

50X1-HUM

## CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY

## INFORMATION REPORT

CONFIDENTIAL

50X1-HUM

This Document contains information affecting the National Defense of the United States, within the meaning of Title 18, Sections 793 and 794, of the U.S. Code, as amended. Its transmission or revelation of its contents to or receipt by an unauthorized person is prohibited by law. The reproduction of this form is prohibited.

COUNTRY East Germany

REPORT

SUBJECT German Export, Publication of the  
East German Chamber of Foreign Trade

DATE DISTR. 14 January 1955

DATE OF INFO.

NO. OF PAGES 1

PLACE ACQUIRED

REQUIREMENT NO. RD

50X1-HUM

REFERENCES

THE SOURCE EVALUATIONS IN THIS REPORT ARE DEFINITIVE.  
THE APPRAISAL OF CONTENT IS TENTATIVE.

50X1-HUM

English version of the official publication of the East  
German Chamber of Foreign Trade, German Export, dated August 1954

50X1-HUM

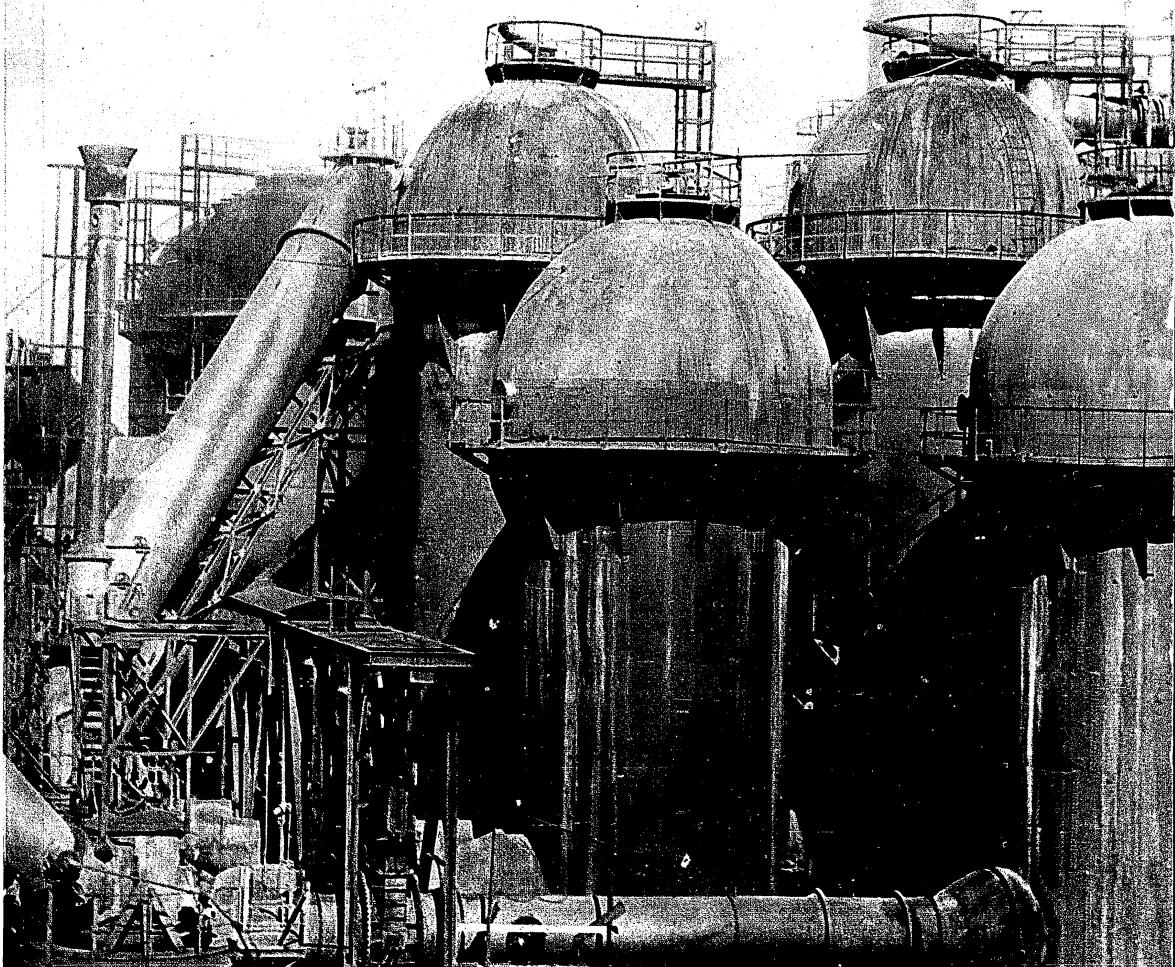
CONFIDENTIAL

STATE	ARMY	NAVY	AIR	FBI	AEC	OCD	X	
-------	------	------	-----	-----	-----	-----	---	--

(Note: Washington Distribution Indicated By "X"; Field Distribution By "#") Form No. 51-61, January 1953

# GERMAN EXPORT

NUMBER 8  
AUGUST 1954



PUBLICATION OF THE CHAMBER OF FOREIGN TRADE OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC



The Publishers

## GERMAN EXPORT

Berlin W 8 (Germany)  
Franzoesische Strasse 55

We are interested to import and obtain favourable offers for the following articles:

We buy for our own account / We are salesmen on a commission base / We are interested in taking up an agency)

We are: Importers / Manufacturers / Wholesale Distributors / Department Stores / Consulting Engineers / Trade Representatives / Agents\*)

Our range includes the following:

Our bankers are:

We already entertain business relations with the following enterprises in the German Democratic Republic:

We desire correspondence and printed matter in German / English / Russian / French / Spanish\*)

Please send us sample copies of GERMAN EXPORT\*)

We want to become subscribers of GERMAN EXPORT for one year. Subscription rate \$4.— or equivalent in our own currency. Delivery effective from: \_\_\_\_\_ \*)

Name:

Street: P. O. B.:

City or town: Country:  
(Please use Capital Letters)

May we suggest that you send sample copies of the magazine GERMAN EXPORT, free of charge and without obligation, to the following addresses of business friends:

VII/54/E

\* Please delete whichever is not applicable

Subscriptions for "German Export"  
to be addressed to:  
from the whole year to:  
Postfach 100015, Enquiry Dept.,  
Berlin W 8, Franzoesische Strasse 55-56

**Albania:** Ndermarii Shitetore, a Botimeve dte  
Shqiponies, Tirana

**Australia:** Current Book Distributors, 40 Market Street,  
Sydney 1, N.S.W.

**Canada:** Progress Publishing Co., 40 Bathurst Street,  
Toronto 4, Ontario

**China:** Wu Shidian, P. O. B. 50, Peking

**Cyprus:** People's Bookshop, 91 Aiasfylis Street, Nicosia

**Denmark:** Arnold Busck, Kjøbmagergade 49, Copenhagen,  
A/S, Postboks 100, Copenhagen  
Bredgade 37, Copenhagen

**East Germany:** Verlag Weltkreis, Postfach  
20, Weimar, GDR

**Egypt:** Tahrir Victoria Stationery and Bookstores,  
P. O. B. 416, Alexandria  
Benzyl & Sons, 20, Sherif Pasha  
Maison James Cattan Librairie, P. O. B. 2167, Cairo

**France:** Centre de Diffusion du Livre et de la Presse,  
102, Boulevard Haussmann  
Ddpartement Etranger Hachette,  
79 Bd. St. Germain, Paris VII

**Germany:** Verlag Weltkreis, Rue Félix, Paris VIe

**Great Britain:** Oxford University Bookshop,  
67 Great Russell Street, London W. C. 1

**Holland:** Regulus Uitgeverij, Boekhandel,  
Leidsestraat 25, Amsterdam C

**India:** Progressive Traders, 134 Shambazar Street,  
Calcutta 1  
Hindustani Book Agency India,  
U. B. 17 Jawahar Nagar, Delhi 6  
International Book Distributors, Head Office,  
9, Bombay 1

**Italy:** People's Publishing House Ltd.,  
Khanna Building, Opp. Birla College,  
Opp. Irwin Hotel, New Delhi  
New India Book House, 105, Mount Road, Madras

**Malta:** D'Mello Book Centre, 1929, Champa Kulli,  
Matai Street, Valletta  
Malta Book Agency Ltd., 12, Bankim Chatterjee  
People's Book House, Opp. Birla National College,  
Patna

**Pakistan:** Prokash Book House, Chitor Rd, Encrularum

**Iceland:** Gildsilding Reykjavikur of Náhverfi, Reykjavik  
Kjartan Magnusson P. O. B. 525, Reykjavik  
Gildsilding Verlag, Gildsildingar, Reykjavik

**Italy:** Santa Venera, 71 via Mario Mosch, Milano

**Libya:** Libraria Rinascita SRL, 2 Via delle Botteghe  
Oscure, Tripoli  
Libraria Commissario Sancioni,  
Via Gino Capponi 28, Firenze

**Norway:** John Grundt Tanum, Karl Johans Gate 43, Oslo  
3/4, Postboks 100015, Enquiry Dept., Postfach 100015  
Norsk Bookimport A/S, Oslo 1, Oslo 1

**Pakistan:** Dayal Singh Publishing House, Nisbat Road (near  
Dayal Singh), Lahore

**Poland:** "Prasa i Ksiazka" Centralna Handlu Zagranicznego,  
Warszawa 1, Koszykowa 31

**Sweden:** AB Nordiska Bokhandel, Crottninggatan 7,  
S-113 50 Stockholm  
C. E. Fritze Kgl. Hovbokhandel, Fredsgatan 2,  
Stockholm  
Förlagsstyrelselskapet Arbetarkultur,  
Kungsatan 84, Stockholm

**South Africa:** People's Bookshop, P.O. Box 225, Alesper Syris

**Syria:** F. H. Tchobbel, P. O. Box 225, Alesper Syria

**Published by:** Chamber of Foreign Trade of the German  
Democratic Republic, Berlin NW 3, Unter den Linden 40

**Published in English:** Verlag "Die WIRTSCHAFT"  
Berlin W 8, Postfach 100015

**Managing Director:** Gerdhard Kepel

**Marketing:** Hans-Joachim Hahn  
Chief Editor: Hans A. F. Scholz, Berlin W 8

**Franzoesische Strasse 55-56, Telephone: 220231**

**Telex: 100015/CEB/Winchussepol**

**Photos:** Works photo, Zentralbild, DEFA, Döbrich, Gursky,  
Schneider-Staub, Schwarzer

**Printed in the German Democratic Republic:** 1954

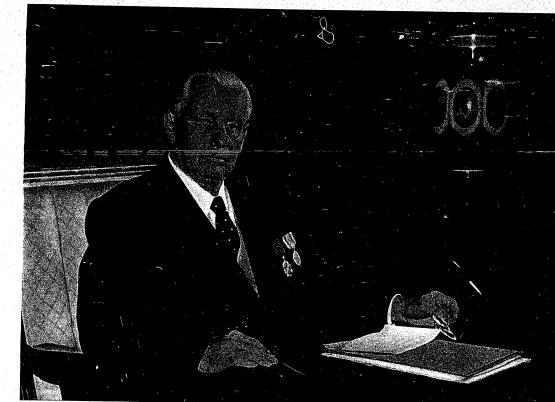
**Published under the supervision of:** 3165 S. Antes für  
Literatur und Verlagswesen der Deutschen Demokratischen  
Republik

**TRF Nr. 154**

**All material in this magazine may be freely reprinted mentioning  
the source. Voucher copies of reprinting appreciated.**

**GERMAN EXPORT**  
PUBLICATION OF THE CHAMBER OF FOREIGN TRADE OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

AUGUST 1954, NO. 8



**T**he policy of peace and understanding with the peoples, which is the policy of the German Democratic Republic, carries with it the desire to encourage friendly relations with all countries.

The furtherance of the good old traditions of the Leipzig Fair is a clear and understandable expression of this desire to extend and strengthen trade relations. The Leipzig Fair also serves the purpose of presenting a broad picture of new developments in the German Democratic Republic, particularly of the achievements and ability of our scientists, technicians and artists, of our workers, peasants and handicraftsmen.

Thanks to the impressive exhibitions of the Soviet Union, People's China and the European People's Democracies, the Leipzig Fair has also developed into an excellent medium for encouraging the expansion of East-West trade.

In the interests of mutually beneficial relations between the peoples, which will serve the cause of maintaining and strengthening peace, I greet the 1954 Leipzig Fair and wish it complete success in all its undertakings.

Berlin, August 1st, 1954

**THE PRESIDENT  
OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC  
(signed) WILHELM PIECK**



KURT GREGOR  
Minister of Foreign and Inner German Trade of the  
German Democratic Republic

A hearty welcome to all home and foreign visitors to the 1954 Leipzig Fair and a special greeting to visitors from the western part of our fatherland!

All success to buyers and exhibitors in the negotiation and conclusion of business!

This year's Leipzig Fair will give further proof of the successes achieved by the German Democratic Republic and the countries of the democratic world market.

But its chief task will be to act as a link between East and West and through extension and strengthening of trade relations between all countries to serve the cause of understanding between the peoples.

Worldwide trade will contribute to a lessening of international tension and to the maintenance of world peace.

Above all, this Fair, which has always been an all-German Fair, must help to strengthen inner-German trade, to encourage understanding between Germans in East and West, and thus to bring the reunification of Germany nearer.

WITH THESE THOUGHTS IN MIND,

I WISH THE 1954 LEIPZIG FAIR THE GREATEST POSSIBLE SUCCESS!

(signed) KURT GREGOR

## The 1954 Leipzig Fair, a Landmark in International Trade Revival

The Leipzig Fair, with 700 years of tradition to look back upon, has a name renowned the world over. Since then, it has not only remained the foremost trading centre in the international business world, but also a means to strengthen the friendly relations between the peoples of the earth. These facts were again clearly demonstrated during the course of last year's Fair. It was the most successful gathering at Leipzig with regard to foreign participation, trade negotiations and business transactions, since the war.

The demands of many foreign government representatives and businessmen for normalisation of East-West trade have materialised to a large extent. Therefore the 1954 Leipzig Fair will again be the centre of strong foreign business interests, and bookings for exhibition allocations were sold out months ahead.

The German Democratic Republic herself will show samples of her greatly enlarged production programme including all types of machinery from the light and heavy industries and also an equally wide range of her consumer goods industry. The foreign trade industry fair field will be on view to the object of the foreign trade agencies of the GDR to do business to a value of 400 mill. DM with West Germany and the Western countries, and the list of export and import items includes a wide range of quality goods and products which will certainly arouse greatest interest with most countries.

Beside the roughly 7000 firms representing GDR industry and goods, the USSR, the Chinese People's Republic as well as the European People's Republics will be present with impressive collective shows. Their almost proverbial readiness to do business under trade conditions favourable to all parties concerned will be underlined by the presence of strong trade delegations whose interests are not only centred on machinery, but also on the importation of consumer goods.

The Western countries too will participate at Leipzig much more strongly than in recent years. The following countries are taking part with either individual or collective shows: Belgium, France, Great Britain, the Netherlands, Denmark, Norway, Sweden, Columbia, Brazil, Portugal, Austria, Italy, Switzerland, Greece, Indonesia, Persia and the USA. The exhibition space taken up by these countries is 50% above that of last year.

The rapidly increasing demand for more exhibition space made an extension of hall, pavilion, sites and grounds necessary. After rebuilding and reconstructing was completed the roofed-in area has now increased from 160 000 sq.m. to 172 300 sq.m. In addition the "Ring-Messehaus", the "Drei-Koenige-Building" and the "Staedtisches Kaufhaus" were enlarged and three entirely new pavilions have been set up to avoid overcrowding. By these measures, 6000 sq.m. of new space have been gained for the consumer goods industry alone. The grounds of the Technical Fair are also being enlarged by two halls. By various other means 6000 sq.m. exhibition area have been added to the grand total. This means that exhibition space available at the inner city is now extended by 84 000 sq.m. whereas the roofed-in area

of the Technical Fair was extended by 88 000 sq.m. In addition there are the fully booked up openair grounds. These facts and figures should speak for themselves. Represented by thousands of firms in 15 halls, the consumer goods industry ranks foremost with exhibits such as textiles, glass and ceramics, tools, musical instruments and X-ray devices. Several hundred publishing houses from 15 countries including firms from Belgium and the American continent are showing books at the "Hausbau" international book centre.

In 17 halls and 14 pavilions, on the openair grounds and at the "Budgewerbehaus", products of the machine tool making industry are on view. This year again the machine building industry of the GDR will give the Technical Fair its characteristic note. Numerous new developments, innovations and super-constructions will exceed the expectation of many visitors. This concerns in particular the branches of printing and woodworking machinery, building machinery and agricultural implements.

The participation in the Technical Fair by foreign manufacturing firms is almost twice as high as last year. Of these, Austria will occupy an area of 1800 sq.m., Great Britain 1300 sq.m., the Netherlands 2300 sq.m., Belgium 750 sq.m. and France 500 sq.m. While in the past Western countries concentrated mainly on consumer goods, they will now show also many different types of machinery, tools, electrotechnical equipment and similar goods. Buyers of all branches will be given an opportunity of information on the spot regarding prices, technical data, quality, export details and advise to be supplied by engineers, technicians, specialists and skilled craftsmen who will be present at the various exhibition stalls.

The unique experience acquired by the Fair organisers since the day's when the "Messe" welcomed its first guests within the gates of Leipzig will be a guarantee that again this year visitors will find the traditional congenial atmosphere in which to transact their business. The "Messedienst" (Fair service) and the "Auslaenderentreffpunkt" (Information centre for foreign buyers and sellers) are part of this. In addition the following facilities will be at the disposal of foreign guests: lists of addresses and exhibition guides, interpreters service, currency exchange, lists containing hotel accommodation, shorthand and typing offices as well as teletype, telegraph and telephone service.

Members of the editorial staff of the "German Export" Monthly will be present at their own information booth. It is hoped that foreign readers will visit the office to give us their comment and criticism which will be gladly acknowledged as a help for improving our magazine.

The contact bureau of the Chamber of Foreign Trade of the GDR will also gladly assist our guests in all their difficulties. Many foreign trade delegations will have their own offices at the "Franz-Mehring-Haus". The DIA foreign trade agencies will have their representatives at all sections of the office.

With the beginning of the Fair the "Amtlicher Messefuehrer" (official guide to the 1954 Leipzig Fair) will be on

sale. As the title suggests it will serve as a useful source of information on firms present at Leipzig and the branches they specialise in, in alphabetical order.

During the Fair, Leipzig will be connected to all important European flight routes by special arrangement and can therefore be reached quickly and comfortably.

Guests and visitors will also be able to spend their leisure time enjoyably. The choice of first rate entertainment includes two excellent symphony orchestras, the opera, the renowned Thomanechor (Choir of the St. Thomas Church) and several theatres. Furthermore, separate international exhibitions, conferences and meetings will be arranged.

As always the Leipzig Fair includes dress and fashion parades. Several foreign countries will compete with their latest creations.

In conclusion it should be emphasised that the management of the Fair and the citizens of Leipzig will receive their guests with the customary hospitality so closely associated with this event.

The people of Germany, together with all others taking part in this international gathering hope to further the cause of East-West trade successfully and to strengthen the bonds of international friendship and understanding.

#### OUR COVER PICTURE

### The Iron Works West at Calbe/Saale The World's First Low Shaft Furnace Plant

The production of pig iron from domestic raw materials was one of the most important targets of the first five-year plan of the German Democratic Republic.

The only charging materials to fall back upon, therefore, were low grade ferrous ores with a high proportion of silica, and for fuel coke of Zwickau pit coal, coke from the gas works and perhaps high-temperature lignite coke, all these being fuels which, on account of their low hardness, can hardly be classified as blast furnace coals.

The poor quality of the available charging materials necessitated the development of a new smelting process. Already the theoretical considerations at the beginning of these developments were, with regard to the low hardness of the fuels, directed to a furnace with a low shaft. Such a furnace had been visualized by Bürer, with the proviso, however, that the hot air blast would have to be enriched with oxygen. Since this was still experimental work, the building up of an efficient oxygen production unit could not be expected, the use of oxygen had to be disregarded. So the task remained to develop with simplest means and within the shortest space of time the low shaft furnace, designed for smelting acid ores poor in iron with low grade fuels.

The following is a description of the research and production work in its successive stages:

On March 21, 1950, the experimental furnace called "Kleiner Max" went into operation. At the beginning of October of the same year the first analytically correct foundry pig iron could be turned out. On April 1, 1951, the first production furnace "Donauwörth" at the Maxhütte Unterwellenborn was blown in, and seven and a half months later in the Iron Works West the first pig iron was tapped. Here the first low shaft furnace plant of the world, 9 more low shaft furnaces have meanwhile started work, and at the Maxhütte the blast furnace "Donauwörth" was also handed over for production.

In this connection some operation figures may be of interest. In one of the recent months the output of all furnaces

at Calbe, including even those with small hearth space, averaged 60.7 tons of foundry pig iron per day. This output was reached with a mixture yield of only 18.8 per cent. Owing to the high proportion of slag resulting therefrom, consumption of coke was 2.6 tons per ton foundry iron produced. The fuel charge consisted of a mixture of Zwickau coke, gas coke and high-temperature lignite coke.

With increasing yields of mixtures, record outputs up to 100 tons per day were registered. Even in normal production the 80 tons limit could be surpassed several times.

In the meantime, after normalisation of operating conditions, it was possible to further increase productivity of the furnaces in the Iron Works West, although the scientific perceptions reached during the past year have not yet been put into practice.

Finally it may be noted that the furnaces at Calbe have still turned out only foundry pig iron, while the furnace of the Maxhütte produces steel pig and spiegel alternatively. Low shaft furnaces have proven themselves especially suitable for turning out ferro-manganese.



Prof. Dr. Ing. h.c.  
Kurt Salzbernd,  
holder of the  
National Prize,  
who researches  
and develops  
smelting low shaft  
and furnace to  
the successful  
construction  
of the Iron  
Works West.

### More Trade between France and the GDR will benefit both Countries

The present volume of trade between the German Democratic Republic and France in no way reflects the real possibilities for sound and mutually beneficial commercial relations between these two countries. Up to 1951 trade was confined to barter agreements, apart from occasional direct sales and purchases against freely convertible currency, and it was only on January 4th 1952 that the first payments agreement was signed between the "Deutsche Notenbank" and the "Banque de France".

It was on the basis of this agreement that lists of goods valued US \$ 2,030,000 and offered by either side for exchange were prepared between the "Service Commercial Français en Allemagne" and the "DIA" (Deutsche Industrie Kommissionen) of the German Democratic Republic.

This represented a definite improvement compared with the previous haphazard barter deals, but not very long after the new agreement had been signed it was realized that only some of the former obstacles had been cleared away and that the remaining difficulties continued. To begin with the very restrictive character of the agreement providing for only 11 commodities (with 6 positions of the import side and 5 on the export side) severely limited the possibilities for a normal exchange of goods. A further difficulty influencing adversely the development of trade was the French insistence on priority of delivery on the part of the German Democratic Republic.

Under these circumstances it is not surprising that French exporters generally felt inclined to hold back and even abstain from the business altogether in order to avoid piling up large stocks of goods.

The DIA agencies of the German Democratic Republic have repeatedly drawn attention to these difficulties.

The new agreement of December 9th 1953 on trade and payments for the year 1954 arranges for a total exchange to a value of US \$ 8.3 million, and definitely goes a long way towards removing the various objections which in the past have caused such a lot of difficulties in the course of trade. Its importance will be recognized not only by the greater total value of the agreement, but also by the fact that the import side now includes 28 positions and the export side 24 in place of the previous total of 11.

The principle of priority of delivery on the part of the GDR was abolished and in the agreement it was laid down that during 1954 negotiations should be started with a view to further enlargement. The agreement still suffers considerably from the handicap of a very complicated and involved import licensing system in France. And yet the prospects for an extension of commercial relations between France and the German Democratic Republic are favourable, because the latter is prepared to accept delivery of the traditional French export goods such as woolen fabrics, chemicals, precious woods, wares, rolling-mill products, vegetables, oil seeds, wine, fruits of all kinds, coffee, cocoa, spices, raw wool, fruits, cheese and various other items.

This is why on behalf of the GDR our representatives repeated in Paris their Geneva proposals. They did not fail to point out that the Paris Fair had proved once again the urgent need for a further increase in business between France and our country.

They would be aided in their endeavours, if the French authorities were to regard favourably the extension of the present financial agreement and to adopt a more flexible attitude in the granting of licences for imports from the German Democratic Republic. There is no doubt that French businessmen who are likewise interested will bring their complaints to the notice of the French government. They may rest assured that their efforts will find the sympathetic support of their partners in the GDR, whose trade policy has been outlined by the Deputy Prime Minister Walter Ulbricht in his address to members of the People's Chamber on November 26th 1953:

The President of the French Republic, René Coty (left), greets the Director of the German Delegation, Director Kurt Wagner, when he inspects the collective display of the GDR at the 3rd International Paris Fair

the fine mechanical and optical industry, glass and ceramics, books and magazines.

It may be remembered that on the occasion of the second Geneva Conference on East-West trade the government delegation of the GDR proposed to the French representatives that the existing financial agreement between the "Deutsche Notenbank" and the "Banque de France" be enlarged during the current year by an additional US \$ 10 mill. on either side and to conclude a normal long-term trade agreement for the period between 1955 and 1957. Under the terms of the proposed agreement France would increase her own exports to US \$ 40 mill. in 1955, US \$ 50 mill. in 1956 and finally reach US \$ 60 mill. in 1957. In lieu of part payment would receive a right to a payment from the German Democratic Republic. The recently held Paris Fair revealed the possibility for a further extension of trade between France and the GDR in the interest of both partners.

The GDR was able to conclude a considerable number of business contracts which by far exceeded the most optimistic expectations. Chief interest centered around machine tools and fine mechanical and optical instruments.

Second in order of importance were musical instruments, Christmas decorations, glass, ceramics, ornamental china, technical glass, toys, electrotechnical equipment, chemicals and medical drugs, and finally welding equipment, measuring instruments, wireless sets, technical books, playing cards and picture postcards. French exporters did very satisfactory business for the sale of woolen fabrics, wine, precious woods, raw wool, fruits, cheese and various other items.

This is why on behalf of the GDR our representatives repeated in Paris their Geneva proposals. They did not fail to point out that the Paris Fair had proved once again the urgent need for a further increase in business between France and our country.

They would be aided in their endeavours, if the French authorities were to regard favourably the extension of the present financial agreement and to adopt a more flexible attitude in the granting of licences for imports from the German Democratic Republic. There is no doubt that French businessmen who are likewise interested will bring their complaints to the notice of the French government. They may rest assured that their efforts will find the sympathetic support of their partners in the GDR, whose trade policy has been outlined by the Deputy Prime Minister Walter Ulbricht in his address to members of the People's Chamber on November 26th 1953:

"On behalf of the government and people of the peaceful German Democratic Republic I wish to state that we aim at establishing peaceful and friendly relations with France."

HEINZ A. F. SCHMIDT

sale. As the title suggests it will serve as a useful source of information on firms present at Leipzig and the branches they specialise in, in alphabetical order.

During the Fair, Leipzig will be connected to all important European flight routes by special arrangement and can therefore be reached quickly and comfortably.

Guests and visitors will also be able to spend their leisure time enjoyably. The choice of first rate entertainment includes two excellent symphony orchestras, the opera, the renowned Thomancorcho (choir of the St. Thomas Church) and several theatres. Furthermore, separate international exhibitions, conferences and meetings will be arranged.

As always the Leipzig Fair includes dress and fashion parades. Several foreign countries will compete with their latest creations.

In conclusion it should be emphasised that the management of the Fair and the citizens of Leipzig will receive their guests with the customary hospitality so closely associated with this event.

The people of Germany, together with all others taking part in this international gathering hope to further the cause of East-West trade successfully and to strengthen the bonds of international friendship and understanding.

#### OUR COVER PICTURE

### The Iron Works West at Calbe/Saale The World's First Low Shaft Furnace Plant

The production of pig iron from domestic raw materials was one of the most important targets of the first five-year plan of the German Democratic Republic.

The only charging materials to fall back upon, therefore, were low grade ferrous ores with a high proportion of silica, and for fuel coke of Zwickau pit coal, coke from the gas works and perhaps high-temperature lignite coke, all these being fuels which, on account of their low hardness, can hardly be classified as blast furnace cokes.

The poor quality of the available charging materials necessitated the development of a new smelting process. Already the theoretical considerations at the beginning of this development were, with regard to the low hardness of the fuels, directed to a furnace with a low shaft. Such a furnace had been visualized by Burre, with the provision, however, that the hot air blast would have to be enriched with oxygen. But since, at the start of experimental work, the building up of sufficient oxygen producing capacities could not be expected, the use of oxygen had to be disregarded. So the task remained to develop with simplest means and within the shortest space of time the low shaft furnace, designed for smelting acid ores poor in iron with low grade fuels.

The following is a description of the research and production work in its successive stages:

On March 21, 1950, the experimental furnace called "Kleiner Max" went into operation. At the beginning of October of the same year the first analytically correct foundry pig iron could be turned out. On April 1, 1951, the first production furnace "Donauwoerth" at the Maxhütte (Unterschleißheim) was put in, and seven and a half months later in the Iron Works West the first pig iron was tapped. Here in the first low shaft furnace plant of the world, 9 more low shaft furnaces have meanwhile started work, and at the Maxhütte the blast furnace "Donauwoerth" was also handed over for production.

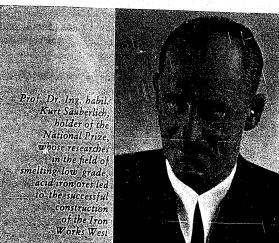
In this connection some operation figures may be of interest. In one of the recent months the output of all furnaces

at Calbe, including even those with small hearth space, averaged 60.7 tons of foundry pig iron per day. This output was reached with a mixture yield of only 18.8 per cent. Owing to the high proportion of slag resulting therefrom, consumption of coke was 2.6 tons per ton foundry iron produced. The fuel charge consisted of a mixture of Zwickau coke, gas coke and high-temperature lignite coke.

With increasing yields of mixtures, record outputs up to 100 tons per day were registered. Even in normal production the 80 tons limit could be surpassed several times.

In the meantime, after normalization of operating conditions, it was possible to further increase productivity of the furnaces in the Iron Works West, although the scientific perceptions reached during the past year have not yet been put into practice.

Finally it may be noted that the furnaces at Calbe have still turned out only foundry pig iron, while the furnace of the Maxhütte produces steel pig and spiegel alternatively. Low shaft furnaces have proven themselves especially suitable for turning out ferro-manganese.



Prof. Dr. Ing. habil.  
Kurt Saetherich,  
Director of the  
Maxhütte,  
who was responsible  
in the field of  
smelting low-grade  
acid iron ores to  
the successful  
construction  
of the first low  
shaft furnace plant.

### More Trade between France and the GDR will benefit both Countries

The present volume of trade between the German Democratic Republic and France in no way reflects the real possibilities for sound and mutually beneficial commercial relations between these two countries. Up to 1951 trade was confined to barter agreements, apart from occasional direct sales and purchases against freely convertible currency, and it was only on January 4th 1952 that the first payments agreement was signed between the "Deutsche Notenbank" and the "Banque de France".

It was on the basis of this agreement that lists of goods valued US \$ 2,050,000 and offered by either side for exchange were prepared by the Service Commerciaux Français et Allemands and the trade agency DIAKOMMISSION of the German Democratic Republic.

This represented a definite improvement compared with the previous haphazard barter deals, but not very long after the new agreement had been signed it was realized that only some of the former obstacles had been cleared away and that the remaining difficulties continued. To begin with the very restrictive character of the agreement providing for only 11 commodities (with 6 positions on the import side and 5 on the export side) severely limited the possibilities for a normal exchange of goods. A further difficulty influencing adversely the development of trade was the French insistence on priority of delivery on the part of the German Democratic Republic.

Under these circumstances it is not surprising that French exporters generally felt inclined to hold back and even abstain from the business altogether in order to avoid piling up large stocks of goods. The DIAKOMMISSION of the German Democratic Republic, however, did not give up in the face of these difficulties.

The new agreement of December 9th, 1953 on trade and payment for the year 1954 arranges for a total exchange to a value of US \$ 8.3 million, and definitely goes a long way towards removing the various objections which in the past have caused such a lot of difficulties in the course of trade. Its importance will be recognised not only by the greater total value of the agreement, but also by the fact that the import side now includes 28 positions and the export side 24 in place of the previous total of 11.

The principle of priority of delivery on the part of the GDR was abolished and in the agreement it was laid down that during 1954 negotiations should be started with a view to further enlargement. The agreement still suffers considerably from the handicap of a very complicated and involved import licensing system in France. And yet the prospects for an extension of commercial relations between France and the German Democratic Republic are favourable, because the latter is prepared to accept delivery of the traditional French export goods such as woolen fabrics, chemicals, precious woods, waxes, rolling-mill products, raw materials, fruits of all kinds, coffee, cocoa, spices, vegetable oils, etc.

In return, the German Democratic Republic offers France predominantly such products as will help to complete her industrial equipment with certain special types of machines which are not being produced in France or only in insufficient numbers. Such an arrangement would without question be in the interest of French economy as a whole. In addition the GDR will export certain chemicals, books, printing and calculating machines, cameras and other items of

The President of the French Republic, René Coty (left), greets the Director of the Deutsche Notenbank, Director Kurt Wagner, when he inspects the collective display of the GDR at the 43rd International Paris Fair

the fine mechanical and optical industry, glass and ceramics, books and magazines.

It may be remembered that on the occasion of the second Geneva Conference on East-West trade the government delegation of the GDR proposed to the French representatives that the existing financial agreement between the "Deutsche Notenbank" and the "Banque de France" be enlarged during the current year by an additional US \$ 10 million, on either side and to conclude a normal long-term trade agreement for the period between 1955 and 1957. Under the terms of the proposed agreement France would increase her own exports to US \$ 40 million, in 1955, US \$ 50 million, in 1956 and finally reach US \$ 60 million, in 1957. In lieu of payment she would receive goods to the same amount from the German Democratic Republic. The recently held Paris Fair also sealed the possibility for a further extension of trade between France and the GDR in the interest of both partners.

The GDR was able to conclude a considerable number of business contracts which by far exceeded the most optimistic expectations. Chief interest centred around machine tools and fine mechanical and optical instruments. Second in order of importance were musical instruments, Christmas decorations, glass, ceramics, ornamental china, technical glass, toys, electrotechnical equipment, chemicals and medical drugs, and finally welding equipment, measuring instruments, wireless sets, technical books, playing cards and picture postcards. French exporters did very satisfactory business for the sale of woolen fabrics, wine, precious woods, raw wool, fruits, cheeses and various other items.

That is why on behalf of the GDR our representatives repeated in Paris their Geneva proposals. They did not fail to point out that the Paris Fair had proved once again the urgent need for a further increase in business between France and the GDR country.

They would be aided in their endeavours, if the French authorities were to regard favourably the extension of the present financial agreement and to adopt a more flexible attitude in the granting of licences for imports from the German Democratic Republic. There is no doubt that French businessmen who are likewise interested will bring their complaints to the notice of the French government. They may rest assured that their efforts will find the sympathetic support of their partners in the GDR, whose trade policy has been outlined by the Deputy Prime Minister Walter Ulbricht in his address to members of the People's Chamber on November 26th 1953:

"On behalf of the government and people of the peaceful German Democratic Republic I wish to state that we aim at establishing peaceful and friendly relations with France."

HEINZ A. F. SCHMIDT

## Short Guide to Trade with the German Democratic Republic

This short guide published by the Chamber of Foreign Trade of the German Democratic Republic has been written for the benefit of foreign businessmen desiring of establishing trading relations with the German Democratic Republic and contains useful information about the various foreign trade agencies and procedure with regard to commercial transactions.

The government of the German Democratic Republic regard as one of their foremost duties that of strengthening commercial relations with all states on the basis of equal rights and reciprocal treatment.

In following this line of policy it is only natural that the trade organisations of the *Deutscher Innen- und Außenhandel* (DIA) spare no effort at any time to meet as far as possible any particular requirements and wishes of their foreign partners (a complete list of names and addresses of the DIA agencies will be found on pages 139/140 of this publication).

The partners of the German Democratic Republic will share in the advantages arising from the steady expansion of the planned economy. With industrial production rising and the quality of manufactured articles constantly improving the foreign trade agencies of the German Democratic Republic are in a position to offer customers from abroad an ever wider choice of goods of excellent quality in exchange for those commodities which find a ready market here.

Trade with other countries can be carried on in many different ways, but whatever the particular character of the commercial agreement might be, the trade agencies of the German Democratic Republic explore every possibility of simplifying technical procedure with regard to the international exchange of goods. Government and trade agencies of the German Democratic Republic are prepared to conclude trade treaties with their respective partners in other countries. However, the existence of such treaties is no condition for an exchange of goods which may, even in the absence of such treaties, acquire very considerable proportions. Indeed, business deals on the basis of agreements between banking institutes on both sides or within the framework of so-called "Global-Kompensationsen" (barter agreements covering a wide range of goods) arranged between foreign firms on the one hand and the trade agency DIA-Kompensation on the other, may be very substantial.

Of course the German Democratic Republic is not only anxious to export her goods. She is equally interested in receiving from her partners to the same extent products of the origin of such countries. In pursuing this course the government of the German Democratic Republic is convinced that by helping to remove existing international trade barriers and helping to restore free and unfettered world trade she is making a vital contribution towards the relaxation of international tension and the raising of the material welfare of all nations. That is why the Chamber of Foreign Trade of the German Democratic Republic consider as their chief object that furtherance of all attempts aimed at increasing the scope of international exchange of goods. They examine and approve all certificates of origin and similar documents accompanying export goods leaving this country and, with the help of their branch offices assist generally in the speedy execution of all export orders.

For the purpose of settling by negotiation any differences arising from business contracts between firms in this

country and their partners abroad, a special court of arbitration has been set up under the direction of the Chamber of Foreign Trade.

Although in the main foreign business is conducted by the various DIA agencies and the *Deutsche Warenvertreibs-Gesellschaft m.b.H.* (German Products Sales Ltd) other manufacturing firms and establishments in the German Democratic Republic may, if they wish, enter into such contracts within their own rights. All parties such as DIA agencies or manufacturing firms engaged in international trade conclude with their respective partners so-called export contracts on the basis of customary offers of enquiries on the part of the buyer. Such offers must contain, apart from a detailed description of the commodity in question (if necessary also technical data), price, terms of delivery, incidental expenses such as freight, packing and insurance, terms of payment, etc. All special requirements and conditions stipulated by the customer are subject to agreement and become part of the export order. At the same time the buyer receives a document setting forth the customary DIA terms of delivery and payment which are drawn up in accordance with international usage and with regard to such terms as e.g. "fob", "cif", "cif" within the interpretation given by the "Incoterms".

In the case of import contracts only the various DIA agencies are entitled to act on behalf of the German Democratic Republic. Here again the common commercial practice of international trade is fully observed. Naturally the German Democratic Republic gives preference to imports from those countries which are buyers of export goods from this country.

Proposals for barter agreements should be submitted to *DIA-Kompensation*. As has been stated earlier DIA buys and sells at terms obtained on the world market, and it will readily be agreed that by accepting identical terms for both sales and purchases effected in one particular country commercial negotiations and the actual carrying out of contracts are greatly facilitated.

The currency in which payment is to be made is also subject to agreement. Payment itself is settled by the *Deutsche Notenbank*, Berlin. During the past months the government of the German Democratic Republic have passed a number of decisions designed to grant greater facilities for the transaction of foreign business. Under these regulations the procedure in the case of exporting smaller lots within the limits of an export contract ("Global-Ausfuhr-genehmigung") has been greatly simplified and freed from all former encumbrances. One section of the act deals with the question of foreign trade representatives, foreign travel permits for technical and other personnel from the German Democratic Republic, and the granting of special export bonuses. All these measures will have a marked stimulating effect on international trade.

The Chamber of Foreign Trade of the German Democratic Republic will be glad to advise on all questions relating to commercial procedure and offer their services for the establishment of trade relations and the satisfactory conclusion of business contracts entered into. Enquiries should be addressed to:

CHAMBER OF FOREIGN TRADE OF THE  
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC,  
Berlin NW 7, Unter den Linden 40.

## DIA Invest - Export, the New Trading Dealing with the Sale of Large-Scale Industrial Plants

The number of contracts concluded between the German Democratic Republic and foreign customers for the sale of complete industrial production plants is steadily rising. For some time now it has been suggested by buyers abroad who are interested in the purchase of large-scale industrial plant that the whole picture of transacting this type of business be concentrated in the hands of one DIA agency. So the attempt was made to appoint always one of the various DIA agencies concerned with the sale of side to act as the responsible contracting partner on behalf of the rest, which solution, however, has proved just as unsatisfactory in the long run.

In order to meet fully the justified demands of foreign trade partners and to remove any obstacle which might hinder the development of trade relations with other countries it was finally decided to establish, as from April 1st 1954, a new trading agency under the name of

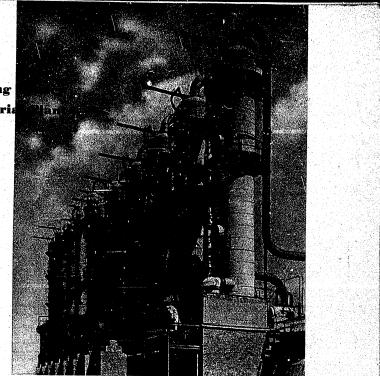
### DIA Deutscher Innen- und Außenhandel Invest - Export

with seat in Berlin, provisional address: Berlin N 54, Brunnenstrasse 188/190. This new trading agency, with its affiliated and fully staffed engineering office, represents a considerable improvement over the rather cumbersome procedure of the past with regard to the sale of a large-scale plant. Today foreign buyers of such plants can transact all their business, both technical and commercial, with one single partner. The close connection between the new DIA and its staff of competent engineers specialising in the design and construction of industrial plants offers a sure guarantee that due consideration is given to the technical side of the business.

Whereas previously foreign buyers may have been compelled to deal with a whole string of DIA agencies which all, in some way or other, were participating in a business contract involving the same factory plant, responsibility for delivery now rests exclusively with the new agency DIA Invest-Export. There is no doubt that this new procedure will be warmly welcomed by customers abroad who consider placing orders with firms in the German Democratic Republic.

To assess correctly the importance of this new agency it may be of interest to cite a few examples of the extensive delivery programme of industrial undertakings in the German Democratic Republic engaged in the production of large-scale factory plants. These firms enjoy a high reputation due entirely to their many years of experience and the unrivalled quality of their products which have always and everywhere given complete satisfaction.

The *Schwermaschinenbau "Ernst Thälmann"*, Magdeburg, (heavy engineering works), formerly Krupp-Grußow, today employ double the number of engineers, scientists and skilled workers compared with 1956 and are the largest undertaking of its kind in the German Democratic Republic. Their products include presses, crushing machinery, equipment for comminution, ore dressing and mining plants, rolling-mill equipment, cable-standing and twisting machines, vegetable oil extraction plant, and nowadays again machines for processing tropical fibres, such as the well-known "Corona" for the production of sisal fibres, sugar-cane mill equipment, dressing plant for coffee, tea, rice and cocoa.



Production at the "Thälmann" Works has never, since the early days when the factory first opened its gates, been so high as today, a hard but indisputable fact which no misleading statements to the contrary emanating from the doubtful sources of competing interests abroad can alter.

To a large extent the same applies to the *Schwermaschinenbau "Karl Liebknecht"* (formerly Buckau-Wölf) in Magdeburg-Buckau, specialising in steam power plants, conveying plants, filters, and equipment for briquetting and chemical plants and sugar refineries, and to the well-known *Lauchhammerwerk* in Lauchhammer/Riesa, where dredgers of all types are being made.

The two firms, *Bergmann-Borsig*/Berlin, engaged in the production of power plant, and the world-famous *Bleichert*/Leipzig, specialists for conveying and hauling plant, have, like the above-mentioned, transacted a very substantial industrial business since 1945, both with regard to the actual sale and the erection of such plant. To these must be added names like *Wittwer* and *Apparatebau* Stuttgart, one of the chief suppliers in the German Democratic Republic for large-scale chemical plants, the potash and soda industry, and the *Maschinen- und Apparatebau* Grima, with a considerable proportion of export business in chemical and alcohol extraction plant, not to mention the vast number of equally highly efficient undertakings which all play an important part as auxiliary industries in the correct and timely delivery of large-scale industrial plant. They are the background against which must be seen the usefulness of the newly-established trading agency DIA Invest-Export.

Whether it is a question of negotiating for the purchase of a sugar refinery or a whole printing works to be supplied by renowned engineering firms of printing machine industry, whether cable crane plant for a shipbuilding yard, complete with auxiliary equipment, or an entire cement-mill is wanted, in all these cases DIA Invest-Export are the one and only negotiating agency with which foreign customers can conduct their business. They may rest assured DIA Invest-Export will always be ready to advise and assist them in every respect, both as regards commercial and technical details. For the sale of individual machines and instruments the various existing DIA agencies will continue to be of service to foreign buyers within the limits of their responsibility.

## SCHWARZMEER und OSTSEE

Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft  
("Schostavag")

Berlin C 2, Inselstrasse 1b, Telefon: 67 25 57, 67 39 27  
Telegraphic address: Schostavag, Berlin

No foreign business can be transacted successfully without efficient means of transport. This plain truth applies to every country in the world including the German Democratic Republic.

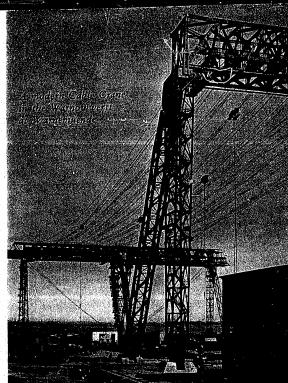
With reference to the latter, foreign trade partners will, no doubt, wish to avail themselves of the excellent services offered by the various official agencies concerned with transport, freight, and insurance, the Deutsche Kontor fuer Seefrachten (German Office for Shipping), the DEUTRANS international forwardingagents, and the Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, Schostavag for short, (transport insurance company covering all risks).

It is the business of the Schostavag to insure the various trading agencies of the German Democratic Republic against all risks to which import and export goods may be exposed during transport over land and on the high seas, voyages lasting sometimes many weeks. Apart from this side of its duties the Schostavag also affords full protection to foreign trade partners of the German Democratic Republic within the terms of c.i.f. deliveries. Owing to its unique organisation and efficiency the Schostavag is in a position to quote for foreign customers special rates and premiums which compare very favourably with those offered by similar companies dealing in this kind of business on the international market.

In accordance with the particular requirements of foreign customers insurance can be concluded either under the internationally recognised Allgemeine Deutsche Versicherungs-Bedienungs (A.D.S.) which are based on the 1953 "Inbörser" or under the British "Institute Cargo Clauses".

It might be pointed out that the Schostavag quotes terms of transport insurance in any recognised currency regardless of any payment arrangements agreed upon in the respective import and export contracts.

World-wide reliable business relations with such representative and powerful insurance companies in other countries such as the Ingosstrach group in Moscow and corre-



sponding bodies in China, India, Great Britain, Finland, the People's Democracies and others, and a network of reliable average commissioners in every important trading centre in the world combine to guarantee reliable ascertainment of damage sustained during transport in foreign parts and absolutely fair treatment for claims arising from such damage.

In case of claims payment is made either through a banking house, in the currency stated in the insurance contract, or by claims settling agents.

On the territory of the German Democratic Republic the Schostavag in turn acts as average commissioner on behalf of a number of important foreign insurance companies, and it is perhaps no less in this capacity that members of the staff of the Schostavag were able to prove their efficiency during the past few years.

Insurances in connection with international business transactions is very largely a matter of confidence. For the Schostavag group it can be said that directors and staff of the company have ceaselessly striven to justify the high trust placed in them. In this they regard not so much as an acknowledgement for services rendered but rather as an incentive for the strengthening of peaceful commercial relations between the German Democratic Republic and countries in Europe and overseas.



## ECONOMIC BRIEFS

### Trade Contract GDR - Indonesia

Representatives of the Indonesian Chamber of Commerce and of the Chamber of Foreign Trade of the German Democratic Republic concluded and signed a trade and payments agreement in Djakarta on June 9, 1954.

Goods to be supplied to the German Democratic Republic will include: Caoutchouc, oil seeds, spices, tin, hides and skins, tea, tobacco, exotic woods. The GDR will deliver in return: Products of machine engineering, including textile machines, transport equipment, and machine tools, products of electro engineering, fine mechanics/optics, glass and ceramics, art goods, musical instruments and miscellaneous consumer goods, textiles and chemicals.

will supply products of mining and forestry, naphtha products, metallurgical products and chemicals, and articles of arts and crafts. The GDR is to deliver equipment for foodstuffs, textile and chemical industries, farming machines and spare parts, electrical and optical instruments, chemicals and various consumer goods.

### Technical and Scientific Collaboration between the People's Republic of China and the German Democratic Republic

A protocol on the close scientific and technical collaboration between the two countries was signed at Peking on June 23, 1954.

In the terms of the protocol it was stated that the exchange of technical and scientific achievements between the two signatories would be of tremendous importance for the furtherance of peaceful reconstruction both with regard to the People's Republic of China and the German Democratic Republic.

The agreement was signed by Secretary of State Mr. Richard Goschitz on behalf of the GDR Ministry of Heavy Industries as Chairman of the German section, and by Mr. Wang Tao-han as head of the Chinese section for the Ministry of the Chinese Machine Building Industry.

Also present were: Mr. Chia To-tu, deputy chairman of the Chinese Ministry of Foreign Trade; Mr. Liang Ching-wei, government; Mr. Wu Han-chuan, deputy foreign minister; Mr. Hsu Hsueh-han, deputy minister of foreign trade; Mr. Johannes König, Ambassador of the German Democratic Republic to the People's Republic of China and other government representatives of the two countries.

### Supplementary Trade Agreement between the GDR and the USSR

A supplementary trade agreement for an additional exchange of goods and raw materials was signed by Government Representatives of the USSR and the German Democratic Republic on June 22 in Berlin.

This additional trade agreement will contribute further towards realisation of the new policy course by the Government of the GDR.

Raw materials to be delivered by the USSR for the heavy industry will include rolling-mill products, hard coal, coke, wool and chemicals.

In return the GDR will send industrial and electro-technical equipment as well as fine-mechanical and optical instruments. The negotiations took place in a friendly and congenial atmosphere.

The treaty was signed by Mr. Martynow, Trade Representative of the Soviet Union in this country and by Mr. Hüttenau, State Secretary for the GDR Ministry of Foreign and Inner-German Trade.

### Commercial Agreements Rumania - GDR

Within the framework of the long-term trade agreement between the Rumanian People's Republic and the GDR for 1952-1955, a protocol on trade and payments in 1954 was signed in Bucharest. Under this agreement Rumania

A delegation of the GDR took part at the consultations of the United Nations Economic Committee for Europe, which took place in Geneva. The delegation included representatives of the Ministry of Agriculture and Forestry and the Ministry of Foreign and Inner-German Trade.

The members of the GDR delegation participating in Geneva at the UN Fuel Committee meetings were: Director Mau, Prof. Dr. Rammel and Dr. Rademacher for the Ministry of Heavy Industries.

The GDR was also represented with members of the State Secretariate for Water Transport at the UN committee meetings dealing with the problems of inland water transportation.

### Broadcasting Agreement People's China - GDR

An agreement on cooperative radio work between the People's Republic of China and the German Democratic Republic was signed in Berlin by the assistant head of the central office for broadcasting of the People's Republic of China, Wun Di-ise, and the chairman of the state broadcasting committee of the GDR, Kurt Hess. The agreement includes arrangements on the exchange of broadcasts and materials of various kinds.

## FAIRS AND EXHIBITIONS

### Strong Trade Representation of the GDR at Stockholm St. Erik's Fair

This year as previously in 1949, 1952 and 1953 the GDR will take part in the Stockholm St. Erik's Fair, held from 28th August - 12th September, 1954. The GDR foreign trade agencies will occupy the largest space allocated to any exhibitor.

It is the endeavour of our government to extend foreign trade with Sweden as well as with other countries. The economic structure of both Sweden and the GDR certainly offers many possibilities for such an exchange of products and consumer goods. In contrast with some other countries the GDR is not merely interested to export her own products, she is equally interested in the importation of Swedish goods.

Last year's show of the GDR was well received. International buyers as well as the visiting public were keenly interested in the production programme of our industry and a considerable number of contracts were signed.

This year again all foreign trade agencies of this country will be strongly represented; in particular with general engineering special printing machines, machine tools and food-processing machines.

The enlarged collection of our consumer goods industry includes carpets, underwear, hosiery, toys, pianos, cameras, cameras and Dresden china.

It is hoped that the wide range of our production shown at Stockholm will contribute towards extension of trade between both countries.

### "Salon Nautique International" Paris with exhibits from the GDR

The Inner-German and Foreign Trade Sections *Feinmechanik-Optik* and *Elektrotechnik* will take part in the trade exhibition "Salon Nautique International", which will be held from October 1st to 17th, 1954 in Paris. The comprehensive show will include Ship Radio Stations, Ship Telephones, Fittings and Installation Material for ship building.

### GDR exhibits at Saloniki

The foremost export branches of the GDR industries will be represented at the 19th International Fair held at Saloniki, Greece, from 5th - 26th September 1954. The USSR, the Czechoslovakian People's Republic and West Germany are among the participants as was learned from the organising committee.

The DIA Foreign Trade Agencies have booked almost 2000 sq.m. exhibition area. Apart from the renowned *Zeiss* instruments, visitors and buyers will have the opportunity to inform themselves about first-rate machinery and goods made in this country, such as tobacco-processing machines, sewing machines, agricultural implements as well as Perlon fabrics.

### GDR Participates in Djakarta Trade Fair

The GDR will be one of the countries represented at the International Fair held between August 17th and October 3rd, 1954 at Djakarta (Indonesia). She has been

allocated 800 sq.m. space and a special pavilion is to be erected for this purpose.

Various DIA Trade Agencies will be taking part, among them those dealing with mining, wood and paper products, chemical products, textiles, fine mechanical and optical instruments, machine tools and metal goods, electro-technical equipment, various machinery, transportation and conveying, chemical plant, glass and ceramics. Two other GDR exhibitors are the *Deutsche Waren-Vereinigungsgesellschaft* and the Books Export & Import Co.

Of the machines on view, the following should be mentioned here: Horizontal shaping machine, a standard fly (spinning), a printing press, the high-speed cutter "Perfecta", as well as motorcycles, bicycles and miscellaneous agricultural machinery.

### Big GDR Exhibition at Moscow

"Democratic Germany" was the name of the exhibition held at the Moscow Gorki Park between June 5th and July 5th. It took three huge halls plus 10,000 sq.m. openair ground to accommodate the 2500 export exhibits and was thus the largest of its kind ever to be shown by the GDR abroad.

The enthusiastic reception by experts and visitors as well as the favourable comments in the Soviet press gave full credit to the well planned arrangement as well as to the export ability of this country.

Of the many products included in the exhibition section, musical instruments, wireless sets, porcelain, glass, ceramics, textiles, furniture, books and instruments for instructional purposes, handicraft articles and fancy goods found much approval.

The range of toys and very particularly dolls of all sizes, types, colour and national characteristic, charmed the small and grown-up visitors alike.

Optical and fine mechanical instruments, among them cameras, binoculars, and opera glasses, measuring apparatuses and surgical instruments were, as always, special centre of attraction.

The undivided attention of the many experts however was concentrated on the sections dealing with light and heavy machinery. These included a large-type spherical shovelful excavator in operation, manufactured by *Bleichert Transportmaschinenwerk* Berlin, a semi-automatic turret lathe by *Drehmaschinenwerk* Leipzig, a universal lathe with 1250 r.p.m. by *Werkzeugmaschinenwerk* Berlin and a jig boring machine developed by *Reinwerk* of Dresden. The precision of this jig boring machine with a 0.004 mm. tolerance at 800 mm. boring area plus its optical control work by *Zeiss* Jena, was very highly commented.

Another object of great interest was a new 4 colour offset rotary printing press, as well as a highly economical pantographic machine for decoration of glass ware.

A specially arranged feature was the fashion show which was held twice a day. It earned much applause.

The entire exhibition with its flow of visitors was shot by "Mosfilm" in order to give the peoples of the vast USSR a true picture of the economic, political and cultural development of the GDR and her untiring efforts towards the maintenance of world peace.

*The Finnish Foreign Minister Kekkonen (left) with the leader of the GDR delegation, Handelsrat Hans Bahr, when he visited the exhibition*

### German Industrial Exhibition in Helsinki

From May 19th to 31st, 1954, the first Industrial Exhibition of the German Democratic Republic in the Republic of Finland was held in Helsinki. The exhibition was opened by the leader of the trade delegation of the GDR, Trade Councillor Hans Bahr, and the Deputy Minister of Agriculture and the acting representative of the Minister of Industry and Trade himself. Among the many guests of honour were the Foreign Minister of the Finnish Republic, Mr. Raskonen, the Secretary General of the Foreign Minister, Sopala, the head of the foreign political section of the Foreign Ministry, Palmroth, the President of the Finnish Foreign Trade Association, J. Kahila, representatives of the Finnish Diet, the Diplomatic Corps and of the Finnish trade and economy.

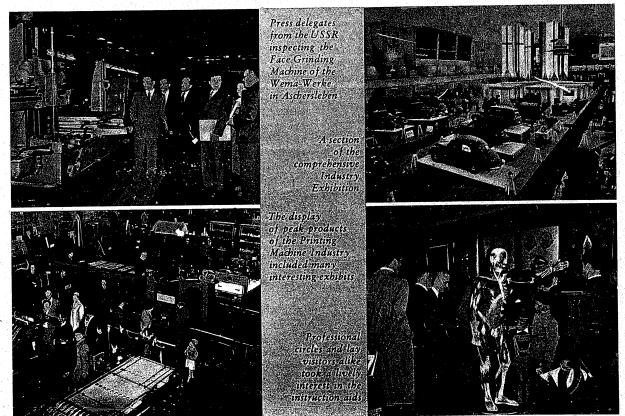
On a total exhibition space of 7,000 sq.m. prominence was given to peak products of machine tool engineering and products displayed by the Inner-German and Foreign Trade Organisation *DIA Transportmaschinen* (transport equipment). Much interest was accorded to the passenger cars of the IFA F9 type, already a popular car in Finnish roads, and most of all to the mobile slewing tower crane of the "Baumeister I" design, with a 15 and 20 m radius and the ball shovelling machine by *Bleichert*, and a magnetical seed cleansing plant with a capacity of 600 kg per hour.

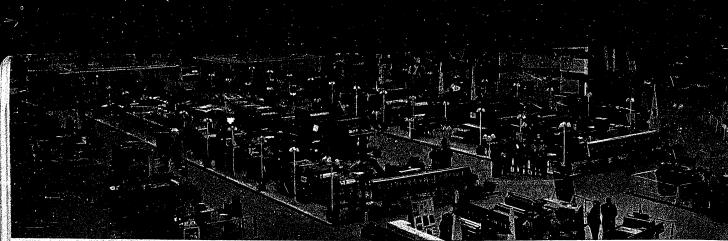
Visitors also showed much interest in wood working machines, such as the portable multiple blade sawframe of the type EVGF 65 H, which, with a special undercarriage, is especially suitable as flying sawmill. The display of textile and printing machines, machines for the foodstuff and allied industries, office machines, and the products of the optical and medico-technical industries were all accepted by the

Scandinavian businessmen as proof of the large export possibilities of the German Democratic Republic.

The exhibition further included a rich assortment of textiles, ornamental and utility china, glassware, instruction aids, musical instruments, toys, jewellery and fancy goods. The Scandinavian business circles were able to inform themselves on the spot from representatives of the inner-German and foreign trade of the extent to which complete industrial plants and equipment could be at present supplied by the German Democratic Republic.

This Industrial Exhibition at Helsinki proved an extraordinary commercial success and went a long way to convincing the Finnish people of the efficiency of the economy of the GDR and to deepen trade connections with business circles, industrialists and trade organisations of the Finnish Republic and the other Scandinavian countries.





#### Remarkable Success of the Printing Machine Industry

In May of this year a large exhibition, the "4<sup>th</sup> Salon International des Techniques Papetieres et Graphiques", was opened at the Grand Palais in Paris. This special show, arranged exclusively for the printing and paper-processing industries, was attended by 18 different countries among which the German Democratic Republic who had booked 800 sqm. for their display was undoubtedly one of the centres of attraction. Experts from all corners of the earth, particularly from Europe, but also from the Americas and the Near East had come to the Salon in order to get firsthand information on the present technical state of development reached by the printing machine industry.

At the stand of the German Democratic Republic they were given the opportunity of acquainting themselves with numerous new designs and types which impressively demonstrated the fact that the DDR had reached a leading position in this particular field. An outstanding example of its kind and far superior to similar makes was the new Victoria Relief-Print Rotary Press which earned the ungrudging admiration of all visitors. Highly praised were also the various automatic printing and stamping presses, offset machines, high-speed paper cutters, and folding, stitching and auxiliary machines.

The very substantial number of export contracts signed by the representatives of the German Democratic Republic for the sale of a variety of special-type machines is a clear reflection of the economic success of this show. Valuable contacts were established with the representatives of leading French printing houses who all strongly advocated closer trade relations between the German Democratic Republic and France which would allow them to purchase more freely than in the past high-efficiency printing machines made by specialised firms in this country.

#### Success of the GDR Industry at the Paris Industrial Fair

The 43rd Paris International Fair at which the DIA agencies for foreign trade were represented with a large collective show ended with a considerable success for the industry of the German Democratic Republic. Numerous substantial orders were placed by French industrialists and businessmen. Interest of French buyers concentrated mainly on products of the fine mechanical and optical industry and on machine tools from the GDR, but an appreciable amount of business was also done in musical instruments, Christmas decorations, cosmetics, chemicals and drugs. Contracts were also signed for a range of electrotechnical products, above all, welding equipment and apparatus used by the wireless engineering and allied industries, for measuring and testing processes as well as printing machines.

The negotiations with French buyers on the prospect of future deliveries have shown beyond any doubt the intense demand for high-quality products from the GDR for

in excess of the rather narrow limits imposed on them during the past years, a demand which could easily be met, provided France is in a position to offer at an equal extent goods of French origin to maintain a sound balance of trade between our two countries.

Buyers representing the various DIA agencies took the opportunity of placing large orders with French firms for wine and fruit grown in France and her colonies, cheese, woolen goods, raw wool, rabbit fur and similar commodities.

Thus the Paris Fair has furnished excellent proof that the conditions for a large increase in trade between France and the German Democratic Republic are indeed very favourable and that, on the lines suggested by our government, its realization would be in the interest of both parties.

The participation of the German Democratic Republic in the Paris Fair was widely commented on in the French press, and there was a never-ending stream of visitors expressing their appreciation of the various industrial exhibits and a genuine desire for information on general conditions in the GDR.

On his visit to the Fair state president René Coty congratulated the organisers of the collective show of the German Democratic Republic on what he called their "magnificent show".

#### Exhibition organised by the Dresden Hygiene Museum in Budapest

In the presence of government officials an exhibition of the Hygiene Museum, which has its home in Dresden, was opened in the capital of the Hungarian People's Republic. The ceremony was attended by the Ambassador of the German Democratic Republic to Hungary, Mr. Sepp Schwab, and other diplomatic envoys. The Undersecretary of State for the Ministry of Health, Mr. Tako, emphasized in his opening address: "I am certain, this exhibition will contribute greatly towards the good understanding and friendly cooperation between the people of our country and Germany."

#### Book Exhibitions in Austria

Messe "Deutscher Buch-Export und -Import GmbH", Leipzig will arrange a number of book exhibitions in Austria to be held under the title "The book from the German Democratic Republic". Exhibitions will be held in the following towns:

Linz August 27 to September 6, 1954  
Graz September 11 to September 20, 1954  
Salzburg September 25 to October 4, 1954  
Vienna in the second half of October this year

Approximately 2,000 to 2,500 books and journals will be shown; emphasis is laid upon scientific and technical literature.

## A PREVIEW OF THE LEIPZIG FAIR

### A few Specimens from a wide range of Interesting Novelties

#### New ASKANIA Measuring and Controlling Instruments

Three types of so-called *Torsion Dynamometers* will be on show for measuring the torque produced by engines and received by machines. The figures behind the three types, TD 5, TD 500 and TD 6000, indicate the maximum torque measuring capacity in kg/cm. They work on the induction principle with carrier frequency.

A gem in the ASKANIA collection is the "Torsion Magnetic Field", which makes possible the simultaneous recording of twelve measurements and will be found useful in the case of landings, tests on bridges, vehicles, and buildings. Test values are generally registered by precision scales which indicate shift, expansion, and effect of magnetic torque, etc. A separate oscillograph of customary design registers simultaneously the values received from the 12-gauge special amplifier.

Of the various *Geophysical Instruments* the "Grafometer" will certainly attract the attention of experts interested in measuring changes in gravity acceleration, both with regard to space and time.

A new development on show for the first time is the *Recording Device, to be attached to Geomagnetic Field Balances*, which records on a film time variations of magnetic fields.

The continuous improvement of power plant particularly in respect of automatic control demands new and more sensitive measuring instruments which have been developed by ASKANIA for high pressure up to 160 kg/cm<sup>2</sup>, for differential pressure up to 160 kg/cm<sup>2</sup>, for liquid pressure, and also with regard to automatic pressure control. All instruments have been assembled from essentially the same structural elements (Fig. 1) which means simplification of design and a high degree of safety of operation.

An interesting feature of the pneumatic regulator is an automatically working *Pneumatic Controlling Valve* (Fig. 2), which has been developed in close cooperation with the Leipzig Soda Works. The pneumatic valve is controlled by a membrane motor which may also be used for throttle valve adjustment.

Another important development in the field of regulating technique concerns the new *Drive Regulator with Magnetic Amplifier* (Fig. 3) in connection with direct-current motors, permitting speed regulation with an unusually wide range.

The speed regulation range of the special device achieved with this instrument lies at 1:10 and the field regulating range at 1:3, which means a motor with a normal speed of 1500 min<sup>-1</sup> can be adjusted between the two limits of 1500 min<sup>-1</sup> and 4500 min<sup>-1</sup>. The speed is advanced on small variable resistors and is kept strictly within very narrow limits. The speed regulator with magnetic amplifiers can be supplied in a series up to 40 kW capacity, graded according to the standard figures of the five-series. Fig. 3 shows one of the common types of opened 25 kW regulators.

#### New Printing Machines at Leipzig Fair

A new *relief-print rotary press, model BR II SW*, with a printing capacity of roughly 6000 sheets per hour will be shown by the *Dresdner Maschinenwerke Victoria/Heidenau-Saxony*. In conjunction with a special development, the printing speed is increased by 40%, and the printing is done by 80% with a relief-print rotary press for first form and perfect printing handles sheet 92×127 cm.

Another new development is the *Polygraph two-resolution high-speed press* for sheet size 92×127 cm, with a maximum speed of 2700 sheets per hour, produced by *Buchdruckmaschinenwerk Leipzig*.



"New AM 3", the advanced design of the ASKANIA Balancing Machine with built-in indicator which on a Braun tube shows size and location of any out-of-truth

The repeated demands for an efficient platen led to the construction of the printing platen "Optima", by the Leipzig firm of the same name. This platen which embodies all the latest technical developments in printing technology, is supplied with feeders and distributors, but can, if necessary, also be fed by hand.

*Fold- und Heftmaschinenwerk Leipzig* will be represented with a *fully automatic sheet-folding machine RSA* performing all the normal and international standard folding operations. It can handle sheets of size 80×112 cm.

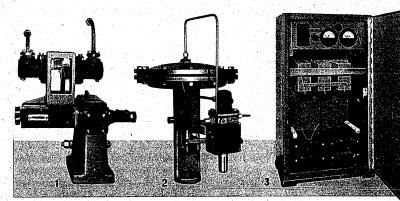
The *Four-Sheet Folding Machine 491* by the same makers folds and cuts 64-page sheets into four parts of 16 pages each, a 2 equal parts of 32 pages each. There will be no separate cutting process with this machine. Maximum size of sheets 140×100 cm.

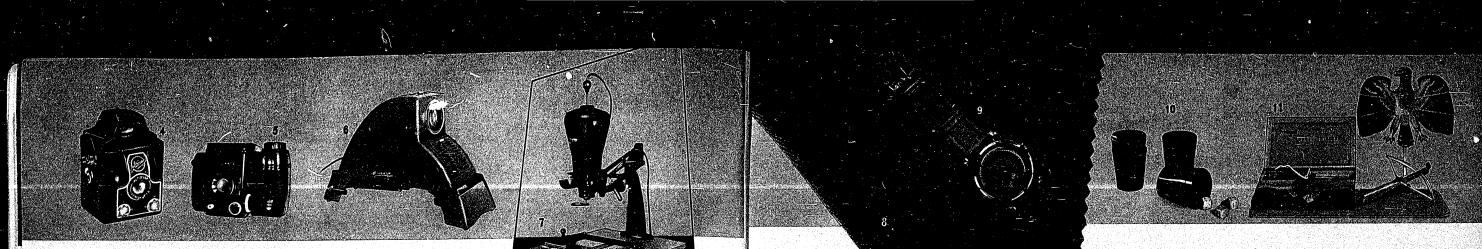
A new design which the same firm is also the *semi-automatic "Rekord"-Folding Machine 159* which can fold largest size sheets measuring 63×90 cm in a variety of parallel and cross folds.

The same firm has brought out the *Wire-Stepping Machine 131* for stitching magazines and booklets of all sizes ranging from 150×100 mm to 350×250 mm. It possesses 4 velocity stages and a maximum capacity of 125 stitching per minute. At the *Paris Salons Internationaux des Techniques et Matériel de l'Optique* this was the centre of attraction and will be shown with the rest of the machine here at the *Budgewerbehaus in Leipzig*.

#### First Joint Show of Insecticides by the Chemical Industry of the German Democratic Republic

For the first time this year there will be a joint display of insecticides, arranged by the chemical industry of the German Democratic Republic at the "Dresdner Hof" in Leipzig. The high level of efficiency attained by this special branch of





industry is impressively demonstrated by the two remarkable compounds "Duoil-Emulsion RS 25" and "Contal 53" which will no doubt arouse the interest of many buyers from abroad.

Of interest to the motor racing enthusiast, three motor speed-boats will also be special sections dealing with insecticides and auxiliary equipment included in the separate displays of the various chemical works.

#### From the "Forelle" to the Cruising Yawl

Sports boats are being turned out in ever larger numbers, a fact which will be appreciated when the collection of boats made by the *Yachtwerft Berlin*, the leading firm in this field, will be shown at the Leipzig Fair.

On the large water surface this firm will be represented by a large number of boats taken from the present production series:

10 sq.m. Yawl "Piran" in mahogany  
10 sq.m. Yawl "Olympia" in mahogany  
15 sq.m. Pleasure Yawl in mahogany  
15 sq.m. Cruising-Yawl in mahogany  
length over deck 6.50 m  
width over planks 1.85 m  
20 sq.m. Cruising-Yawl in mahogany  
length over deck 7.75 m  
minimum width over planks  
2.28 m  
20 sq.m. Steel Cruising-Yawl with high  
rigging  
length over deck 7.75 m  
minimum width over planks  
2.38 m

Four-oared gig in mahogany  
Eight-oared gig in mahogany  
Small-class speed-box "Forelle"  
length over deck 4 m  
width over deck 0.80 m  
with or without sail-in motor.

Another interesting type is the 6 m speed-box "Hal", 1.74 m wide and equipped with an IFA F-9 motor. This boat, fitted with Z-gear mechanism reaches a speed of 45-50 km per hour.

Recent contributions by the Yachting Yard Berlin include:  
padding-boats, clinker- or shell-built  
length approx. 5.50 m  
width approx. 0.80 m  
low-power touring-boat for outboard  
motor, mahogany  
steel motor-boat type "Möwe", with  
rear engine.

The "Flying Fish" sailing boat consists of a closed-in compact body to serve as seat, horse-riding fashion. It is a boat chiefly meant for juniors and has only one small sail.

Apart from the well-known 350 kg "Patriot" two new designs will attract the attention of visitors. They are the 350 kg and 360 kg boats of the "Drei-Punkte" class which will play a major part in the international display.

This imposing display is rounded off by a number of models including many special types and friends of this kind of plane may be sure they will find here the boat they have been looking for.

#### The New Altissa 6x6 cm Box Camera

The Altissa 6x6 cm has many friends all over the world. The makers of this popular camera, the *Altissa Werke/Dresden*, are now putting a new improved model on the market. This new model is altogether of neater appearance and has a shutter release which operates by means of a pin fitted at the roof of the camera. The large eye view-finder, typical for the 6x6 cm Altissa B, has been retained and so has its well-known lens and shutter.

This new Altissa presents itself again in a metal casing, thus enabling it to keep its character a favourite small-size camera (Fig. 4).

#### The Box Camera "Perfecta I"

is especially suited for the experienced amateur. It has a 6x6 cm 6x9 roll film of 12 exposures 6x6 cm. It is fitted with a reliable achromat 1:7.7 f = 80 mm and takes pictures at distances ranging from 3 m to infinity.

Starting and functioning of the "Perfecta I" are, of course, based on the well-known "Fotoplate" "Safety camera" for use by everyone including the photo beginner.

Another notable feature is the automatic coupling of the shutter winding and film winding which eliminates the possibility of double exposures. The camera is equipped with a fine display of new dials. Their well-known "10/4" quality 15-jewel wrist watches have improved their looks. The double case, metallic faces and strap and leather straps. This makes the very popular watch a time-keeper and a piece of ornamental jewellery at the same time. It is of reliable

#### The Picture Projector "Epilux"

for episcopic objects with a projection distance ratio of 1:1.0 and a projection lens of 1:3.6 f = 420 mm is adjustable for both direct and alternating mains current between 110 and 220 V. It is fitted with two 500 Watt projection bulbs and has electric fan cooling.

The "Epilux" is distinguished by extremely high intensity, easy servicing and solid construction. It is to be recommended for use in schools and factories, for cultural circles and scientific purposes (Fig. 6).

#### Miniature Film Enlarger

"Manufac I"

with manual adjustment suitable for negatives 4x4 mm and main connection. The ordinary type of electric bulb up to 500 Watt may be used. Owing to vertical and horizontal adjustment of the unit of illumination is guaranteed. The instrument is equipped with a metal film guide for negatives 24x36 mm. Enlargements ranging from 2 to 10 times can be made on base-board. Sharp-focus adjustment is made by means of knurled-ring attached to the base-board. Swivelling the instrument and projecting the enlarged area between floor and base-board pictures exceeding tenfold enlargement can be obtained. Lens system: Diaplan 1:4.5 f = 55 mm, stopping down to 1:22 by iris diaphragm; swivelling red filter for checking the negative, printing paper before actual illumination.

The above instruments will be shown at the Fair by the well-known "Büromaschinenwerk Rheinmetall", Soemmerda in Thuringia (Fig. 7).

#### Popular-priced Quality Watches

The *Klasse, Gartland, Uhren- und Maschinen-Fabrik* (Waldheim, *Wittenberg*) of Ruhla in Thuringia will surprise fair visitors with a fine display of new watches. Their well-known "10/4" quality 15-jewel wrist watches have improved their looks. The double case, metallic faces and strap and leather straps. This makes the very popular watch a time-keeper and a piece of ornamental jewellery at the same time. It is of reliable

medium quality and economy-priced. A number of other watch models have also been fitted with metallic faces (Fig. 9).

#### Thuringia Carpets with Relief Character

The world-famous carpet-making industry of Thuringia will be represented with several fascinating novelties at this year's Leipzig Fair. Among them are hair- and bedside carpets with designs of relief character.

The well-known Thuringian Boudoir carpet manufacturing industry will show pastel sets as well as light-colored and copper-colored. The rather quiet tone of colour was chosen primarily to blend in tastefully with the characteristic furnishing of the modern home. No doubt these new designs will find many admirers at home and abroad.

#### "Perlastic-Tricot" - for Bedding Apparel

Perlastic Tricot is the name of a new fabric developed by *Zentrales Musterbüro für Textil und Seide*, Meerane/Saxony (Central Office for textile synthetic and plastic materials).

The new material — fully synthetic — receives its characteristic quality by a finishing process in conjunction with specially adapted weave technique which gives it permanent elasticity.

This makes it possible to use Perlastic successfully for bedding sets. In comparison with the fabric used for the same purpose Perlastic has proved equal to if not more advantageous than wool, as it is unshrinkable, does not become matted and is shunned by moths.

It is produced in many beautiful colors. Makers of Perlastic are the "Palla" wool and silk weaving mills of Meerane in Saxony (Fig. 8).

#### Ceramic Industries with new Collection at Leipzig

The ceramic industries of Saxony and Thuringia will exhibit their export collection at the "Mädler-Passage" during the

forthcoming Leipzig Fair. Beside their already wide range of articles in their exhibition there will also be some new forms and designs. Some of the new forms in china, porcelain and earthenware are designed especially to suit the taste of the foreign consumer.

#### Household Glassware again in Abundant Choice

The glass industry of the GDR gives a comprehensive survey of its efficiency in three separate parts at the Fair building. The government as a whole offered by our glassworks is characterized by an appreciable improvement in quality thanks to the work of our specialists and the increasing use of best quality raw materials.

The wide choice of beautiful, low-priced glassware will meet all requirements. The fair will bring some remarkable surprises in off-hand and pressed household glassware.

#### A new kind of Dice Box

This article indispensable for the ever-popular game is made in an elegant raw material by *W. Böckel*, A. K. K. in Berlin. Soft stainless rubber is used to eliminate once and for all the bursting of seams — an annoying and expensive characteristic of leather-made dice boxes. The standard size rubber box — made in various colours — is washable and of unlimited durability. The dice box is made of such box which is either made of popular-priced wood or in a more elaborate finish of artificial and unbreakable amber (Fig. 10).

#### "Hit the Bird"

This new sports game for which a patent has been taken out is put on the market by *Willi Berndt*, K. G. of *Kaaden* in Saxony. Soft stainless rubber is used to eliminate once and for all the bursting of seams — an annoying and expensive characteristic of leather-made dice boxes. The standard size rubber box — made in various colours — is washable and of unlimited durability. The dice box is made of such box which is either made of popular-priced wood or in a more elaborate finish of artificial and unbreakable amber (Fig. 10).

#### "Hit the Bird"

"Hit the Bird" consists of several parts, a cross-bow 46 cm long and fitted with an anti-tear clamping device of threefold perlion string. The eagle used as target measures 50 cm in height and is made of wood. The eagle is mounted on a base which must be hit in the competition. The bar holding the eagle is inserted into a cone-shaped base. With the help of a screw clamp the base can be put up almost anywhere including tables. Several cross-bow bolts produced with safety rubber heads are also to be had.

Every set is packed in an attractive multi-coloured gift box (Fig. 11).

We supply **INDUSTRIAL PLANT** all over the World:

Steel Constructions  
of all kinds and dimensions  
Dressing Plants  
Metallurgical Equipment  
Tropical Machines  
Transportation Plants  
and others

The heavy engineering works  
„Heinrich Rau“, Wildau  
Lauchhammerwerk, Lauchhammer  
„S. M. Kirow“, Leipzig (vorm. Unruh & Liebig)  
„Ernst Thälmann“, Magdeburg (vorm. Krupp-Gruson)  
Bleichert Transportanlagenfabrik, Leipzig  
Maschinenbau Nordhausen  
„7. Oktober“, Magdeburg (vorm. Morkensen)  
Maschinenfabrik und Eisengiesserei Dessau

Zemag Zeitz  
Leipziger Stahlbau und Verzinkerei, Leipzig

Stahlbau vorm. Mannesmann, Leipzig  
Sächsischer Stahl- und Brückenbau, Niedersedlitz  
Konstruktions- und Montagebetrieb für Ausrüstungen  
der Schwerindustrie, Leipzig C 1, Barfußgässchen 12



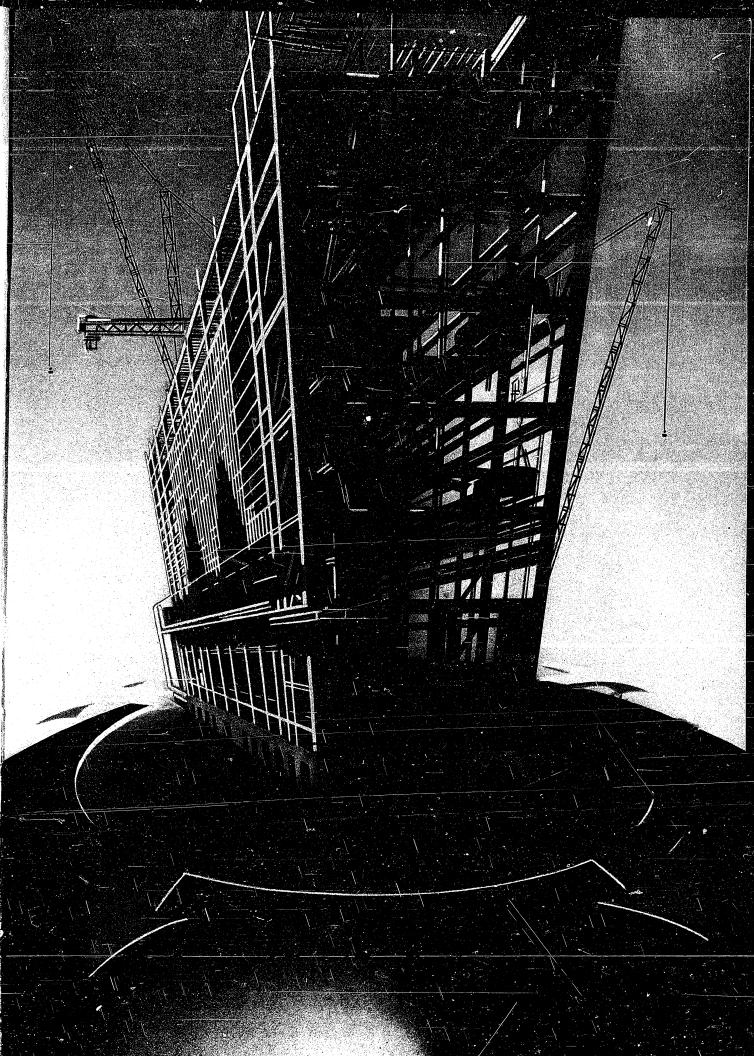
Export information:  
DEUTSCHER INNEN-  
UND AUßENHANDEL

**INVEST-EXPORT**

BERLIN N 54,  
BRUNNENSTRASSE 188-190

You will find us and other works of heavy engineering at the  
**LEIPZIG TECHNICAL FAIR 1954**

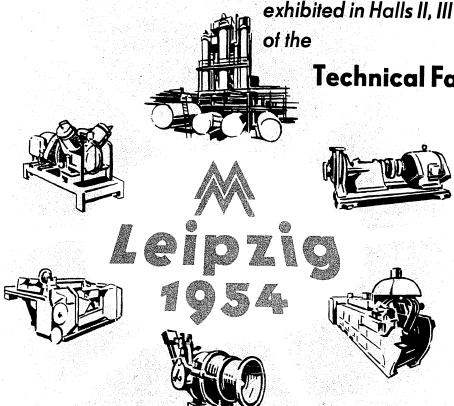
Technical fair grounds, openair grounds of heavy machine engineering  
at the South Gate and in Halls VI and IVa



**Machines and Equipment  
for Chemical, Foodstuffs and Allied Industries;  
Pumps, Compressors, Fittings, Refrigeration and  
Air-conditioning Plants**

exhibited in Halls II, III and IVa  
of the

**Technical Fair**

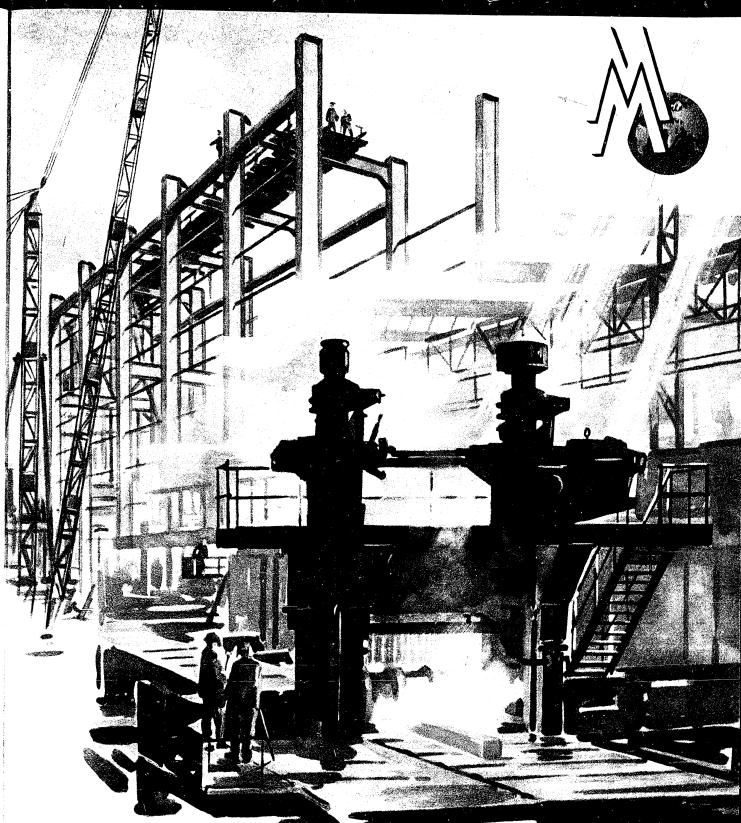


**Leipzig  
1954**

**DEUTSCHER INNEN- UND AUSENHANDEL  
CHEMIEAUSRUSTUNGEN**

BERLIN W 8 · MOHRENSTRASSE 61 · TELEPHONE 220271

18



We export: **Power Plant and Equipment for Metallurgy  
and Mining**



Come and see us at the Leipzig Fair from September 5th to 15th, 1954  
in Halls II and VI

**DEUTSCHER INNEN- UND AUSENHANDEL MASCHINEN-EXPORT**  
BERLIN W 8, MOHRENSTRASSE 61 · CABLES: DIAMASCH



Come and see us

at the Leipzig Fair from September  
5 to 15, 1954 in the Zentral-Messe-  
palast, 1st floor

We supply:

Pit Props, Cut and Sawn Timber,  
Parquetry and Building Supplies,  
Boxes and Barrels for all purposes  
Paper • Cardboard • Pasteboard  
and all products of the paper and  
cardboard working industries

**HOLZ UND  
PAPIER**

DEUTSCHER INNEN- UND AUSENHANDEL  
HOLZ UND PAPIER  
BERLIN W 8, MAUERSTRASSE 77 • TELEPHONE: 225301 • CABLES: DIAHOLZPAPIER

Rationalized farm work  
through modern machinery  
and implements!

The tractor-pulled

Pick-up and Baling Press  
windrows, picks up, presses and ties hay or straw  
in a single operation  
and loads the ready bales on trucks.  
It is pneumatic-wheeled. Press operation by the  
down swinging plunger principle.



**Pick-up and Baling Press  
Type T 242**



DEUTSCHER INNEN- UND AUSENHANDEL TRANSPORTMASCHINEN  
BERLIN W 8 • MOHRENSTRASSE 61

**VEB KLEMENT GOTTWALD UHREN- UND MASCHINENFABRIK RUHLA**

**RUHLA/THURINGIA**

**UMF RUHLA**

Tool Construction is the Sinew of Industrial Production  
The rational manufacture of CUTTING AND STAMPING  
TOOLS and JIGS AND FIXTURES requires highly efficient

**SINGLE-PURPOSE MACHINES**

Convince yourselves of the advantage RUHLA MACHINES  
can offer you by asking for our main catalogue.

We make:

Type 14 Precision Stroke-Sawing Machine	Type 59 Duplex Universal ToolMillingMachine
Type 18 Precision Band-Sawing Machine	Type 84 Gear Hobbing Machine
Type 32 Punch and Form-Shaping Machine	Type 472 Jig Boring Machine
Type 58 Double Universal ToolMillingMachine	Type 652 Precision Long-Shaping and Cylindrical Scribing Machine 6mm
	Type 656 Automaton 18mm

Ruhla Machines embody the  
experience of generations  
of expert workers

At the Leipzig Fair 1954:  
Display of Clocks and Watches:  
Speckshot, 2nd Floor, Stand 276/277  
Machine Exhibition:  
Technical Fair, Hall VI, Stand 101/103

**RUHLA WATCHES**

High-Efficiency Single-Colour Offsetpress  
Planeta-Tertia, Model HEFO 2a

**BUGRA-HAUS**

again in the centre  
of the comprehensive  
and interesting show  
of the Printing Machine  
Industry of the German  
Democratic Republic.

We shall be pleased to  
welcome you there during  
the Leipzig Fair  
from September 5th to  
15th, 1954

**DKW**

**DEUTSCHE WARENVERTRIEBSGESELLSCHAFT MBH**

POLYGRAPH-EXPORT

BERLIN W.6 FRIEDRICHSTRASSE 41/42 TELEPHONE 201001 CABLES IMPEXTRANS BERLIN

Deutsche

MACHINE  
TOOLS  
in Hall G

HUNTING GUNS in the Stentzlers Hof  
MACHINE TOOL  
EQUIPMENT  
in the pavilion  
at Hall G

HARD TOOLS  
in the Handelshof



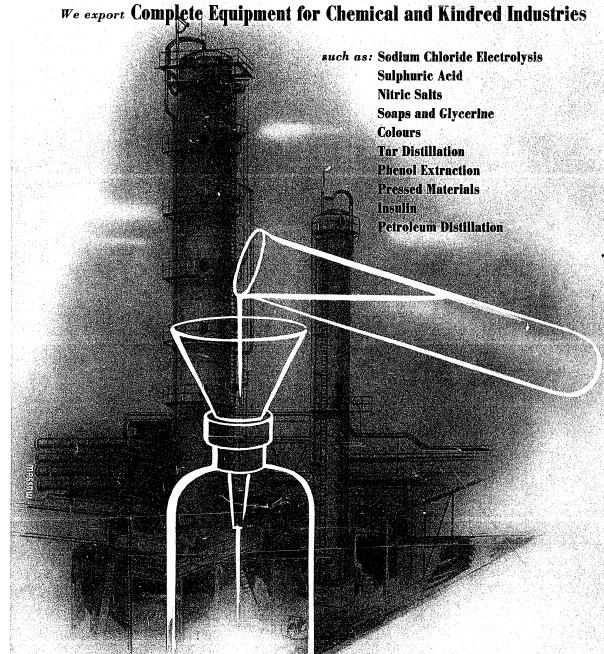
WEIGHING MACHINES in Hall X

HARDWARE  
in the Handelshof

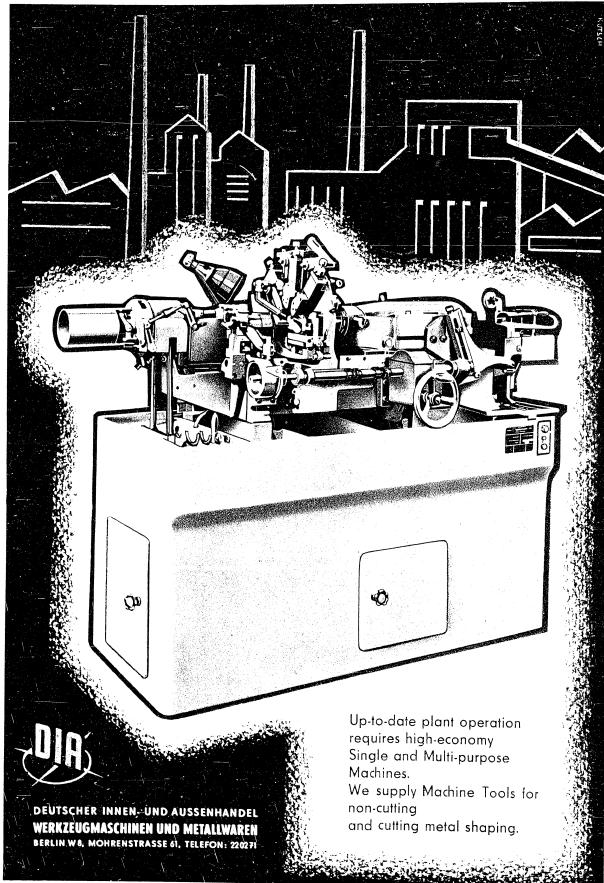
WOOD WORKING  
MACHINES  
in Hall IVa

We export Complete Equipment for Chemical and Kindred Industries

such as: Sodium Chloride Electrolysis  
Sulphuric Acid  
Nitric Salts  
Soaps and Glycerine  
Colours  
Tar Distillation  
Phenol Extraction  
Pressed Materials  
Insulin  
Petroleum Distillation



DIA  
DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL  
CHEMIEAUSRÜSTUNGEN BERLIN W 8, MOHRENSTR. 61



FOR ECONOMICAL OPERATION AND INCREASED PRODUCTION

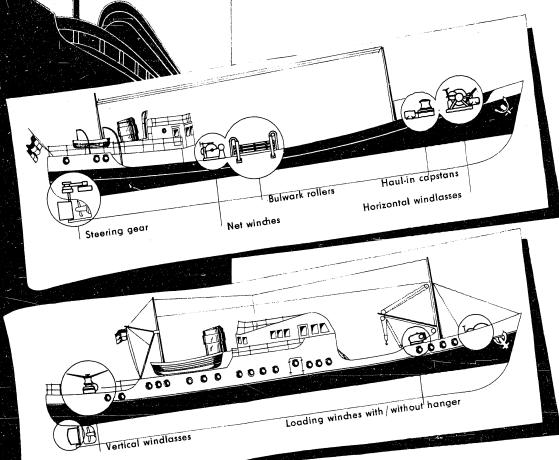
VEB Werkzeugmaschinenfabrik Magdeburg  
VEB Berliner Werkzeugmaschinenfabrik  
VEB Großdrehmaschinenbau "8. Mai" Karl-Marx-Stadt  
VEB Drehmaschinenwerk Zeulenroda  
VEB Drehmaschinenwerk "Wilhelm Friedel" Karl-Marx-Stadt

At the  
Leipzig Fair 1954,  
Hall G



**HYDRO** COPYING ATTACHMENTS  
for Standard Lathes

## AUXILIARY SHIP'S MACHINERY



### For High-seas Navigation AUXILIARY DECK-MACHINERY

Haul-in capstans, horizontal and vertical type,  
Loading windles with and without hanger,  
Net windles for fishery vessels,  
Steering gear, hand and electrically operated,  
for ships up to 3,000 tons

Design engineering of compl. equipment:

KONSTRUKTIONS- UND  
MONTAGEBETRIEB FUER  
SCHIFFSHILFSMASCHINEN,  
Rostock, Ostholten

Offices for design engineering:

VEB KLEMENT-GOTZWALD-WERKE  
Schwerin

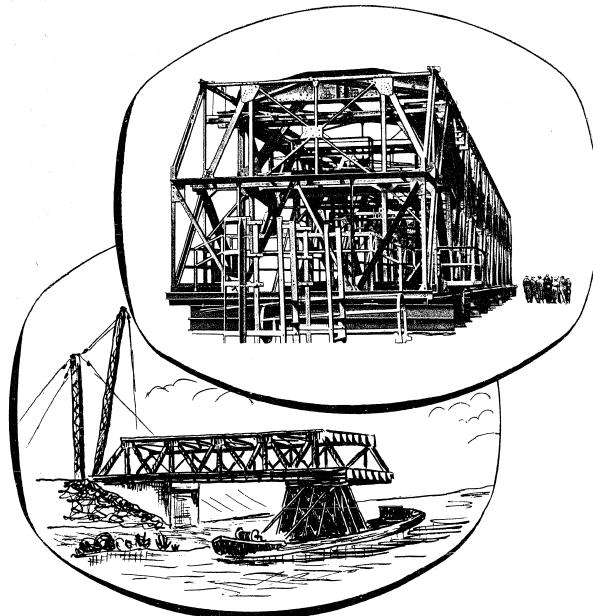
VEB PENIGER MASCHINENFABRIK  
Penig (Saxony)

EXPORT: 

DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL

TRANSPORTMASCHINEN

Berlin W 8, Mohrenstrasse 61



## VEB STAHLBAU BRANDenburg

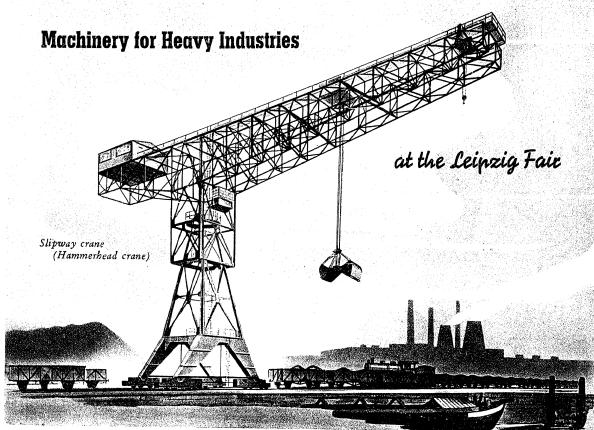
Steel Overground Workings and Bridge Construction

BRANDenburg/Havel, WILHELM-BAHMS-STRASSE

Our Manufacturing Schedule:

Designing, manufacturing and erecting of Industrial Halls,  
Railway and Road Bridges, Suspension, Tubular,  
Crane and Conveyor Bridges,  
Steel Constructions for Gantry Cranes, Masts, Stairs etc.

## Machinery for Heavy Industries



On the enlarged site, measuring 20,000 squ.m. the heavy industry of the German Democratic Republic shows its latest and newest machinery in a collective exhibition for the first time at this year's Leipzig Fair.

This preview is meant to give prospective customers an early opportunity to acquaint themselves with the wide range of machinery on sale and to assist them in their choice.

Our industry has concentrated its efforts on the production of just that type of machinery and equipment which is most in demand; and many of the constructions have indeed only recently been developed.

The collective show which includes all branches of heavy industry offers an unlimited choice of the makes put on the market by the various firms.

The buildings which house the exhibition were erected by the steel constructional engineering industry of the German Democratic Republic and are in part themselves show-pieces of the Fair. The collective show on the enlarged site embraces the following branches of heavy industry:

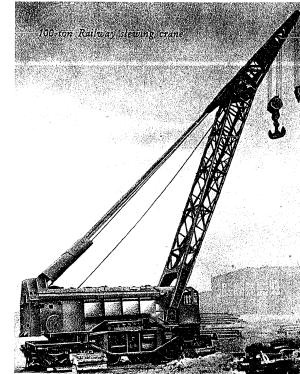
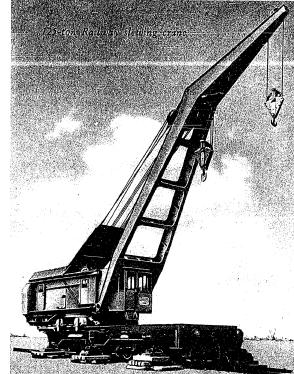
Electric power, building and ceramics in their own pavilions; cranes and hoisting machinery of all types; mining machinery for large scale workings above and below ground; drilling machinery; machinery for transportation and haulage; sorting and screening machinery for coal and ores.

Heavy metallurgical equipment, gearing machinery and some electrical power plant which are unsuitable for open-air exhibition will be on view in pavilion 2 and 6 as last year.

The most striking exhibits are two cranes constructed by *Krauthaus Eberswalde*: The slipway crane with an extension of 40 m and maximum carrying capacity of 10 t and 2 t at maximum extension; and the newly developed fully welded 2 t capacity lifting rotary crane, fitted with the new angular portal-type supports. However, the final decision as to the various kinds of machines to be put on view has been yet made. In accordance with the available space a floating steam ram may be shown in place of the slipway crane. — The pile driver weighs 7.5 t and the frame work can be adapted for use as a 12 t crane with an extension of 12 m. Height from pontoon measures 31.5 m. This construction is the result of the collective effort on the part of six factories.

Nearby, visitors will find the well-known railway slew-ing cranes constructed and improved by the *S. M. Krow Works*, Leipzig, for use by the railways. On view are a 6 t slewing crane and two cranes of 25 t and 50 t capacity. These improvements embody many suggestions and ideas put forward by customers, and greatest emphasis was placed on the simplification of the operating process of these cranes. Their high working speed guarantees uninterrupted sorting and screening machinery for coal and ores.

In addition the *Kirov Works* are going to show a 50/10 t travelling crab and a passenger lift. This lift, together with a freight elevator built by *Vogtländischer Aufzugsbau Mylau*, will be seen in operation at the Fair in a glass tower.



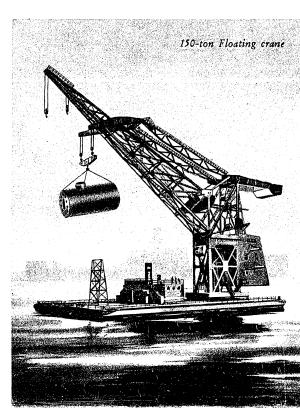
*Bleichert*, Leipzig, will introduce a newly constructed 12 t crane with caterpillar traction, a 3 t caterpillar traction crane and also a lifting crane with a 5 t capacity.

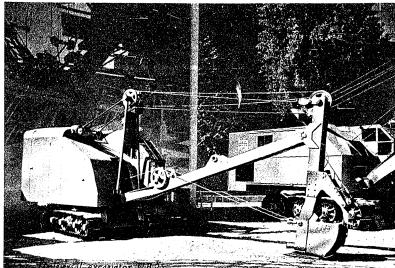
The new automatic slewing crane by *Hebezeugwerk Sebnitz*, found much approval at Cairo; made in two types it is presented as a completely new construction. Maximum capacity is 5 t while driving speed is as follows: 4.8 km per hour in first gear up to 31.5 km per hour in fifth gear. Maximum lifting height lies at 6 m and maximum extension at 6.2 m. Nevertheless, it allows an overhead clearance of appr. 3 m.

The *Foundry and Machine Tool Works* in Dessau, well-known constructors of electrical conveyor belt systems are exhibiting a dual-rail conveyor-belt travelling crab this year. Continuing the presentation of standardised travelling crabs, *Sächsischer Brücken- und Stahlbauhafen* (steel constructors of bridges), Dresden, brings a 32 t travelling crab, while *Krauthaus Köthen* will display a complete normal-type modernised travelling crane with a 9 t capacity and 15 m span. This factory is also a well-known exporter of cranes.

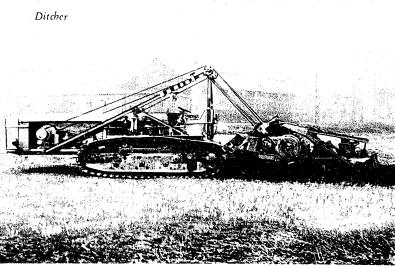
In the same grounds visitors will find small type lifting gears, among them some which are operated by the hydraulic principle, and an interesting display of models of special-type cranes which are too large and unwieldy to be brought to the Fair. In this display the 150 t floating crane developed by *Bleichert* can be seen, also a crane for use in metallurgical plants made by *Schmalkaldener Kranbau* and a number of special cranes designed and constructed by different firms.

To give a coherent picture, the collection comprising the models will be shown in a special pavilion adjacent to the hall accommodating cranes and lifting gears.





Universal excavator UB 160



Ditcher

burg (formerly Buckau-Wolf). Height of mast is 38 m. Service weight amounts to 163 t, bucket capacity is 3.4 m<sup>3</sup> and maximum working depth 19.8 m.

The shovel dredge by *Maschinenbau Nordhausen*, with a 4 m<sup>3</sup> capacity, service weight of 152 t and 300 h.p. motor is another new construction. According to the various types shovel capacity lies between 3.2 and 6 m<sup>3</sup>, while the dumper grab capacity is 3 m<sup>3</sup>. If used as a crane the dredger can lift weights up to 14 t. The 0.25 m<sup>3</sup> capacity shovel-dredger, with 28 h.p. motor and service weight in accordance with equipment ranging 10.5 t and 12 t, is a new construction by the same firm.

Next in line of display are their well-known UB 160 shovel dredger with a 1.6 m<sup>3</sup> capacity, 100 h.p. motor and a service weight of 45 t.

*Baumaschinen Rehfeld* will present the small type ladder dredger BA/SV 35 12/12.

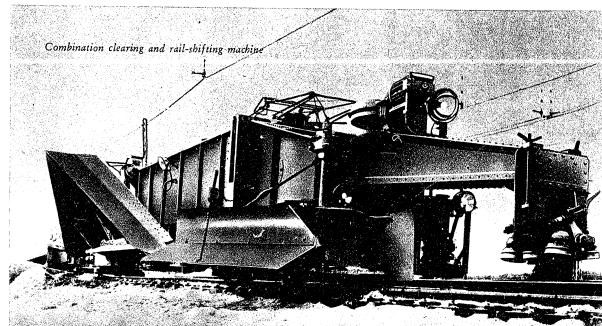
Machinery for large-scale workings of open-cast mining, among them ladder dredgers with a few 1000 l bucket capacity, giant paddle wheel dredgers, conveying bridges for open cuts as well as rail-shifting machinery and clearing machines are designed and constructed by the *Lauchhammer Werke*, the *Karl Liebknecht Werke* (formerly Buckau-Wolf) and *Förderanlagen Käthen* (makers of conveyor systems).

It will be understandable that these gigantic machines are too awkward and unwieldy for display at the Fair. In their place there will be photographs, catalogues with detailed descriptions and numerous models to furnish customers with all the information they might desire. Films showing these machines in operation will be running at the special motion picture theatre on the exhibition grounds.

The dumper by *Transportanlagenbau Leipzig*, has been greatly in demand for years.

Next to it the *Karl Liebknecht Werke*, Magdeburg, are showing their well-known trench excavator.

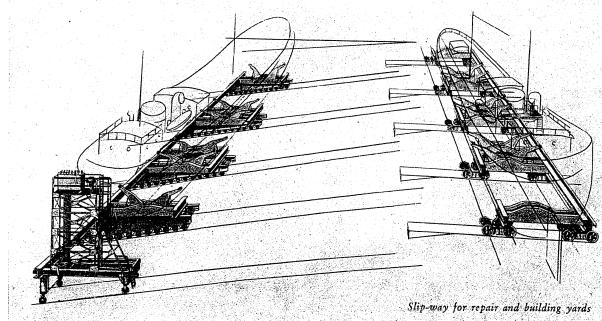
*Förderanlagen*, Magdeburg (conveying machinery), Bleichert, Leipzig, and *Schwermaschinenbau*, 7. Oktober (manufacturers of heavy industrial

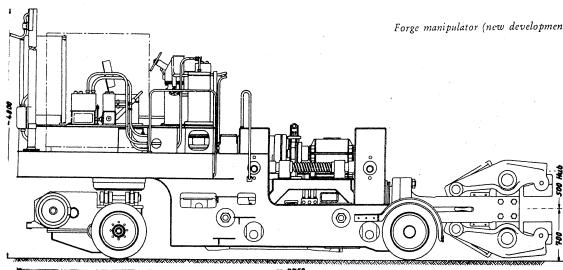


other constructions by the *Bergbaumaschinenkombinat Seehausen* (mining machinery plant) will be on view.

*Zentrales Maschinenbauwerk* in Dierlas (Rhön district) have turned out a newly developed cable machine and the hauling scraper VS 2 u, both for operation below surface. Unfortunately not all of the newly developed machines can be exhibited at the Fair. Here again, special catalogues, photographs and descriptions will help prospective buyers to acquaint themselves with the details of these products.

The afore-mentioned displays of copies (cranes and lifting gears) will be seen on the first floor of the special





Forge manipulator (new development)

pavilion. The entire ground floor is taken up by a copy of the latest slip plant, now being built in the German Democratic Republic. The exhibitor is *Leipziger Stahlbau und Verzinkerei* (Steel construction and electro-plating). For use in chalk processing factories a new chalk-sludge conveyor by *Leipziger Transportanlagenbau* will be shown.

The newly enlarged and conveniently arranged open-air exhibition will be one of the most frequented places of this year's technical Fair.

Hall 6 accommodates gear mechanism machinery of many different kinds, heavy metallurgical equipment and other special types of heavy industry outfitting.

The *Thälmann Werke*, formerly Krupp-Gerson, Magdeburg, are dominating this section of the Fair by the size-proportion of their exhibits, such as the newly developed wire strand twisting machine, 23 m in length, which will be shown in operation, while on its right and left side a

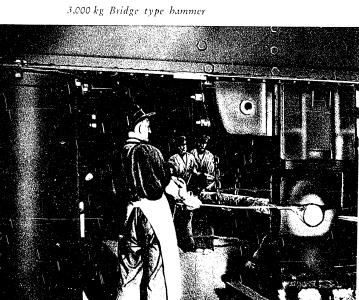
100 t capacity quarto-rolling mill and a lead cable press will be set up respectively.

The out-size plants and machinery cannot be shown in operation at the Fair. Models have therefore been copied for this purpose while normal-size parts of these machines will demonstrate their actual functioning. A two-tire heater and miscellaneous metallurgical equipment form part of these models. The makers are *Schwermaschinenbau Heinrich Rau* - manufacturers of heavy machinery - (formerly Berliner Maschinenbau A.G., formerly L.Schwarzkopf). The same firm shows a 2,000 kg bridge type hammer in the original and a newly developed gear manipulator in reduced size for convenient display.

As far as possible dressing plants of all types by *Zemag, Zeitz*, will be represented in normal size. Where this cannot be done due to the immense proportions of these machines, parts of the installations will be on view on the immediately adjacent open-air grounds. As has been the custom in the past year, this year too an exhibition of all types of gear mechanism is in preparation. It will embrace the following: Smallest-type reducing gear, various driving mechanism for use in the shipbuilding industry, special types for rolling mills, bearings, couplings, and many different parts from the smallest to the largest type. Standardised gear mechanism which was shown for the first time at last year's Fair has been further developed and improved and will also be on view.

We will again deal with new constructions of heavy industry in future editions of this magazine. It would serve no useful purpose to enumerate here in detail all the machinery, constructions and equipment to be shown. Many exhibits of the Fair which will indeed surprise visitors, have not been mentioned here. Let it be said, that the Leipzig Fair will give an excellent survey of the high level of efficiency reached by the heavy industry of the German Democratic Republic.

For further details and information regarding export, please apply to Deutscher Innen- und Aussehandedel Transportschiffen, Berlin W 8, Mohrenstraße 61.



34

**DIA**  
**INVEST-EXPORT**  
**WE DESIGN**

**AND BUILD**

Complete Plants for  
Food and Provisions Industries,  
Textile and Leather Industries,  
Organic and Inorganic Chemical Industries

Electrical Engineering

Power Stations of all designs

Cement Factories  
Brick and Tile Factories  
and all Plants for the Building Trade

Complete Transportation Plants

Mining Equipment  
and other mechanical equipment

Expert consultation.

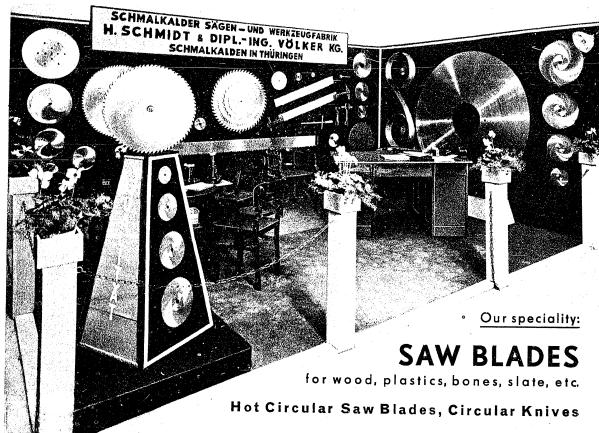
PLEASE COME AND SEE US

M

AT THE LEIPZIG FAIR 1954 (TECHNICAL FAIR GROUNDS HALLS III and VI)

DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL

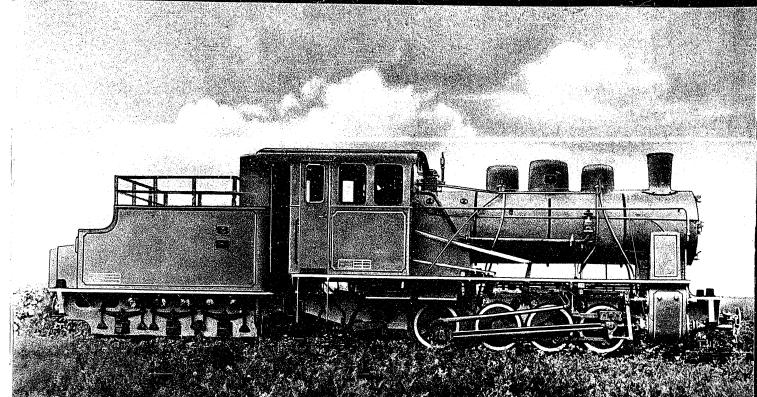
**INVEST-EXPORT** BERLIN N 54 · BRUNNENSTR. 188-190



DESIGNING AND EQUIPMENT  
OF COMPLETE UP-TO-DATE **CEMENT FACTORIES**

by  
**VEB Maschinenfabrik** **POLYSIUS**  
Machines and Apparatuses for Chemical Industries,  
Coal and Alumina Separation, Metallurgy etc.

**DESSAU**



### ENGINES FOR FREIGHT TRAINS

Beside various other models the LOWA locomotive works in Babelsberg are building a 250 h.p. 750 mm narrow-gauge freight train engine with trailing tender. Though designed for fuelling wood, brown coal may be used as an alternative.

Thus, in accordance with technical requirements, an engine was built with a 25 t gross weight and a corresponding 6.5 t axle load. Owing to the 800 mm wheel diameter and 2800 mm total wheel base the engine is in a position, without any difficulty, to round bends measuring 40 m in radius. To achieve this it was necessary to design the two centre axles in a way which allows lateral adjustment, and to use the rear axle for the drive, while the first and fourth axles remain firmly fixed to the frame. The large wheel base is an essential factor in ensuring smooth running of the engine even when travelling straight out and at top speed. On straight runs with no gradients the engine reaches a maximum speed of 35 km/hr and can pull a load of approximately 340 t, under which conditions the tractive effort at the circumference of the wheels amounts to roughly 2300 kg.

The tender is built with three firmly fixed axles and a wheel base of 1800 mm. At a 14 t gross weight it can carry a working load of 5.5 tons, consisting of water and fuel (1 metre logs) and stacked in the loading space, which has a capacity of 4.3 cbm. If brown coal is fired, this means a 3 t fuel capacity.

It would serve no useful purpose to give a detailed technical description of the various mechanical parts of engine and tender. Be it sufficient to add that so far all customers have expressed full satisfaction with their design, quality, and performance. By placing the centre of gravity of the boiler rather high there is ample room left giving access to the air-valves between upper edge of frame and base-ring. This arrangement allows the air to flow freely and without hindrance under the grate. Distance from centre of boiler to top edge of rail is 2100 mm.

A characteristic feature of this engine is its reliability in taking bends owing to the lateral play of the two centre axles. This has the additional advantage of reducing the directive force of the back axles and simultaneously increasing the wheel base, which in turn ensures quiet running and no rolling effects for the engine on coming out of the bend. The best way to approach the driving mechanism is between frame and boiler. A great number of these locomotives have been sold in a relatively short time. This explains the many unsolicited testimonials sent in by foreign buyers emphasising the excellent performance of both engine and tender and in particular the highly satisfactory steam generation, which makes them easily adaptable to all working conditions.

For catalogues and full technical details as well as export offers, please apply to  
DIA Transportmaschinen, Berlin W 8, Mohrenstrasse 61.

## Universal Surface Milling Cutter

In the field of woodworking machinery much progress has been made in recent years, and a number of new and interesting models designed and tested by the KNOHOMA works, Schmölln near Leipzig, who are specialised makers, have long passed the experimental stage and are today generally accepted. One of these new machines is the

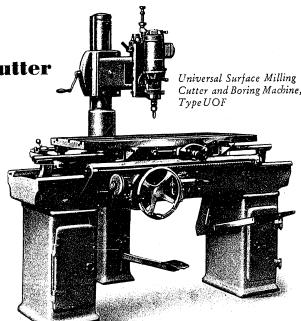
### Universal Surface Milling Cutter and Boring Machine, Type UOF

In its original form it was a type of machine designed for the purpose of finishing keys and similar parts in the manufacture of pianos. But a careful study of its working method and the specialisation of the KNOHOMA on the construction of surface milling cutters led to the design of a machine which can rightly be called unique. On account of its versatility in external and internal finishing work the wood processing industry simply cannot do without it. It is used in practically all industries, be it in the manufacture of bodies for cars and coaches, in wood pattern shops, on ship-building yards, or in factories engaged in such diverse activities as the production of agricultural implements, wooden articles and toys, office and similar type of furniture, wireless and loudspeaker cases, musical instruments, etc. It consists chiefly of two parts, the column and table, which are rigidly connected with one another.

The cutter head (reduction gear and driving motor) can swivel at 360°.

The principal feature, as is the case with all KNOHOMA products, is, however, the high-quality tool of the machine.

Delivery includes useful equipment for sharpening the cutter and various other supplementary items: 1 m of flexible cord complete with plug, 1 chuck, 1 cutter, 1 grinding arbor and abrasive wheel, 1 guide pin, 1 tube



Universal Surface Milling Cutter and Boring Machine, Type UOF

containing grease, 1 set of socket and screw wrenches, 1 wire guard.

Drive: 1 1/2 h.p. built-in A.C. asynchronous motor. Performance: approximately 18 000 r.p.m. at 300 Hertz, 165 secondary voltage.

Special equipment: 1 three-phase frequency transformer, 165 voltage secondary side, and for connection to 50 Hertz three-phase current at mains voltages between 220 and 380.

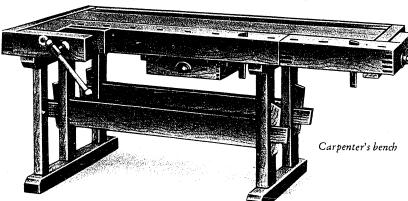
Other models will be discussed in a later issue of this journal.

For details and information regarding export, please apply to DIA Werkzeugmaschinen und Metallwaren, Berlin W 8, Mohnenstrasse 61.

## The Ideal Carpenter's Bench!

Of all their tools, joiner and wheelwright appreciate most a competent carpenter's bench.

Workshop managers know it is useless to expect high class quality jobs of the joiner if he has a mere amateurish bench at his disposal. Here, the tradition to pass grandfather's treasured tools on to the next generation, is completely out of place.



Carpenter's bench

### Long lasting - yet always productive

The carpenter's bench is not only expected to be long lasting; it must at the same time facilitate working conditions and help to increase production of high quality standard. In the course of time, tools and implements for all jobs and professions have undergone many changes in order to reach their present high state of perfection. The same applies now to technical aids for skilled workers. Gradually they are meeting the requirements of today's top speed production, and the carpenter's bench can make no exception to this rule.

### Missing links

In woodworking factories the visitor will frequently come upon competent and very up-to-date electrically operated machines. Fitted with accident-proof safety devices they add considerably to the finish of the manufactured

article, whereas entirely different conditions may prevail in the joinery and assembly shop of the very same "modern" undertaking. Here, antiquated implements hardly have been replaced at all. It is wrong indeed, to underestimate the importance of new and up-to-date machines. They belong to the joinery and assembly shop just as much as into any other part of the same woodworking factory, since all tools and machines are needed to make a good job of the finished product.

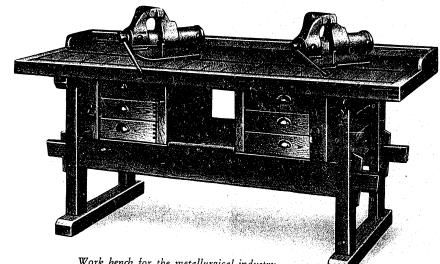
The chief item of the joinery is always a carpenter's bench which can meet all demands; yet many a wheelwright and joiner are forced to work on benches which are only partly serviceable.

### Difficulties to overcome

It must be admitted, the first benches produced immediately after the last war were of poor quality. The reason was that the international market was in no condition to provide woods which were sufficiently dry and mature. Thus production was seriously hampered. In view of the great demand and the urgency of the situation it was imperative to find an alternative. Here as always the guiding thought was to satisfy manufacturers and international buyers alike.

### Constructing a new type of carpenter's bench

The management of the Otto Selle Works in Pößneck/Thuringia, specialising in the manufacture of wooden implements, called upon their designers, engineers and timber experts to help create a new type of universal carpenter's bench and together they went to work. All suggestions were carefully tested and tried out. These specialists came to the conclusion that the commonly held opinion "only massive timber of largest dimension is suitable for this purpose" was out of date. And so thorough research continued to examine the suitability of various kinds of woods regarding texture, fibre and grain. Another important point was to find out the best way of joining the various wooden parts to the other structural elements by means of glue. Each connecting point was carefully tested to fit the appropriate cross-section into the adjoining structural part, thus leaving enough tolerance for the normal tiny live motion of the wooden building material. Thus the old way of forcing the parts together by means of nuts and bolts was abolished once and for all. And so with the help of engineers, designers and constructors, and last but not least joiners and carpenters themselves, the new type of universal carpenter's constructed bench was born. (Fig. 1)



Work bench for the metallurgical industry

### The special preparation of wooden materials

The proper construction of benches requires such careful preparation of the wooden raw material, as is rarely necessary in other branches of the same industry. Without steaming, ammonia-spraying, open-air drying, drying oven, intermediate drying and the finishing drying processes, artificial seasoning of the wood is impossible.

Here temperatures must be considerably lower than those required for the preparation of soft timber (for tables, chairs etc.). If raw materials used for the manufacture of benches do not undergo processing as described above, they would soon start "to get into agony" as the specialists term it, which means that warping and buckling, due to expansion and contraction occur. The technique of woodworking must be thoroughly mastered in all its many details and the expert is the most important adviser on the matter.

### 8000 benches delivered

The manufacture of carpenter's benches does not allow compromises in any respect and the craftsmen who work on them will not hold back with open criticism. Our experts know that only top quality is the best testimonial and in pursuance of this policy, nearly 8000 of these constructed benches have so far been sold at home and abroad to the complete satisfaction of all customers.

The construction of up-to-date work benches for the metallurgical industry (Fig. 2) was designed along similar lines. In this case too the new bench was the result of careful planning and testing. It soon proved its worth alongside the many other reliable instruments which international buyers have come to associate with the industrial production of the German Democratic Republic.

Exporters:  
Deutscher Innen- und Außenhandel Kulturgüter,  
Berlin C 2, Schicklerstrasse 7.

## Equipment for the Utilisation of Fish Offal

Offal as a by-product of fish processing constitutes a high-grade raw material basis for fodder. There are today a number of special modern plants for the purpose of turning into fish meal offal and fish unfit for human consumption. The industry of the German Democratic Republic offers suitable installations for the utilisation of offal and raw fish with a daily output between 10 and 600 t/24 hours, of which a brief description will be given below.

Tipping trucks or lorries take the raw material to the receiving hatches or trap-doors where they are emptied. There are, shut off from the wet room by trap-doors, separate recesses for the different kinds of offal, such as fish guts, cod's heads, fodder fish, large size fish, etc.

Twin breakers in the wet room crush the offal and drop it into the respective collecting pits below, from where a vertical pump sucks it into the collecting and filling containers on the first floor, together with the water which makes up a large proportion particularly of fish guts. From here it passes to the sterilizers which are kept at a temperature of 85° and kill all germs. The filling is done by hand to avoid flooding. Next it enters twin screw presser where 50% of the fluid contents are extracted. The remaining press cake possesses a fat content between 6% and 8% according to the particular kind of raw material. The press cake is now subjected to a second crushing process by another set of two breakers with special receivers to collect the liquid.

Any traces of liquid left are forced out of the cake in the stage dryers (drums for primary and secondary drying).

After completion of the drying process the granulated material leaves the secondary drum by ejecting sockets and drops into a sluice on the pneumatic transporter which carries it to the upper floor for spreading and cooling. Micro-grinders finally turn it into the finished product fish meal.

From the receivers the press water with its high fish oil content is pumped by means of special screw wheels into automatic separators which separate the fish oil before allowing it to flow into special collecting and settling tanks. These tanks are installed in a separate room which is kept at temperatures between 25° and 30° by steam heating. Stop cocks at different levels of the settling tanks permit the clear fish oil to be drained off into barrels 5 or 6 days later. The residue is dumped into a sluice.

The press water retained by the separators is now pumped, by means of special screw wheels, into press water collecting containers. A hand-operated agitator prevents settling of the sludge. Since part of the fish oil is carried off by the separator, two taps with stop cocks are provided to drain off.

The rapid rotating movement of the vacuum evaporators causes the material to revolve and gradually to thicken. Filling of the separators takes place by vacuum pressure which sucks the press water from the collecting tanks.

The paste which forms as a result of the thickening process possesses a 65% fat content and may be used as manure or be processed to fodder of high-grade albumin content, the so-called Beta-meal.

Whole plants is heated by oil-free saturated steam and controlled by a manometer station.

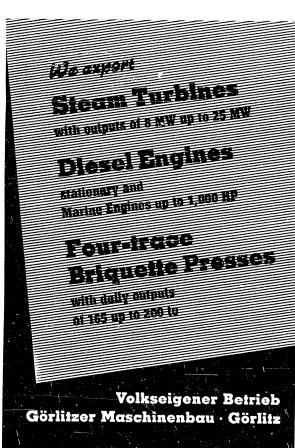
To eliminate the disagreeable odour in the sterilizers and stage dryers, all steam and vapour is drawn off by ventilators and pressed through wet-air coolers which are fitted with porcelain Rasching-rings.

The additional Beta-meal plant serves for paste processing. For a Beta-meal output of 2-3 t/24 hours this plant requires 450 kg of saturated steam per hour at 2 atm - 130° C, 4-5 m<sup>3</sup> warm water per hour, and an electric performance of 25 HP.

Engineers in the German Democratic Republic are constantly improving these plants. They are at present engaged in the development of a near to odourless chlorine atomizer to destroy poisonous gases which are caused by decaying material and cannot be absorbed by water. Another project is the design of complete plants to be installed in processing ships.

For catalogues and details regarding export please apply to

Deutscher Innen- und Außenhandel Chemieausstattungen, Berlin W 8, Mohrenstrasse 61.



## NEW HIGH-GRADE ELECTROPLATING PLANT

In recent years many foreign customers have bought in the German Democratic Republic galvanic plant and equipment for the chemical and electro-chemical surface treatment of metals, and there is general agreement that in this field the industry of the G.D.R. is definitely holding a top position.

By the leading firm of *Galvanotechnik*, Leipzig, a number of new galvanic methods were introduced, such as high-polish nickel-plating on the basis of organic materials and working with high luminous flux and glazing interval effects.

The fully automatic machines, designed primarily for use in mass production, embody the latest discoveries in the field of chemistry and mechanical engineering.

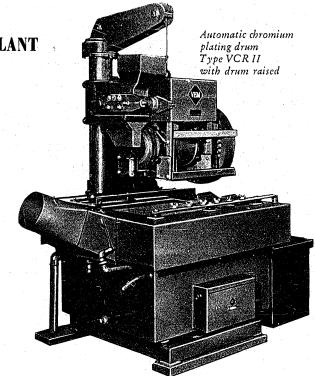
New types of drums are also being built for large-scale electroplating of bicycle and motorcycle spokes.

With the much improved automatic chromium-plating drum, Type VCR II, mass-produced articles such as nuts, bolts, bicycle nipples, etc. are first nickel-plated and then high-polish chromium-plated.

Type VCR offers the following advantages:

1. High economy and performance by continuous automatic working process.
2. Except for bunker attendance no servicing required during operation.
3. No rejects because of uniform power-load and travelling of semi-finished parts inside drum.
4. Surprisingly good depth and high-polish effects.

Particular attention has been paid to the development of continuous-operation galvanising plants for steel wires and strips. Iron and steel wires with coatings of brass, copper, nickel, zinc, and thin are more and more coming into use, though in general it is zinc which serves as protection against corrosion. Today the electrolytic method has



become practically universal, and old-fashioned hot-galvanising has almost completely disappeared. This development is due chiefly to better degreasing and cleaning methods, but above all to the convenient design of the new electrolytic zinc baths. The wire plating plant of the VEB Galvanotechnik is in many ways superior to other systems.

1. Precision and simplicity in the control of zinc coatings. Variations can be effected by changing rate of travel voltage.
2. Possibility of immediate stopping and restarting of working process, without adverse effects on output, by operating the chain pulley mechanism and low voltage generators.
3. Bending, tensile, and torsional strength of quality steel wires remain unaffected by cold galvanising.

4. Low zinc consumption. The special fast working electrolyte operates with at least 95% efficiency. Maximum anode scrap 5%.

5. Hygienic conditions for operating personnel, absence of injurious steams and vapours.

6. Electro-galvanising avoids brittleness of the precipitate, and rope and spring wires can be treated without impairing their physical characteristics. The precipitate on the wire is soft and evenly spread, of a dull finish, dense and non-porous in quality, irrespective of whether very fine or strong coats ranging up to 700 g/sqm are required.

More than one hundred such wire galvanising plants, including types with a capacity for 52 parallel strands have been exported in recent years.

The full-automatic band pickling plant is another new feature in galvo-engineering and works on the chain pulley principle. It can handle all types of metal strips up to 1000 mm broad and 3 mm strong and has a daily capacity which lies between 100 and 150 tons.

Part view of a 20-strand wire galvanising plant VEM GTL during installation





## Technical JENA-Glass

The great advantages exhibited by JENA-glass have been proven beyond doubt by many years of practical experience with laboratory glassware and apparatus, and the confidence instilled by its specific qualities and advantages have induced the production of JENA-glass materials of increasingly larger size. Many years of testing and trying these products have proved beyond question that the development of technical JENA-glass from the laboratory stage to semi-technical and technical, or industrial, operations has been successful. To-day, the chemical, pharmaceutical and food industries can hardly do without them.

What are the special advantages enabling technical JENA-glass products to attain such a standing within so short a period of time? This success is due specially to the transparency, the temperature and acid resistance and to the naturally smooth surface of glass products, another important chemical feature being its entire freedom from catalytical influences of chemical reactions characteristic of many industrial metals. Of considerable practical importance is the transparency of the glasses, enabling chemical processes taking place within these apparatuses to be constantly checked, regulated and controlled, and leading to the attainment of larger and purer yields. In the food manufacturing industries, where maximum hygienic conditions

form the chief requirement, the use of glass implements and apparatuses permits the maintenance of absolute cleanliness by simple cleaning methods.

In order to simplify the industrial application of technical JENA-glass, patterns of standard glass developed especially for the most important elements of tube-line systems and apparatus construction. The multiple tube standard system consists of tubes ranging within the nominal width (NW) of 15 to 200 mm (0.6" to 7.9"), at nominal lengths of 50 to 3000 mm (2" to 120"). For special purposes, particularly for the construction of distilling columns, the construction sections with NW 250, 300, and 400 are easily available. The various shapes required for a pipe system, such as tees, U-sections, bends, and elbows, as well as intermediate sections between larger and smaller cross sections are also standardized, so that it is now possible to construct complete industrial tube systems consisting entirely of glass. If due to local special conditions extraordinary construction lengths are required, these can also be provided.

The ends of the standard tubes are of the ball and socket shape respectively, permitting the erection of whole systems free of stresses as well as bending-angles of 3 percent, and corresponding inclinations of tube sections in these systems.

Connections are effected by means of flanges with liners specially developed for glass apparatuses and ensuring orderly and secure erection, or assembly, of the glass sections.

Glass stop and check valves can be used for passage diameters of up to 50 mm (2"). Connection with other lines and apparatuses or interpositions of comparatively large stop and check valves of other construction materials such as porcelain, metal, etc. are formed with plane-surface ends in order to facilitate connections.

Glass pipe lines are not flanged for the pneumatic transport of ground materials; the glass pipe sections are provided with smooth ends for the application of rubber sleeve connections, affording the high degree of flexibility and movability important to mill operations. This device also facilitates and simplifies the erection of these systems.

Apart from the customary round flasks employed for these purposes, two other types of vessels have been developed for the construction of entire industrial aggregates, the so-called suspended vessels characterized by a prolonged shape and the pear-shaped reaction vessels. These receptacles have a capacity of up to 80 litres (abt. 18 imp.gal.).

Connections of these vessels with pipe lines for the assembly of distillation columns, or the insertion of a KPG-stirring apparatus (KPG = precision glass pipes of absolutely exact internal diameter) are made with cover plates. The standardized cover plates used for this purpose and for three to seven holes are designed so as to offer several different possibilities of connection. Other provisions are the supply of corresponding stirring devices for every size of vessel as well as of various interchangeable coils for interchangeable areas of up to 1 sq.m. (abt. 10.75 sq.ft.), all of standardized dimensions. In account of the increasing demand for still larger receptacles, the construction of vessels of up to 100 and 150 litres (22 and 33 imp.gal.) capacity has now been commenced. The shape of these

vessels corresponds somewhat to those of the suspended vessels mentioned above, while the covers are of hood-shaped design.

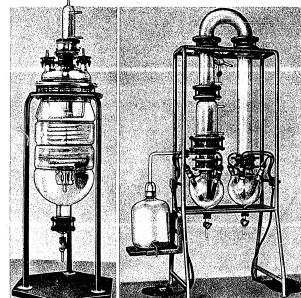
Sockets of various nominal widths (NW) can be provided for the insertion of heating or cooling coils into the vessels or for transition sections of distilling columns. The stirring aggregate is a series of enlarged and lengthened KPG-bearings specially developed for these large vessels. The containers themselves are suspended from the flange.

In view of the fact that heat exchangers are needed in every chemical plant, glass heat exchangers utilizing the heat resistance of certain special glasses have been developed exhibiting heat exchange areas of 0.3 to 1.6 sq.m. (3.2 to 17.2 sq.ft.) The unit exhibiting 1.6 sq.m. of heat exchange area possesses a diameter of not more than 150 mm (6") and a height of about 500 mm (20"). The heat exchangers are designed so that they can be assembled to aggregates of any heat exchanging areas by series or parallel connections by flanging of individual units.

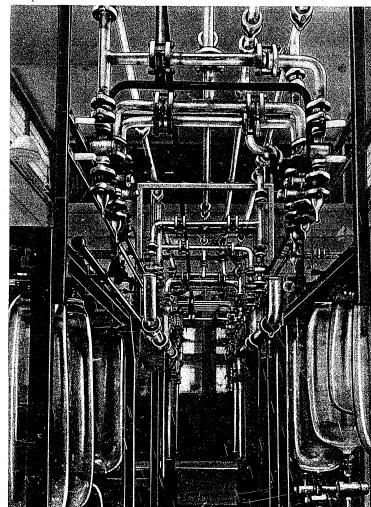
A large proportion of technical JENA-glasses is used in the construction of entire industrial plant aggregates, including water distillation aggregates with cathode and steam heating, developing distilling capacities of 8 to 60 litres (1.7 to 13 imp.gal.) per hour and the new water distilling aggregates with resistance wire heating for single and double-distilled water and a distilling capacity of 8 litres (1.7 imp.gal.) per hour. The water produced in these aggregates corresponds in every respect to the official specifications of the DAB IV. The provision of resistance heating also eliminates the necessity of adapting the cathode sheets to the high degree of conductivity of water. The aggregate provided with resistance wire heating has been designed in such a way that purification as well as the insertion of heat exchangers can be effected without disassembling the apparatus, so that the maintenance of satisfactory and safe operations is rendered possible without special training of the attendants.

Another important field of application of technical JENA-glasses is the construction of distilling columns. It is possible by suitable assembly of the various construction elements and of the additional special sections for the construction of distilling columns to assemble entire distilling, fractionating and rectifying columns of glass, including the rotors (bodies) and condensation systems. The most simple type of construction of this type is the assembly of filler columns from normal pipe line sections up to nominal widths (NW) of 400 mm (15.75"), funnel-shaped perforated plates with an additional central hole of larger cross section with jar bell serving as foundation for the filling material. These cover plates are either fixed between two flanges or, most commonly, are placed on indented and ground collars. This mode of construction forces the solution into the middle of the column and eliminates undesirable edge-running phenomena. Test samples can be taken through short projections provided with fused-in glass tubes leading to the middle of the cross section of the column, and with a collecting funnel in any part of the system. The same applies to the thermometer sockets, which can be provided at any desirable level of the column. Filling materials or Rasching-rings made of glass in various sizes, matted or unmatted,

The design of bell-shaped distilling column bottoms, or pans, has now been developed to such an extent that they can be constructed in sizes up to a nominal width of 400 mm (15.75"). Distances between the bell bottoms as well as



Container of 150 l (33 imp.gal.) contents, fitted with KPG-turbine stirrer and with tube coil  
Bi-distillation aggregate made of JENA-glass provided with  
KPG-turbine stirrer and with tube coil; capacity: 8 l (1.7 imp.gal.)/hour  
JENA-multiple glass pipe lines and vessels for the chemical and pharmaceutical industries



thermometers and sampling sockets can be adapted to any condenser whatever. Assembly of these sets is effected so that about every fourth section is provided with flanges for the easy clamping and support of the column. It is possible in this manner to assemble columns of any required number of bell bottomed parts. Retorts and condensing systems are formed by the vessels, heating coils, and tube condensers on the specially developed base plate provided with a heat exchanging area of 0.6 sq.m. (6.5 sq.ft.). The retorts may also be heated electrically by means of electrical dip boilers. The heating implements are introduced into the retorts by means of standard-ground fits in the cover plate or into the boiling vessel provided with standard-ground tubes.

There are some other possible uses of the JENA-glass multiple tubes, especially in the chemical and pharmaceutical industries, where the total reliability of JENA-glass systems has been proved beyond doubt. They have, for instance, been successfully employed as acid transmission lines in buildings and tube bridges, as drainage pipes for

the removal of chemically active liquids and as pipe lines for solvents in vacuum. JENA-multiple glass lines have also been in daily use for years in the food industries. In dairies they are employed for the transport of hot and cold milk as well as of cream and whey.

Further possibilities of application are in the fish processing industries, fruit pressing, liquor factories and breweries.

It is obvious that within the limited scope of this article the possibilities of application of technical JENA-glasses can only be outlined. It is up to the user of these aggregates to study all advantages and possibilities of these plants in order to make maximum use of them. The *JENAer Glaswerk Schott & Gen.* with their staff of experts and their many years of experience desire not only to supply their products but to offer their advice to all those interested in their possibilities.

Export offers can be obtained through *DEUTSCHER INNEN- UND AUSENHANDEL GLAS-KERAMIK, Berlin N 113, Stolpische Strasse 37.*

## EPSILAN · MANIFER · MANIPERM

three new materials of high-frequency ceramics

F.R. DECKER - KERAMISCHE WERKE HERMSDORF

In our issue of July 1954 we published a number of observations on new ceramic products by the above author under the same heading. At that time, particular attention was paid to the new ceramic material EPSILAN. This present publication represents a continuation of the first article and deals particularly with the possibilities of application of the ceramic material MANIFER.

MANIFER, a product of the *Keramische Werke Hermsdorf*, is an oxide-ceramic material of "soft-magnetic" properties which is used as a core material for electric coils, transmitters, filters, and for similar other purposes.

The designation "soft-magnetic" has been selected to indicate the fact that while MANIFER represents a ceramic construction material prepared and treated by the dressing and moulding methods characteristic for these products and possessing mechanical properties typical for ceramic materials it is also employed as magnetic material, since it exhibits only small losses.

The importance of the ferrites, especially of the MANIFER group, for electro engineering rests on a combination of the favourable ferromagnetic properties of these substances with only low electric conductivities compared to iron, the electric resistance of MANIFER reaching values of up to  $10^8$  cm.

Eddy currents, which with magnetic substances previously employed form the largest share of the total losses, especially within the ranges of the higher operating frequencies, therefore are practically impossible in MANIFER.

In view of the minimum space requirements and least possible leakage demanded by telephony, telegraphy and high-frequency engineering, capacity requirements and the degree of sensitivity can be attained only in connection with

minimum losses. The MANIFER types 1, 3, 4, 5, and 11 now available, whose electrical characteristics can be gleaned from the accompanying Table 1, are in a position to fulfil all the technical demands made upon them by telephonic and telegraphic engineering, including carrier frequencies, as well as by wireless telegraphy and television engineering.

The development of another type of this group of ceramic substances, MANIFER 6, for special application in the field of ultrashort waves has almost been accomplished in the laboratories and will therefore be included in the actual production programme within the near future.

The cylinder and thread cores preferably made from MANIFER types 1 or 11 serve as equalizing, or balancing, coils of receiver entrance, ZF and oscillator circuits. Compared with the HF-material cores consisting of powdered iron cores they excel in particularly high values for the degree of effective permeability.

Bar cores made of MANIFER 3 or 4, with diameters of 6 to 8 mm (0.25" to 0.3") and lengths of 40 to 50 mm (1.5" to 2") are chiefly employed in wireless receiving sets as so-called variorometer cores for the tuning of frequencies by inductance variation. They can therefore replace the much more expensive variable tuning condensers. Even the micro-band filter aggregates of the KWH embodying new principles of construction employ MANIFER for the equalizing elements.

Bar cores of 140 to 200 mm (5.5" to 7.8") length and about 8 to 10 mm (0.3" to 0.4") diameter are particularly suited for the construction of direction-sensitive micro-antennas, reducing disturbances of reception within the medium and long-wave length ranges to a minimum. MANIFER ring cores have been successfully used in high-frequency current transformers and in wide-band transmitters.

Although the values for the saturation magnetization of MANIFER (about 4000 gauss) are much lower than those of iron and its general application in high-tension current techniques is not particularly promising, MANIFER 5 represents an exception. This material has been successfully employed in high-frequency induction heating as power-transmitting core material and as energy concentrator within the power circuits.

The Mu-Metal semi-ring cores used almost exclusively in the magnetophones heads of band-playing apparatuses can be advantageously replaced with MANIFER semi-rings, on account of the greater hardness are not as much subject to wear, exhibiting a correspondingly longer period of life.

One of the most important fields of application of MANIFER materials must probably be considered the carrier frequency techniques. It is possible with the constructional shape of the box cores made of MANIFER 5 to produce oscillating circuits and filter chains of much higher quality than those obtained heretofore, since once ring cores of carbonyl iron have been used for this purpose. The highly permeable MANIFER 5 has also been used successfully in television techniques, for instance as leg, U, and J-cores in deflection transformers.

Figures 1 to 3 show typical types of construction of MANIFER products.

It should be added that the examples of the uses of MANIFER products above cited are not nearly conclusive.

The last article of this series of publications on new materials for high-frequency ceramics will describe the third ceramic material of this group, "MANIPERM".

Fig. 1 and 2: Different typical construction shapes of "Manifer" construction elements

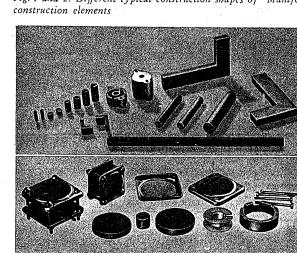
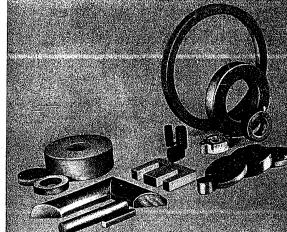


Fig. 3: Parts of filter construction with box core made of "Manifer-5", assembled and detailed

TECHNICAL DATA FOR MANIFER					
Manifer-Type	1	3	4	5	11
Manganese-Zinc-ferrites					
LW					
MW					
Range of working frequency	up to 4 MHz	up to 3 MHz	up to 1.5 MHz	up to 0.5 MHz	up to 25 MHz
Initial degree of permeability $\mu_0$ measured at $10^4$ Hz	$100 \pm 20$	$150 \pm 30$	$400 \pm 100$	$800 \pm 200$	$8 \pm 1$
Effective permeability $\mu_e$ of threaded cores, $d = 16$ mm	$2.2 \pm 3.1$	$2.5 \pm 3.2$	$2.6 \pm 3.3$	$2.8 \pm 3.5$	$15.8 \pm 2.6$
Effective permeability of bar cores, $d = 40 \pm 50$ mm	$9 \pm 11$	$11 \pm 13$	$13.5 \pm 14.5$	$14 \pm 16$	$2.0 \pm 2.6$
$T_{Ku} \cdot 10^4$ of threaded cores between $20 \pm 60$ °C	$80 \pm 120$	$<150$	$<100$	$<100$	$100 \pm 300$
Specific loss factor $\mu_e$	$<200 \cdot 10^{-4}$	$<150 \cdot 10^{-4}$	$<100 \cdot 10^{-4}$	$<40 \cdot 10^{-4}$	
Quality index $Q$	$>6000$	$>6500$	$>10000$	$>25000$	
Inductive force in Oersted	$2.4 \pm 3.5$	$1.3$	$0.2 \pm 0.5$	$0.16 \pm 0.21$	
Core point G in °C	$300 \pm 350$	$250 \pm 280$	$180 \pm 200$	$110 \pm 120$	$420 \pm 460$
Fields of application					
Leg cores (L, E, and I)		X	X	X	X
Threaded cores	X	X	X	X	X
Ring cores		X	X	X	X
Bar type cores			X	X	X
Box cores				X	X

## Automatic Sorting Machines for the Ball-Bearing Industry

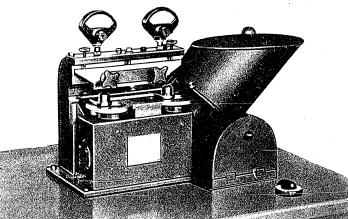
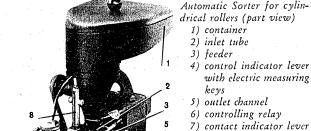
In view of the high technical state reached by the machine tool industry today the question arises, if with the present measuring accuracy in production it is really necessary to check, after finishing, each individual part separately. There are cases, however, where even a mass-produced part cannot possibly pass without a check. This applies to all rolling parts in the ball-bearing industry, such as steel balls, cylindrical, taper- and barrel-shaped rollers and the bearing pins. Apart from tests as to the strict adherence to the stipulated manufacturing tolerance it is necessary to subject these parts to a grading process with regard to their diameter, because the tolerance of such graded groups amounts to only a fraction of the manufacturing tolerance. Such automatic machinery, which really guarantees rational checking and grading of rolling parts of various diameters, has been devised by the *Feinmesszeugfabrik Subi*.

### Automatic Sorter for Balls with a 2-8 mm diameter

Balls are coming off the polishing machine in sizes determined by the well-known Gauss' frequency curve. The performance of this machine lies between 4300 and 5300 pieces per hour. They are graded in 6 stages, 4 of which are kept within the set limits of the diameter tolerance, while the remaining two represent plus and minus groups.

### Automatic Sorter for Balls with a 8-30 mm diameter

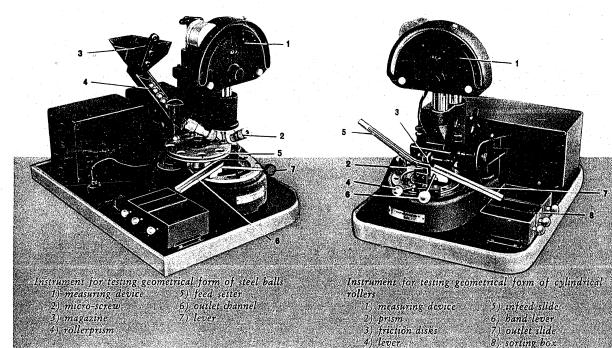
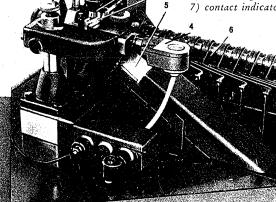
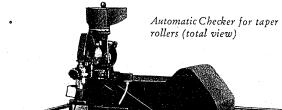
This machine is produced in two types, one for balls measuring from 8-16 mm in diameter, the other for a 15-30 mm diameter. The former enables sorting into 14 groups (including 1 plus and 1 minus group), while the latter sorts into six groups (again including 1 plus and 1 minus group). Output 4800-5800 pieces per hour.



### Sorter for Cylindrical Rollers

In the case of cylindrical rollers, however, using the principle of the ball-bearing pin sorter according to DIN 5402 (German Industrial Standard) covering the 3-26 mm diameter range lies between -16 + 19%. In no case, however, must the tolerance of one diameter group exceed 2%. It is the job of the automatic sorter to grade the rollers accordingly, as they are coming off the machine. The roller sorter works on the electro-mechanical principle. The measuring head, placed at right angles to the axis of the control-indicator lever, is fitted with an ordinary contact-indicator lever for measuring the roller lengths. The automatic sorter can deal with cylindrical rollers from 5-20 mm long and 3-15 mm in diameter. Performance lies between 1500 and 2500 pieces per hour. In order to set the sorter to a different size of roller, it is merely necessary to exchange two machine parts, the outlet tube and the feeder. These interchangeable parts for all rollers according to DIN 5402 ranging from 5  $\varnothing$   $\times$  5 long to 15  $\varnothing$   $\times$  22 long are included in the normal equipment of the machine.

The *Automatic Bearing Pin Sorter* operates on the same principle, again with simultaneous checking of diameter and length. It contains 14 sorting stages, i.e. 10 dia-



meter groups and 2 plus-minus groups for diameter and length. Performance is the same as that of the cylindrical roller sorter.

### Automatic Checker for Taper Rollers

After having been graded and tested with regard to diameter and length these roller parts have to undergo a third check as to pitch-cone angle accuracy, which is of primary importance for the bearing capacity of the finished product. Control impulse in the case of this automatic checker is effected by a control indicator lever and electrically operated contact-indicator-levers. The feed is fitted with a correcting mechanism to guide the rollers into the measuring chamber not only axle-true but also side-true. Owing to an appropriate arrangement of the self-opening flaps inside the slide channel only such rollers are graded in diameter groups as lie within the permissible length and angle tolerance. Performance lies between 1500 and 2500 pieces per hour.

*Semi-Automatic Testing Instruments* for checking geometrical shape

An important factor for the bearing capacity, quiet running and durability of roller bearings is absolute conformity to the ideal geometrical form. The sorting process, carried out by the above described automatic machines, is preceded by another preliminary testing process regarding geometrical form. This is to a large extent dependent upon the nature of the particular machine, thus permitting sample tests during actual operation to ensure accuracy of geometrical form.

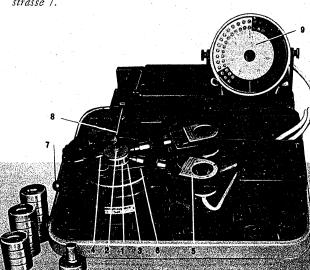
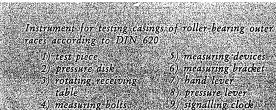
A special instrument has been designed for safe and reliable test work regarding geometrical form of steel balls. It handles steel balls between 5 and 20 mm in diameter.

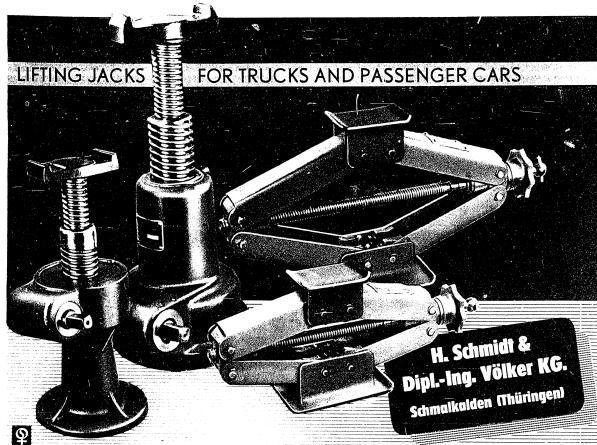
A similar instrument for testing the geometrical form of cylinder rollers is in production.

Another semi-automatic instrument serves for *Testing the Casings of Ball-Bearing Outer Races* according to DIN 620. It works fast and with a high degree of precision, and is fitted with a conveniently arranged test result indicator operating with light signals.

The *Feinmesszeugfabrik Subi* is making every effort to keep abreast of the latest rationalising methods by the introduction of mechanical and automatic processes into every kind of testing and testing work. In this way numerous sources of human error arising from manual testing are being eliminated, while at the same time the accuracy in quality control of mass-produced parts is correspondingly increased.

For catalogues and information regarding export, please, apply to DIA Feinmechanik Optik, Berlin C 2, Schicklerstrasse 7.





**Chamotte Products**

INDUSTRY CHAMOTTE  
POTTERY CHAMOTTE  
BAKING OVEN CHAMOTTE  
exported by us

Inquiries should state Ref. No. 1/18

Come and see us during the Leipzig Fair  
on the Technical Fair grounds (Hall IX)  
from September 5th to 15th 1954

**DIR DEUTSCHER INNEN-UND AUSSENHANDEL**  
BERLIN W. 8, JÄGERSTRASSE 55 TELEFON 200201 TELEGRAMMADRESSE DIAMINE

**BERGBAU**

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2012/06/15 : CIA-RDP82-00040R000100210001-5

**WAGGONBAU NIESKY O.-L.**

TELEPHONE: Niesky O.L.  
Collective number: 481  
Telex: 2252  
Cables: Waggonbau Niesky

WE ARE MAKERS OF:

Goods wagons  
of every size and description,  
Special purpose goods wagons,  
Tank wagons,  
Coal-dust wagons,  
Self emptying hopper wagons,  
Dump wagons tipping to one side  
and special types of tank wagons,  
Mail and luggage vans,  
Refrigerator wagons,  
Wheel sets of standard gauge  
and other gauges  
Axles with plain bearings

Six-axle platform wagon, 60 tons

Four-axle open wagon

Four-axle open wagon

Four-axle open wagon

Three-axle coal-dust wagon, 320 m<sup>3</sup> resp. 20 tons



**Electric Locomotives** for overheadline and battery operation, Standard gauge railways, Industrial railways, Overburden clearing railways, Mine railways

Steam Locomotives for trunk and feeder lines

At the Leipzig Fair 1954: Hall VII, Collective Stand VEM

**VEB Lokomotivbau • Elektrotechnische Werke "Hans Beimler"**

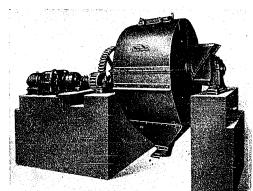
Hennigsdorf Kreis Oranienburg

Telephone: Berlin 480231, Hennigsdorf: 541 - Cables: Elektrolok Hennigsdorf - Teleprinter: 754

**Counter Current High-speed Mixer**  
of 250, 500 and 10001 contents, with complete electrical equipment and bucket elevator for the metallurgical, ceramic, glass and building industries

**Pebble Mills**

for rough and fine grinding of various materials of any degree of hardness



**VEB Bau- und Gussereimaschinen Merseburg**  
Merseburg



We build

**High Speed Braiding Machines**

for all circular braidings in silk, synthetic materials (also perlon) and wire  
for the cable and rubber industry, for braiding of wiring, cables and rubber hoses  
for the textile industry, for braiding of shoe laces, blind and shade cords, spindle strings, clothes lines etc.

**Winding Machines**

for the electro industry, for metallized or watered paper condensers and electrolyte condensers  
Automatic traverse winding frames and layer winding machines

**Lead Casting Machines and Mouldings**

of all sizes and makes for storage battery makers

**VEB SPEZIALMASCHINENBAU**

Berlin-Weissensee, Langhansstrasse 123-126

At the Leipzig Fair: Hall VI, Stand 63-67



**3t LKW TYP H 3A**

**efficient  
rugged  
economical**

**VEB KRAFTFAHRZEUGWERK HORCH  
ZWICKAU (Saxony)**

We supply complete plants for the production of

**Formaldehyde and Para-formaldehyde**

and guarantee maximum yield and performance

(Partial view of a formaldehyde plant with a daily output of 36 tons)

**VEB Apparate- und Rohrleitungsbau Reinsdorf** (near Lutherstadt Wittenberg)

Drum Diffuser

**Complete Beet and Cane-sugar Factories, Drying Plants.**

Drum Suction Filters • Drum Diffusers • Evaporators  
High-efficiency Centrifuges • Filter Presses • Apparatuses and Centrifuges for Chemical Industries • High-efficiency Plunger Pumps for muddy liquids up to 185 cm/h and 120 atm

supplied by

**VEB Maschinenfabrik „Nikos Beloannis“ Sangerhausen**

**SEMPUCO**

Engraving Machine G 3  
Precision Milling and Drilling Machine Midmet  
Type Diamet. 1 for 1-3mm wires  
Type No. 1 for 0.5-2 mm wire  
Wire Bending Automation Unit  
Wire Strengthening and Cutting Machine  
Tape-Bend. 1 for 2-6mm wire  
and many attachments

Our Trade Mark stands for top quality work!  
**SEMPUCO - Cori Semper & Co. - Maschinenfabrik - Greiz Germany**

We supply complete

**Malting House Equipment**

for breweries, distilleries, and kindred works of the food and provisions industry

**VEB Maschinenfabrik „Nikos Beloannis“ Erfurt**

QUALITY VEHICLES

**QUALITÄTS-Fahrzeuge**

Tractor-lorries with special bodies  
Isolierwagen  
3-way-Tippers  
Brake-air operated tippers  
Special-Bodies  
Hydraulic Tipping Trailers for hand and engine operation  
Truck-trailers  
Large-space trailers up to 40 tons

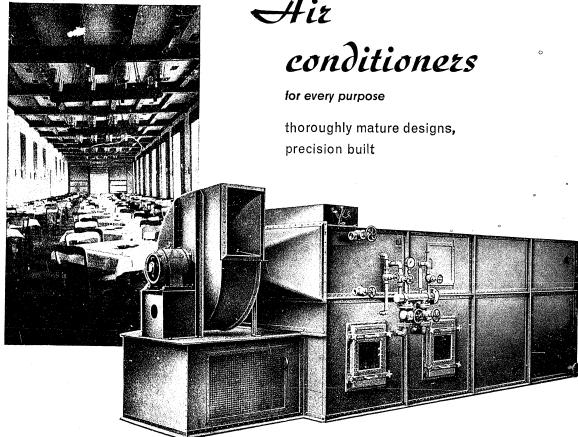
**WALTER HUNGER Fahrzeugwerk FRANKENBERG (SACHSEN)**  
TELEFON 626 • TELEGRAMME: HUNGERANHÄNGER

## AEROMECHANICAL EQUIPMENT

### Air conditioners

for every purpose

thoroughly mature designs,  
precision built



VEB LUFT- UND WAERMETECHNIK DRESDEN

VEB LUFT- UND WAERMETECHNIK GOERLITZ

VEB LUFTTECHNISCHE ANLAGEN BERLIN

VEB GIESSEREI UND MASCHINENFABRIK ZITTAU

ZENTRALE PROJEKTIERUNG DRESDEN

Exporters: DIA Chemieausrustungen, Berlin W 8, Mohrenstrasse 61

 We shall be happy to see you at the Technical Fair, Leipzig 1954, Hall III

## VEB WISSENSCHAFTLICH-TECHNISCHES BUERO FUER KRAFTMOTORENBAU BERLIN-ADLERSHOFF, Rudower Chaussee 26-30

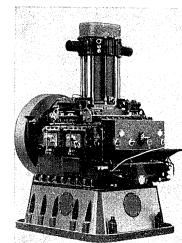


### We Develop and Produce:

Testing Plants  
for single-cylinder and multi-cylinder internal combustion engines and for flow engines  
(turbo and compressors).

Plants for the dynamic testing of machine-elements:  
Vibration Test Stands to examine the design strength,  
Jolt Tables,  
Wearing Test Stands,  
Clutch and Brake Test Stands,  
Gear Test Stands.

Superspeed and measuring installation  
for wind tunnels and water ducts,  
Climatic Plants to test internal combustion engines  
etc. at extreme climatic conditions,  
Climatic Chambers for heat, cold and thermal radiation.  
All plants can be supplied with complete measuring equipment!

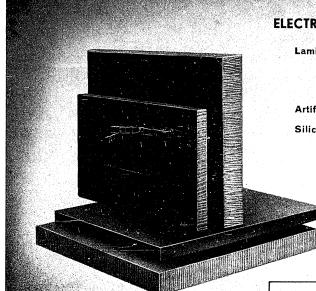


### ELECTRICAL INSULATING MATERIAL



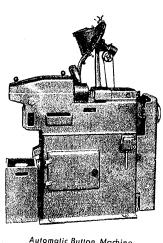
Laminated Pressed Material  
Kraft-paper and laminated-plastic plates  
Press-moulded parts of laminated  
pressed material

Artificial-resin pressed parts  
Silicone insulating material



**LEW**

VEB  
LOKOMOTIVBAU-ELEKTROTECHNISCHE WERKE  
"HANS BEIMLER"  
Hennigsdorf near Berlin - Cables: ELEKTROLOK HENNIGSDORF



Our factory program includes:

**Button Machines**

for the manufacture of buttons from any kind of raw material, such as artificial horn, horn, corozo, mother-of-pearl, and plastics

**Automatic Profiling Lathes**

for the mass production of formed parts of wood, artificial horn, and similar raw materials

**Top Spindle Moulders**

direct (beltless) drive by HF motor  
 $n=18000$ , for the working of wood and light metals

**Moulding Machines with table**

up to  $n=10000$ , for wood working

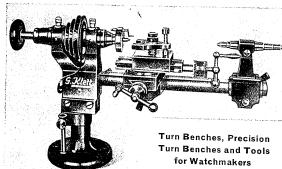
**Band Saws**

with pulley diameters 400, 600, 800 and 1000 mm.

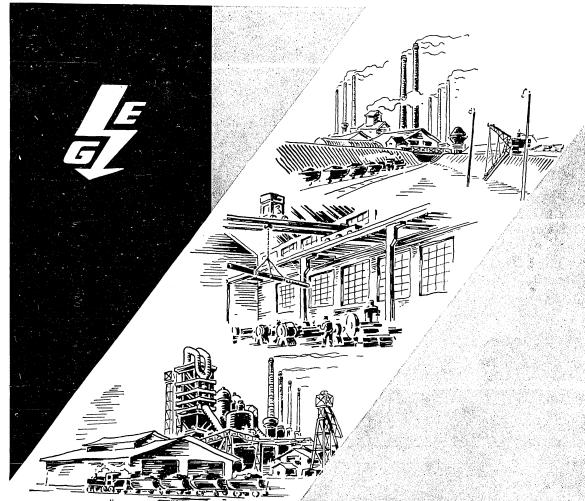
**VEB KNOHOMA-WERKE SCHMÖLLN, BEZ. LEIPZIG**

**Special Factory for High-Efficiency Precision THREADING TOOLS**

**Julius Hoffmann & Zella-Mehlis / Thuringia**  
P.O. 837



**GUSTAV KLETT, TOOL MAKERS**  
Benshausen (Thuringia), Benshaeuser Grund



We manufacture for all industrial applications:

Light and power distributing plants, metal-clad switch gear, distributor boxes for flush mounting, protective motor switches, also explosion-protected, oil-insulation, star-delta protection, condenser protection.

Knife switches, plug-connections, bus bar boxes, fuse carrier boxes, transient boxes, brands boxes in many designs

Please send us your enquiries without obligation.  
At the Leipzig Fair: Technical Fair Grounds, Hall VII,  
Central Section

**VEB ELEKTROSCHALTGERÄTE GRIMMA**

**We accept**

Orders for Processing • Customer-supplied Raw Material • e.g. Copper and Precious Metals • Nickel • Bismuth Tungsten Semi-manufactures • Molybdenum Semi-manufactures

**DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL METALL**  
Berlin-Pankow, Görtsdstrasse 45-46

**WE MANUFACTURE**

Snap Sets and all other Adaptor Tools

**for Pneumatic Hammers**  
of special high-grade steel

**POPELLA-HOM. GES.**  
Dresden N 23

**MAKERS OF**

Lead Seal Tongs  
Ticket Punches  
Ticket Printers for streetcar and railway conductors, Stock Marking Tongs and Special-purpose Tongs

**PAUL HOFFMANN TONG FACTORY SUHL/THURINGIA**  
Cables: ZANGENHOFFMANN  
Telephone: No. 2433

**HEINRICH TAUBERT & CO., K.-G.**  
Wire Covering Factory, SEBNITZ (Sa.), Hammerstrasse 11

All Wires for the Artificial Flowers Industry - Stitching Wires - Lead Seal Wires  
Dynamo Wires with paper, artificial silk, cellwool as per VDE standards  
Speciality: Paper covering  
Harvest Binder Twine

**KN**  
**W**

**Our Specialties:**

Saxonia-Tacks  
Viktor-Tacks  
Grooved-Tacks  
Machine-Tacks  
Knotted Chains  
Shoe Machines  
(Especially Power Lacing Machines and Outo-sol Stichers)

**VEB KETTEN- UND NAGELWERKE WEISSENFELS**

At the Leipzig Fair: Collective Display Hall IX  
Shoe Machines, Hall IV

**VALVE CASES**  
for bicycle, motorcycle and motorcar tire valves

**A. Lingott**  
Berlin-Heinersdorf, Rothenbachstrasse 32  
Telephone: Berlin 481289  
Largest manufacturer of this line in the GDR

**ZENG**  
**infinitely variable**  
Cone belts, pulleys, drives and speed gear for all drive problems

**ZENG Maschinenfabrik DRESDEN A16**

**We supply in best quality:**

**High Tension Switch Gear**

Disconnecting and Safety Disconnecting Switches  
Safety Fuse Carriers  
Type HH Safety Valves

**Low Tension Switch Gear**

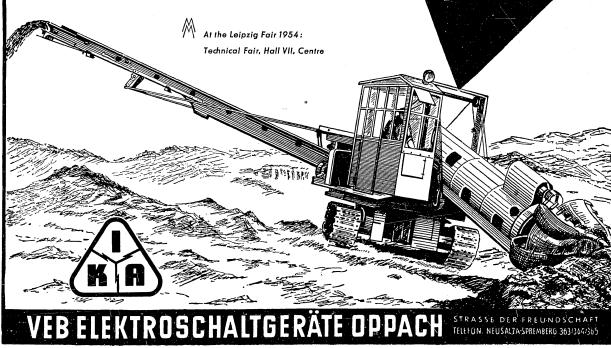
Star-Delta and Weaving Loom Switches  
DC and Polyphase Current Air-Insulated Contactors 15 and 35 A  
Polyphase Current Commutating Contactors  
AC Auxiliary Contactors  
Barrel and Drum Controllers  
for Polyphase Current

**New Developments**

Polyphase/DC air-insulated Contactors  
Single-phase Magnets  
1.5-12 cm/kg

Please ask for informative literature!  
Our consulting engineers will deal with your problems!

**The Peak Product of VEB Bleichert**  
operates with our  
**Switch Gear**



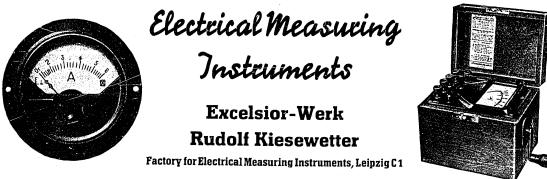
At the Leipzig Fair 1954:  
Technical Fair, Hall VII, Centre

STRASSE DER FREUNDSCHAFT  
TELEFON NEUSIEDL/SPREMBERG 30/34/65

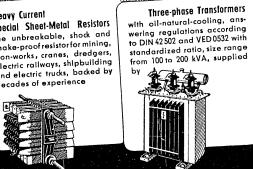
**Electrical Measuring Instruments**

**Excelsior-Werk**  
**Rudolf Kiesewetter**

Factory for Electrical Measuring Instruments, Leipzig C1



**Henry Current**  
Special Sheet-Metal Resistors  
the unbreakable, non-shake-proof, non-forming, non-expanding, non-corrosive, dredgers, electric railways, shipbuilding and electric trucks, made by decades of experience



**Three-phase Transformers**  
with oil-natural-cooling, anti-shake-proof, non-forming, non-expanding, non-corrosive, dredgers, electric railways, shipbuilding and electric trucks, made by decades of experience

**HANS UND WOLFGANG MEYER**  
**Wood Working Machinery**  
Glauchau (Saxony)  
Telephone: 2833

Our Specialty: Belt Sanders, Planing and Thickness Machines



Special Implements for Iron and Steel Testing

**STROHLEIN & CO.**  
In Staatlicher Verwaltung  
ILMENAU/THUR, POSTSTRASSE 16

**VEB BATTERIEFABRIK WORBIS**

Specialist manufacturers of Galvanic Batteries and Cells for every kind of application in accordance with up-to-date and specialized engineering methods in brown stone and active carbon structures.

Special-purpose Anode Batteries and Heating Batteries for smallest sized portable radio receivers.

High-tension Anode Batteries up to 2,000 Volt

Anode Batteries for medical application.

Radio Trouble Locating Batteries and Heating Batteries.

Pocket Lamp Batteries and Telephone Batteries in shell type cell design.

Consulting laboratories for Galvanic Batteries and Cells to meet special requirements of customers.

At the Leipzig Fair:  
Technical Fair Grounds,  
Hall VII, Upper Steer,  
East Wing..



At the Leipzig Fair:  
Technical Fair Grounds, Hall VII,  
Upper Floor, East Wing

**STYROFLEX**  
foils and threads made of Polystyrene BW for cable and condenser insulation and packing in a variety of widths and thicknesses supplied by

**Norddeutsche Seekabelwerke AG**  
STYROFLEX SECTION, NEUMARK (SAXONY)  
At the Leipzig Fair: „Untergrundmessehaus“, Stand 112

**Vacuum Techniques**

**High Vacuum Plants**

in laboratory and industrial type construction for

Technical advice	Vacuum Vaporization
Designing	Vacuum Evaporating
Own vacuum test station	Vacuum Drying
	Vacuum Calcination
	Vacuum Pumps
	Vacuum Impregnation
	Colloid Mills

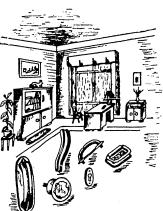
**DEUTSCHE VACUUMAPPARATE**  
DREYER & HOLLAND-MERTEN GMBH

**APPARATUS FOR CHEMICAL TECHNIQUES**

**VEB BERLINER BATTERIE- UND ELEMENTEFABRIK**  
Berlin-Niederschöneweide, Bruno-Baerwal-Weg 69/81



*This cosy atmosphere*



that „feeling-at-home“ can only be created where things do not pretend to be but really are

in form and make  
masterpieces of fine craftsmanship

A good piece of furniture requires tasteful fittings

We supply:

Furniture pulls and knobs, furniture hinges, fittings of all kinds in metal and plastic  
as well as  
Bicycle patent locks, padlocks, and automobile fittings of all kinds

Our fittings have gained a leading position in the world markets

Write for offers

**VEB FABRIK FUER MOEBEL- UND AUTOBESCHLAEGE DOEBELN/SAXONY**

At the Leipzig Fair in the „Handelspalast“, 2nd floor, stands 214-238

**Our Manufacturing Programme:**

- Installation Material
- G5 type Fusible Elements (fine wire Fuses)
- Work-room and Special-purpose Lamps of Porcelain
- Decorative Lamps of Ceramic Material
- Trolley-line Accessories
- Boiler Cleaning Plants

At the Leipzig Fair 1954 : Technical Fair, Hall VII



**VEB ELEKTRO-INSTALLATION RUHLA**  
RUHLA IN THÜR. FERNRUF 394795

We supply:

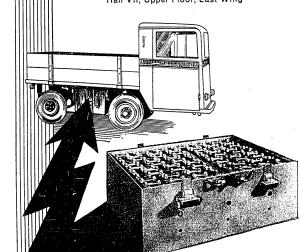
Electro Installation Material  
Lamp Holders of all kinds  
Insulating Material Holders for HN low and high voltage  
Incandescent lamps  
Special Purpose Holders for train and ship lighting  
Switches  
Plug Connections  
Fuses Material  
Fuse Elements, Screw Caps and  
Terminals for marine installations  
Insulation Material, Single-Purpose Lamps

At the Leipzig Fair 1954 : Technical Fair Grounds, Hall VII, Upper Floor, East Wing

**VEB GRUBENLAMPENWERKE ZWICKAU**

Nickel Cadmium Batteries  
for Electric Vehicles  
Train Lighting Batteries  
Portable and Stationary  
Batteries

At the Leipzig Fair: Technical Fair,  
Hall VII, Upper Floor, East Wing



**VEB FERNMELDEWERK NORDHAUSEN-HARZ**



We manufacture

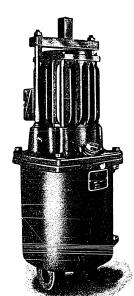
TABLE TELEPHONES  
SECRETARY TELEPHONE PLANTS  
CABINET TELEPHONE STATIONS  
DIAL SWITCHES  
A.C. AND D.C. BOX TYPE ANNUNCIATORS  
SIGNAL SYSTEMS - TELEGRAMS  
ROTARY KEYS - PRESSURE KEYS  
ROTARY/PRESSURE KEYS  
TELEGRAMS - TELETYPE - ALARM SYSTEMS  
INDUCTION COILS  
HOOK SWITCHES - SIGNAL KEYS  
DIAL SWITCHES - FUSE CARRIERS  
AND INDUCTORS

SPECIAL CATALOGUES ON REQUEST

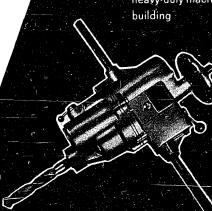
At the Leipzig Fair 1954 : R-F-T Collective Display, Hall VII

**Electro-hydraulic appliances**

for operation of  
Brakes, Clutches,  
Switches, Points, etc.



for overhead, bridge and  
crane building  
ship, locomotive and  
heavy-duty machine  
building



High-speed frequency electric tools  
High-speed frequency boring machines

**VEB ELEKTROMOTORENWERK OSCHERSLEBEN**  
Oschersleben / Bode

**Chartering  
and Booking Agents**

VEB DEUTSCHES KONTOR  
FÜR SEEFRACHTEN

BERLIN W.8, CHARLOTTENSTR. 60

Telephone: 201931, 201936, 203722

Cables: "DEUTFRACHT" BERLIN



**PIKO**  
MODELLBAHN

**The Pioneer Design**  
From the world-famous "Toy-Making Town" of Sonneberg (Thuringia)

Constructed as external conductor system it is authentical in every detail. AC and DC electric railways as well as accessories are available in highest mechanical perfection.

Complete plants for connection to 10/20/220 Volt AC mains: Express Trains, Passenger Trains, Goods Trains, Rail Coaches, with oval track and main circuit switch.

Accessories: Our well-known Locomotives, Passenger and Express Coaches, and Freight Cars

Extension of existing plants: Crossovers, Points, Track Sections in a variety of designs

For immediate delivery: Electric Locomotives E 44 and E 46, AC, 1000 Volt, 1000 kg, Locomotives, E 44 (AEG design)

Shortly available: D-Tank Engine, R 80 Steam Locomotive, single motors for hobbyists to build into self-designed locomotive models and for driving toy machines

VEB Elektroinstallation Oberland

SONNEBERG (THURINGIA)

For export please contact:  
DEUTSCHER INNEN- U. AUSSENHANDEL  
KOMMERSBERGER BERLIN C 2  
At the "Jugend Fair" - "Museums Palast", 1. Floor,  
Collective Display "Musik und Kulturwaren."

**Reck**  
Pocket Knives

Friedrich Adolf Recknagel Hardware Factory since 1884  
Steinbach-Hallenberg/Thür. P.O.B. 19 Telephone 310

Invoicing Machines  
Portable Typewriters  
Office Typewriters  
Accounting Machines  
Book-keeping Machines  
Adding Machines

First-Class Products

VEB BÜROMASCHINENWERK RHEINMETALL SOMMERDA - THÜR.

Spectacle lenses • Spectacle mounts  
Theatre glass "THEASTAR"  
Research microscopes  
Glass and small microscopes  
Miniature camera microscope "MIKROPHOT" D  
Polarizing glass microscope "POLADUN" according to Leutwein  
Reflex-free eye Refractometer according to Thorner  
Reflex-free pocket-type Ophthalmoscope according to Thorner  
Cine and projector Mirrors

**VEB RATHENOWER OPTISCHE WERKE**

Peak productive efficiency  
with our Fine Measuring Tools

Verner Calipers for shop and control sections,  
Depth Gauges, Micrometer Screws for outside, inside  
and thread pitch gauging,  
Height Finders and Mark Screws,  
Dial Gauges and Dial type Measuring Tools,  
Internal Measuring Instruments, Precision type  
Level Gauges,  
Tolerance Measuring Implements "Elektro-Compar",  
Automatic Size Checking and Sorting Machines  
Micro Measuring Apparatus "MIKROKATOR"  
for  $\frac{1}{1000}$  mm reading  
with Universal Measuring Stand

**VEB FEINMESSZEUGFABRIK  
SUHL THURINGEN**

*We manufacture for export:*

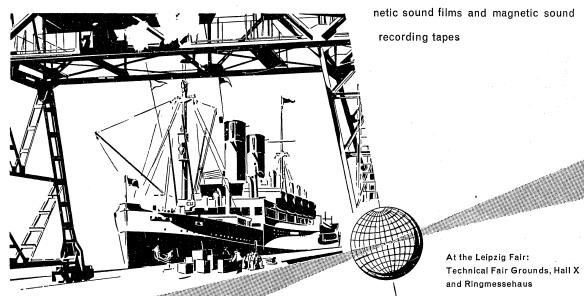
**PHOTO MATERIALS:**

Agfacolor films - films for cinematography - standard and substandard films - roll films - film  
packs - miniature films - portrait films - X-ray films - plates and films for photomechanical purposes  
photographic plates - plates and films for scientific  
purposes - developers - photo-chemicals - safelights  
for exposure and darkroom



**SYNTHETIC FIBRES  
AND PLASTIC PRODUCTS**

Cellulose - cell wool of all types - cord silk - crepe rayon - perlon silk - synthetic  
bristles and wires - plastic foils - technical foils - special adhesives - leather substitutes  
viscose guts - viscose sponges - mag-  
netic sound films and magnetic sound  
recording tapes



**VEB Filmfabrik Agfa Wolfen  
Wolfen-Krs. Bitterfeld**

For information and export offers please contact:  
Deutscher Innen- und Aussenhandel Chemie, Berlin C 2, Schicklerstrasse 5-8 - Cables: DIACHEM BERLIN



Superior quality, high efficiency,  
approved by experts of navigation,  
science and technics

Nautical chronometers will optio-  
nally be supplied with various con-  
tact devices

At the Leipzig Fair:  
Technical Fair, Hall X, Ground Floor  
and Fair Building "Specks Hof" 2nd Floor

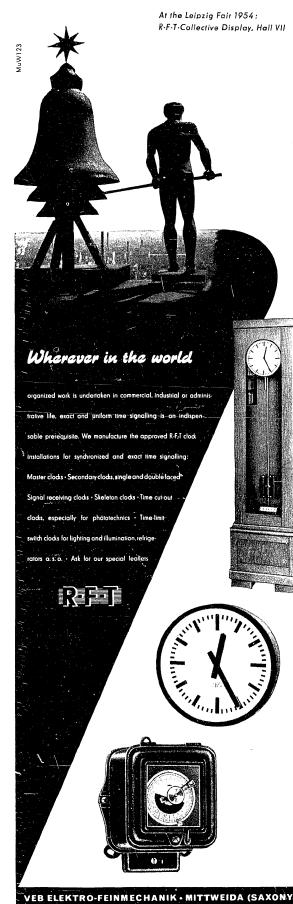
VEB GLASHÜTTER UHRENBETRIEBE  
GLASHÜTTE/SACHSEN

CABLES: GUB GLASHUETTE SACHSEN



At eye-level  
with direct aim at the object the miniature  
Rexax Camera PRATACON may be held  
with the telescope viewer. At every  
location with the interchangeable Zeiss  
lens, either with the correct side facing  
the eye, it shows a sharp, clear image  
of the object from parallel to a focal plane  
distance of 1/1000 sec. with synchronized  
speed flash and delayed-action release with  
speed choice and additional advantages.

VEB ZEISS IKON DRESDEN



VEB ELEKTRO-FEINMECHANIK - MITTWEIDA (SAXONY)



Reliable  
of elegant design  
efficiency proved  
for decades

At the Leipzig Fair:  
Technical Fair, Hall X, Ground Floor  
and Fair Building "Specks Hof" 2nd Floor

VEB GLASHÜTTER UHRENBETRIEBE  
GLASHÜTTE/SACHSEN

CABLES: GUB GLASHUETTE SACHSEN

Novelty! (Patented) Homeopathically effective  
**Fodder Admixtures**  
25% Fodder economy  
25% faster growth and fattening!

For a sales agency please apply to  
**W. H. KOCH, Erfurt** (Thuringia),  
Gartenstrasse  
At the Leipzig Fair: "Dresdner Hof", 4th floor, stand 429

**GLASINDUSTRIE Alemania**  
SAUERTEIG & FRANKE  
Meuselbach/Thuringia

Manufacture of ampoules of Jena and Thuringian glass, of tablet and screw glasses, bottles with rolled rim and surgical glassware of all kinds

The new  
**Rönsch** GLASS-OVEN  
for baking - broiling - stewing  
The dream of every housewife



Unsurpassed for its versatile applicability  
The crystal-clear glass hood of heat-resistant IENA Glass gives visual control of every process

**KURT RÖNSCH, DRESDEN A 1**  
Chemnitzer Strasse 4b



**Riege**  
Factory for Thermometer and Laboratory Supplies  
**H. Ernst Nüchtern Nachf. - Gräfenroda i. Thür.**

**Pyrometric Clinical Thermometers**  
Circular and oval Clinical Thermometers, also red and blue shade mercury, Veterinary, Chemical Laboratory and Industry type Thermometers.

Specialist maker:  
**GEORG KONIG**  
LANGEWIESEN/Thuringia  
Steinstrasse



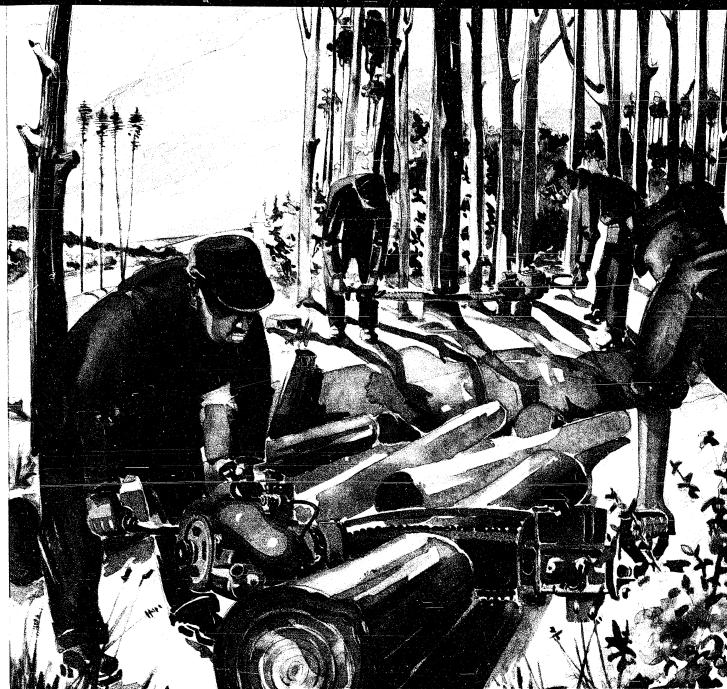
**Hot air Apparatus 1020 B**  
The ever useful and approved appliance for every household



**KR**

Telephone: 96079603

**VEB Elektrowärme Altenburg**  
Altenburg, Bez. Leipzig, Karl-Liebknecht-Str. 1  
At the Leipzig Fair: "Handelshof", 3rd Floor



### THE UNION - FAUN MOTOR-DRIVEN SAW

A completely new type of multi-purpose motor-driven saw has been brought out by the *Werkzeug-Union*, Steinbach-Hallenberg. It is the lightest of its kind and can be as easily operated by one man as by two. With a cutting length up to 100 cm and a 32 kg service weight the saw permits a trunk passage of 80 cm in diameter. It was designed by forestry engineers with long experience in this particular field and differs markedly from the conventional construction of sawing gear. Designed with an omni-lateral swivelling support, the saw can be swung into any cross- and full-cut position within a second while supporting itself. A simple chain gear with direct transmission from main shaft to chain drive is taking the place of the previous complicated and delicate bevel gear with its high energy consumption.

The rugged construction and the easy method of operation make the *Union-Faun* a handy and dependable implement, particularly under the rough conditions of forestry work. Fatiguing of the operating personnel is practically avoided altogether by the genial load distribution. Although, as stated above, the possibility of one-man operation should once more be emphasised.

Technical data: One 6 h.p. single-cylinder, two-stroke Otto-motor. Tank capacity: 1.5 ltr. Total length 220 cm, with a trunk passage of 100 cm in diameter. Total width: 55 cm.

Maximum height 32 cm.

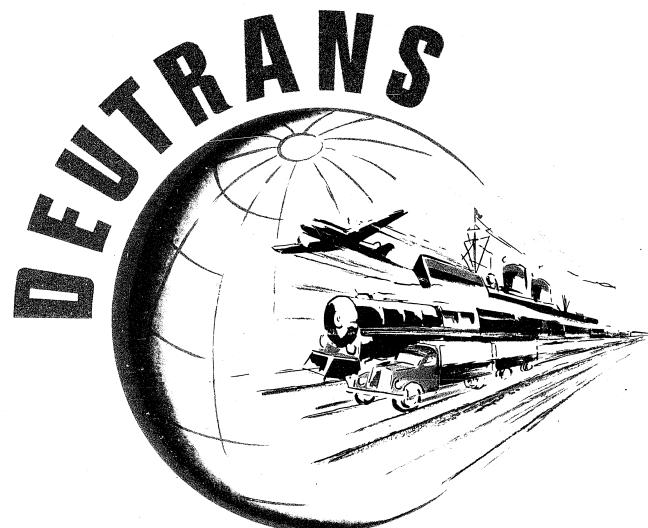
Export and further information through:  
*Deutscher Innen- und Außenhandel Werkzeugmaschinen und Metallwaren*, Berlin W 8, Mohrenstrasse 61



INSURES FROM HOUSE TO HOUSE  
FOR ALL TRADING PARTNERS  
OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC  
AT GERMAN CONDITIONS - ADS  
OR

BRITISH CONDITIONS  
INSTITUTE OF LONDON UNDERWRITERS

**SCHWARZMEER und OSTSEE**  
ALLGEMEINE VERSICHERUNGS-AKTIENGESELLSCHAFT  
TELEPHONE: 672557 • BERLIN C 2 • INSELSTRASSE 1b • CABLES: SCHOSTAVAG



**VEB DEUTRANS**

INTERNATIONAL SHIPPING AGENCY

TELEPHONE: 425806 • CABLE-ADDRESS: DEUTRANS BERLIN  
BERLIN N 54 • BRUNNENSTRASSE 188/190

Bad Schandau  
Berlin  
Boizenburg  
Cottbus  
Dresden  
Eisenach  
Erfurt  
Forst  
Frankfurt/O.

Gartz  
Gera  
Görlitz  
Greifswald  
Guben  
Halle  
Horka  
Ilmenau  
Karl-Marx-Stadt

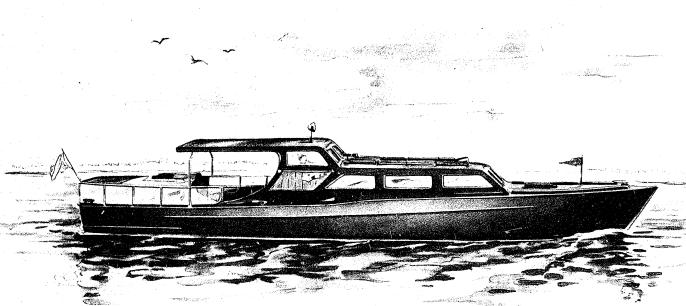
Kietz  
Leipzig  
Magdeburg  
Neuruppin  
Pleien  
Rostock  
Sassnitz  
Sonneberg  
Schwanheide

Schwerin  
Steinach  
Stralsund  
Tantow  
Warnemünde  
Wismar  
Zittau  
Zwickau



OFFICIAL SHIPPING AGENCY OF THE LEIPZIG FAIR -  
FAIR DIRECTORATE: LEIPZIG C 1, MARKT 9

FORWARDING AGENCY OF THE ORGANISATIONS OF THE  
DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL



## Speedboats MADE IN BERLIN

A wide range of sport and speed boats are the speciality of the yacht-building yards in Berlin. One of the most popular types is the

"15.55 m SCHNELLE LIMOUSINE" - Fast Limousine.

This boat measures 15.55 m from stem to stern, while at her broadest point she measures 3.20 m, thus permitting comfortable construction of the cabins. A 100/120 h.p. 6-cylinder Diesel engine enables her to travel at a speed of approximately 12 sea miles. The LIMOUSINE is constructed of steel or wood.

Her smartly designed hull is a masterpiece of the art of ship-building. The superstructures which give the LIMOUSINE her racy appearance are of mahogany and are coated with natural varnish. The deck consists of delicately grained pine-wood, laid out in narrow planks and bordered in a mahogany gunwale. The planks are treated with marine glue. Cabin ceilings are covered with a strong textile fabric and painted seagreen. All floorings are laid out with linoleum. The removable parts of the floors are rimmed

with protective aluminium rails. The engine room, 3.60 m long, is situated under the front part of the plinth and leads into the tank room which is shut off by two semi-bulkheads. It has a capacity of 400 l fuel. The lay-out of the lower deck is completed by a spacious trunk room, and the aft peak is completed by the rudder equipment. To afford maximum comfort even on long trips, particular attention was given to the construction of the boat's interior, where naturally varnished mahogany is used, but any other kind of stained or naturally varnished wood may be equally well employed. The cabin ceilings of both types are panelled with maple ply-wood, and are set-off by a semi-circular mahogany frieze.

A trap door in the deck flooring leads to the crew's quarters and from there to the fore peak, into the front part of the boat, where the anchor cable is also kept. The crew's quarters include two berths and a medium sized linen closet. All wood work is done in coloured body varnish. The cabin, with its large windows offering an unimpeded view, is the first room below the superstructure. The unusually smart design of the interior makes this room really cosy. A corner-

couch, a draw-out table, three easy-chairs and four closets for dishes and the like, as well as a small bar, create that atmosphere which is so highly appreciated particularly on long voyages. It is connected to the kitchen on starboard by an open passage which is curtained off from the anteroom. The kitchen itself consists mainly of a collapsible cupboard, containing a two-flame gas-cooker, a sink for washing up and shelves for pots and pans and other kitchen utensils. A spacious wash room with running hot and cold water and toilet, is divided into two parts by a bulkhead and lies on backboard. At the front of the plinth, on backboard, is the steering wheel with conveniently arranged controlling devices. The gas refrigerator on starboard protects perishable foodstuffs. The remaining space provides accommodation for twelve persons, with easy chairs at an oval table. An electric installation takes care of the lighting

arrangements and supplies the entire boat including starter, fog-horn and position lamps with the necessary energy.

Nautical equipment consists of:

- 1 Compass in metal case, electrically illuminated
- 1 Sun sail across the aft plinth
- 1 Plan of the entire superstructure
- 1 Rescue belts for 24 persons
- 2 Life-belts with a 15 m rope each
- 1 Tow-rope 60 m long, 25 mm Ø
- 1 Anchor weighing 70 kg,

as well as boat hooks, flagstaffs, fenders and similar accessories, further fire-fighting equipment and the usual tools as well as collapsible rubber boat.

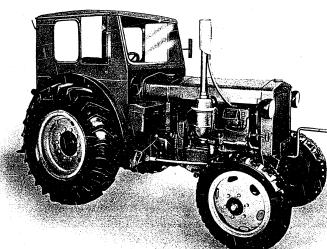
The LIMOUSINE is a very serviceable vessel on inland lakes and rivers, and particularly for cruising and official purposes.



## IFA DIESEL TRACTOR "PIONIER"

The IFA Tractor, Type RS 01, "Pioneer" is powered by a four-cylinder four-stroke cycle engine. Engine operation is by the swirl chamber system insuring excellent starting even at very low temperatures. Engine output is 40 h.p. at 1,250 rpm. with ample power reserve.

The clutch is of the single-plate dry type. The transmission with five forward speeds and one reverse speed permits close adjustment of driving speeds to varying load requirements.



The tractor is equipped with an internal shoe type pedal brake and a binding parking brake.

The serial built "Pioneer" is fitted with a gudgeon shaft power take-off operating at 540 rpm. at an engine speed of 1,250 rpm. A belt pulley drive can be attached with a pulley diameter of 350 mm and a speed of 870 rpm. This corresponds to a belt speed of approx. 16 m per second.

The tractor is equipped with a heavy-duty air filter system, comprising a cyclone cleaner and an oil-bathed air filter. This combination provides for minimum maintenance work and maximum protection of pistons and cylinder liners against wear. The exhaust is fitted with a spark extinguisher which gives positive insurance against fire risk, especially when the tractor is used for driving threshing machines.

The electrical equipment includes a 4 h.p. starter motor which will readily crank the engine under all conditions. A back-beam searchlight for the control of trailer implements in night farming work is also provided.

The spring-mounted driver's seat gives full protection against road shocks and eliminates driving fatigue. An auxiliary seat for a companion is combined with the tool box.

The rugged construction of the Diesel engine and the generally dimensioned driving gear guarantee trouble-free operation and maximum dependability of the tractor.

For specified information and export offers please contact Deutscher Innen- und Außenhandel Transportmaschinen, Berlin W 8, Mollstrasse 61

## COMPRESSING MACHINES

Compressing machines are used to mechanically compress powdered or granular substances to tablets, cubes or any other similar shapes.

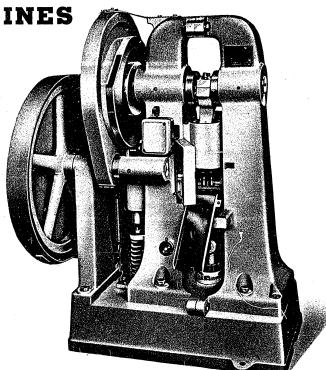
The works of *Tabak- und Industriemaschinen Dresden* produce two different systems of these compressing machines.

### 1. ECCENTRIC PRESSES

The pressure required for the pressing of tablets, etc. in eccentric presses is generated by a crank which by means of a toggle lever arrangement raises and lowers the upper piston with its corresponding stamp within vertical guides. The material to be pressed is transmitted to the die through a filling device fitted with a stirring apparatus. A lower piston with a stamp moulded in accordance with the shape of the tablets, etc. closes the die space from below. The combined movement of the two pistons and their stamps compresses the material to the shapes desired. Filling of the die space and ejection of the compressed shapes follow each other in quick rotation.

There are four different types of these presses:

*Type KA:* About 1250 kg (2750 lbs.) force of compression; used exclusively for the production of chemical-phar-



Eccentric Press, Type KC

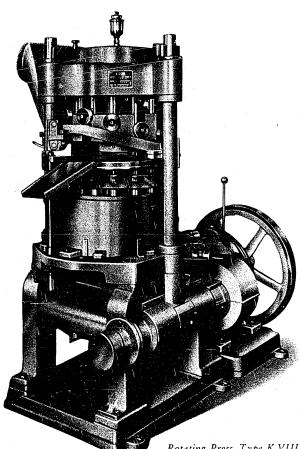
maceutical tablets, although other pressed shapes can be handled as well.

*Type KJ:* About 3000 kg (6600 lbs.) force of compression; used for the same purposes, although than the machine type KA.

*Type KC:* About 7000 kg (15,400 lbs.) force of compression. This machine produces shapes of up to 50 mm (2") diameter, rendering it useful for a multitude of purposes. Its capacity is also very high, especially with multi-die presses.

This machine is generally used in the plastics industries for the production of exactly dosed preliminary tablets and other shapes from the most varied kinds of moulded plastic materials (bakelite, etc.). This process of preshaping these materials has been found very economical since the weight of the shapes can be adapted to that of the final products and because the pressed intermediate products can be easily preheated to the correct temperatures required for final moulding.

*Type KU:* About 15,000 kg (33,000 lbs.) force of compression. This high-capacity machine represents a recent construction designed chiefly for moulding difficult-to-mould plastics. In view of the fact that its force of compression is more than twice that of the machine type KC and since its range of sizes is correspondingly greater, this machine is able to compress even badly compressible materials to comparatively large shapes. Special advantages of this machine are the regulation of its operating speed by a control gear, pressure lubrication for upper and lower pistons, and easy adjustment of compression force and height of drop.



Rotating Press, Type K VIII

### 2. ROTATING PRESSES

The construction of these machines is entirely different from that of the eccentric presses. A body rotating around a vertical axis contains a number of dies as well as upper and lower pistons with their corresponding stamps. These pistons are raised and lowered by rollers moving on curves. A great advantage of the rotating presses is their larger capacity due to the employment of a number of compression pistons, as against only one pair of pistons carried by the eccentric presses.

Five types of these presses are now available:

*Type KV1:* Force of compression about 1500 kg (3300 lbs.). The construction of this special machine differs in some details from that of the other rotating presses; it operates without upper compression piston. The pressure is exerted only by twelve rotating lower pistons and stamps on a hardened and polished steel plate arranged above them. This type of press is employed especially in the production of bouillon cubes.

*Type KVIIa:* Force of compression about 6000 kg (13,200 lbs.). It is the most efficient type of rotating press for the mass production of chemical-pharmaceutical tablets. While all other rotating presses contain only one filter and one discharge, the compressor type KVII a is provided with two filling and two ejection devices. These special characteristics ensure a particularly high capacity which in the case of the four-stamp presses reaches about 96,000 tablets per hour.

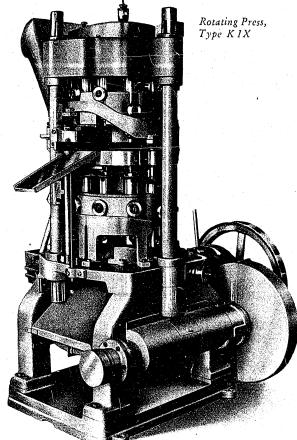
*Type KVIII:* Force of compression about 12,000 kg (26,400 lbs.). This machine is supplied in two different types of construction. One of these constructions is fitted with compression rollers for the production of chemical-pharmaceutical tablets, especially peppermint tablets or mixtures containing large quantities of sugar, while the other is provided with compression curve for the compression of moulded plastic materials (such as bakelite, etc.) as well as of nickel oxides or other contact substances.

*Type K IX:* Compression force about 15,000 kg (33,000 lbs.), employed especially in the food industries for the production of bouillon cubes, compressed foods, etc., although it is also successfully employed for the compression of moulded plastic materials.

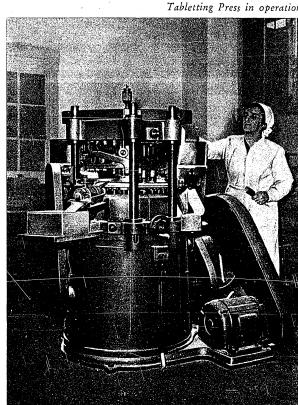
*Type K Xa:* Compression force about 18,000 kg (40,000 lbs.). This is the largest type of the series of compressing machines. The filling depth of the dies amounts to 100 mm (4"), at a maximum tabler range of up to 80 mm (3 1/4"); it can therefore be employed wherever large shapes have to be compressed from difficult-to-mould materials. The method of operation is the same as that of the machine type K IX, the only difference being that of dimensions. The machine is provided with all the auxiliary equipment required, including switch coupling, pressure lubrication, etc. and is already used successfully for a number of purposes.

Please address all export enquiries, stating type of materials to be compressed, size and shape of tablets, etc., force of compression or compression ratio required (filling capacity of dies and height of tablets) as well as the required daily capacity of the machines, to the

*Deutscher Import- und Aussehendel Chemieausstauschgen, Berlin W 8, Moltkestrasse 61*



Rotating Press,  
Type K IX



Tabletting Press in operation

**REICK** **Rotoluff** **Scheibenfabrik** **BÖTZOW**

Quality Grinding Wheels  
of 2 to 2,000 mm diameter  
for all grinding jobs

**Abrasives**  
of electro corundum and silicon carbide

**Abrasive Wheels**  
of vitrified, mineral,  
bakelite and rubber bond

OWN ELECTRIC SMELTING PLANT

VEB SCHLEIFSCHEIBENFABRIK REICK  
DRESDEN A 36, LOHRMANNSTR. 19/21

VEB SCHLEIFSCHEIBENFABRIK ROTOLUFF  
KARL-MARX-STADT, WEIDEWEG 15/17

VEB SCHLEIFSCHEIBENFABRIK BÖTZOW  
BÖTZOW-WEST ÜBER VELTEN b. BERLIN

**GRAPHITE  
PRODUCTS**  
HIGH-EFFICIENCY QUALITY  
of the world-renowned Trademark  
**MAMMUT**

**GRAPHITE CRUCIBLES**

Ladle lips - discharging channels - lids - enlarging rings  
boxes - soldering crucibles - Testing trays and crucibles  
retorts - stirring bars - scoops - stoppers - bell-shaped  
rubbles - funnels - pedestals - preheating cylinders  
warming trays

DEUTSCHER INNEN- UND AUSENHANDEL  
**BERGBAU**

DIR

Berlin W 8 - Jaegerstrasse 55 - Telephone: 20201 - Cables: DIA MINE

*Die import:*

**Heavy Machinery,  
Products of  
Electrical Engineering,  
Precision Mechanics  
and Optics,  
Machine Tools,  
Transport Equipment,  
Tools and Hardware**

**DIR**

**DEUTSCHER INNEN- UND AUSENHANDEL MASCHINEN-IMPORT**  
Berlin W 8, Mohrenstrasse 61 - Telephone: 220271 - Cables: DIA IMPORMO

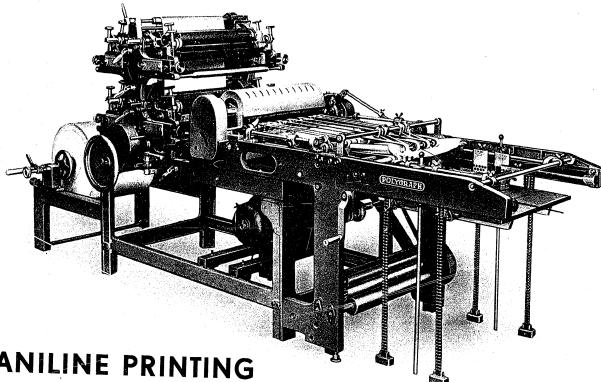
**VEB Maschinenfabrik NEMA, Netzschkau/Saxony**

supply **Atomizing Drying Plants**  
for milk, blood, egg liquids and chemicals with steam  
turbine drive for evaporating outputs of 70, 300  
and 500 kg/h; heating: live steam of 8 atm (above  
atmospheric)

**Material Testing Chambers**  
(**Thermo Vacuums Chambers**)  
for temperature ranges between -80° and +100°  
Centigrade and a vacuum up to max. 3 Torr. abs.

Type:	Usable Space (litres)		
MPS 250 U	MPS 1000 U	250	1000
MPS 500 U	MPS 1250 U	500	1200

**Special-purpose Apparatuses for  
Thermo, Aeration, Ventilation and  
Refrigeration Engineering**



## ANILINE PRINTING

In all fields of the printing and paper working industry, where working capacity is most important, the use of aniline printing is steadily increasing. This is largely due to the fact that aniline printing offers many technical advantages. Moreover printing is easy and economic, since the cost of the forms is negligible.

The Four-Colour Printing Machine Type S4 B developed by the Druckereimaschinenwerk UNIVERSAL, Leipzig W 35, includes all these advantages. This four-colour printing machine is especially suited to the manufacture of wrapping paper, paper for lining and decoration purposes, advertising prints, blanks, as well as for the economic mass production of bills of delivery, note-books and exercise books. Working width of type S4 B 640 mm. Printing length between 250 and 500 mm, stepping up from 5 to 5 cm. The machine permits in a single operation one to four-colour perfect printing or 2-colour perfect printing and 2-colour printing on the back. The speed can be adjusted to 20, 40 and 60 m/min. by means of change gear. The rotary transverse cutter can be adjusted to sheet lengths between 250 and 500 mm by attaching a change gear, independent of the printing length. A gathering device permits the parceling out of 5 to 10 sheets. In the pile delivery the sheets are aligned and straightened and piled to a height of 700 mm.

The production of reel after reel is made possible by a system of bearing rollers which ensures the formation of extremely hard reels.

Model S4 B distinguishes itself by its simple operation:

The unrolling device with brake, side adjustment and adjustable unrolling bearings guide the paper over guide rollers to the first inking device. The drawing-in roller arranged on the back pressure cylinder conveys the paper and ensures perfect registering. The paper then passes through the 4 inking devices. Register adjustment is made by means of swivelling rollers between each inking device

and by lateral adjustment of the printing rollers. For perfect printing combined with second form printing, the couple of bevel gears on the lower back pressure cylinder must be shifted, so that their rotation is reversed. After having passed the printers the paper passes over a register roller to the rotary transverse cutter which works like scissors. The cut sheets are gathered, delivered on an automatically lowering table, aligned and straightened and perfectly piled.

If the paper is to be rolled up, the transverse cutter is put out of action by disengaging a coupling. Now the paper is guided through beneath the transverse cutter directly to the bearing roller rolling-up device.

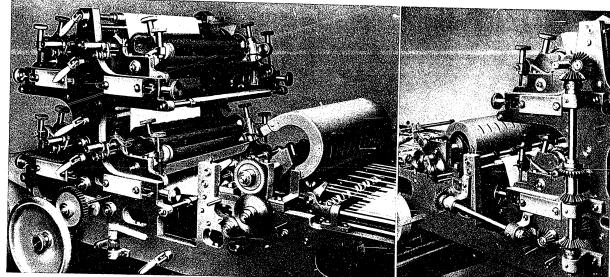
Different sorts of printing rollers are available - pattern rollers with engraved form, smooth steel cylinders, rubber-coated rollers for block printing etc. With a single block bulk orders of more than 2 million copies have been executed with faultless impressions to the last copy.

Punching, perforation, longitudinal cutter, down and horizontal ruling devices still further increase the versatility of application of the aniline printing machine S4 B. One of the inking implements can be replaced by the blanking press so that there 3 inking implements remain for printing. This makes it possible to punch out guide holes up to 10 mm in diameter for the subsequent treatment of the material width in an automatic packing machine.

The perforating tools are arranged on the guide roller which runs over the paper width. The spring pressure of the tools can be adjusted to avoid overstress. Working of several tools side by side is possible.

Perforating takes place only in the running direction of the paper.

Besides many other rulings, arithmetical exercise books checked on both sides can also be produced in a single operation. Horizontal ruling is made by the pattern rollers, while down ruling is made by the brass ruling rollers just as with



a sheer ruling machine. The spacing between the lines is fixed as far as the pattern roller for horizontal ruling is concerned. With the ruling rollers spacing is determined by inserting intermediary rings (spaces). The gathering contrivance of the transverse cutter makes it possible to insert an envelope between each layer. Thus counting of the sheets is unnecessary, and further treatment is very considerably facilitated.

Thanks to the high output and the great versatility of application the aniline printing machine S4 B is a large contribution towards increasing production and economic operation in the paper working industry.

For informative leaflets and export offers please contact  
Deutsche Waren-Vereinigungsgesellschaft, Berlin W 8, Fried-  
richstraße 61

**WE EXPORT:**

Books, periodicals, newspapers, all kinds of picture postcards, card games, modelling sheets, stamps, stamp albums, sheet music, gramophone records

**WE IMPORT:**

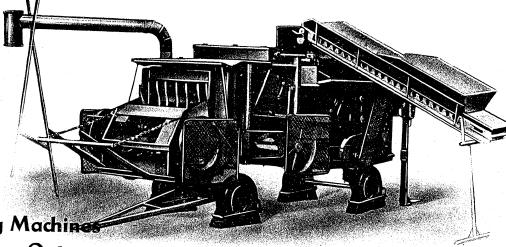
Books, periodicals, newspapers

**WE ACT AS AGENTS**

for printing orders in all techniques

**DEUTSCHER BUCH-EXPORT UND -IMPORT**

LEIPZIG (GERMANY) - LEIPZIGSTRASSE 61

Threshing Machine  
Type K 114

### Threshing Machines for Medium Output

*Fortschritt Neustadt* (Saxony) builds two types of threshing machines for medium sized farms, the K 114 and the K 115. Both machines have an electrically welded torsion-proof frame with three point suspension and underslung steering axle. Pneumatic tired wheels are supplied as an optional extra. The machines are suitable for threshing all kinds of cereals, leguminous fruit, and seeds. With a corn straw ratio of 1:1.35 the output amounts to 1250 kg (2765 lbs.) with type K 114 and to 2000 kg (4430 lbs.) with type K 115 per hour.

Both machines are of the cross threshing type with beating lath drums. The two-piece, adjustable and welded threshing basket ensures a clean threshing and can be

turnd around when signs of wear occur. Large surface and long vibrating grates with two automatic finger shakers ensure a thoroughly shaken out grain, effectively cleaned by a double suction and pressure air current. Sand and weed are separated by amply dimensioned screens with oblong holes. Interchangeable sorting screens deliver a good market corn. Both types are supplied with a mechanically operated feeding device, delivering the sheaves to the roller feeder by a belt conveyor running in a trough. By means of the built-in straw balers, the two machines may be readily combined to form a complete working unit. The short straw is as well worked up by means of a newly designed straw feeding device. The straw bales are automatically conveyed up to a distance of 40 metres (45 yds.) and lifted up to 10 m height (30 feet).

The machine type K 115 is driven by a 17 kW built-in three phase squirrel-cage induction motor, and type K 114 by a 10 kW motor of the same type for either 220 or 380 Volts, with star delta switch. Both threshing machines may also be operated from a tractor power take-off or other power aggregates from 15 h.p. upwards for type K 114 and from 22 h.p. upwards for type K 115.

For specified information and export offers please contact Deutscher Innen- und Außenhandel Transportmaschinen, Berlin W 8, Mohrenstrasse 61

sures security of binding, irrespective of whether hemp, sisal or paper is used.

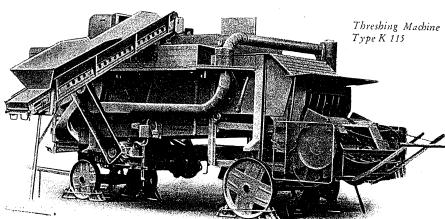
The T 316 with a capacity of 2500 kg per hour is particularly suited as an integral part of the K 114 and K 115 threshing machine. Straw feeding is done in 2 strokes. The internal section of the press channel has the shape of a trap floor.

Feeding take 1, closely joined to the pressing piston, seizes the straw and forces it against the open trap floor, which quickly turns over transporting the straw into the pressing channel, while the piston shoots upwards.

### Type T 316 – A New Straw-Press

A high performance threshing machine requires an equally efficient straw-press. With the T 316, the *Fortschritt-Werke* in Neustadt/Saxony have built this press. Its construction is primarily based on the well-known and unsurpassed drop-swing piston method. The almost horizontally swinging pressing piston has an effect similar to that of a hammer. It is this basic principle which explains the low consumption of energy even at highest working speed and maximum feed.

The binding of the straw with binder twine is done mechanically, and a highly developed knotting device en-

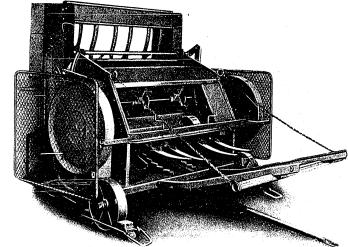
Threshing Machine  
Type K 115

This system of feeding permits a compact construction of the straw-press, which, as pointed out before, makes the T 316 especially suitable for installation in threshing machines.

The straw-press is a mobile machine with front-wheel drive, with the back axle also supported by springs.

The great strain exerted on the pin joints requires especially hardened and ground casings.

Further information and export through  
Deutscher Innen- und Außenhandel Transportmaschinen,  
Berlin W 8, Mohrenstrasse 61



### Seed Grain Cleaning and Sorting Machines from Radebeul

In their capacity of seed grain cleaning and sorting machines separators have gained a high reputation. The very modern machines produced in Radebeul are the result of tens of years of experience, which accounts for the great number of buyers not only on the home market, but also in many Western and Eastern countries.

The characteristic features of the high-efficiency separators from Radebeul are: enclosed design, complete absence of dust during operation, horizontal position, extensive sifting area. They may be employed in all cases where cereals are to be selected as seed grain or to be turned into foodstuffs. They are used for grading legumes such as lentils, beans, and green coffee, and, if coupled with sifting and sorting appliances, they are, in connection with other parts of a mechanical dressing plant, absolutely indispensable.

The machines are fitted with a circulatory lubricating system which allows the oil flow to be kept under constant observation. The oil sludge collects automatically in a dripping trap thus avoiding resinterfaction and clogging of bearing parts. According to customers' specifications these machines are delivered either with direct motor or with flat-shaft drive.

There are numerous varieties of the special separator Type HML for seed grain such as clover, grass, linseed, sesame and similar oil-bearing fruits, for vegetable and herb seeds, and for spices. These separators, in accordance with the particular purpose for which they are needed, are fre-

quently provided with special small selecting cells which are cut from one piece, generally zinc, and shaped like a fine-meshed pocket. The Radebeul production of this type is universally acknowledged as absolutely accurate and satisfactory during operation.

The type HML similar to the high-efficiency separators, runs smooth and without vibration. It is driven by a bevel gear mechanism or by an additional transmission with gear cutting. Separators are either delivered without frame for installation or with complete frame of normal size, and are fitted with special sockets for sacking.

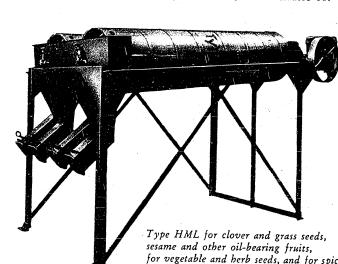
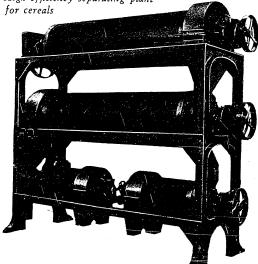
Attention is drawn, also, to the wide range of separators produced in Radebeul which shell, paddle and sort white rice.

When ordering separators the desired capacity ought to be stated or samples of approximately 1 kg be forwarded to guarantee delivery of the particular type of machine required.

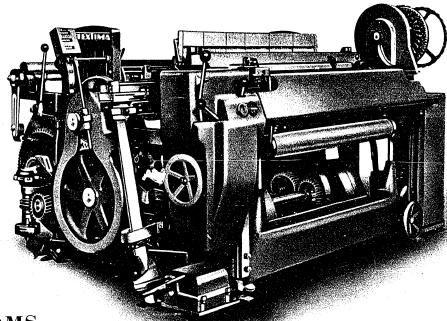
The Radebeul production programme is noted for its comprehensiveness and includes types for practically any purpose. It ranges from the laboratory or spiral separator, over the hand-driven agricultural types and separating plants for use by co-operatives, to the extensive large-scale separator system.

For advice on all problems of cleaning and dressing, sifting and sorting of seeds and other granular fruits, please, write to

DIA Transportmaschinen, Berlin W 8, Mohrenstrasse 61.

High-efficiency separating plant  
for cerealsType HML for clover and grass seeds,  
sesame and other oil-bearing fruits,  
for vegetable and herb seeds, and for spices

Automatic single-thread shuttle type loom



## AUTOMATIC WEAVING LOOMS

Despite the many inventions and improvements which have brought the weaving loom up to its present high standard, the basic principles of production have remained the same throughout the years. The same devices for shedding as well as catching and threading the weft are still used on both types of weaving looms today.

With new departures in loom designing new raw materials for the weaving of textiles also came into use, primarily such materials as cellular wool and rayon, which, however, proved awkward in processing on the conventional type of loom. Thanks to the engineers and designers of our industry for textile machinery, it has been possible to keep up with the development of weaving on the basis of new raw materials. *Webstuhlbau Neugersdorf* has designed an automatic loom which successfully weaves not only cotton, but also cellular wool and other fibres.

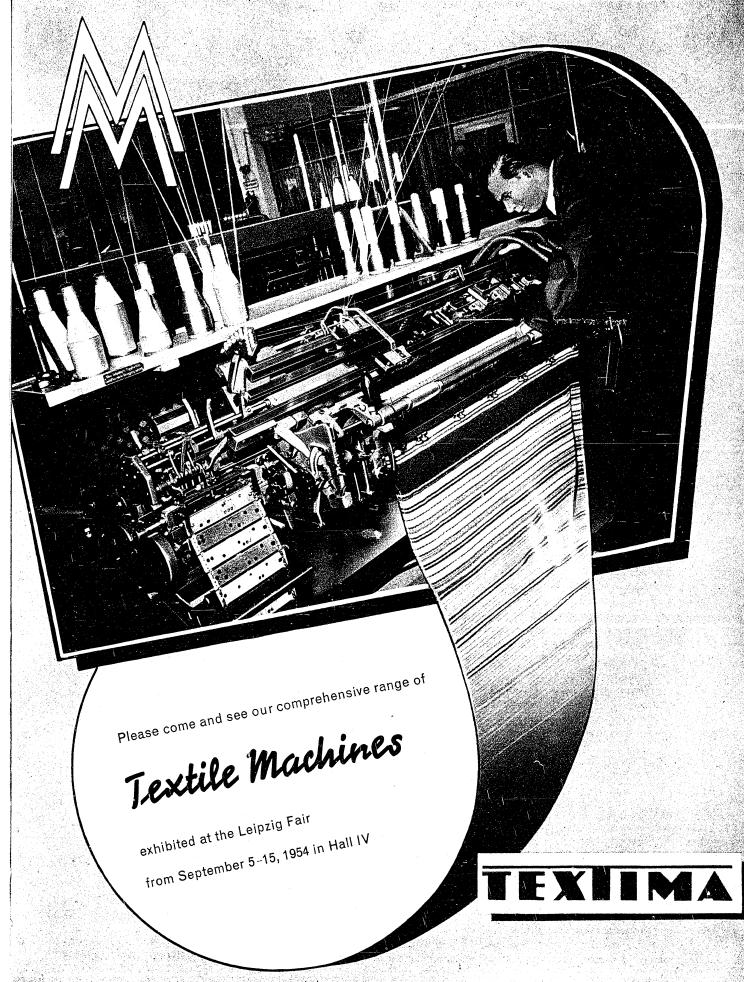
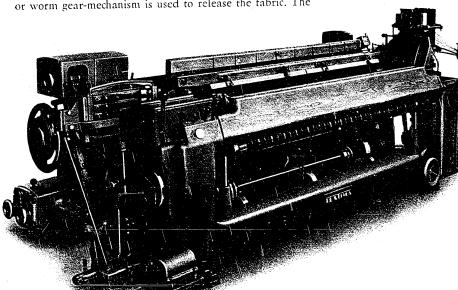
These looms are truly masterpieces of precision. Special machines were used to cut and grind the surfaces of all bearings to eliminate any undue pulling and stretching of the material. Automatic warp governing motion avoids possible distortion by uniform warping. This ensures accuracy in processing light, medium weight, and heavy material. According to the particular type of fibre, either handle or worm gear-mechanism is used to release the fabric. The

mechanism can be adjusted for calculation in the English, French, and German systems. The number of teeth on the change wheel stand is in direct relation to the closeness of the weft, at a 1:1 ratio. The type of drive used depends on the working conditions obtaining in the particular mill. By fitting an angular steel rail across the entire width of the loom absolute perfection of the finished fabric is guaranteed. The shuttle travels over a hardwood slide and is blocked off by the shuttle cases, which serve to alleviate the impact.

The loom is adaptable for operation with a shuttle carrying one, two, or four threads. With warp breakage the loom is instantly stopped by an automatic guard controlling the movement of the shuttle.

The *Webstuhlbau Neugersdorf* looms, which are without superstructure, are highly recommended for new installations where the introduction of new working methods is desirable. Work is more agreeable and more productive irrespective of whether it is a question of buildings, lighting, air-conditioning, or the automatic weaving loom itself. Also for the enlargement of existing mills are these looms recommended to economically raise industrial efficiency through modernization.

Automatic four-thread shuttle type loom for coloured weaving



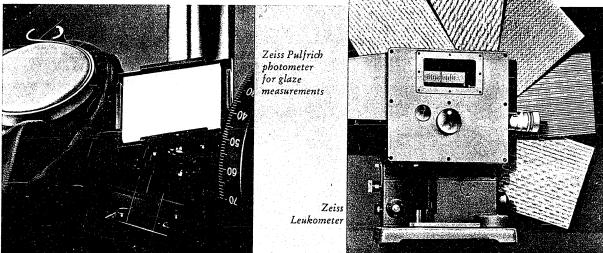
DEUTSCHER INNEN- UND AUßENHANDEL MASCHINEN-EXPORT  
BERLIN W 8 - MOHRENSTRASSE 61 - TELEPHONE: 220271 - CABLES: DIAMASCH



By completing the *Zeiss Pulfrich Photometer with Ulbricht sphere* (Sphere Reflectometer) all conditions are given for a uniform diffuse illumination. Any source of error hitherto inevitable with the instruments in use has thus been eliminated. Even with dark filters measurement may be conveniently performed.

The Pulfrich Photometer with Ulbricht sphere is recommended particularly for the determination of the colour impression, especially with light-coloured fabrics and for the examination of the supplied dye powders for their uniformity. The determination of the reflective power of "white" substances requires a very high measuring accuracy since the skilled eye is able to ascertain already very slight differences when directly comparing two samples. The quantitative determination of these differences, as required in practice, may be realized, however, only by a photo-electric apparatus. Such a photoelectric instrument is the *Zeiss Leukometer*.

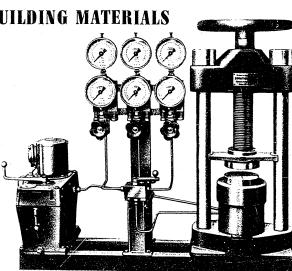
Reflection differences which can no longer be reliably determined by means of a visual photometer, are measured exactly with this instrument. The entire reflection of the test object can be read off from the measuring drum a few seconds after inserting it also by unskilled operators. The Leukometer is used in the textile industries for the quantitative inspection of the bleaching and washing process.



#### MODERN TESTING EQUIPMENT FOR BUILDING MATERIALS

In the field of testing materials one rather large section deals with the investigation of non-metallic building materials. Among them hydraulic binding agents play a deciding role. They are followed, in order of importance, by constructional pastes consisting of these binding agents and certain additives, and by the usual building materials. We are, consequently, concerned with tests of building agents and building materials, and with a constructional control. They all are subject to special rules and regulations developed from certain testing methods which are laid down in standards. To obtain comparable and reliable values, it is necessary that the same working method and standard testing equipment should be employed.

As a result of many years of research all the necessary types of testing instruments have been developed in the laboratories of *Sonnag & Talke*, Dresden. They comprise



Pressure Resistance Testing Machine, 60,000/34,000/6000 kg

apparatuses for mixing and manufacturing, various kinds of mouldings as well as the requisite appliances, sifters, instruments for testing capacities and volumes, hardening effects, consistencies, wastes, impermeabilities, and equipment for strength testing with regard to tension, bending, pressure, hardness, shock and wear resistance.

Designers always aim at developing a type of apparatus which may, by a few simple manipulations, be adapted to as many different kinds of tests as possible, without in any way endangering the accuracy of the test itself. Two particularly outstanding examples are the Universal Tensile Strength Testing Apparatus for tension and bending, which is built in two sizes, with maximum capacities up to 1000 and 1500 kg, and the Pressure Resistance Testing Machine, with 3 pressure stages up to 60,000, 24,000, and 6000 kg.

#### TESTING EQUIPMENT

The multi-purpose Keyl testing instruments were developed for textiles, varnishes and paints. Of these attention is drawn to the following which have proved particularly successful in practice:

##### Equipment for Testing Textiles

The "Rompometer", according to Krais-Keyl, for testing tensile strength of individual fibres, with electro-magnetic load increase and reduction.

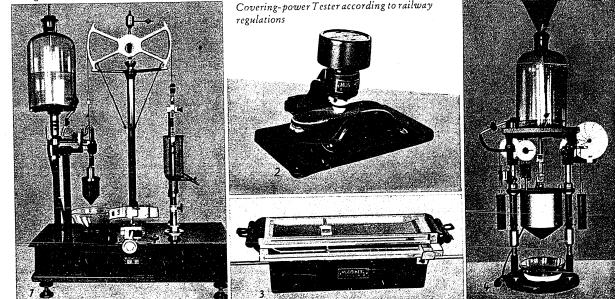
The "Deforpen", according to Krais-Kurtz-Keyl, for the same purpose, but fitted with an optical appliance for recording degrees of elongation and breaking strength.

The "Fadeometer", Bleaching instrument for studying the fastness to light of textiles, paper, and plastics. The arc-lamp, suspended from the frame, is operated by a special resistance. It radiates an actinic light of bluish-violet colour with an effect similar to the direct light of the August sun.

The "Abrasion Testing Instrument" is used for the examination of colour fastness to rubbing in the case of dyed fabrics.

"Deforpen", according to Krais-Keyl, for testing tensile strength

Instrument for testing colour fastness in the case of dyed fabrics  
Covering-power Tester according to railway regulations



##### Varnish Testing Instruments

The "Rompometer", according to Keyl, for the determination of stretching limits and resistance to breaking in the case of varnish films. Water load increases are electrically controlled, with the help of a Mariotte flask, and automatically disengaging, when film breaks. Plano-recorder for registering graphs.

For export also the following varnish testing instruments are offered:

##### Overflow-beakers and Turbo-viscometers

Covering-Power Testers, Flow Testing Instruments, according to Gardner, Primer Bend Testers, according to railway regulations, Bond Testing Apparatus, according to Wolff and Keyl, Testing Device for Resistance to Shock, according to Gardner, and others.

Export through: DIA Feinmechanik/Optik, Berlin C 2, Schicklerstrasse 5-7.

## DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL

BERLIN W 8 · MAUERSTRASSE 77 · TELEFON 225301 · TELEGRAMMADRESSE: DIAHOLZPAPIER



# HOLZ UND PAPIER

### PAPER - CARDBOARD - PASTEBOARD

Our all products on the paper and cardboard  
working industry

Pit props, cut and sawn timber,  
Parquetry and building elements,  
Boxes and barrels for all purposes

PAY US A VISIT AT THE

### "INTERNATIONAL LEIPZIG FAIR"

September 5 to 15, 1954 in the Central-Messepalast, 1st floor



### Our Designing Engineers

and all our specialists are doing their best to evaluate  
our long-standing experience  
in the field of

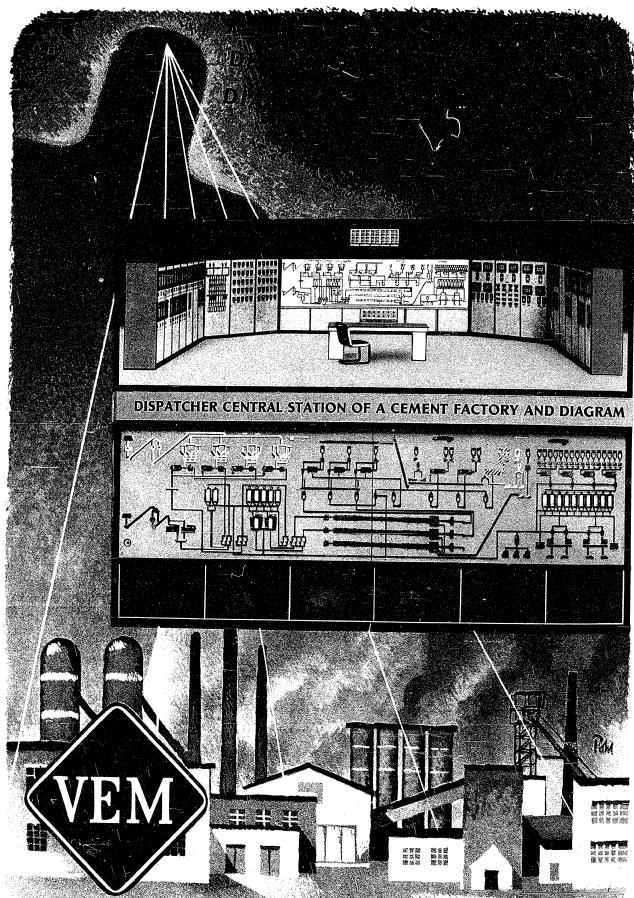
- Measuring Gear
- Relays, Meters
- Switch Gear
- Radio Sets
- Central Amplifier Stations
- Rectifiers etc.

and obtain ever improving results.

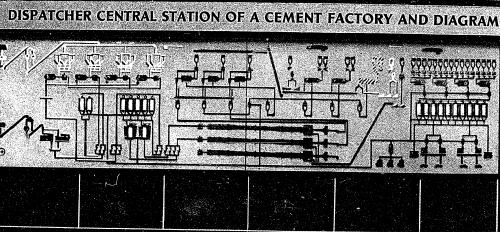
Our apparatuses are world-renowned, reliable  
and efficiency proved.

### VEB ELEKTRO-APPARATE-WERKE J.W. STALIN

BERLIN-TREPTOW, HOFFMANNSTRASSE 15-26 · CABLES: STALINWERKE BERLIN



VEB STARKSTROM-ANLAGENBAU ERFURT  
ERFURT, MAO-TSE-TUNG-RING 116 · CABLES: VEMBAU · TELEPHONE: 5044



DISPATCHER CENTRAL STATION OF A CEMENT FACTORY AND DIAGRAM

Remote Signalling Apparatuses and Plants

Radio Sets

Television Sets

Transmitters

Electro-acoustic

Apparatuses and Plants

HF Generators

Marine Wireless

and Railway Signalling Plants

Fire Alarms

Microphones

HF and VHF

Two-way Talking Sets

Dispatcher Stations

Telewriters

Measuring Instruments

Rectifiers

Radio- and TV

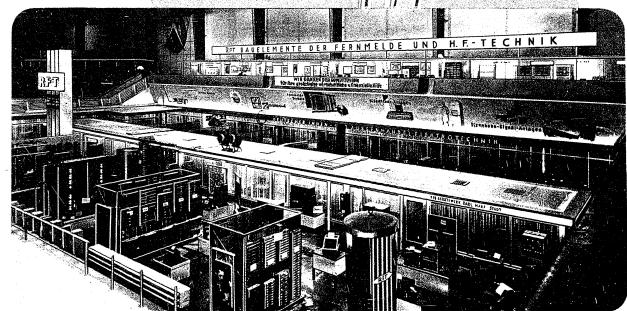
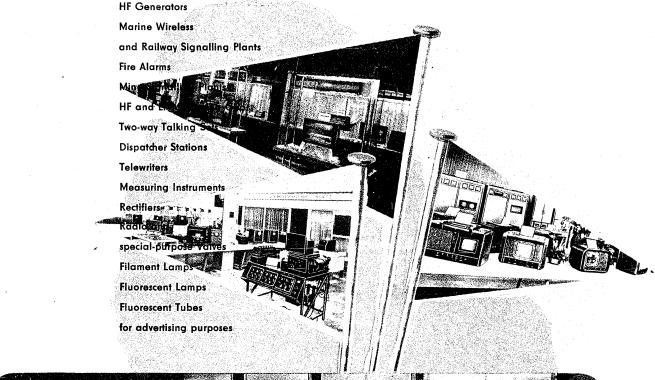
special-purpose Volts

Filament Lamps

Fluorescent Lamps

Fluorescent Tubes

for advertising purposes



FAIR EXHIBIT 1954  
HALL VII, FAIR GROUNDS

Infrared Radiators

Component Parts

for Radio and

Communication Engineering

Electric Clocks

*Our export range includes:*

**CHEMICALS**

organic and inorganic  
as well as INTERMEDIATE PRODUCTS

**DETERGENTS, INDUSTRIAL CLEANSERS  
AND WASHING RAW MATERIALS**

on a metasilicate basis,  
sodium metasilicate 9-, 5- and 4-hydrate

**PLANT PROTECTIVES AND  
INSECTICIDES**

Contact Insecticides and Weed Killers

**IGURIT APPARATUSES AND  
CONSTRUCTION PARTS**

acid, alkali and chemical proof,  
resistant to temperature changes of up to 300°C

**PVC PLASTICS**

highly corrosion resistant  
semi-finished and finished products

**LIGHT METALS**

Metallurgical products, semi-finished, cast metal

**HEAVY METALS**

Deoxidation and ferro alloys  
Metals and metal powders · Hard-facing alloys

**SYNTHETIC GEMS**

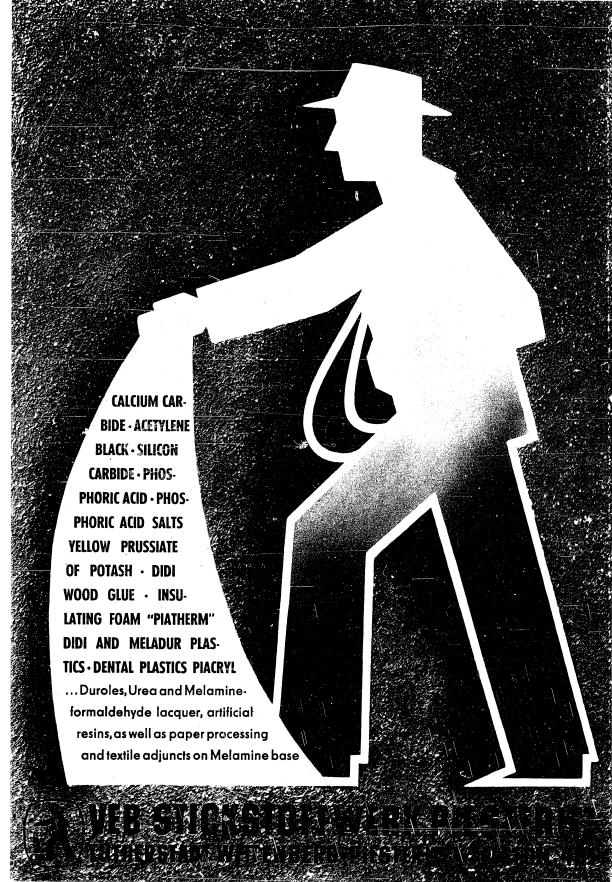
(Blanka) Corundum and spinels



**VEB ELEKTROCHEMISCHES KOMBINAT  
BITTERFELD**

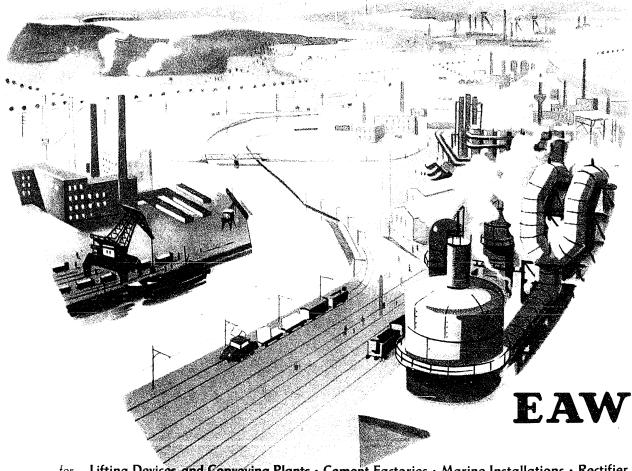
DURING THE LEIPZIG FAIR 1954

TECHNICAL FAIR : Hall IX, Collective Stand "Chemistry"  
TECHNICAL FAIR : Hall III, Collective Stand "Metallurgy"  
TECHNICAL FAIR : Openair Grounds in front of Hall III, Pavilion "Plant Protection"  
SAMPLE FAIR : Dresdner Hof, 3rd floor, Collective Stand "Chemistry"



We design and supply

## ELECTRIC OUTFIT



**EAW**

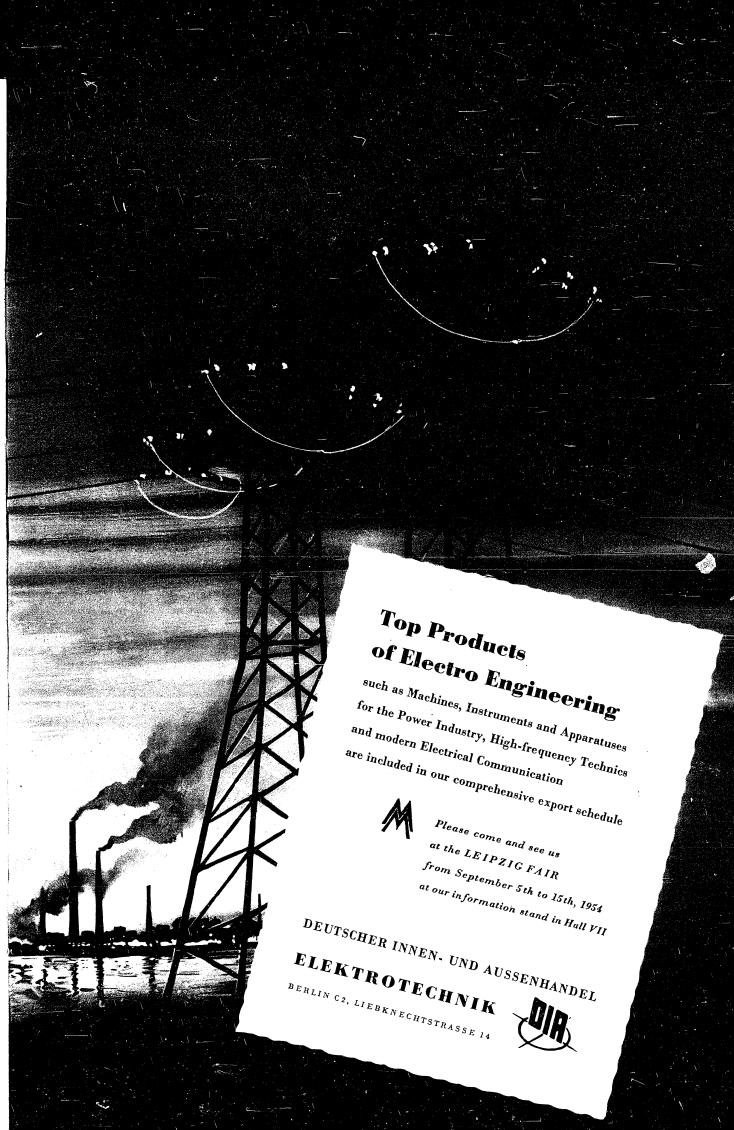
for Lifting Devices and Conveying Plants • Cement Factories • Marine Installations • Rectifier Stations • Railway Plants

also for Rolling Mills e. g.: Duo-Reversing Mills and Continuous Trio Mills as Cogging Mills, Bloom Mills, Roughing-down Mills, Universal Mills, Plate Mills

as well as Medium and Thin Sheet Mills, Medium, Fine Iron and Wire Mills in continuous, open and semi-continuous arrangement, also for fully automatic operation, Tube and other special-purpose Rolling Mills such as Cold Pilger Mills and Auxiliary Rolling Mill Drives of all kinds e. g. Shears, Sliding Saws, Roller Gear Beds etc.

## VEB ELEKTRO-APPARATE-WERKE J.W. STALIN

BERLIN-TREPTOW, HOFFMANNSTRASSE 15-25 • CABLES: STALINWERKE BERLIN



## THE ZEISS "DOKUMATOR" SYSTEM

The special literature already in existence, which increases every day in all fields of knowledge, requires storage and exploitation methods which are economic in both material and space.

Frequently only a few or just a single copy of an important work exists. Lending out is not possible and yet certain circles must be admitted to their content. Modern documentation units have been designed to meet these requirements. They permit technically perfect copying of micro images. The carrier of the micro-image is the photographic film. Practical experience has shown that the standard film of 35 mm width is the most suitable material, and the ten-image-strip has proved best for the film size. The Zeiss "Dokumator" system, developed by Carl Zeiss Jena, comprises all implements necessary for documentation

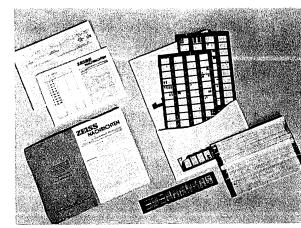
work as well as additional devices, thus accomplishing the three fundamental requirements of modern documentation:

1) To photograph papers and images on micro-film by means of the Zeiss "Dokumator" camera: an apparatus for universal application utilizing 35 mm standard film and suitable for almost any kind of practical process work. Rigid in design, it meets all requirements and proves particularly satisfactory in those cases where rapid working is necessary and large editions are needed. At maximum load its capacity amounts to 350-400 exposures per hour. Operation extremely easy and can be quickly mastered without special technical knowledge.

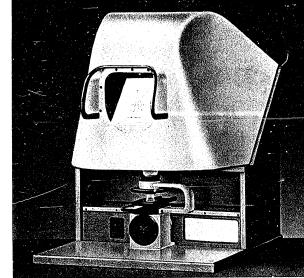
The camera is equipped with a special lens "Dokumator" f/8, f = 35 mm and can copy the DIN sizes A 6 up to B 3 on perforated standard film (35 mm). The image field covers 17 × 24 mm and economically exploits the film material.

2) To store the documents obtained in smallest space: the Zeiss "Dokumator" micro-book. This book complies with the requirement for clearly arranged and space-saving storage of the records. It has DIN A 5 size and serves for classifying and storing the ten-image-strips in proper order. The Zeiss "Dokumator" system is based on the ten-image-division and has been designed particularly for the exposure of ten images on one strip of film. Thereby the foundation has been created for a well-organized storage according the decimal classification, each frame of the ten-image-strip being provided with a serial number between film margin and perforation.

As shown by the coloured strip Fig. 3 exposed on Agfa-Color reversible film for artificial light, coloured objects may also be copied. The correct reproduction of



"Dokumator" micro-book



"Dokumator" viewing apparatus. Path of rays in reading position

all shades of colour by the "Dokumator" viewing apparatus furnishes proof of the high performance of the optical systems embodied in the "Dokumator" copying and viewing apparatuses.

3) To exploit the records reasonably: the Zeiss "Dokumator" viewing apparatus. It is designed above all for reading and evaluating the ten-image-strips taken with the "Dokumator" copying camera. However, it may be used, too, for reading and evaluating other micro films. This apparatus has been designed with the special aim of creating convenient working conditions and high efficiency. The projection mirror which may be supplied on request permits using the apparatus as a projector, thus proving the versatility of application of the Zeiss "Dokumator" viewing apparatus besides its other advantages.

In summer 1953, a Zeiss "Dokumator" viewing apparatus was demonstrated to a conference of experts on the occasion of a meeting of the "Association Francaise de Normalisation". It was appreciated as follows:

*"The viewing apparatus has generally made a favourable impression. Its brightness and sharp marginal definition are particularly noteworthy feature. In this respect the apparatus doubtlessly surpasses any other German and foreign implements."*

For developing, drying and printing of the micro films the developing device for 35 mm standard film and the printing apparatus have been designed with special adaptation to the Zeiss "Dokumator" system.

The developing device consists of the developing and drying device. It permits developing, fixing, and rinsing of films with lengths up to 25 m (8.2 ft.). In the darkroom the film may be wound up directly from the cassette to a spiral drum.

In the drying device the rinsed film is dried by stream-air; it is left wound up on the spiral drum which is attached to the axle in the wind tunnel. An electric fan drives the air through the film coil after having passed a filter.

The printing apparatus prints films of 35 mm width. It is preferred for making prints of documents, negatives etc. A darkroom is not needed.

Carl Zeiss Jena, is at present planning a new-type "Dokumator" copying camera, model IV, fitted with the special lens Dokumar, 40 mm of focal length, and suitable for the use of 35 mm films. The image sizes are:

24 × 34 mm for DIN A 1 up to DIN A 4.

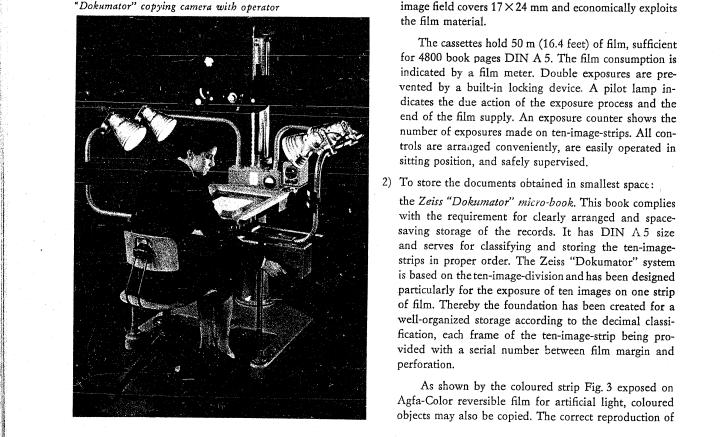
and 17 × 24 mm for DIN A 3 up to DIN A 6.

Film winding and focussing is operated by motor drive. The film may be advanced alternatively in continuous movement or at intervals (for copying on ten-image-strips).

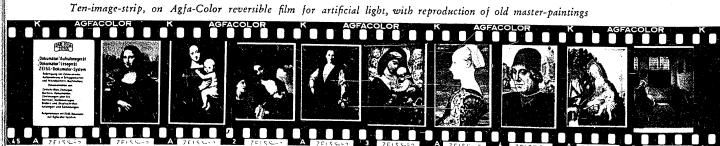
The desire of many adherents of the Zeiss "Dokumator" system for a copying camera suitable with sizes up to DIN A 1 will then be realized. This apparatus will be exhibited at the coming Leipzig Fair.

Catalogues and export offers by  
Deutscher Innen- und Außenhandel Feinmechanik-Optik,  
Berlin C 2, Schicklerstrasse 5-7

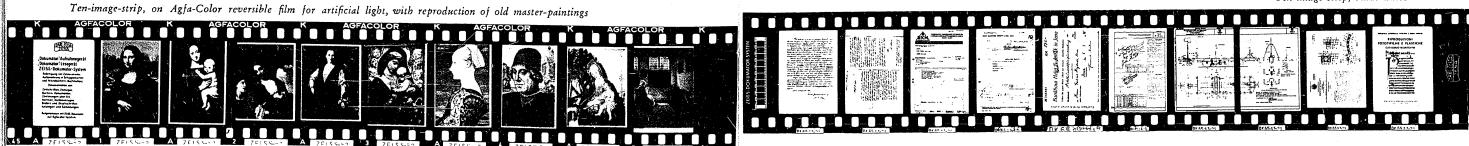
Ten-image-strip, black-white



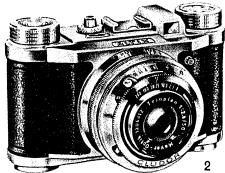
Ten-image-strip, on Agfa-Color reversible film for artificial light, with reproduction of old master-paintings



76



77

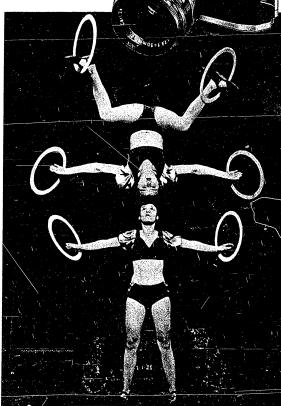
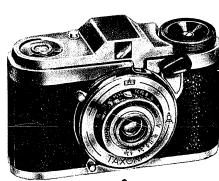


The Zwinger in Dresden is the symbol of the second largest town in Saxony. It represents one of the most famous baroque buildings in Europe and the centre of attraction for many travellers from all countries of the world.

For good reasons, however,

## CAMERAS FROM DRESDEN

are also well-known throughout the world. Basing on decades of experience and continuous research work in conjunction with practical experience, camera types have been designed incorporating a peak value of precision. Whether a single-lens reflex camera or a simple box camera – it is sure to fully satisfy its owner.



Praktica photo with Zeiss Triotar f/4,  $f = 135$  mm diaphragm f/8,  $1/100$  sec.

Pentacron photo with Zeiss Biotar f/2,  $f = 58$  mm diaphragm f/2,  $1/100$  sec.



### TAXIIX IV 24 × 36 mm (2)

The miniature camera which is quickly ready for use. All scales are conveniently arranged and may be easily read from above. The film winding mechanism which is locked after each exposure, is combined with an automatic image counter. The lenses of first-class makes are coated and reach speeds up to f/3.5 or f/2.9, the approved Cludor shutter exposure times up to  $1/200$  sec.

### TAXONIA 24 × 24 mm (3)

A miniature camera which is characterized by its rapid-winding device which, on touching a control lever, simultaneously cocks the shutter and advances the film by one frame. The short focus of 35 mm or 37.5 mm, respectively, produces sharp pictures. The lens speed is f/3.5 and the shortest exposure time of the shutter is  $1/100$  sec.

### PRAKTICA FX 24×36 mm (4)

A single-lens, moderately priced reflex camera with brilliant ground-glass image, focal plane shutter with rapidities up to  $1/400$  sec., and interchangeable lenses with rapidities up to f/1.5. The ground-glass image is always free from parallax errors, an inverting prism may be installed, furnishing an image with the sides unreversed. The shutter is synchronized for both flash types.



Altissa Box photo, diaphragm f/8,  $1/100$  sec.

Welti I photo with Zeiss Tessar f/3.5,  $f = 50$  mm, diaphragm f/4,  $1/100$  sec.

### PENTACON 24 × 36 mm (6)

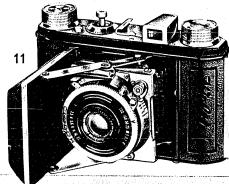
A precision miniature camera embodying a prismatic telescope finder, interchangeable trade-mark lenses with speeds up to f/1.5, focal plane shutter up to  $1/100$  sec., and built-in delayed-action release. Suitable accessories make it a universal camera.

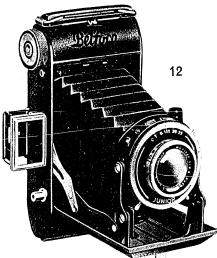
### ALTISSA BOX 6 × 6 cm (6)

A box camera with simple manipulation resulting in rapid readiness for action. The fixed-focus lens f/8 gives sharp images for all distances from 1.50 m to infinity. A large optical eye-level viewfinder clearly indicates the image framing. The shutter permits time and instantaneous exposures ( $1/25$  sec.).

### WELTI I 24 × 36 mm (11)

Miniature camera with instant readiness for action by means of its spring mechanism. Coated lenses of best trademarks are permanently built in. The body release is combined with an incorporated locking device preventing double exposures. Reliably acting shutters with exposure times up to  $1/200$  sec. are synchronized for flash exposures.





12

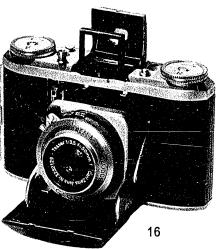
BELFOCA 6 x 9 (6 x 6) cm (12)  
The rollfilm camera with sturdy strut design for 8 exposures 6 x 9 or 12 exposures 6 x 6 cm (two-size device). The frame finder may be adjusted for both sizes; moreover a brilliant view finder may be attached for exposures from waist level. The rapid lens f/4.5 is designed for front lens adjustment. Shutter reaches  $1/250$  sec.



14

PRAKTINA FX 24 x 36 mm (14)  
A first-class miniature camera on the single-lens reflex principle with interchangeable view finder systems. Focal plane shutter up to  $1/1000$  sec., interchangeable lenses up to f/1.5, built-in delayed-action release and optical direct-vision view finder are the outstanding features. Ingeniously designed accessories which are attached to the camera as interchangeable component parts, render it particularly suitable for special photographs.

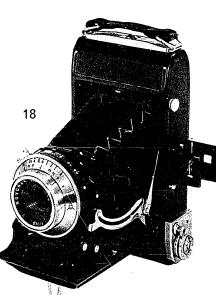
BELTICA II 24 x 36 mm (16)  
This miniature folding camera unites low weight, rapid readiness for action, and convenient handling. Neither double exposures nor blank film sections are possible; it is equipped with lenses of best trade-marks with speeds up to f/2.8 and the approved Cladur shutter  $1/250$  sec.



16

WELTAX 6 x 6 (4 1/2 x 6) cm (20)

Self-erecting rollfilm camera alternatively applicable for 12 exposures 6 x 6 or 16 exposures 4 1/2 x 6 cm. The optical direct-vision view finder with parallax compensation for close-ups is adjustable for both image sizes. Lens f/3.5, shutter up to  $1/400$  sec.

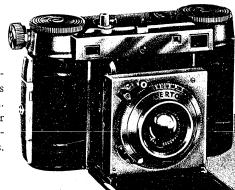


18

REFLEKTA II 6 x 6 cm (22)

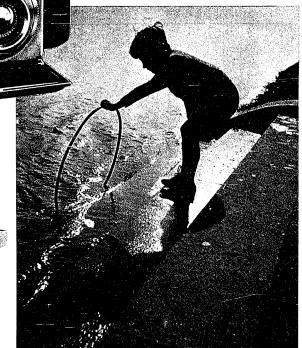
Twin-lens reflex camera focussing by means of the bright and upright, original-size ground glass image, safety against double exposures and frame finder for sport snaps embodied within the light hood.

Lenses of first trade-marks f/3.5 and shutter up to  $1/100$  sec. with synchronized flash contacts make it particularly effective.



19

Super Dollina photo with Tessar f/3.5, f = 50 mm diaphragm 5.6, 1/100 sec.



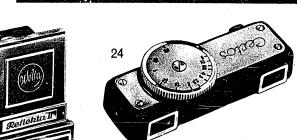
20



22

CERTO-SUPER DOLLINA II 24 x 36 mm (19)

The miniature camera with the "pin-point sharpness under any condition", reduced dimensions and low weight. The short focus renders an extended focal depth and the built-in range finder favours exact focusing. Lens speeds up to f/2.8, shutter up to  $1/100$  sec.



24

REFLEKTA photo with Palolyst f/3.5, f = 75 mm diaphragm 5.6, 1/100 sec.



CERTO RANGE FINDER (24)  
saves a good deal of trouble and repays itself. It may be fitted to the following cameras: type A for cameras of the firms Altissa and Weltax, type B for cameras of the firm Belca, and type C for cameras of the firm Certo.

Information and export through DIA Feinmechanik-Optik, Berlin C 2, Schicklerstrasse 5-7.



18

Belfoca photo with Zeiss Biarar f/2, f = 58 mm diaphragm f/8, electronic flash



Belfoca photo with Meritar f/4.5, f = 105 mm diaphragm f/8, 1/10 sec.

Answering modern requirements:



IHAGEE KAMERAWERK AG DRESDEN A/16



MERCEDES AUTOMATIC ACCOUNTING MACHINE SR42

MERCEDES Büromaschinen-Werke A.G. Zella-Mehlis/Thür.

VEB GLASWERKE STÜTZERBACH

VEB GLASINDUSTRIE WEST

STÜTZERBACH (THURINGIA).

Telephone: 0361/338

Exchangeable Ground

Ball-shaped Fits

Standard Ground Fits

Chemico-technical

Hollow Glassware

Dairy Testing

Apparatuses

Thermometers

for Industry and Science

Patented Fittings for Fluorescent Lamps

explosion-proof, water-tight,

temperature-resistant;

High-capacity drop-light Fittings from 6 to

16 tubes for large and high halls

PAUL MROSEK, LUTHERSTADT WITTENBERG

At the Leipzig Fair Hall VII, 1st floor, stands 856/858

VEB ELTRO WEIDA

INTERNATIONAL WESTON-CELL

EMF is 1.01830 International volts at 20° centigrade, resp. 1.01885 volts absolute.

VEB ELTRO WEIDA



MANUFACTURING SCHEDULE

of the R-F-T Glow Lamp Factories

All-purpose lamps 15-200 W • Small-size

lamps • Projection lamps • Fluorescent

lamps and vacuum tube lamps for

advertising purposes • High pressure

mercury vapor lamps • Gas-filled lamps

Infrared radiators • Metaltherm radiators

Carbon filament lamps • Hard metal

filament lamps for the manufacture of filament

lamps

VEB BERLINER GLÜHLAMPENWERK,

Berlin O 17 - Warschauer Platz 9/10

Telephone: 17-186

All-purpose lamps 300-2000 W • Low-voltage

lamps 15-200 W • Railway lamps • Tubular

Projector lamps up to 10,000 W • Cinema

lamps • Projection lamps • Tubular lamps,

gas-filled, 100-1500 W • Small-size decorative

lamps • Current control lamps • Automobile

lamps

VEB GLÜHLAMPENWERK PLEAEN

Plauen (V), Dimitroffstrasse 32 • Telephone: 17-186

Tubular lamps 110-240 V, 15-40 W with caps

on or off the lamp • All-purpose lamps in

plain or fancy executions • Low-voltage

lamps • Spherical lens lamps • Tubular

radio lamps • Projection lamps • Miner's

lamps • Toy lamps, also special

executions • Parking and tail lamps • Dash

lamps • Current control lamps • Automobile

lamps • Ferro hydrogen resistances

Heating lamps with platinum winding for

resistance thermometers

VEB GLÜHLAMPENWERK OBERWEISBACH

Oberweisbach/Thuringia Bahnhofstrasse

Telephone: 31-125

At the Leipzig Fair 1954:

R-F-T Collective Display Hall VII

*Something new!*

### The "Hoehn-Super" Cap for Thermometers

As an indispensable technical instrument - for laboratories, industry and domestic use - the thermometer has been designed to best suit its respective purpose. In regard to its inner construction, however, an equal stage of perfection for the various fields in which it is used has not yet been reached. In the form and structure of clinical thermometers, for instance, little change is to be expected in the future. The outward design of household thermometers conforms to the wishes and tastes of the buying public.

But it is quite different with thermometers for industrial purposes, especially with staff, angle and all inclusion thermometers. The range of use for these thermometers is much larger and far more complicated. Although their formal design is adapted to particular machines and instruments, their inner construction is not always as satisfactory.

The shortcomings of the customary thermometer caps, which both producers and consumers are well aware of,

have been solely due to the materials used. Complete precision cannot be secured with materials such as cork, metal and gypsum. Even glass, due to its different coefficients of expansion, cannot be used without noticeable difficulties, and certain kinds of glass are wholly unsuitable. The well-known thermometer caps of the types "Richter" and "Fues" are without fault, but they can be produced only for thermometers up to a restricted diameter, after which their fitting becomes too expensive, besides involving a higher risk of breakage.

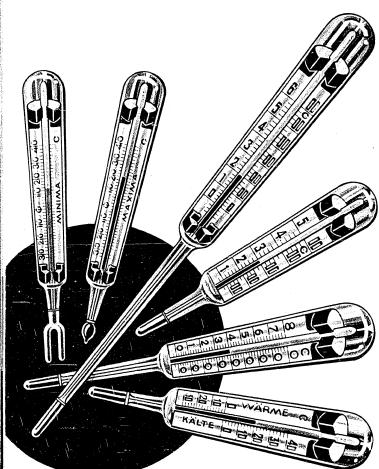
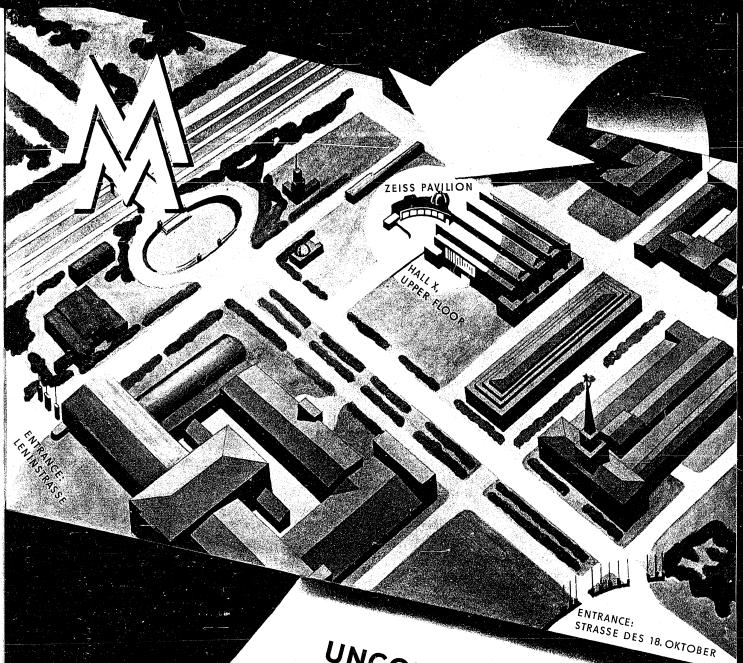
Now all these disadvantages have been overcome through the ingenious construction of the "Super" patent, developed by the *Thermometerfabrik Walter Hoehn*, of Ilmenau/Thuringia. The material used for this novel thermometer cap is synthetic resin.

The "Hoehn-Super" cap is produced in two colours, ruby and lightblue. Thus the outward appearance of the thermometer is improved, with added attractiveness for the market. Here follows a brief description of the advantages of the patent:

- I. The invention consists of a body uniting the scale and the glass rod which is fused with the enclosing bulb. An axial displacement of the scale is impossible.
- II. The construction of the body is such that the capillary column is not only held but also remains visible throughout its length, thus permitting an immediate determination of an eventual precipitate of mercury or other fillings.
- III. Notching of the ground glass scale and setting up of the capillary tube can henceforth be omitted altogether. There is no more shifting of the ground glass scale, and even extra broad scales up to 30 millimetres can be easily adjusted.
- IV. The ground glass scales may be fixed on elastic springs within the body. The glass rod itself is held stable and is taken from the same type of glass as the enclosing bulb. It is thereby possible to depart from the method of assemblance by degrees and fusing is made easier.
- V. Thermometers for high temperatures, as well as thermometers made of supremax and quartz glass are completely closed up in themselves and are proof against all external influences.

The main constructional feature of the "Hoehn-Super" cap lies in the maximal organic and compact connection of all parts of the thermometer - enclosing bulb, ground glass scale and capillary tube - whereby all gauging standards have been observed.

Detailed export offers supplied on request by:  
Deutscher Innen- und Außenhandel Glas-Keramik,  
Berlin N 113, Stolpische Strasse 37.



**UNCONTESTED  
IN QUALITY**  
our products are most reliable  
aids of science and research  
At the Leipzig Fair  
from September 5 to 15, 1954  
Zeiss Pavilion and Hall X, Upper Floor  
on the Technical Fair Grounds

**CARL ZEISS  
JENA**

**VEB CARL ZEISS JENA**



WE SHOW AT THE  
**LEIPZIG FAIR**  
SEPTEMBER 5th to 15th 1954

Precision Products of  
**FINE MECHANICS-OPTICS**  
and export to all countries of the world

**Technical Fair, Hall X:**  
**Optical Devices**  
of superior quality and highest clearness,  
absolute edge-to-edge sharpness of pictures  
for scientific, research, technical and sport use,  
Photo and cine apparatuses of world repute

**Measuring and Testing Devices**  
for every branch of engineering of high  
accuracy and absolute dependability

**Medico-mechanical Instruments and  
Apparatuses**  
most up-to-date designs, in accordance with  
present-day scientific requirements of the  
medical profession

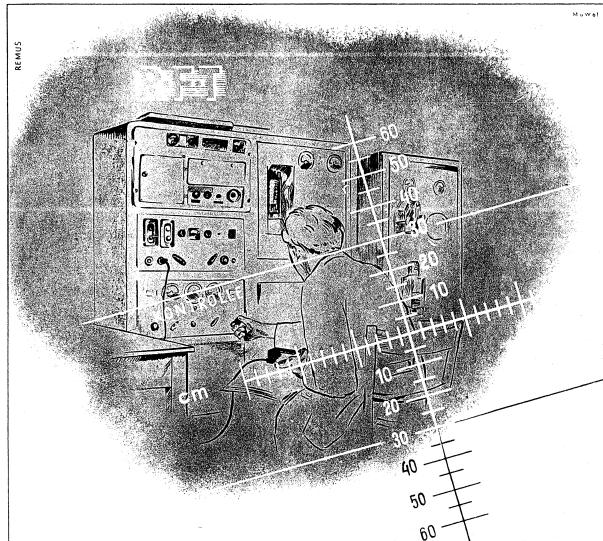
**"Budigewerbehauß":**  
**Office Machines**  
of world renowned factories, Typewriters,  
Calculators, Cash Registers, up to fully  
automatic, electro-magnetically operated models

Please ask for our printlet  
**"Export-Information DE"**

We shall be pleased to see you!

**DIR**

**DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL**  
**FEINMECHANIK - OPTIK**  
BERLIN C2 • SCHICKLERSTRASSE 7



**Our Manufacturing Schedule:**

Transmitters for Broadcasting, Television and USW,  
Commercial Wireless Equipment,  
HF Heat Generators for inductive and dielectric heating,  
Nautical Instruments  
Measuring and Controlling Instruments

Please see us at the Leipzig Technical Fair, Hall VII

**VEB FUNKWERK KOEPENICK**

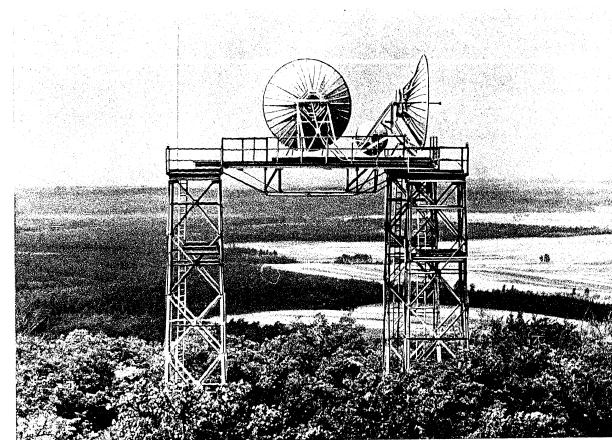
BERLIN-KOEPENICK, WENDENSCHLOSS-STRASSE 154-158

**VEB Sachsenwerk Radeberg**

**OUR PRODUCTION:**

- Television Transmitters, Television Receivers
- Directional Linking Units for television and broadcasting feeder service
- Directional Linking Units for wireless communication
- Frequency Telegraphy and Carrier-frequency Outfits
- Measuring Instruments for TV, decimetre and telegraphy technics
- Three-phase Current Motors with squirrel-cage up to 10 kW output

*At the Leipzig Fair 1954 : Technical Fair Grounds, Hall VII*



#### Special Directional Beam Relay Equipment for Television Transmitters

##### *Report on a visit to the studio*

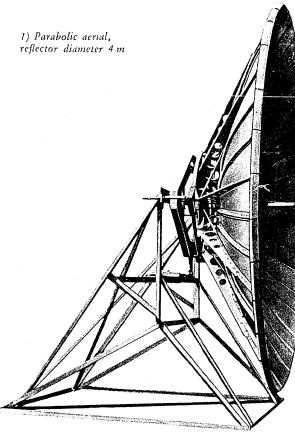
The June Edition of 'German Export' included a report by our own correspondent on a visit to a newly-erected television transmitter. The engineer in charge, who had led the party, willingly explained the working of the transmitter, a product of the *Sachsenwerk Radeberg*. There arose the question, of how the modulation for image and sound transmission reaches the lonely hill, on which the television transmitter stands. But perhaps it would be best to quote our guide on this interesting problem. This is what he said:

"Owing to its width of 5 M c/s the video-strip for the modulation of image transmission poses its own problem with regard to the transmission system. The accompanying aural transmitter relays, just like any other ultra short wave transmitter, low-frequency oscillation up to 15 K c/s. That is the reason why in the case of ultra short wave and television receiving sets the reception of musical broadcasts is so much better than with an ordinary radio receiving set, which can only cope with a frequency range up to 4.5 K c/s. Up to now expensive special cables and numerous stage amplifiers were needed to transmit the two modulations, but today the electro-magnetic wave is doing the job instead, which means a considerable saving of lead and copper."

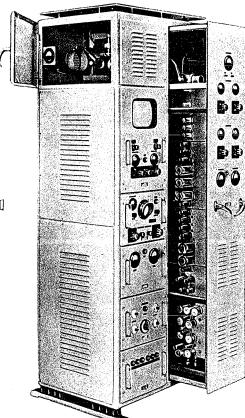
These transmitters are equipped with omnidirectional aerials, but electro-magnetic waves may as well be radiated in one direction only. Such beam aerials e.g. are being used

for commercial ultra short wave communication with overseas. This type of aerial equipment is rather large in size, but decreases as the wave lengths grow shorter."

Moving towards the window the engineer pointed to something outside and went on: "There you see a parabolic aerial with a reflector diameter of 1.5 m, which reacts on the decimetre waves in the same way as the lights of a motor car react on light waves. It is fitted with a built-in dipole for the radiation of the decimetre waves similar to the emission of light rays by the electric bulb of a search-light. The concave mirror reflects the waves which leave the aerial in the form of a sharply-defined beam. This beam has a band width at half maximum of only approx.  $\pm 7^\circ$ . If directivity increases to approx.  $\pm 2.5^\circ$  half width, the appropriate parabolic aerial measures 4 metres across (Fig. 1).

1) Parabolic aerial,  
reflector diameter 4 m

2) Directional beam relay apparatus RVG 904, receiver

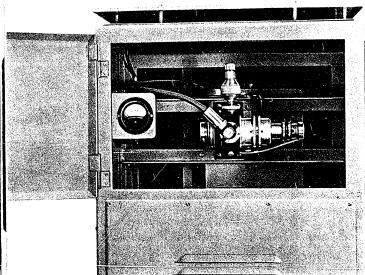


It goes without saying that such aerials require a fair lower sending power than is the case with the omnidirectional type. The decimetre directional beams are really invisible cables, which carry the modulation from the studio to the television relay stations.

The *Sachsenwerk Radeberg* designed for this purpose special directional beam relay equipment, which is being used with our television transmitter here."

Turning back into the room we are shown the receiver of the directional beam relay apparatus RVG 904. One

3) Directional beam relay apparatus RVG 904, decimetre oscillator



In addition you see here a special transmitter which is part of the directional beam relay apparatus RVG 904. This special transmitter is needed to relay the received video-

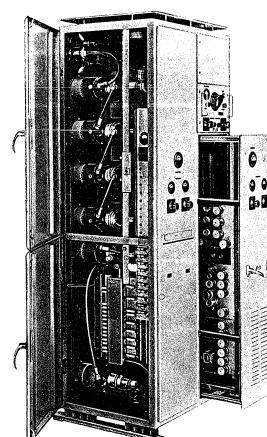
signal in another direction to a second television transmitting station. But beside all the technical devices which ensure up-to-date performance I want you to realise that under no circumstances will they be allowed to endanger the operating safety."

Passing to the side of the transmitter the guide opens the doors and pulls out one of the drawers (Fig. 4) to allow a close look at the high finish of the structural elements.

After a while our engineer continues: "After the video-signal has been amplified it modulates a 60 M c/s oscillator in its own frequency, whereupon it is mixed by a frequency changer with the oscillation of a decimetre oscillator. Finally one of the two marginal bands is amplified in 4 stages and radiated by means of the high frequency cable and aerial."

Turning our attention to the decimetre parts, which are located in the left half of the cabinet, our guide goes on explaining: "Concentric cables connect one decimetre stage with the next one. The output power of the transmitter is constantly being checked, and so are the currents emanating from the valves. A controlling oscilloscope coupled with a decimetre modulator ensures correct modulation of the decimetre oscillations at all times. A built-in special power unit supplies the transmitter with the required operating voltage."

As we move on we notice a somewhat smaller apparatus standing unobtrusively in a corner of the room (Fig. 5). In answer to our enquiring looks our guide again supplies the information: "That is the directional beam relay appa-



4) Directional beam relay apparatus RVG 904, transmitter

signal in another direction to a second television transmitting station. But beside all the technical devices which ensure up-to-date performance I want you to realise that under no circumstances will they be allowed to endanger the operating safety."

Passing to the side of the transmitter the guide opens the doors and pulls out one of the drawers (Fig. 4) to allow a close look at the high finish of the structural elements.

After a while our engineer continues: "After the video-signal has been amplified it modulates a 60 M c/s oscillator in its own frequency, whereupon it is mixed by a frequency changer with the oscillation of a decimetre oscillator. Finally one of the two marginal bands is amplified in 4 stages and radiated by means of the high frequency cable and aerial."

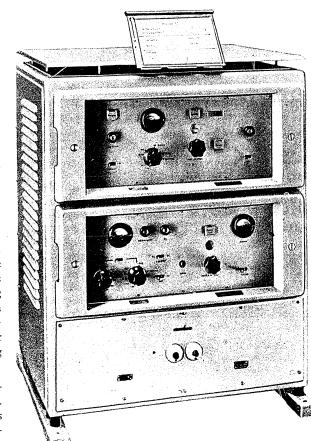
Turning our attention to the decimetre parts, which are located in the left half of the cabinet, our guide goes on explaining: "Concentric cables connect one decimetre stage with the next one. The output power of the transmitter is constantly being checked, and so are the currents emanating from the valves. A controlling oscilloscope coupled with a decimetre modulator ensures correct modulation of the decimetre oscillations at all times. A built-in special power unit supplies the transmitter with the required operating voltage."

As we move on we notice a somewhat smaller apparatus standing unobtrusively in a corner of the room (Fig. 5). In answer to our enquiring looks our guide again supplies the information: "That is the directional beam relay appa-

tus RVG 905, the 'younger brother' of the RVG 904. As you can see, it is considerably smaller, because it relays only the sound frequencies. Its frame contains two drawers to serve a transmitter or receiver, or the case may be. The set operates on a 27 cm wave length and is connected with the aerial by means of a special cable. The transmitter is frequency modulated by anode voltage modulation, whereas the receiver is again of the heterodyne type. Fine tuning of the oscillator to the received frequency takes place automatically by means of a motor. Each drawer has its own socket power unit."

As our visit draws to a close we finish talking shop with the engineer on television in general and we learn that in addition extensive research is being done at the *Sachsenwerk* in the field of television receiving sets. In fact, production has been going on for quite a time now. Thanking our guide for the extremely interesting afternoon at the *Sachsenwerk* we are only too glad to accept his invitation for a second visit in the near future to learn more about the production of those television receiving sets. On this visit we shall report in one of our later issues.

Foreign customers will receive detailed information on all aspects concerning television transmitting and receiving sets and auxiliary equipment on application to the exporting agency of the *Sachsenwerk Radeberg*, DIA Elektrotechnik, Berlin C 2, Liebknechtstrasse 14.

5) Directional beam relay apparatus RVG 905.  
Top drawer: transmitter; Bottom drawer: receiver

### Dental X-ray Camera "PICCOLO"

The "PICCOLO" is the smallest X-ray camera for dental photography on the market. Its ray emitter is not larger than the palm of the hand, but despite this and its low power of 5 mA at 50 kV it takes photographs that are unusually sharp and well-defined down to the minutest details.

Based on the latest developments in the field of X-ray technique this new make of the *Roentgenwerk Gera* embodies all the advantages of the well-known dental X-ray apparatus "PERKEO".

High-voltage transformer and oil cooling of X-ray tube, special type X-ray tube with optical focus  $0.8 \times 0.8$ , collecting ring system of power supply.

The small ray emitter weighs only 3.25 kg and is held by the usual bow-type support, so that it can be turned, without any difficulty, by 360°, and in addition it possesses an ample swivelling range. The whole apparatus rests on a well-finished wall-bracket in keeping with the modern lines of the "PICCOLO".

This articulated wall-bracket, which is fitted with a spring equilibrator, allows the camera to be brought into any position round the patient's head, while the 600 mm elevation adjustment ensures perfect vertical jaw photography from above and below.

Although the "PICCOLO" is distinguished by its unusual range of movement and extension from its base on the wall (1200 mm), it is as good as vibration-proof.

Exposure is controlled by a manually operated time switch at the 2 m cable and avoids scattered radiation. Exposure time lies between 0 and 6 seconds.

Angle of safety ensures that the injury caused by the high voltage and the X-ray radiation is guaranteed.

Normally "PICCOLO" is supplied as described above, i. e. including bracket for wall fitting, but, if desired, it may as well be used in combination with other dental units.



X-ray tube of the Dental Miniature X-ray Camera "PICCOLO"

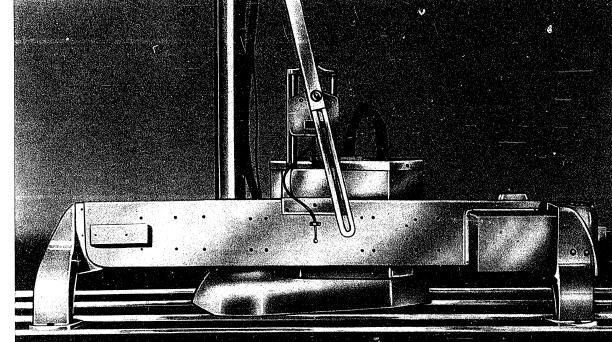
Parallel to this table runs the guide-track for the radiographic hood.

A guide-rod directs the ray emitter, whatever its position, to the layer point, while the dark slide moves in the opposite direction with the same angular velocity. Focal distance amounts to 1200 mm, and travelling speed of hood (exposure) varies from 2 to 6 seconds.

The layer point is fixed with the help of an electric motor anywhere between 0 and 200 mm above the radiographic table. It should be specially mentioned that the mechanism of this adjusting device allows automatic raising or lowering of the layer point by always one layer after each successive exposure. Since the camera operates in both directions, it is not necessary to move it back every time into its original position.

To ensure utmost precision in focusing the radiographic table with patient can be moved electrically to the left and right up to 200 mm. Height of layer point is indicated by a fine streak of light projected onto the patient's body, which permits fine adjustment and consequently restricts the number of necessary photographs to a minimum.

The preliminary condition for the operation of an apparatus as versatile as the "Universal" is a reliable and



Universal Layer Camera

accurately working mechanism, which is accommodated in a sort of cabinet type casing, thus affording full protection for all moving parts.

The "Universal", if desired, may also be operated in combination with any standard type of X-ray apparatus, provided it has a minimum power of 90 kV/100 mA, which is needed for the photographing of layers. X-ray tubes with fixed anode or with revolving anode are likewise suitable. A switch desk for the control and supervision of all mechanical processes completes the equipment.

There can be no doubt that the Universal Layer Camera must be regarded as a valuable addition to the range of radiographic apparatus in any of the larger X-ray institutes.

### Perfumes

The history of perfumes is as old as the history of human culture itself. While during the days of classic antiquity, at the times of a Nero and a Helogabal, luxury and splendor as well as dissipation reached an unprecedented level, the developments attained by the perfume industries has now placed us in a position to enjoy some of these things without incurring excessive expenses.

What is a perfume? What are its inherent, fundamental functions? In the first place it is a uniform chemical substance in a fluid or solid state of aggregation. Its individual smell is as unchangeably constant as all its chemical, physical and pharmaceutical properties. It is an absolutely necessary for animal perfume to exert a fragrant scent, because there are a number of perfumes which, especially in a concentrated state, develop rather disagreeable smells. Iodol, Skatol, and mustard oil, originally very bad smelling themselves, are widely used in the production of perfumes,

to meet also the requirements of smaller X-ray departments the *Roentgenwerk* has developed a special adapter which can be fitted to any make of diagnosis apparatus for the purpose of layer photography.

In this case the adapter is coupled with the hood stand in such a way as to allow the transport of hood and film at the required speed. The process of coupling and uncoupling is a very simple one. It is done by hand and only takes a few seconds. Nor does it in any way inconvenience the diagnostician in his normal work, which may be continued even with the adapter in operation.

The quality of the radiographic pictures taken with the adapter is of the same high standard as those of the "Universal".

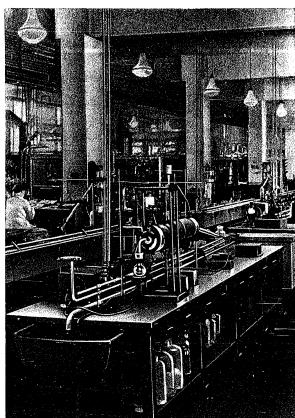
### Universal Layer Camera

The steadily growing information about the nature of X-rays and their use in the diagnosis of lungs, pelvis and bones necessitated a departure from the old type of fixed and immobile apparatus, which is rather limited in scope. The ray tube today has to be moved in all directions, demands of the X-ray specialist. In comparison the new type of X-ray apparatus with mobile tube has the advantage of successively delimiting the areas to be photographed, to just that layer or stratum in the human body, which happens to be injured and is thus of particular interest to the doctor. In this way he will be able to locate the injury and determine its size and shape very accurately.

That explains why the layer-camera has become an indispensable instrument in the hands of the modern diagnostician.

Such an apparatus, the *Universal Layer Camera*, which produces good and reliable layer photographs, irrespective of the position of the patient's body, is made by the *Roentgenwerk Gera*.

The table for the patient is in size like any normal radiographic couch and can be swung from a horizontal into a vertical position by means of a motor.



of alkaline substances than if they are exposed directly in a pure, unmixed or uncombined state.

Other characteristic properties of the substances containing osmophorous groups are the formation of aldehydes or even ketones by the action of oxygen on alcohols, while the continued action of oxygen on the aldehydes obtained leads to the production of acids. Interaction between acids and alcohols produces esters, and combinations of two alcohols form ethers.

Perfume research involves several lines of approach, since classical analysis and synthesis are accompanied by methods of speculative synthesis. The former method of development was based on the analysis and the complete disintegration of natural scent mixtures obtained from blossoms and other parts of plants, followed by an exact determination of the constitution of the constituents and, consequently, by artificial synthesis of the mixtures.

Speculative synthesis, on the other hand, provides for the speculative modification of substances already known or known composition in the hope of finding them useful in the production of perfumes. The analytical study of natural perfume mixtures belongs to the most difficult tasks of chemistry in general. Speculative synthesis follows experimentally unknown paths, since in this kind of research there can be no certainty regarding the usefulness of the final products obtained. One of the most interesting successes achieved by this method was the discovery of CYCLAMAL-AGFA first developed in the research laboratories of the Farbenfabrik Wolfen. It represented a substance of formerly unknown composition characterized by the scent of wild-growing Alpine cyclamens.

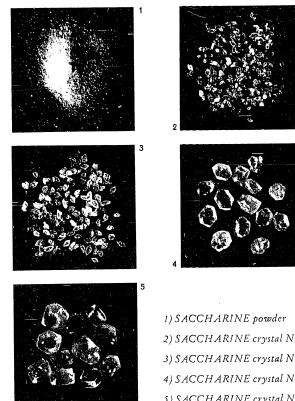
The decades following this discovery brought a large amount of fundamental research work and exact scientific determinations of the interconnections between constitution and odour of substances which, although not early completed as yet, are bound to yield theoretical and practical results of greatest interest. Hundreds of different kinds of perfumes are now in use, while the total number of known carbon compounds amounts to about half a million.

In view of the fact that some of the known perfumes are still noticeable in exceedingly strong dilutions - for instance, 0.000 000 001 grammes of Vanille in 1 litre of air - it is obvious that they are very sensitive against the presence of impurities. Even if the substances are chemically fine they may lack in olfactory purity; the exceedingly fine human sense of smell enables us to judge the absolute purity of a perfume much more correctly than any chemical or physical methods of determination.

*For particulars and export offers please contact  
Deutscher Liniens- und Aussehändler Chemie,  
Berlin C 2, Schicklersstrasse 5-7.*

groups, usually termed osmophorous groups, are the alcohol group  $\text{CH}_2\text{OH}$ , the aldehyde group  $\text{CHO}$ , the ketone group  $\text{CO}$ , the ester group  $\text{COOCH}_3$ , and the ether group  $\text{COC}$ . An olfactory impression can be received only in presence of an osmophorous group, together with certain physical properties. For instance, the substance must possess a certain degree of volatility to enable these atom groups to cause an olfactory impression.

In view of the fact that the soap industries are the largest consumers of perfumes, the question of alkaline-resistance also plays an important part. While alcohols, ketones and ether are sufficiently alkaline-resistant, not all the aldehydes and esters can be freely exposed to the action of alkaline substances. Particularly the ester group, representing a compound of alcohol and acid, is easily attacked by alkalies at elevated temperatures; it is decomposed into its original products alcohol and acid, eventually losing its scent. Aldehyde and ester if forming constituents of perfume compositions are much less sensitive toward the action



saccharine in the preparation and flavouring of warm and cold drinks, sweet foods, puddings and soups as well as for general cooking, baking or canning purposes. It is also employed by physicians, especially for dietary prescriptions for diabetics, and for numerous kinds of diseases of the stomach, the intestines, gout, corpulence as well as for babies suffering from intestinal troubles. Saccharine is produced and exported to all countries in form of "Saccharinets" of  $\times 450$  - degree of sweetness, crystalline saccharine of various grain sizes of  $\times 450$  - strength, and of "refined saccharine" of  $\times 550$  - degree of sweetness.

#### A BUNA-PRODUCT

##### Technical Hexanetriol

is a basic substance used in the production of plasters and varnish resins for the following principal forms of application:

Esterification constituent in the manufacture of plasters and of varnish resins, as glycerine substitute for various technical purposes such as the manufacture of printing inks and the production of rubber conserving agents. It is also employed as plastrifier for industrial papers and for numerous other purposes.

Technical hexanetriol is, however, not suited for technical purposes in the food industry (e.g. for the manufacture of can varnishes, artificial guts etc.).

**SACCHARINE**  
CRYSTALS  
Size 2-7  
450 times sweeter than Sugar

**SACCHARINE**  
POWDER  
550 times sweeter than Sugar

**WEB FAHLBERG - LIST MAGDEBURG**  
CHEMICAL AND PHARMACEUTICAL WORKS

#### Brief Reports from the Chemical Industries

##### Saccharine

Saccharine an intensely sweetening substance, can be used instead of, or together with, sugar for many private and technical purposes. It possesses no harmful influence on health whatever and is of absolutely pure taste. The original saccharine "Fahlberg" incorporates the experience of 74 years of manufacture, the substance now produced being

of highest quality and answering most stringent specifications.

The modes of application of saccharine are very many. Its industrial uses include the sweetening of many beverages, provisions and foods, the correction of the taste of numerous pharmaceutical and cosmetical products, etc. The housewife uses correctly proportioned additions of

THE IMPORTER AND EXPORTER OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC FOR  
**CHEMICAL PRODUCTS**  
WILL BE REPRESENTED AT THE  
**Leipzig Fair**  
in Hall IX of the Technical Fair Grounds and in the "Dresdner Hof", 3rd floor  
**Please come and see us!**

DEUTSCHER IMMEN- UND AUSSEN HANDEL CHEMIE  
BERLIN C.P., SCHICKLERSTRASSE 5-7 - TELEPHONE: 510321 - CABLES: DIACHEM

OUR PRODUCTS  
protect, help, heal  
and embellish!

PLANT PROTECTIVES AND INSECTICIDES  
PHARMACEUTICAL PRODUCTS  
SCENTS  
NITROGEN PRODUCTS  
"PRIMAL" HAIRDRESSER'S SUPPLIES  
CHEMICALS  
FUR DYES  
TEXTILE DYES  
TEXTILE AUXILIARY AGENTS

VEB FARBENFABRIK WOLFEN WOLFEN KR. BITTERFELD

**For the Office -**  
**MERCEDES MACHINES**

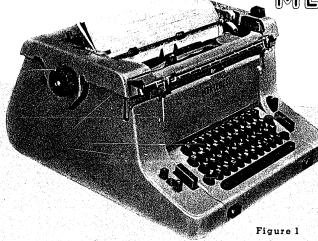


Figure 1



Figure 2

The first article put on the market by the *Mercedes Büromaschinenwerke* was a typewriter. During the many years that followed, the management's first endeavour has always been to improve their models and to keep abreast with technical progress and the requirements of practical office work. That is the reason, why the Mercedes typewriters gained such a firm hold on the world market. They were the first firm to build an electric typewriter, and technicians and designers spent many an hour perfecting it. The present handsome model SE 4 (Fig. 1) is carefully enclosed to protect all movable parts against dirt and possible damage. Another favourite model is the Mercedes portable typewriter K 45 (Fig. 2), which has been re-designed to give it a modern and pleasing appearance.

Neatness and low weight are the outstanding features of Mercedes Adding Machines which have gained wide recognition. Because of their economical dimensions,  $19 \times 34 \times 19$ , these adding machines take up very little space on the desk, which leaves ample room for the papers and documents of the operator.

At present two models are on offer. They are both for the exceptional case, with which the ten-figure block type keyboard can be manipulated, and the checking window showing the touched-in amounts. The capacity of the setting mechanism amounts to ten figures, with an additional figure each for the printing and sum-total mechanisms. The paper holder can receive rolls measuring between 5 and 10 cm in width. The metal case in grey varnish shows the same modern lines.

The A 55 hand model (Fig. 3) comprises every device common in a modern type, such as operating key for subtraction, interim and total sums, and repeat-key with automatic release.

In the case of the A 56 electric model (Fig. 4) the action keys are driven by a motor and the desired operations set off by a touch on the keys. The sum-total mechanism is joined to a visible balancing mechanism which starts working, whenever a sum becomes negative. The A 56 is the first desk adding machine with visible balancing mechanism. It



Figure 5

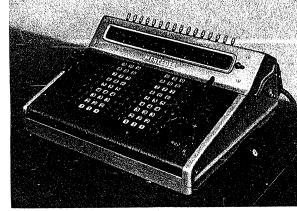


Figure 6

is equipped with a start-stop motor for direct and alternating current.

The experience and skill acquired during nearly half a century and now embodied in the Mercedes Calculating Machines are the secret of their wide success. They are all fitted with the popular block type keyboard and can be operated with one hand.

Model R 29 with its 9-figure keyboard, 6-figure reversing, and 12-figure sum-total mechanisms is a very serviceable multi-purpose hand-calculating machine, but suitable also for more complicated work, because it divides automatically.

It may justly be called the **BIG HELP IN THE SMALL OFFICE**. Models R 21 and R 22 (Fig. 5 and 6) are semi-automatic machines for four types of calculations, with special keys for positive and negative divisions. The two-way carriage movement allows abridged multiplications. All negative amounts appear as positive sums on the complementary counting device.

Capacity: Model R 21  $9 \times 6 \times 12$ , Model R 22  $13 \times 8 \times 16$ . In the case of model R 22 the quotient can be limited by a special lever to avoid idle motion.

The Mercedes full-automatic calculating machines have reached a very high level of efficiency. They are again supplied in two types, in accordance with the extent of cal-

culating work expected from them. Capacities: R 37  $12 \times 6 \times 12 \times 12$ , R 38  $16 \times 8 \times 16 \times 16 \times 16$  (Fig. 7).

There is one special functioning-key each to set the machine to any of the four rules. All preliminary adjusting work can in this way be eliminated and the operating speed be accelerated. Both models R 37 SM and R 38 SM are sold with additional equipment to provide for accumulations and retransfers. Here too all negative amounts appear as positive sums on the complementary counting device.

The crowning achievement of the *Mercedes-Werke* for automatic calculating machines lies in their capacity for carrying out five variations of multiplying without the need for touching the special multiplication key, which is automatically coupled with the other keys. They perform practically any kind of complicated calculating work with a minimum of effort, irrespective of whether terms of redemption, statistical tables, chain calculations or involutions are involved. Particular attention has been paid by the *Mercedes-Werke* to the improvement of their booking machines. On account of many years of patient research work these can today rightly be called masterpieces of engineering. In point of efficiency and precision they are unrivaled, but at the same time very simple in operation after brief instruction. The impact of touch can be regulated by means of a lever. A special device permits simultaneous duplicating on a number of accounting cards. The machines are fitted with



98

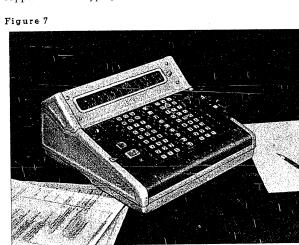


Figure 7

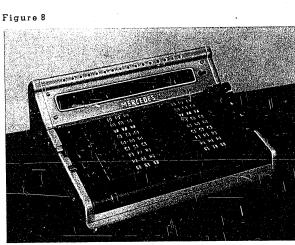


Figure 8

99

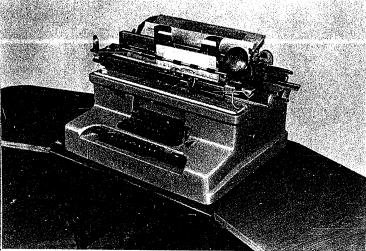


Figure 10



Figure 9

counting devices for vertical and horizontal calculating work, and every counting device can, in fact, be compared to a separate adding machine. Allowance has been made for the various kinds of accountancy work and the respective models been included in the production programme of the *Mercedes-Werke*.

Model SR 11 – for vertical calculations – is a suitable machine for statistical tables in the finance department, but cannot balance. Model SR 14 (Fig. 9) has normally 2 accumulative counting devices for the registration of turnover amounts and a balancing mechanism, though, if necessary, it may be fitted with a second set, as well as with additional counting devices to cope with the special requirements of certain departments in accountancy, where both quantity and amount have to be considered.

As the result of many improvements model SR 44 (Fig. 10) is a peak product registering automatically, without a touch on the key, cross-sums, balances, and date, as soon as the number of the accountancy card or journal page has been put in. The clearing of accumulative mechanisms takes place in the same automatic fashion. This model

may be used for the same type of work as model SR 14. Another item on the production programme is the well-known and popular model SR 22 (Fig. 11). Being fitted with two vertical and various horizontal counting devices it will do any kind of calculating work. The controlling of all amounts to be booked is effected by way of special type rails or plates which are attached to the vertical counting devices. This enables the drawing of various cross-sums within a single booking line. To prevent errors in copying cross-sums, a locking mechanism reacts immediately and is released again only after the error has been corrected.

Model 42 (Fig. 12) is similar in operation and versatility to model SR 22, with the exception that the recording of cross-sums, balances, and sum-totals from the vertical counting devices is done automatically.

Delivery of all book-keeping machines in their attractive and dust-protecting case includes a special tubular steel table with an inclining extension on either side.

For details and information regarding export, please, apply to DIA Feinmechanik/Optik, Berlin C 2, Schicklerstrasse 5-7.

Figure 11

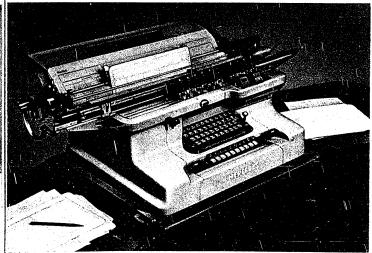
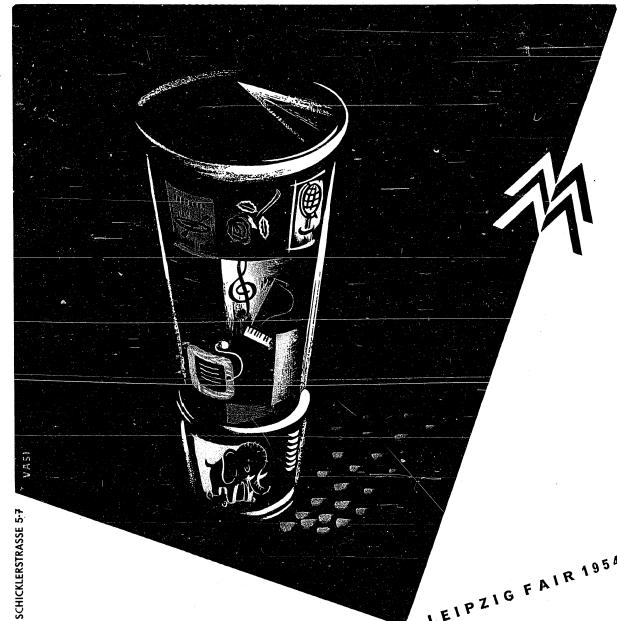


Figure 12



DEUTSCHER INNEN- UND AUßENHANDEL • BERLIN C 2 • SCHICKLERSTRASSE 5-7

COME AND SEE US AT THE

GRAND PIANOS - PIANOS  
MUSICAL INSTRUMENTS - TOYS  
CHRISTMAS-TREE ORNAMENTS  
OFFICE SUPPLY - INSTRUCTIONS  
MATERIAL - SPORTING GOODS  
BLAUFÄRER - FANCY GOODS  
ARTIFICIAL FLOWERS - ARMS  
AND CRAFTS - FURNITURE  
WOOD-WARE - BRUSHES  
BROOMS

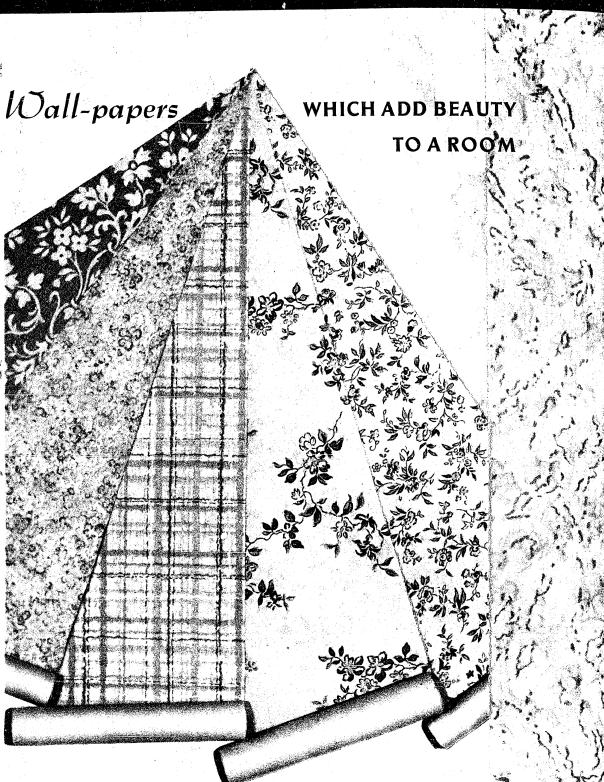
Enquiries should refer to No. 0/44

KULTURWAREN

In the Petershof, Stentzlers Hof, Zentral-Messegelast, Specks Hof, Handelshof, Messehaus Union and Grassimuseum

## Wall-papers

WHICH ADD BEAUTY  
TO A ROOM



A pleasant room is a happy place to live in and good furniture, curtains, rugs and pictures play an important part in interior decoration. But good furnishings also need a harmonious background which blends with the general colour scheme and gives the room a character of its own. For this purpose decorative wall-papers must be chosen with great care and discrimination.

The old-fashioned ornate gold and silver wall-papers are not in keeping with modern furnishings and our wall-paper industry produces really modern wall coverings which meet present-day requirements and tastes in colouring, patterns, quality of paper and variety.

Discriminating artists create our wall-papers. They sketch the designs and choose the colour combinations which appear in fine quality, non-smearing colours on our finished products.

Every one of our wall-papers has its distinctive note. We can supply at reasonable prices a wide variety of interesting patterns to meet all modern tastes and requirements.

Exporter: Deutscher Innen- und Außenhandel  
Holz und Papier,  
Berlin W 8, Mauerstrasse 77.



## ORNAMENTAL CERAMICS

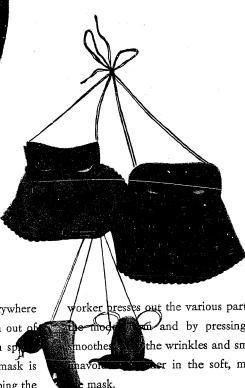
in plain or gaily-coloured designs. Full choice range to meet every taste.

We shall be pleased  
to submit detailed export offers.

DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL GLAS-KERAMIK  
BERLIN N 113, STOLPISCHE STRASSE 37

Come and see us at the Leipzig Fair from September 5th to 15th 1954 in "Maedlerpassage"

## Intriguing MASKS



Masquerade parties are popular everywhere and many people get a vast amount of fun out of disguising themselves and working off high spirits without giving themselves away. A good mask is essential for disguising the features and helping the masquerader to play a part convincingly.

Masks were first manufactured in Italy, but the French also took it up about 1850 and the Germans followed somewhat later. Firms in southern Thuringia and Saxony in the German Democratic Republic are still producing masks in the old traditional forms.

Clay models prepared by experts are first cast in Plaster-of-Paris and filled in with clay again. These casts are then hardened in ceramic burning ovens and the resulting positive models are ready for further use.

Skilful hands then smooth moist impregnated paper or gauze over the model and press it firmly into shape. It is interesting to watch how a clever

worker dresses out the various parts of the face on the model and by pressing and stretching

smooths away the wrinkles and small lumps which may occur in the soft, moist material of the mask.

After a quick drying process, the mask is taken off the form. Eyes, nostrils and mouth are then cut out and the mask is complete. But there is still a great deal of work to be done on it, for the mask only takes on character and individuality after it is painted.

The basic colour is laid on with the hand or with a spray and then follows the colouring process. It requires skill and years of practice to use the spray and paint-brush to the fullest effect and to produce those original and intriguing masks which give so much pleasure to young and old masqueraders.

In addition to the full masks, all sorts of amusing half masks are produced, some consisting of nose, cheeks, upper lip, moustache and spectacles, others of single features, grotesque noses and so on.

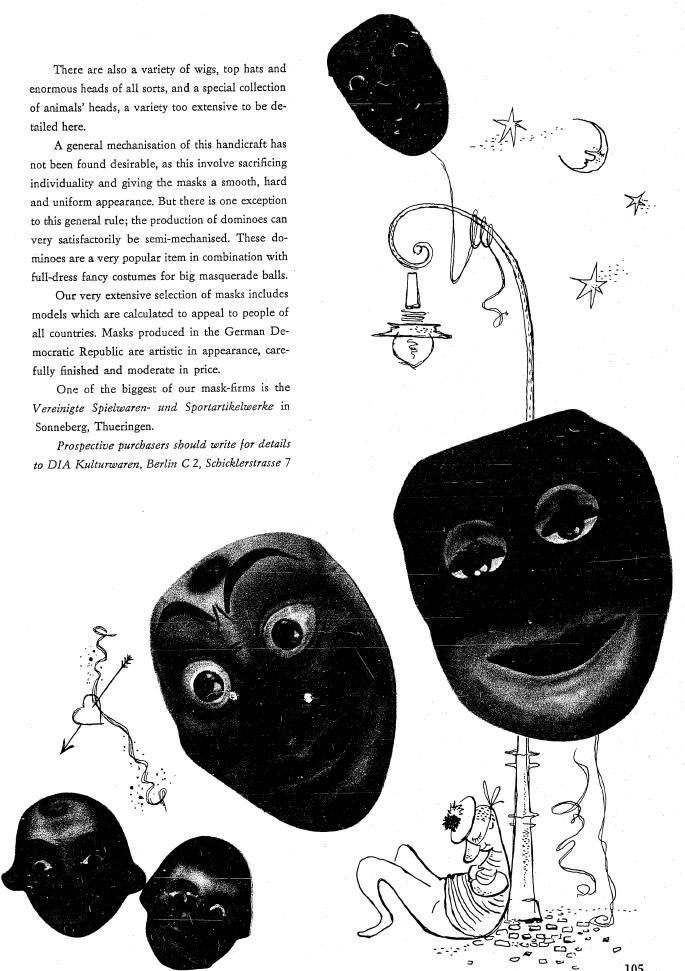
There are also a variety of wigs, top hats and enormous heads of all sorts, and a special collection of animals' heads, a variety too extensive to be detailed here.

A general mechanisation of this handicraft has not been found desirable, as this involves sacrificing individuality and giving the masks a smooth, hard and uniform appearance. But there is one exception to this general rule; the production of dominoes can very satisfactorily be semi-mechanised. These dominoes are a very popular item in combination with full-dress fancy costumes for big masquerade balls.

Our very extensive selection of masks includes models which are calculated to appeal to people of all countries. Masks produced in the German Democratic Republic are artistic in appearance, carefully finished and moderate in price.

One of the biggest of our mask-firms is the Vereinigte Spielwaren- und Sportartikelwerke in Sonneberg, Thuringia.

Potential purchasers should write for details to DIA Kulturwaren, Berlin C 2, Schicklerstrasse 7





## Furnishings and Decorating Materials of world-wide repute

The furnishing and drapery industry of West Saxony has been exporting its products for nearly half a century. Materials produced here are of consistently high quality and beauty.

One of the biggest and most important centres of the industry is the *Moebelstoffweberei Hohenstein-Ernstthal*, whose technical equipment and old-established group of artists, engineers and master weavers enable it to produce a wide variety of furniture coverings, decoration materials, divan rugs, table-cloths, wall hangings and chenille weaves in several qualities. All types of room decorations except carpets, and any number of patterns can be delivered, from the much sought-after surrealistic designs to excellent realistic designs.

A most important aspect is the achievement of new designs and patterns which will harmonise with the latest modes in interior decoration. But this factory does not lose sight of the need to develop and extend its collection of high quality realistic designs which form the greater part of its collection.

Anyone who looks over our collection will be able to assure himself of the fact that there is something here to please the tastes of every customer, however exacting, in all lines from the medium to the heaviest quality weaves.



The customer's wishes are also taken into consideration in the choice of raw material. Designs can be executed in cellwool, in pure cotton and in cotton and cellwool mixtures.

The most modern experience and technical knowledge is applied to ensure that materials are strong, hard-wearing and fadeless in sunlight and washing. Careful control is carried out in all stages of production in the factory's own laboratories.

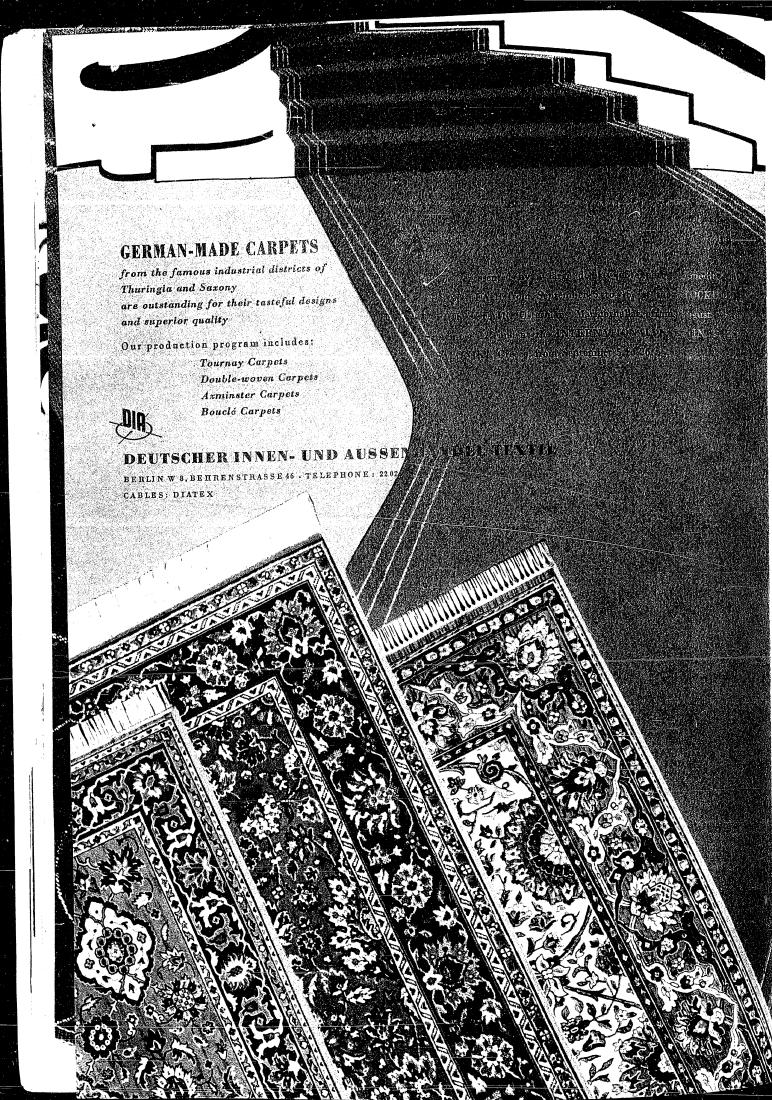
In addition to damasks, brocades, gobelins and 'reps', special mention must be accorded the big collection of wall hangings, the most popular of which are those depicting German folk tales; their artistic designs and gay colouring make them specially attractive to foreign buyers. There are also wall hangings inspired by German classical paintings.

The extensive collection of furnishing materials for export produced by the *Moebelstoffweberei Hohenstein-Ernstthal* find a ready market in Western Europe, in the Scandinavian countries and overseas.

The number and size of export orders received is steadily increasing, and this firm is at present making strenuous efforts to extend its facilities in order to meet the increasing demand punctually and with its customary attention to detail.

*Deutscher Innen- und Aussenhandel Textil,  
Berlin W 8, Behrenstrasse 46,  
will be pleased to send samples on request.*





**GERMAN-MADE CARPETS**  
from the famous industrial districts of  
Thuringia and Saxony  
are outstanding for their tasteful designs  
and superior quality

Our production program includes:

- Tourney Carpets
- Double-woven Carpets
- Aminster Carpets
- Bouclé Carpets

**DEUTSCHER INNEN- UND AUSSEN - FABRIK TEXTIL**  
BERLIN W 8, BEHERNSTRASSE 46 - TELEPHONE: 2180  
CABLES: DIATEX

**DIR**

The advertisement features a large, dark, textured carpet sample in the center, surrounded by several smaller, patterned carpet samples. The text is arranged in columns on the left side of the carpet sample.



**Life**

can be enhanced by a piece of fine soap. The "Steckenpferd" works of Radebeul have made it their principal aim during the past 70 years to produce a soap which is a cleanser, refresher and cosmetic in one. The widespread popularity of "Steckenpferd" lily-milk soap is proof that this aim has been accomplished.

**Steckenpferd**

VEB STECKENPFERD  
SOAP AND COSMETICS FACTORY RADEBEUL

The advertisement features a woman smiling in a circular frame at the top, and two bars of soap (one labeled "LILYMILCH SEIFE" and the other "STECKENPFERD SEIFE") at the bottom. The "Steckenpferd" logo is in the bottom right corner.



**Textilwerke Clara Zetkin**

Underwear and Gloves

Burgstädtl (Saxony)  
Cable Address: Zetkin Burgstädtl

Manufacture of  
**Fabric Gloves**  
of Simplex - Filet  
and other knitted material  
high quality  
**Underwear**

of Charmeuse and  
Rotary-frame Fabrics

At the Leipzig Fair: Ringmessehaus, 2nd floor  
Collective Display VVB Industriezweigleitung Trikot

**PAUL SEIDEL**



**Plauen (Vogtland), Friedensstr. 12**  
Telephone: 219  
Cables: D E L P A Plauenvogtland

At the Leipzig Fair: Ringmessehaus, 5th Floor, Stand 505  
Fair Stand Telephone: Leipzig 40233



WE EXPORT IN SUPERIOR QUALITY

Lingerie Sets  
Slips  
Nightgowns  
OF RAYON AND PERLON

**VEB TRIKOTAGENWERK LIMBACH**

LIMBACH-OBERFROHNA-1  
Chenitzer Strasse 34/38

World-famous  
**Hosiery**

of traditionally fine quality manufactured by:

**VEB Feinstrumpfwerke**  
„3 Tannen“  
Thalheim/Erzgeb.



**VEB Cowitha-Strumpfwerke**  
Thalheim/Erzgeb.



**VEB Karma-Strumpfwerke**  
Zwoonitz/Erzgeb.



Specialities in all  
degrees of sheerness

Perlon Monofil Ladies' Stockings  
Perlon High-twist Ladies' Stockings  
Rayon Ladies' Stockings  
Plaited and Cotton Ladies' Stockings

**A. L. Günther**

PROPRIETOR R. SCHUBERT

**Mechanical Weavers**

**LICHENSTEIN (SAXONY)**

Telegrams: Webguenther Lichtensteinsachs

During the Leipzig Fair: Ringmessehaus ground floor, stand 88/88a, stand tel. 40097

**ALFRED SCHÖNFELD**

Plauen (Vogtland)

Laces of all kinds  
Lace Yardgoods  
Lace Tablecloths  
Handkerchiefs

Novelties of high quality for export

At the Leipzig Fair: Ringmessehaus V/56a

**GEBR. HIMMELREICH**

Hohenstein-Ernstthal/Saxony

**Mechanical Weavers**

Founded 1842

Furniture and decoration fabrics  
Couch spreads and table-cloths

Leipzig Fair: Ringmessehaus Ground Floor, Stand 2

Representatives wanted



**Emil Heidel**

WEAVING MILL

HOHENSTEIN-ERNSTTHAL

Germany / Saxony

Specialist in Furnishing Fabrics

For upholstery and hangings,  
table and divan-covers

At the Leipzig Fair: Ringmessehaus  
Ground floor, Stand No. 68-70



VEB Trikotagenwerk "Trikotex"  
VVB Industriezweigleitung Trikot  
Willigenhof Bez. Karl-Marx-Stadt



**Interlock Underwear**  
for Men  
Women  
Children  
of Cotton, Rayon, and Perlon

At the Leipzig fair: Collective Display "VVB Industriezweigleitung Trikot" - Ringmessehaus 2nd Floor



VEB Trikotagenwerk Trineli  
Limbach-Oberfrohna, Suedstrasse 8  
Telephones: Limbach 2132/54  
Cables: TRINELI Limbach-Oberfrohna

**Trineli**  
PRODUCTS

Women's, Men's, Children's  
Underwear  
of Rayon, Cotton, Perlon  
Spec. Men's Net Underwear

We work on  
Warping Machines and  
Circular Knitting Machines

At the Leipzig Fair: Ringmessehaus, 2nd floor, front hall



**Feinwäsche**  
HARTMANS DORF  
VVB "Trikot"

Hartmannsdorf bei Karl-Marx-Stadt



**We manufacture:**

Elegant Lingerie of finest  
Perlon Warp Hosiery

Fashionable Lingerie of Rayon  
Warp and Milanese Hosiery

Men's Shirts of Rayon  
(hosiery)

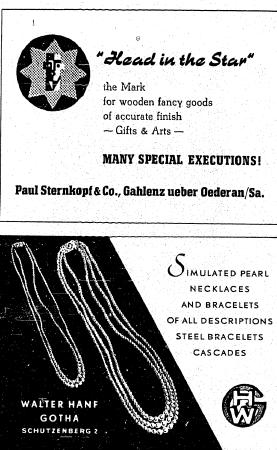
Women's Underwear of  
"Feinripp" Stockinet



in transparent  
Perlon?  
Use the mild,  
effective and  
delicately perfumed

**Eva**

Depilatory Cream  
Roebel & Fiedler  
Chem. Fabrik GmbH, Leipzig W 33



SIMULATED PEARL  
NECKLACES  
AND BRACELETS  
OF ALL DESCRIPTIONS  
STEEL BRACELETS  
CASCADES

WALTER HANF  
GOTHA  
SCHÜTZENBERG 2



**DECENTA**

TOILET SOAPS  
PERFUMES  
COSMETICS

LUXURY PERFUMES  
"AKZENT" AND "MODELL"

"EAU DE COLOGNE" AND

"LAVENDER WATER"

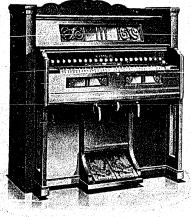
TOILET SOAPS

FINE SHAVING SOAPS

HOUSEHOLD SOAPS

THIS SEAL  
GUARANTEES QUALITY

VEB DECENTA-WERK DOBELN/SA.



The unsurpassed quality of 62,000 Mannborg Instruments all over the world has founded the good reputation of the "Mannborg" trade-mark. Catalogues and terms of delivery through

**TH. MANNBORG**  
Leipzig W 33, Angerstrasse 38  
Harmonium and Piano Makers



**F. A. BÖHM K.-G.**  
Klingenthal (Saxony) 3  
Harmonica Factory - Founded 1850

**Accordions**  
**Mouth Organs**  
**Concertinas**

Export to all Countries  
Superior Qualities - Full Price Range

**Otto L. Wohlhab, Klingenthal/Sa. 3**  
Accordion Factory Founded 1902



Trade-mark:  
Pliakordia-Orchestra  
Maker of Piano and Chromatic Button-Type Accordions and Diatonic Orchestra Models

At the Leipzig Fair: Petershof, 8th Floor, Stand 507



**"Baccarole"**  
Harmonika-Fabrik  
**Gebr. Gündel**  
G. m. b. H.  
Klingenthal / Sa. 1

SINCE 1872 EXPORT TO ALL WORLD MARKETS

**VOLKSEIGENER BETRIEB**  
**Porzellanwerk Lichte**  
Lichte (Thuringia)



Fine Gift Porcelains  
Vases - Boxes - Bowls  
Coloured Animal Figures  
Coffee and Tea Sets  
Hand Painting

**VEB Blechblas- und Signal-Instrumenten-Fabrik**  
Markneukirchen (Saxony)

Our Production Program includes:



Orchestra Brass Instruments of all descriptions with cylinder or perinet machines  
Saxophones  
Portable Phonographs  
Signalling Instruments of all kinds, especially the popular "Martin-Horns" for automobiles  
Carrying Cases



**Billard Balls and Queues**  
Various Shapes and Sizes  
Fine Quality

**Dresdner Sportgeräte VEB**  
Dresden A 44, Iglauer Strasse 1-3

Carl Schneider's Erben  
Porcelain Factory, Graefenthal/Thuringia

Ornamental Porcelain  
China Figures and Groups  
Giftware - Devotionals

At the Leipzig Fair: Maedlerpassage I/113

**PEKA GLASS**  
Pech & Kunte, Orlbernhau/Saxony

**Lead Crystal Glass**

of all kinds  
Ruby and yellow etching technique  
Engraved and hand painted  
for every day and luxury

AT THE LEIPZIG FAIR: MESSEHOF II/215

**VEB IKI Kunst- und Gebrauchsgläser, Gehren/Thuringia**

Art and Utility Glass Works  
Specialty: All-glass Electrifiers

At the Leipzig Fair: Messehof, 3rd floor, 311-369





*Superior Quality*

Wine Distillate  
Essences  
Bonificateur  
Fine Brandy  
Liqueurs

VEB *Weinbrand Wilthen/Sa*

**Good Sales Feature  
in all World Markets!**

**Artificial Flowers  
of paper, waxed  
and unwaxed**

from the  
**VEB Olbernhauer Wachsblumenfabrik**  
VVB Musik - Kultur  
Olbernhau / Erzgebirge

At the Leipzig Fair:  
Messehaus Petershof, VI. Floor



**Immanuel Richter**  
Oldest German Flower Factory  
Sebnitz/Saxony

MAKERS OF  
Fashionable Flowers for Dresses and Hats  
All kinds of Foliage  
Ilex and Christmas Twigs  
Artificial Flower Inlays for Gift Packages  
Chenille Articles • Branches for Vases

Specialties:  
Double Pins • Brooches • Necklaces • Pierced  
Earrings • Ear Clips • Bracelets • Clasps etc.  
Original Jablonec Filigree Jewellery



**RICHARD JIROUSCHEK**  
GOTHA/THUR. BERGALLEE 4

**Artificial Flowers of all kinds  
all over the world**  
from  


for  
**Decorations • Wreaths • Millinery  
Dresses • Fruits • Holly-Feathers**

*Say you saw it in GERMANY EXPORT*

### All that glitters is not gold

Decorative accessories such as necklaces, brooches, bracelets and buckles, used generally to be made of brass, pinchbeck or other copper alloys. But these gradually lost their original gleam through contact with the air.

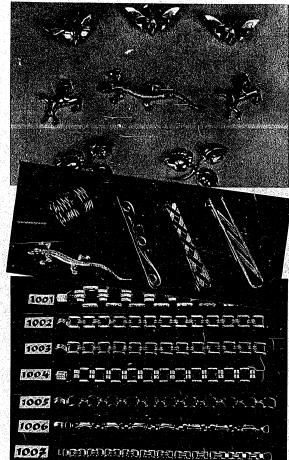
Our jewellery industry, however, is now producing charming "Alpur" jewellery from pure refined aluminium, which has the gleam and long-lasting qualities of pure gold. Modern production methods make it possible to produce silver and other desired colour effects in "Alpur".

"Alpur" has other advantages; it does not leave smudges on the skin, and there is also no danger that the aluminium will prove too soft and the jewellery lose its original form. "Alpur" has about the same strength and durability as brass.

Modern women prefer chic and decorative accessories which are at the same time inexpensive, and in "Alpur" jewellery they will find exactly what pleases them.

#### Export offers can be obtained from:

Deutscher Innen- und Außenhandel Kulturgüter,  
Berlin C 2, Schicklerstrasse 7.



**We export:**

Accessories for Home Furnishing  
Table Covers - Matresses  
Furnishing Fabrics - Plain Fabrics  
Upholstery Fabrics - Divan Spreads  
Plush - Carpets and Runners

Plauen Laces  
Woven Laces - Valenciennes Laces  
Tulle plain and embroidered (especially of Perloni) - Lace Covers  
Guipure Embroideries  
Embroidered Fabrics

Erzgebirge Trimmings  
Ribbons - Braids - Tassels - Fringes  
Pipings - Lastic Articles

We supply also technical fabrics  
At the Leipzig Fair:  
Ringmessehaus 1st floor

**Deko**  
PLAUE N/Vogtland, Hammerstrasse 60

**FRITZ NIGRIN** **NIGRIN**

Bijouterie - Jewellery  
(Wax - Small stones)

My specialties:  
Earrings  
full assortment  
(Wax and gem)  
Fancy Wax Necklaces and Chokers  
Collar Clasps, genuine and simulated

**NIGRIN**

Gotha / Thuer.  
Dittestr. 6 • Tel. 877

**Flonexa**

Cosmetics  
Perfumes  
Toilet Soaps

We export

**Men's Hair-felt Hats**  
in stylish shapes  
such as Homburg, Opera, and Sjorts hats etc.  
in a great variety of models.

Please ask for our prospectuses  
and export offers.

At the LEIPZIG FAIR we are  
in the "Ringmessehalle",  
from September 5th to 15th, 1954  
and at the St. ERIKS FAIR in Stockholm  
(Ostermanns Marmorthalle)  
from August 28th to September 12th, 1954.

We shall be represented with rich assortments.  
A visit will convince you of many price  
and quality advantages we can offer you.

**VEB. ROSODONT-WERK**  
**WALDEIM/SACHS.**

**DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL**  
Berlin W 8, Behrenstrasse 46  
Telephone 220251 • Cables: DIATEX

**TEXTIL**

**Men's Hair-felt Hats**



We export

**Men's Hair-felt Hats**  
in stylish shapes  
such as Homburg, Opera, and Sjorts hats etc.  
in a great variety of models.

Please ask for our prospectuses  
and export offers.

At the LEIPZIG FAIR we are  
in the "Ringmessehalle",  
from September 5th to 15th, 1954  
and at the St. ERIKS FAIR in Stockholm  
(Ostermanns Marmorthalle)  
from August 28th to September 12th, 1954.

We shall be represented with rich assortments.  
A visit will convince you of many price  
and quality advantages we can offer you.

**DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL**  
Berlin W 8, Behrenstrasse 46  
Telephone 220251 • Cables: DIATEX

## FINE PLASTIC BRUSHES

Buyers all over the world, especially women, tend more and more to buy brushes with plastic backs and handles. This is not only a mood dictated by fashion, it has more fundamental reasons. Brushes mounted on transparent handles made of Polystyrol are exceptionally pleasing to the eye, and although the plastic material is extremely light in weight and seems so fragile, it is absolutely unbreakable. Thus the most beautiful is also the most practical.

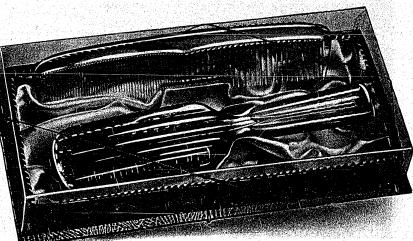
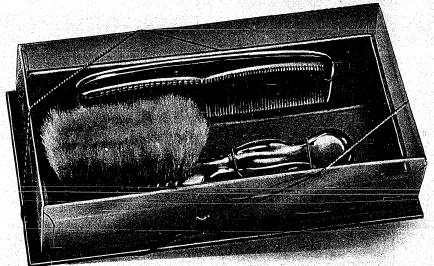
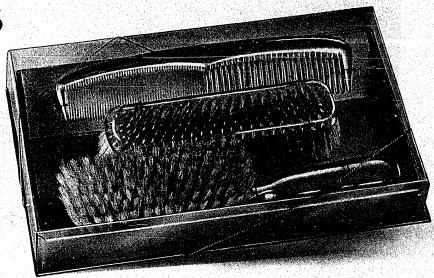
Our two-hundred-year-old brush industry in Saxony and Thuringia, which centres mainly around the towns of Schoeneide, Stuetzengruen and Rothenkirchen, has always been quick to offer on the world market the articles which were at the moment new, practical, good in quality and reasonable in price.

The newest plastic sets include Lockwell (round) hair-waving brushes, hair, clothes and nail brushes. Brushes can be delivered in any desired colour of plastic. The most popular colours at the moment are pastel shades: rose, pale blue, sea green and also glass clear. Only bristles of high quality porlon are used.

If desired, brushes can be packed in boxes with the brush showing through a cellophane window, as in the accompanying illustration. This type of packing serves several purposes: it protects the article from dust, is hygienic and attractive and is an aid to sale.

The brushes in the accompanying illustrations are from the stocks of Messrs. Gebhardt & Mueller, Schoenheide.

Exporter:  
DIA Kulturwaren,  
Berlin C 2, Schicklerstrasse 5-7.

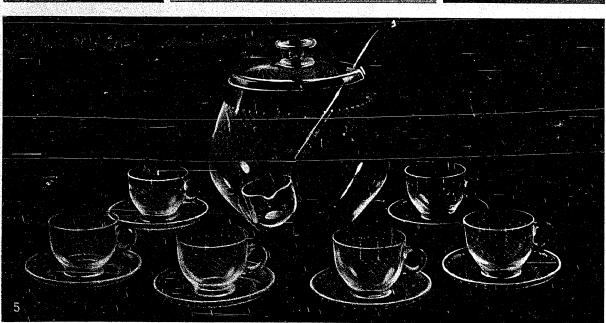




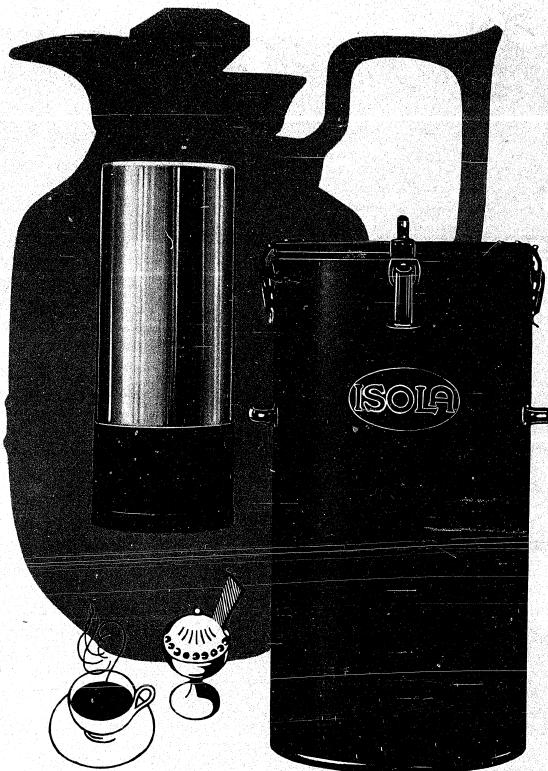
1) Fruit bowls "Oberweimar", light-coloured · 2) Vase "Paris", steel-blue or bronze-green · 3) Brandy tossing glass, light-coloured  
4) Vase, light-coloured, steel-blue, or bronze-green · 5) Punch set "Amorbad", light-coloured



Exporter: Deutscher Innen- und Aussenhandel Glas-Keramik, Berlin N 113, Stolpische Strasse 37.



5



Insulating Flasks and Cans  
Food Receptacles up to 1 Litre contents  
Butter Dishes, Storage and Transport Vessels for Hot Meals, Ice-cream and the like  
up to 50 l contents, Spare Glasses of all descriptions

Please ask for specified offers

DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL GLAS-KERAMIK  
Berlin N 113, Stolpische Strasse 37

Pay us a visit at the Leipzig Fair from September 5 to 15, 1954





# Weimar Porcelain

## SIGN OF HIGH QUALITY!

The "Weimar-Porzellan" factory was founded in the little town of Blankenhain, near Weimar, in 1790. Ever since then skilful hands have been shaping the porcelain which has become famous all over the world, on account of its exceptional purity and transparency. Its graceful form and delicacy of decoration place it high among German porcelains.

Baroque service "Katharina" with gold rose pattern and smooth gold rim



"Apari", with its pleasingly smooth and elegant lines



For those who admire the baroque style in service porcelain, the ever-popular "Katharina" is available in all types, from the simplest patterns to the most gorgeous gold decorated and foundation designs.

Such smooth forms as the "Apari", "Beate" and "Petra" are also produced in the "Weimar-Porzellan" factory and can be had in many different designs. Delightful filigree paintings, elegant gold rims and attractive foundation designs in blue, green and red lend these services a distinctive note. Especially popular are the Mocca coffee services with their deep cobalt blue and fine gold decorations.

Decorative porcelain is available in an innumerable variety of designs. Customers can choose between "Christa", "Jutta", "Lea", "Svea", "Charlotte", "Gerda" and "Eva" vases, and between the big "Bianka" floor vases and "Erma" urns with lids. There is also a big variety of decorative jars and sweet dishes, cake sets and ash trays. The possibilities in decorative porcelain are almost unlimited and the Wei-



"Petra" tea and coffee service, with its delicate green and gold rim



Series 484

Above: "Beate" dish Left: "Christa" vase

Below: "Dorte" jar Right: "Svea" vase



Series 466

Centre: "Sylbille" basket

Left below: "Charlotte" vase

Right above: "Elke" jar

Right below: "Jutta" vase



"Bianka" vase



Series 234

Left: "Charlotte" vase

Below: "Beate" dish and "Margarete" jar

115

## ELEGANT FURS

### DRESSED AND MODELLED IN LEIPZIG

Leipzig furriers have a hundred-years-old reputation for fine furs to maintain and enhance.

Today as in olden times, raw skins are imported into Leipzig from the countries of Eastern Europe and of Asia, to be dressed and dyed in the famous Leipzig furries' shops, then sorted and sent abroad again.

Some of the Leipzig factories specialise in dressing and dyeing lambfell, others specialise in pony-skin, calf and kid-skin and still others in rabbit fur. The dressing of precious furs is the speciality of yet other furriers. This specialisation ensures the high quality of all types of furs.

Amongst the many furs dressed and exported by Leipzig furriers are broadtail, black, brown and grey Persian lamb, ponyskin, Petschani, marmot, polecat, ermine, weasel, pine-marten, beech-marten, Mongolin and kid-skin plates, hamster linings and plates, natural and dyed kid linings, dyed rabbit overhair and shearings and rabbit bodies and plates.

Dressing of all types of furs can be undertaken on contract. Besides dressing, there is an extensive fur wholesale

modelling business in Leipzig. "Stadtpehlz", the biggest of these wholesale fur modelling houses, produces perfectly tailored, well-fitting and fashionable models.

Furriers not only keep in touch with the newest methods at the German Furriers' School in Leipzig, the oldest furrier school in Germany, but have themselves often contributed new ideas and new techniques to the industry.

"Pels", the central designing bureau, has the task of developing new fashions in furs, and their models, always in line with world fashions, are then carried out in mass production.

Our illustrations are selected from the many attractive models created by the central designing bureau.

As a result of these new developments our wholesale furriers and furriers' cooperative associations are in a position to export highest quality models in all types of furs.

Deutscher Innen- und Aussenhandel Textil,

Berlin W 8, Bebelstrasse 46  
will be pleased to furnish detailed export offers at any time.

Raglan sleeve ocelot jacket with genuine nutria collar and pocket trimmings

Fashionable V-shaped kid-paw-jacket



Silver fox furs from fur farms in the German Democratic Republic

Youthful Petschani-coat, half-skins taken diagonally

Elegant red fox raglan coat



### WE EXPORT *Furriery*

#### OF GERMAN ORIGIN

Sad Rabbit in pelts and bodies  
Ondot Rabbit  
Skunk Rabbit  
Sable Rabbit  
Kid Bodies in popular colours  
Kid Linings in popular colours  
Marmot Linings, natural coloured  
Marmot Bodies, half pelts, coco-coated  
Marmot Paws, half pelts, coco-coated

#### Foal

Marmot, dyed in pelts and bodies  
Pitschanki, undressed and dressed  
Squirrel, natural!  
Pine-marten, undressed and dressed  
Kaliniski, undressed and dressed  
Ermine, undressed

#### CHINESE FURRIERY

Nature lamb plates  
Korean lamb paw plates  
Cat plates  
Kid plates  
Wool  
Koliniski

#### SOVIET FURRIERY

Persian Lamb, dyed black  
Mohs Persian Lamb, dyed black

PLEASE ASK FOR OFFERS AND CATALOGUES

DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL TEXTIL  
BERLIN W8. BEHRENSSTRASSE 40 · TELEPHONE: 220251 · CABLES: DIATEX



At the  
Leipzig Fair,  
from September  
5 to 15, 1954  
you will find  
the high-quality products  
of the Leipzig  
Fur Industry  
in the  
"Ringmessehaus"  
and at the  
St. Eriks Fair  
in Stockholm,  
from August 28 to  
September 12, 1954  
in Osterman's  
Marmorhallar



### In 25 Countries - Lindholm Harmoniums

Around 1894 the first harmoniums, constructed on the air-suction principle, were built by the O. Lindholm works in Bornn near Leipzig. Their unique interpretation of sound and precise method of construction made them very soon famous all over the world.

As it was in the past, so it is today: Lindholm Harmoniums are exported to 25 countries.

They are built in 3 types:

#### 1. STANDARD-HARMONIUMS:

This is a portable instrument and has one or two separate key-boards, 4 octaves, as seen in Fig. 1. Further, harmoniums with 2 to 6 manuals, 5 octaves (Fig. 2).

#### 2. ORGAN HARMONIUMS:

With 2 to 8 manuals (Fig. 3). These instruments are especially suited for small churches, chapels and schools. Their tone is clear, ringing and carries well. Because of the various built-in octave stops, music produced on this instrument is very similar to the sound of the church organ.

#### 3. REED-ORGANS

with 2 manuals and 1 pedal (Fig. 4). They are made to precise organ standards. The intonation reminiscent of organ pipes is produced by built-in furnitures (octaves, succession of thirds). The manuals are engaged and cleared by automatic tilt. The subdivarities, tutti and strings are engaged by means of small extra pedals, above the normal pedal keyboard and are disengaged by butt straps. There are swell pedals which stay in all positions.

The Standard-Harmoniums as well as the Organ-Harmoniums can be delivered with transportation mechanism.

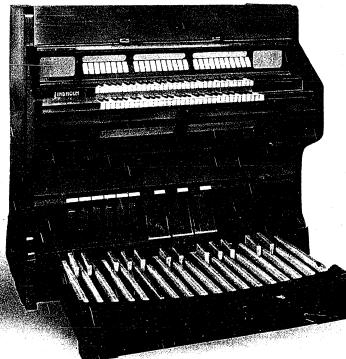
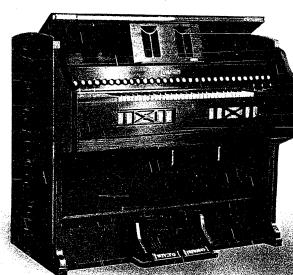
By special order all instruments can be constructed to suit the climatic conditions obtaining in the tropics.

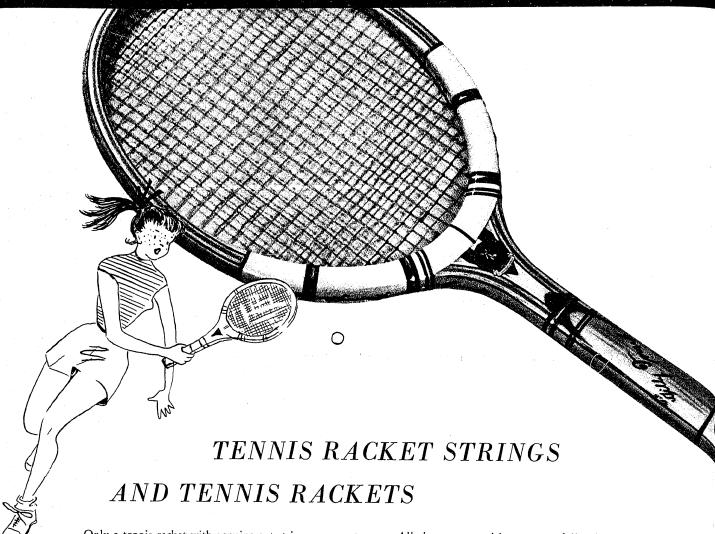
#### Exporters:

DIA Kulturwaren, Berlin C 2, Schicklerstrasse 5-7.

4) Harmonium working on the principle of vibrating reeds with 2 manuals and pedal

#### 5) Organ-Harmonium





## TENNIS RACKET STRINGS AND TENNIS RACKETS

Only a tennis racket with genuine gut strings can meet the requirements of tournament tennis, and no other material equals small sheep's gut in elasticity. And it is precisely this elasticity which gives the tennis player complete control over his strokes.

Tennis experts use the term "alive" for genuine gut strings, while strings made of other materials are termed "dead".

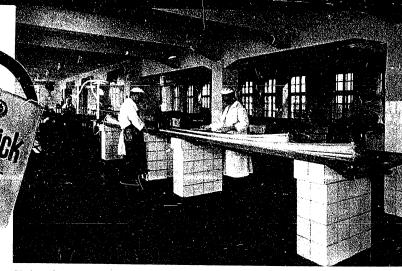
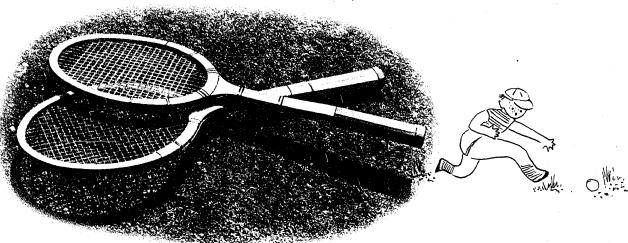
The quality of a tennis racket string depends on several important factors; first-class materials, experienced workmanship, avoiding of detrimental influences during production, and correct storage of the finished article. The tennis-player himself must also take the utmost care of his racket.

All these pre-requisites are carefully observed by the Markneukirchner Catgut- und Saitenwerk - cat-gut and string works - (formerly E. Kuenzel & Co.). A large assortment of first-grade raw gut is kept in store, so that a good selection can be made at any time, thus assuring the basis for a consistently high quality product. All guts are checked in the factory laboratory before use.

Kuenzel tennis racket strings are manufactured under three trade names:

"GOLDSTUECK",

the string for tennis champions, light in colour, of superb quality and of the desired elasticity in all strengths;



Fitting the tennis strings;  
after soaking, cleaning and splitting, the sheep's gut is cut to the desired length and fitted, i.e. both ends are provided with loops.  
Cleanliness and good arrangement play an important part in the production of high-grade strings

"POKAL".

the string for training purposes, of a somewhat darker colour, possessing all the good qualities of the "Goldstueck"; "ALLIGATOR", an impregnated, damp-resistant string for use in moist climates and in wet weather, possessing the same qualities as the "Goldstueck".

These three types of string have been developed over a period of many years and with the help of advice and suggestions from many wellknown tennis players.

Our industry, of course, also produces tennis rackets in a wide variety of designs; rackets for ordinary play, for tournament matches, for beginners and for children, and rackets with coloured strings. Shuttle-cock rackets are also obtainable.

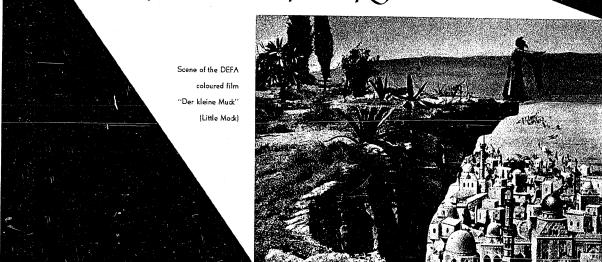
Deutscher Innen- und Aussenhandel  
Kulturwaren,  
Berlin C 2, Schicklerstrasse 5-7,  
are exporters of all tennis equipment.

**DEFA**  
VEB

FILMOBERNAHME- UND AUSSENHANDELSBETRIEB  
BERLIN W 8 • JÄGERSTRASSE 89

*Import and Export of Films*

Scene of the DEFA  
coloured film  
"Der kleine Moß"  
(Little Moß)





### The Origin of Wood-Carving in the "Rhoen Mountains"



Centuries ago many of the inhabitants of the mountainous and woody Rhoen district - today part of the German Democratic Republic - took to wood-carving to adorn their homes and their furniture. In those days wood-carving was a manifestation of the innermost urge of these people, an artistic expression of their needs and desires for a better form of life. These were the early beginnings of the now world-famous Rhoen wood-carvings. Some of these very early creations, which date back as far as the 16th century, are preserved at the "Hennebergsmuseum" in Meiningen. The barren land of the Rhoen and its dismal economic state caused the inhabitants to turn the art of wood-carving into a source of livelihood. It was then and there that the art of hand-carved blue-printing on fabrics came into being. Apart from these very early carvings the local museum also contains hand-carved moulds for gingerbread making, and it is believed that these moulds were actually cut by the same bakers who also used them in their own trade.

By the middle of the 19th century astute business men discovered that the inhabitants of the Rhoen made beautiful wood-carvings at very low cost. At that time Bad-Tölz was the centre of pipe manufacturing. It was in this fashion then to engrave them with artistic ornaments. And so it came about that orders for such engravings were placed with the skilled craftsmen of the Rhoen Mountains.

This, in short, is the history of the art of wood-carving which made the Rhoen district famous. The most skillful of the craftsmen specializing in engraving pipe bowls now began to carve plastics and household utensils. With an eye on the future, some of them soon realized that their art and craft could survive as a trade only by systematic schooling of the next generation. Thus, in 1878, the first training centres were started in the Rhoen. As the new trade began to gain recognition, workshops sprang up in many different places along the countryside. And so, within a short time, Rhoen wood-carvings were firmly established on the world market.

The wood-carving school in Empfertshausen served to carry on the tradition of the old craftsmanship. After the end of the 2nd world war the professional wood-carvers of the Rhoen founded a co-operative of the arts and wood-carving crafts in Kaltennordheim. Their aim was to improve general trade conditions with regard to good quality raw

materials, better marketing facilities, and, finally agreeable terms for their customers.

At the initiative of its members the co-operative started to design domestic articles in new styles based on the traditional ones. The photographs here show some of these new Rhoen wood-carvings especially designed for the decoration of the modern home. The co-operative now has an assortment of at least 500 designs at every Leipzig Fair in the rooms of the Grassimuseum.

For catalogues and specified information please contact  
DIA Kulturwaren, Berlin C 2, Schicklerstrasse 7.



### "GOLDON" MUSICAL TOYS for Children of all Ages

Children love making music. When they are very young their music-making is mere play, but a play which helps to develop the sense of sound and gradually to awaken a feeling for harmony. For this reason musical toys should not be regarded merely as toys, but also as educational aids, for they lead the child gradually out of the earliest stages of development into the cultural life of the people.

"Goldon" musical toys, which appear under this trade name on the world market, are scientifically graded to satisfy the developing musical understanding of children in the different age groups.

For the two-year-olds the "Goldon" series contains single-tone wooden flutes and trumpets and miniature accordions without keys. For the four-year-olds there are musical tops, saxophones and flutes with keys. There are children's accordions, wind accordions, children's pianos and grand pianos for five-year-olds and xylophones, metallophones and block flutes for six-year-olds.

These instruments are thus graded in accordance with pedagogical requirements to coincide with the normal musical development of the child. The very small child can get accustomed to holding and blowing into the single-note instrument, a four-year-old is given an instrument with keys, and he learns its structure and how to manipulate it. When the child reaches the age of five or six he can try his skill on a xylophone or metallophone and exercise his fingers on the block flute.

It is evident from the foregoing that it is extremely important to produce those instruments which will really help the child to develop his musical talent along the correct lines. This general principle, therefore, guides the whole "Goldon" production of children's musical toys.

The name "Goldon" is a guarantee that all toys produced by us are designed according to the most modern principles and in the most pleasing forms. The choice of toys is so wide that children of all ages will easily find amongst them the instruments best suited to their ages and talents.

Prospective buyers should get in touch with  
DIA Kulturwaren, Berlin C 2, Schicklerstrasse 7.

# FOR THE Aquarium

In the home, in schools, for decorative purposes of hotel reception halls and to delight visitors at zoological gardens - ornamental fish, bred and reared in the German Democratic Republic, are an asset to any aquarium. These oddly shaped little fish with their exquisite colouring and playful habits are in great demand.

Among those belonging to the perch family are many tiny species which are of particular brilliance, peaceful of nature and easy to breed. They require little attention and are well suited to be kept in the joint aquarium. To tend these fish requires merely two things: live food and warmth - generally 21° to 24°, and at breeding periods, 25° to 30° Celsius.

Fascinating to watch are the

## Flirtations

preceding spawning time. They tend their spawn with the same touching care as later on the young fish. The impression of a

## Fish Nursery

is given when the little colour perch of the Nannacara and Apistogramma race lead their young in swarms around the aquarium, helping them to find food, defend them if necessary and prepare holes for them in the sandy bottom at night.

Explanation of coloured pictures on the opposite page:

- 1) A couple of *minute multi-coloured perch*, the lustrous Nannacara anomala. The male (♂) has taken up the typical wooing position and already put on his "wedding dress". If provoked, he shows temper when defending his

young and puts even a larger enemy to flight. (Catalogue Number 141.)

- 2) Apistogramma ramirezi - the male *butterfly perch* (♂). These are of exquisite lustre. Both sexes are of almost the same colour. Remarkable is the elongated third dorsal fin bone which stands erect if the fish is excited.

His home is the tropical zone of South America. (Catalogue No. 130.)

- 3) A pair of *blue-perch Badis badis*, who come from India. They are of quiet and restful nature and prefer to live in caves where the young are guarded by the male (♂). These fishes are best kept in community with others of their kind in a joint aquarium which offers some hiding places. (Catalogue No. 150.)

- 4) A couple of the tiny yellow *Apistogramma reitzigi*. The female (♀) is of bright yellow colour dotted with black spots during breeding periods. The male has an unusually high dorsal fin. While wooing he lies flat on the sand. Their home is again South America. (Catalogue No. 128.)

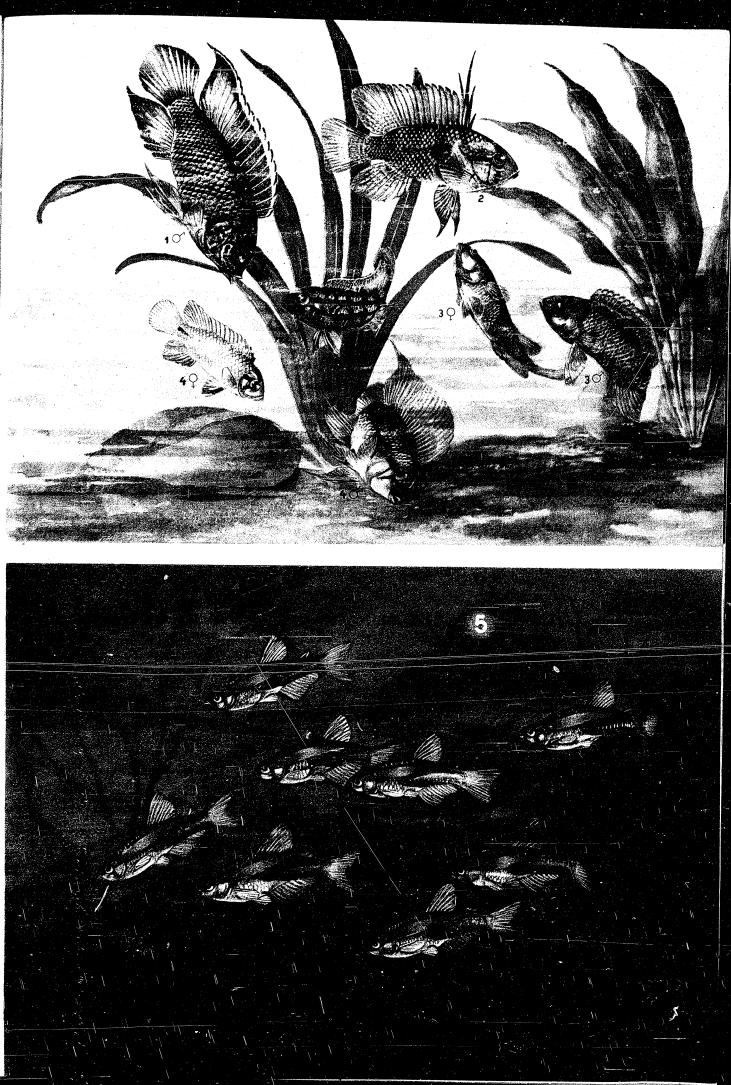
- 5) The *neon-salmon* - *Hyphessobrycon innesi* - is the jewel of the aquarium. His unique colour is so striking, that he at once catches the eye of the onlooker. With his brilliance he shines even in the dark. Although he makes little demand on his keeper he is somewhat difficult to breed. In the German Democratic Republic, however, he has been bred and raised most successfully after being brought over from South America. (Catalogue No. 40.)

Visitors to the Leipzig Fair are invited to see the aquarium at the Messehof, fifth floor, where it will be on view from 5th-15th September 1954.

The special four-colour catalogue "Exotic Fish" is obtainable free on request from the sales department "Tierzucht",

DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL NAHRUNG, BERLIN C 2, SCHICKLERSTRASSE 5-7

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2012/06/15 : CIA-RDP82-00040R000100210001-6



# Beautiful Flowers

FROM THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

## MOORBED CULTURES

have been grown in and around the city of Dresden since 1830. Favourable climate and good condition of soil made their successful growth and development possible. Millions of Azaleas, Ericas (heather, cultivated as pot-plant) and Camellias of the finest and latest assortments fill the green- and hothouses there. Flowers raised in the Dresden area are famous for their unequalled beauty and their lovely scent.

Anyone who has ever had the opportunity to see this floral splendour will never again forget it and it is only natural to wish for all horticulturists and experts to come and see these flowers for themselves and to pass judgement upon their high standard.

Excellent conditioning of this native soil ensures good and steady development of the plants. This, coupled with their correct treatment and understanding by our horticulture and gardening experts, with many years of experience in this field, was responsible for the fame Dresden moorbed cultures have gained on the international market.

The technique of horticulture depends always on the special characteristics of each particular type of plant. This means, that with the flowers and plants spoken of in this article, special attention must be paid to the following details:

### 1. The Azalea.

Sturdy growth, low stem, even grown with keen buds, good growing ability, absolutely free from germs and diseases, dark-green leaves, full bloom with delicate yet strong petals of intensive colouring.

### 2. The Erica (Cultivated Heather).

Firm and upright growth, numerous branches, good

health, very closely set needles, blossoms bell-shaped reaching down to rim of flower pot, medium to early blooming time.

### 3. The Camellia.

Plants should be of small to medium size, compact structure, rich in buds, dark-green leaves, thoroughly healthy condition, double blossom with uniform petals, vivid colouring, good blooming ability also under hothouse conditions.

It is the endeavour of our horticulturists, gardening experts and florists to create still lovelier specimens and research work continues. The special demands of our foreign customers, among them Holland and Belgium, have always been met. International floral and gardening exhibitions have confirmed our reputation as experts of vigorous and lovely moorbed cultures.

## ROSES

Apart from the renowned and world-famous assortments new kinds and crossings are being developed. Here again it is the particular quality of the Saxonian soil and climatic conditions which allow to cultivate the most beautiful roses.

## LILIES OF THE VALLEY.

These fragrant flowers have been raised for export in Wittenberg for more than 100 years, and this city has maintained its fame for the lily which has been further improved in the course of years. Holland and America rank foremost on the export list. American horticulturists speak of Wittenberg not as the place where Martin Luther preached, but of "the city where the Lily of the Valley is grown".

Visitors to the Leipzig Fair (5th-15th September 1954) are invited to see the floral exhibition at the Messehof 5th floor.

Please ask for the special flower catalogue from the sales dept. "Saatgut".

DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL NAHRUNG - BERLIN C 2

# Reathed CULTURES FROM SAXONY

IN THE  
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

## AZALEAS

(RHODODENDRON SIMSII)

## HEATHERS

(ERICAR-GRACILIS)

## CAMELLIAS

(CAMELLIA JAPONICA)

Since 1830 known  
in the world markets and always great favourites



COME AND SEE US AT THE  
LEIPZIG FAIR,  
IN THE "MESSEHOF", 5th FLOOR,  
FROM SEPTEMBER 5th TO 15th 1954

PLEASE ASK FOR OUR SPECIAL PROSPECTUS  
"SAAT- UND PFLANZGUT"



DEUTSCHER INNEN-  
UND AUSSENHANDEL NAHRUNG  
BERLIN C 2, SCHICKLERSTRASSE 5-7  
TELEPHONE: 510321 - CABLES: DIANAHRUNG



## Radeberg Pilsen

is a top-quality beer containing only the finest ingredients.

High-grade hops and malt and ideal soft spring water make Radeberg Pilsen a refreshing, stimulating and sustaining drink.

Radeberg Pilsen has been selling on the world market for many years and it is today once more on sale in all "Mitropa" dining-cars on the continental trains, on big passenger liners of many ocean-going steamship companies and on some passenger airlines.

Brewers of Radeberg Pilsen in the *Exportbierbrauerei Radeberg* in Saxony in the German Democratic Republic pride themselves on the good name of their beer and brewery workers vie with each other to maintain its high quality, to increase output and to insure prompt delivery of all export orders.

Radeberg Pilsen is produced in accordance with the most modern technical methods and tested for quality in modern laboratories. All stages of production, right down to bottling, are carefully controlled.

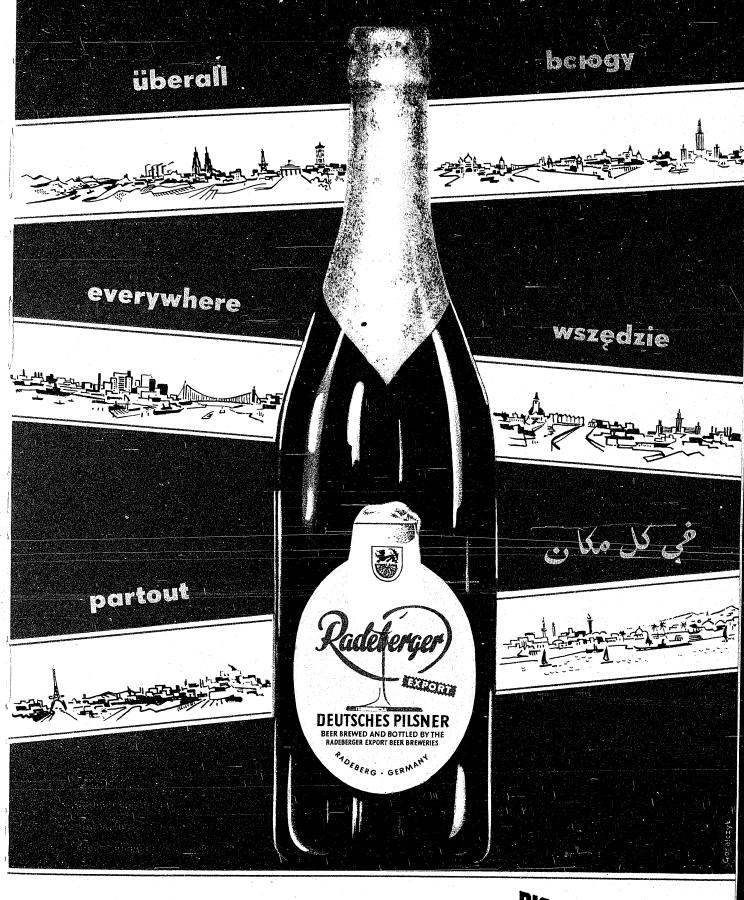
Scientific production methods are the secret of the high quality of the Radeberg Pilsen brewed in the German Democratic Republic, which is winning more and more popularity among foreign buyers.

You can sample this fine light Pilsen-type beer at the Leipzig Fair (from September 5th to 15th, 1954), on the 5th floor of the Messehof.

Send for the special illustrated brochure to the exporters:  
Deutscher Innen- und Aussenhandel Nahrung,  
Berlin C 2, Schicklerstrasse 5-7



128



DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL  
Berlin C 2 - Schicklerstrasse 5-7 - Telephone: 510321 - Cables: DIANAHRUNG

DIA

NAHRUNG



Long-keeping Pastries now baked with

**INTERBAK**

Biscuits, Cracknels, Crackers, Assortments of all kinds  
with and without chocolate coating and filling, Rusks

 Come and see us at the Leipzig Fair in the "Messehof", 5th floor, from September 5th to 15th 1954 

**DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL NAHRUNG**

Berlin C2, Schicklerstrasse 5-7 - Telephone: 510321 - Cables: DIANAHRUNG

Original  
Dresdner

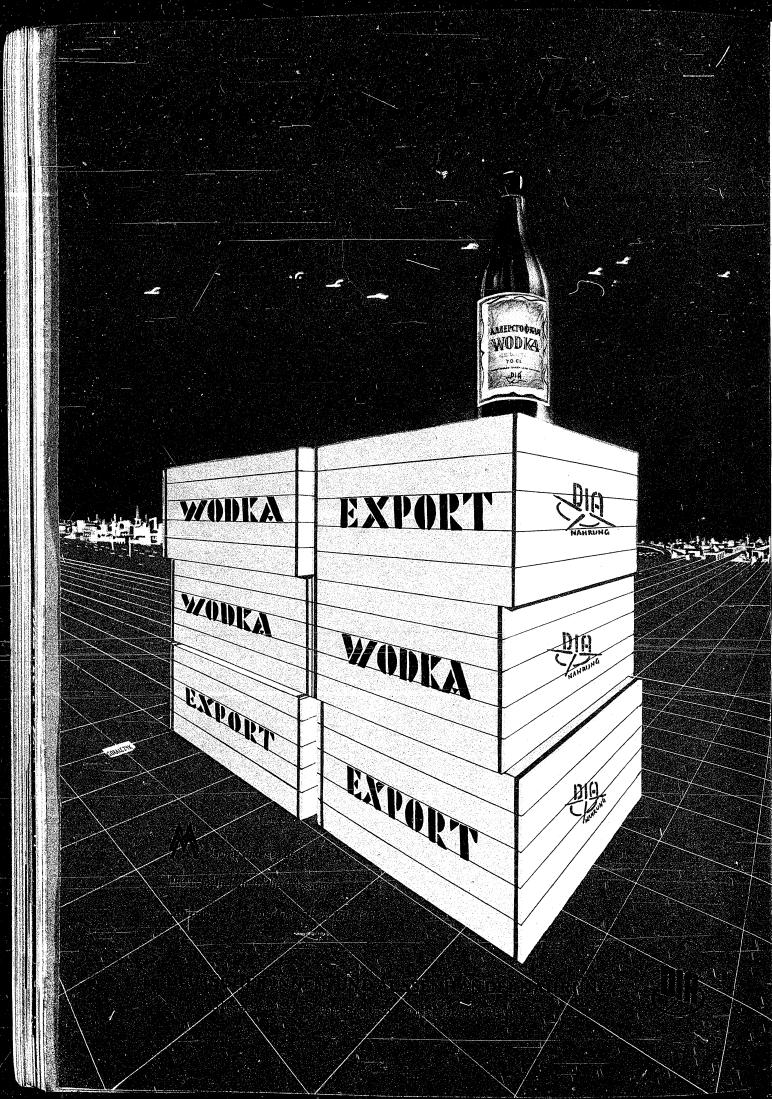


Shipped exclusively  
from Dresden

Come and see us  
at the Leipzig Fair  
in the "Messehof",  
5th floor  
from September 5th to 15th 1954

FROM THE  
GERMAN  
DEMOCRATIC  
REPUBLIC

CHRISTSTOLLEN



## SCIENCE AND ART

### Physicists' Meeting in Dresden

Reputed physicists of European countries met in Dresden for a four-day conference of the Physical Society of the GDR.

Hungarian, Polish, Czech and Bulgarian scientists reported on problems of physics of solid substances. The discussion on basic problems of physics was highlighted by the interesting lectures of Professor Dr. Leopold Infeld, Warsaw, and Professor Laszlo Janossy, Budapest.

### Scientists of the GDR in Leningrad

A delegation of archaeologists, historians and ethnographers from the German Democratic Republic recently visited Leningrad, following an invitation of the Academy of Sciences of the USSR.

### Prague Scientists in Dresden

For the further development of scientific relations between the Universities of Technology of Dresden and Prague, an exchange of experience took place between the professors Dr. Jares and Dr. Trnka who were recently guests in Dresden.

Lectures of the guests on "New magnetic measuring methods", "Experimental harmonic analysis" and "Babbitt metals" resulted in animated detailed discussions with the Czech scientists and Professor Dr. Jares and Dr. Trnka who were recently guests in Dresden.

At the invitation of musicians of the Sorbonne University in Paris, a delegation from the Institute of Music of the Humboldt University in Berlin, led by Professor E. H. Meyer, Holder of the National Prize, took part in an international conference on problems of renaissance music in April this year.

Musicians of France, Belgium, England, Italy and Portugal who attended the conference showed lively interest in speeches by Professor Meyer and by Professor Lissa of Warsaw.

In the course of the animated discussion which followed, it was decided to continue the exchange of views initiated at the conference.

### Rumanian and Hungarian Scientists and Artists visit the German Democratic Republic

Professor Valeriu Novacu, member of the Academy of Sciences, Bucharest, and Professor of Physics at the University of Bucharest, together with Professor Adrian Gelberg, Lecturer in Physics at the University of Bucharest, visited the German Democratic Republic to acquaint themselves with the work of the Physics Institutes in the Universities of the GDR and the German Academy of Sciences.

The graphic artist Sigia Mirovel, secretary of the Association of Decorative Arts of Rumania, and the sculptor Gesa Vida paid a four weeks' visit to the German Democratic Republic.

A delegation of Hungarian artists also paid a three weeks' visit to the German Democratic Republic. Amongst them were Dr. Agnes Kenyeres, of the Hungarian Ministry of Education, Sandor Bortnyik, Director of the Institute of Applied Arts, Budapest, Gyula Kaesz, Director of the Institute of Applied Arts, Budapest, and Adorjan Nagy, Lecturer in the Technique of Speech in the Theatre and Film Institute, Budapest. They visited the Institute of Decorative and Applied Arts, the School of Dramatic Arts in Berlin and the Institute of Graphic and Book Art in Leipzig.

### Professor Hermann Abendroth in Poland

The well-known German conductor, Professor Hermann Abendroth, Holder of the National Prize, visited Poland at the invitation of the Polish Committee for Cultural Relations with Foreign Countries. During his three weeks' stay Professor Abendroth conducted successful philharmonic concerts in Warsaw, Stalingrad and Poznan. The works performed were symphonies of Mozart and Beethoven and the Little Suite of the contemporary Polish composer Lutoslawski.

### Berlin State Opera Company performs in Paris

The Berlin State Opera Company performed in the Champs Elyées Theatre in Paris from May 15th to 23rd, 1954.

Three performances each of the two Mozart operas, "Don Juan" and "Così fan tutti" were given, the first directed by Johannes Schueler, who also conducted a symphony concert by the State Orchestra, the second directed by Hans Loewlein.

The State Opera String Quartett also gave an evening of chamber music.

Raissa Strutinskowa  
solo dancer  
of a Soviet  
ballet group,  
who performed  
with tremendous  
success in the GDR,  
giving proof of  
the superiority  
of the Russian  
arts of dancing



### The Thomas Choir in Paris and Brussels

After singing in Paris, the famous Thomas Choir from Leipzig, conducted by Professor Günther Ramin, holder of the National Prize, appeared at the Brussels Palace Theatre.

Accompanied by the Leipzig Gewandhaus Orchestra, the choir sang the Johannes Passion by Johann Sebastian Bach. The performance was an outstanding success and received high praise from Brussels music critics.

Hélène Boschi, reputed French pianist and student of Alfred Cortot, made a concert tour in the German Democratic Republic.

In the "Deutsche Staatsoper" Wenzel Wenzelhoff of the Vienna State Opera and Josef Mersennich as guest artists with the choirs of Richard and Kenner in Verdi's "Ein Mas-kenh".

The government of the GDR gave more than 1 Million Marks for museums in the district of Karl-Marx-Stadt. The district committee for the preservation of monuments also received 28,000 marks for maintenance and repair.

### Radio Organ with 5,000 Pipes

The organ building firm of W. Sauer in Frankfurt on the Oder is building a new organ for the large broadcasting studio of the State Radio Committee in Berlin. The instrument, which will be one of the finest of its kind in Europe, takes two years to build.

H. Jahn, the Hamburg organ building expert who built the big radio organ in Copenhagen, has consented to help with the work.

The new organ will have pipes up to 18 metres in length and the biggest pipe will have a circumference of over a metre.

An idea of the size of the instrument is conveyed by the fact that it will have eighty stops, with four keyboards and pedals, with about 5,000 pipes.

### Stock of Films handed over by Sovexport

In accordance with a resolution passed by the USSR Government the archive of German and foreign films in possession of the German branch of the All Union Film Association "Sovexportfilm" was transferred to the authorities of the German Democratic Republic. The stock contains 10,155 feature films, 7,451 news-reels, trick films, sub-

titles and short films as well as 8,000 film cuttings and negatives. Simultaneously with the stock, the store houses in Babelsberg near Potsdam were handed over. These were formerly occupied by the branch of the "Sovexportfilm".



standard and short films as well as 8,000 film cuttings and negatives. Simultaneously with the stock, the store houses in Babelsberg near Potsdam were handed over. These were formerly occupied by the branch of the "Sovexportfilm".

The document of transfer was signed on behalf of the Soviet Union by the Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador of the USSR in the German Democratic Republic, W. S. Semenov, and on the German side by the Minister for Cultural Affairs, Dr. h. c. Johannes R. Becher.

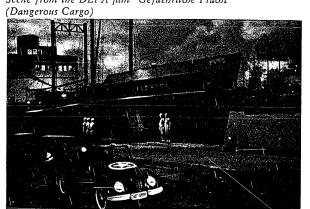
### German Films in Roumania

On the occasion of a festival of the progressive German film recently held in Bucharest, the Roumanian press published a number of detailed articles dealing with the pictures shown and with the film production of the German Democratic Republic in general.

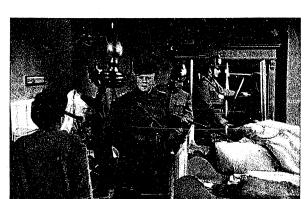
The DEFA pictures "Der Untertan" (The Servile) based on a novel by Heinrich Mann, and "Das verurteilte Dorf" (The Condemned Village), which is an important contribution to the reification of Germany, were both enthusiastically received by the Roumanian public. They are "part of the great achievement of the progressive German films", as the organ of the people's councils of the Roumanian People's Republic put it. As to the documentary films the journal says that they help to tighten the cultural bonds and relations between the German and the Roumanian people.

The DEFA pictures "Der Untertan" (The Servile) based on a novel by Heinrich Mann, and "Das verurteilte Dorf" (The Condemned Village), which is an important contribution to the reification of Germany, were both enthusiastically received by the Roumanian public. They are "part of the great achievement of the progressive German films", as the organ of the people's councils of the Roumanian People's Republic put it. As to the documentary films the journal says that they help to tighten the cultural bonds and relations between the German and the Roumanian people.

"Das schwindende Wrack" (The mysterious Wrack) features exciting scenes for the youth



Guenther Simon (centre), leading actor of "Ernst Thaelmann — Sohn seiner Klasse" (Ernst Thaelmann, Son of the Working Class)



Police raid in the DEFA film "Ernst Thaelmann — Sohn seiner Klasse"

### From the DEFA Production Programme

The "Deutsche Film-Aktiengesellschaft" (DEFA) biggest film company in the German Democratic Republic, looks back this year on eight years' fruitful work. DEFA pictures reach a standard which has also won appreciation abroad.

From the new films produced in 1954 those worthy of mention include "Dangerous Cargo", a glimpse of life in an international harbour; "Homeless", based on an epic poem by the German poet Fritz Reuter, and deals with the tragic life of a poor man, his loves, against a background of starkly beautiful German landscape. "Action B" and "The Mysterious Wrack", two exciting films which appeal especially to young people, as the chief characters are children and "Witches", a comedy of illicit brandy distillers and thieves who make use of the superstitions prevailing in a village to carry on their dark deeds unhindered.

DEFA has succeeded in producing a colour film of exceptionally high artistic quality and technical perfection in "Ernst Thaelmann, Son of the Working Class". This film deals with conviction and inspiration with a very important

period in German working class history and the fight for national and social freedom.

Further DEFA films are "Pole Poppenspaeler", based on a play by Theodor Storm; "The Tester Case", whose scenario was written by Kurt and Jeanne Stern, already well-known for their scenario of "The Condemned Village"; "Wedding Eve", based on an old Berlin farce; a circus film; a cheerful musical film entitled "Once is Never", which takes place in Klingsenthal, the town where musical instruments are made, and many others.

Another colour fairy tale film, "The Stone Miller", is in preparation.

Many of these films and others not mentioned, can be obtained from: DEFA Filmübernahme und Ausvertriebsbetrieb, Berlin W 8, Jägerstrasse 29 and are shown with great success abroad.

Cinema theatres in the German Democratic Republic are currently showing a number of excellent films from the Soviet Union, Hungary, Poland, China, Czechoslovakia, Roumania, France, Italy, England and Sweden.

### BOOKS AND OTHER PUBLICATIONS

#### In Memory of the German Painter Adolph von Menzel

On the occasion of the fiftieth anniversary of the death of the famous German Painter Adolph von Menzel on February 9th, 1935, the German Academy of Arts organized a multi-volume edition of his collected works. The substance of this edition will be based on the 500-canvas collection which is in the Berlin National Gallery. It will contain a large number of excellent facsimile reproductions which will be of a quality to satisfy the demands of art experts and artists and will warrant the widest attention of foreign art lovers. The edition will be the collective effort of several experts and will deal in detail with Menzel's artistic method.

Another important collective effort will base itself on Menzel's oil paintings, water colours and pastel sketches. A popular treatise on Menzel's work is also in preparation. In place of the present incomplete collection, a complete edition of Menzel's letters with index will be brought out.

At present the DEFA Film Studio is producing a popular scientific film with the title "Adolph Menzel — a Master of Critical Realism."

#### Johann Sebastian Bach — His Life Work

##### in an All-German Edition

A work of very great significance in German cultural life has resulted from a decision on the occasion of the German Bach Festival in Leipzig, 1950, by the "New Bach Society"

to produce an all-German edition of the complete works of Johann Sebastian Bach.

Amongst the members of the editorial board are music experts from all parts of Germany as well as from other countries. Both the Bach Archive in Leipzig, East Germany, and the Bach Institute in Göttingen, West Germany, took part in the work and two important publishing houses undertook to bring out the edition, the German Music Publishing House (Dreher Verlag für Musik) in Leipzig and the Universal-Bibliothek Publishing House in Kassel, West Germany. Musical notations were printed by the famous Leipzig Music Printing House of Roeder and Geidel.

#### Reclam-Verlag Jubilee will bring new low-priced Editions

The Reclam-Verlag in Leipzig, which in 1953 could look back on 125 years' successful publishing work, has been very successful in the publication of handy, low-priced editions of the Universal-Bibliothek (Universal Library). Beside the well-known editions of classics already published the Universal-Bibliothek will in 1954 include many works of contemporary authors.

The Manual of Music by Brehmer-Schrader came out in a new edition and reprints of French-German, German-French, and English-German dictionaries will be brought out.

The publishers expect to print a total of 2½ million books in 1954.

## NAVIGATION REPORTS

### Shipbuilding Industry of the GDR shows Vessels afloat at the 1954 Leipzig Fair

For the coming Leipzig Fair the shipbuilding industry of the German Democratic Republic has arranged a highly interesting special show of its own. To the North of Hall No. 10 an artificial lake 1800 sq.m. in size is being created where various types of vessels in the sportboat and small type class will be seen afloat. Visitors will stroll around the lake on garden paths which are paved with brightly-coloured flagstones. The lake itself lies in the middle of a 3000 sq.m. park where benches have been set up for the convenience of sight-seers. A bridge links the paths with a two-storey pavilion, measuring 350 sq.m., where the conference rooms of the various shipbuilding firms are situated. This pavilion will also house a display of models of all types of sea-going vessels built in the shipyards of the GDR. Broad paths running alongside the pavilion will take the visitor back to the edge of the lake. Under this canopy, which offers protection against sun, glare and bad weather, all nautical equipment from lights and sails to outboard motors may be found. This section of the Fair will undoubtedly be one of the main attractions at Leipzig.

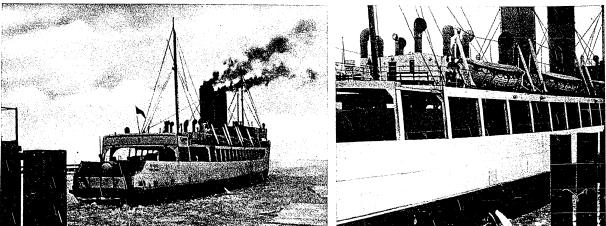
### Train Ferries in the Baltic

On October 1st 1903 the two terminal ports of Warnemünde in the German Democratic Republic and Gedser in Denmark, which lie 40 km. apart, were linked by a train ferry for the first time, although the two countries had been in regular run since 1866. This new service, the first of its kind in Germany, meant a considerable saving in time and freight rates for all goods traffic on the Berlin-Copenhagen route, with each of the two governments concerned contributing to the joint service one paddle and screw-driven single-track and one double-track ferry boat.

A second 107-ton ferry service in the Baltic, which has been connecting Sassnitz (GDR) and Trelleborg (Sweden) since 1909, is the longest of its kind in the world. Four ferry boats travel on this route.

Up to almost the very end of the war the service was running practically on schedule all the time, until the blasting of Rügen Dam (connecting the Isle of Rügen with the mainland) and the consequent loss of all ferry boats during the final days of the war put a temporary stop to both services. The Warnemünde-Gedser route was reopened in 1947 and one year later, in 1948, also the Sassnitz-Trelleborg route.

*Ferry boat "Starke" plying between Sassnitz and Trelleborg — The icebreaker ferry boat "Starke" with railway wagons on board*



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2012/06/15 : CIA-RDP52-00040R000100210001-5



At the Berlin House in Berlin an exhibition showed the many possibilities of use for plastic materials. A passenger ship model of particular interest. The interior, e.g. windows, walls, ceilings, floor and upholstery, etc. are all made of different kinds of plastic materials, which are not only fireproof, but which also offer better economical construction and better hygienic conditions

Between Sassnitz and Trelleborg the icebreaker ferry boat "Starke" travels with the same punctuality as when it was first put into service. Built by a joint Swedish-German company in 1931, it has three pairs of rail tracks and can accommodate 28 freight cars.

As a result of the steadily expanding foreign trade between the German Democratic Republic and the Scandinavian countries the management of the German Railways will place additional orders for ferry boats to be built in the shipyards of the GDR. The vigorous increase in the transit trade of the GDR across the Scandinavian countries urgently demands the improvement of these ferry boat services.

### 3000 ton Freighters "KALUGA" and "KAMENSK" delivered to the Soviet Union

Around the first of April the 3000 ton freighter "KALUGA" left the German Democratic Republic for her new home. She was built as part of the trade agreement concluded between the GDR and the USSR. This new freighter is fitted with the most up-to-date nautical and technical equipment and offers ideal working and living conditions to the entire crew from the captain down to the galley-boy.

A second 3000 ton freighter left this year. This is the 11th vessel of its kind, and marks the end of that particular building series. Representatives of the Soviet Trade Com. attended the ceremony when the vessel was given the name of "KAMENSK". This also was part of the GDR's export programme under the terms of her trade agreement with the USSR.

### Are you looking for business?

The organisations of the "Deutscher Innen- und Aussenhandel" (Inner-German and Foreign Trade) will be pleased to submit export offers and catalogues of the products in this edition. You will find the addresses on the following pages. It is in your interest to avail yourself of this opportunity.

If you are interested in other articles, not included in this edition, we shall be glad to help you to contact the respective suppliers and obtain their offers. In this case we solicit your enquiries.

Should you encounter difficulties in opening up or pursuing your German business, or if, through the fault of any institution or trading house, your enquiries or deliveries are delayed or if you have any suggestion for the promotion of mutual business relations, please write to us. Your views and criticism are welcome and will receive our prompt attention.



### The Editorial Offices of "German Export", Berlin W 8, Französische Straße 53-55

#### Extracts from Technical Publications

##### *Das Holz und die technisch erzeugten Faserbaustoffe, ihre Zukunftsaussichten und deren wissenschaftliche Begruendung*

(Wood and other types of fabricated fibrous building materials, their future and scientific basis)

by Prof. H. Fleming, Dresden

The natural structural principles underlying stressed building elements in the plant and animal world are carefully analysed, and the possibility is being investigated on how to apply these same principles to the manufacture of artificial building materials. Successful microscopic research in this field and its technical realisation mean better quality building materials. The aim is not only the production of bulk building materials, but also attention must be paid to the development of a structure held together by means of interlaced or laticose fibres.

Examples of the technical realisation are given.

*Quoted from "Die Technik", No. 4/1954 and published by "Technik", Berlin NW 7.*

##### *Kunststoffpreismasssen (Plastics)*

by Engineer Hermann Neubauer

The wide employment of plastics in machine engineering has called for a summarizing description of its properties, possibilities of application and methods of production.

The present article is the first of a forthcoming series reporting on plastics, the manufacture of plastic compounds (pressing), tool construction, constructional characteristics of pressed parts, fit and tolerance and on faults and their causes.

*Der Maschinenbau, No. 3/1954, Verlag "Die Wirtschaft", Berlin W 8*

##### *Die Hochleistungs-Rotations-Doppelquer schniedemashchine (The High Efficiency Rotary Double Cross-cutter)*

by Schröder, Leipzig

Supported by fine illustrations the author describes the advantages of mode of operation and attendance of a high efficiency rotary double cross-cutter built in Karl-Marx-Stadt (former Chemnitz).

*Papier und Druck, No. 2/1954, Verlag "Die Wirtschaft", Berlin W 8*

#### New Books and Brochures

##### *Die Finanzplanung der 1954 zentral verwalteten Industrie*

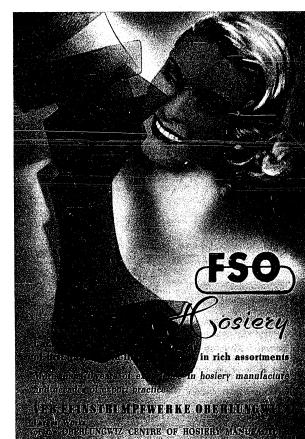
(Financial planning for the centrally administered industry 1954) by Dr. Mischbauer and E. Orla, members of the Institute of Accountancy, affiliated to the Ministry of Finance of the German Democratic Republic.

48 pages, 34 tables, 1 organisation chart, price DM 5.—, paper cover.

The booklet gives a thorough analysis of the methods employed in financial planning 1954 on the basis of the new accountancy principles applying to the centrally administered industry and enlightens the various problems by numerical examples.

Part B and C contain a discussion on such fundamental problems as the planning of economic development, investment, circulation of monetary funds and the relation between works' and state budget. Apart from other sources the authors have, to a certain extent, drawn on S. E. Kammerer's "Organisation und Planung der sozialistischen Industriebetriebe" (Organisation and planning in socialist industrial undertakings), which has also been published by "Die Wirtschaft".

*Verlag "Die Wirtschaft", Berlin W 8*



## Published in 5 Languages, Read in 5 Continents

### 'GERMAN EXPORT' is read in over 100 countries.

Unfortunately, not every businessman abroad is in a position to obtain a copy, although the magazine is being distributed throughout the world. Since the number of free copies available is limited, exclusively firms with notable international trade connections can be supplied, though at irregular intervals only.

The demand for regular delivery of all foreign editions of 'GERMAN EXPORT' is steadily increasing, as thorough information regarding trading possibilities with export firms and manufacturers of the German Democratic Republic is, of course, only possible on regular subscription.

We recommend a subscription order to ensure regular delivery of 'GERMAN EXPORT', if you too should wish to receive your copy every month without fail.

The price for the annual subscription is \$ 4.00 or the equivalent amount in the currency of your country. Orders together with cheque, should be addressed to:

GERMAN EXPORT, ENQUIRY DEPT., BERLIN W 8, FRANZOESISCHE STRASSE 53-55  
or to any of the following agents representing 'GERMAN EXPORT' abroad:

### Europe

In Albania: Ndermaja Shtetore, e Bollimeve dhe Shperdorjave, Tirana

In Belgium: "Du Monde Entier" 5, Place St. Jean, Brussels

Office of the Central Bank of Libanite, 184 Rue de l'Hotel des Monnaies, Brussels

In Bulgaria: "Razboinoi" Sofia, Rue Tzar Assen 1

In Cyprus: People's Bookshop, 91, Aeshy-Street, Nicosia

In Denmark: Arnold Busk, Kjøbmagergade 49, Copenhagen, Tel. 32 22 22 22

In Finland: Felia, Boghanel, Bredgade 37, Copenhagen

In France: Centre de Diffusion du Livre et de la Presse, 142, Boulevard Diderot, Paris XII

Departement Eranger Hochet, 79, Bd. St. Germain, Paris VI e

In Great Britain: Collet's Multilingual Bookshop, 67 Great Russell Street, London, W.C.1

In Holland: Papirus Uitgeverij, Boekhandel, Leidsestraat 25, Amsterdam

Erasmus, Antiquariat, Boekhandel, Spui 2, Amsterdam

Boekhandel Republiek der Letteren, N.V., Post 40, Amsterdam C.

In Iceland: Kaupfelag Reykjavikur of Nognrinn, Reykjavik

Kjartan Magnusson, P.O. Box 525, Reykjavik

Olli Asmundsson Verlag, Mol og Menning, Reykjavik

In Italy: Santa Venasio, 71, Via Mauro Macchi, Milan Libreria Rinasco, SRL, 2, Via delle Botteghe Oscure, Rome

In Liberia: Commissionario Mansoni, Via Gino Capponi 26, Florence

In Luxembourg: Librairie du Centre J. P. Krippel, 20, Rue de la Poete, Luxembourg

In Norway: Johan Grundt Tanum, Karl Johans Gate 43, Oslo

Andresens Kioskompani, Postboks 125, Oslo

Norsk Bokimport A.-S., Edv. Storms Gata 1, Oslo

In Austria: Globus-Budvietrieb, Wien 1, Fleischmarkt 1

In Poland: "Prasa i Ksiazka" Centrala Handlu Zagranicznego, Warszawa, u. Koszykowa 31

In Romania: Centralul de Librarii si Distribuatoare Cartii "Inox", Bucuresti, str. Const. Mihai 15

In Sweden: Handelsfirma C. Holmstrom, Uppsala

A/B Nordiska Bokhandel, Drottninggatan 27, Stockholm

C. E. Fritzes Kfz. Bokhandel, Fredsgatan 10, Stockholm

Förlagsbolaget Arbetarkultur, Kungs-gatan 84, Stockholm

In Switzerland: Bücherschind Dienst, Pinkus & Co., Zürich, Predigergasse 7

In the CSR: Artia A.G., Prague II, Ve smekach 30

In Hungary: "Kultura", Budapest 62, P.O.B. 149

In Argentina: Knüll & Wetzl, Estomba 1783, Buenos Aires

In Brazil: Henrique Bincer, Caixa Postal 4316, São Paulo

In Canada: Progress Publishing Co., 740 Bathurst Street, Toronto 4, Ontario

In China: Guozi Shudian, Peking, P.O. Box 50

In India: Progressive Traders, 134 Sham-bazar Street, Calcutta 5

Hindustani Book Agency India, U.B. 17, Jawahar Nagar, Delhi 6

### America

In Argentina: Knüll & Wetzl, Estomba 1783, Buenos Aires

In Brazil: Henrique Bincer, Caixa Postal 4316, São Paulo

In Canada: Progress Publishing Co., 740 Bathurst Street, Toronto 4, Ontario

### Australia

Current Book Distributors, 40 Market Street, Sydney

## Foreign Trade of the German Democratic Republic

### MINISTERIUM FUER AUSSENHANDEL UND INNERDEUTSCHEN HANDEL

(Ministry of Foreign and Inner-German Trade)

Berlin W 8, Jägerstrasse 55, Telephone: 22 02 81, Cables: WINDRODE  
Telex: Berlin 1139, Visitors: Wednesday 13-18 o'clock, Friday 9-13 o'clock

### KAMMER FUER AUSSENHANDEL DER DEUTSCHEN DEMOKRATISCHEN REPUBLIK

(Chamber of Foreign Trade of the German Democratic Republic)

Berlin NW 7, Unter den Linden 40, Telephone: 22 46 84, Cables: INTERKAMMER  
Visitors: Monday to Friday 9-12 o'clock, Saturday 9-10 o'clock

### DIABERG

Berlin W 8, Jägerstrasse 55, Telephone: 22 02 81, Cables: DIABERG, Telex: Berlin 1137

Visitors: Monday to Friday 9-14 o'clock

Rock and brine salts, sodium sulphate, clays and kaolins, anaceous quartz, Portland cement, technical and medical plaster, chalk, roofing felt, tiles, roof and wall slate, centrifugal action moulded concrete pressure pipes, asbestos cement building plates and pipes, millstone, paving stones, graphite crucible, refractory products, chamoite products of all kinds, tamping material, moulding sands, ground shale, slate shippings, glass for building purposes.

### DIACHEMIE

Berlin C 2, Schiedlerstrasse 7, Telephone: 51 03 21, Cables: DIACHEM, Telex: Berlin 1151

Mineral oil products (solid and liquid), organic and inorganic chemicals, pharmaceuticals — finished and semi-finished, laboratory and pure chemicals, terpene-free oils, scents, aromatics and essences, plant protectives and insecticides, photo material, chemical-technical special products, varnishes, paints, caoutchouc/asbestos products, plastics.

Electro-medical apparatuses, X-ray apparatuses and accessories, physician's and dentist's instruments, appliances for examination and therapy, products of jaw prostheses and orthopedic mechanics, outfit for operating theatres.

Typewriters, calculating machines, keeping machines, cash registers, paper destroyers.

### DIAGLAS-KERAMIK

Berlin N 113, Stolpische Strasse 37, Telephone: 44 01 91, Cables: DIAKERAMIK

Visitors: Monday to Friday 9-13 o'clock, Saturday 9-11 o'clock

Crysal glass, glass, household glassware, container glass, window glass, thermometer, JENA glass, ornamental china, hotel and porcelain, household crockery and stoneware, ornamental ceramics, dental porcelain (artificial teeth), sanitary stoneware, building ceramics.

### DIAHOLZPAPIER

Berlin W 8, Mohrenstrasse 77, Telephone: 22 53 01, Cables: DIAHOLZPAPIER

Visitors: Monday to Friday 8-14 o'clock

Pit props, log and sawn wood, parquetry and building material, barrels and boxes, paper, cardboard, pasteboard, cardboard of any desired kind, transfer pictures, labels, sealing stamps, banderoles, diagrams, millimetre and logarithm paper, leatherlike cards.

### DIACHEMIE-RUSTURSTUNGEN

Berlin W 8, Mohrenstrasse 61, Telephone: 22 02 71, Cables: CHEMOTECNICA, Telex: Berlin 1151

Visitors: Tuesday and Friday 8-14 o'clock, Wednesday 11-17 o'clock

Plants and equipment for chemical, pharmaceutical and allied industries, pumps, compressors, electric fans, refrigerators, air-conditioning plants, chemical fittings, chemicaltechnical products, caoutchouc/asbestos products, plastics.

### DIACHEMIE-RUSTURSTUNGEN

Berlin C 2, Liebknechtstrasse 14, Telephone: 51 72 83-85, Cables: DIACHEM, Telex: Berlin 1151

Visitors: Tuesday and Friday 8-14 o'clock, Wednesday 11-17 o'clock

Electric motors, generators, transformers, high tension condensers, electric stoves, cables and leads, all installation material, high and low tension porcelain, lamps, incandescent and electric measuring and testing equipment, broadcast receiver and transmitter valves, technical valves, switch gear, electroengangs and relays, rectifiers, electric equipment for railways, vehicles and ships.

### DIAFEINMECHANIK-OPTIK

Berlin C 2, Schiedlerstrasse 7, Telephone: 51 03 21, Cables: DIAPRECIS, Telex: Berlin 1132

Visitors: Tuesday and Friday 9-14 o'clock

Optical instruments, opticalmechanical instruments, microscopes, binoculars, refractors, planetariums, geodetic instruments, cameras and cine apparatuses, lenses, projectors and reproduction apparatuses.

Measuring and testing gear, temperature, frequency, pressure and flow meters, regulators, hydrological and meteorological instruments, clocks and watches, drawing sets, material testing devices, laboratory instruments.

Import of all kinds of metal. Dressing of customer supplied raw ore.

### DIAKULTUR

Berlin-Pankow, Goerkestrasse 43-46, Cables: DIAKERZ

Visitors: Monday to Saturday 9-13 o'clock

Initiating, concluding, and realizing of compensation agreements.

### DIAKOMPENSATION

Berlin W 8, Frankfurter Strasse 24, Telephone: 22 02 51, Cables: DIACOMERZ

Visitors: Monday to Friday 9-12 o'clock

Initiating, concluding, and realizing of compensation agreements.

### DIAKULTURWAREN

Berlin C 2, Schiedlerstrasse 7, Telephone: 51 03 21, Cables: DIAKULTUR, Telex: Berlin 1132

Visitors: Tuesday, Wednesday, Friday 9-14 o'clock

Toys, Christmas-tree ornaments, musical instruments, grand and upright pianos, educational appliances, office appliances, sporting goods, artificial flowers, costume jewellery and fancy goods, needles, brushes, brooms, furniture and woodware, applied art products.

### DIAMETALL

Berlin-Pankow, Goerkestrasse 43-46, Cables: DIAMERZ

Visitors: Monday to Saturday 9-13 o'clock

Mondays to Friday 14-16 o'clock

Import of all kinds of metal. Dressing of customer supplied raw ore.

**DIA MASCHINENEXPORT**

Berlin W 8, Mohrenstrasse 61, Telephone: 22 02 71,  
Cables: DIAMASCH, Telexprinter: Berlin 1151.  
Visitors: Tuesday and Friday 8-14 o'clock  
Wednesday 11-17 o'clock

Heavy machinery, boilers, turbines, complete plants and equipment for metallurgy, foundry, machine, steel construction, conveyors. All kinds of textile machinery, machines for hat manufacturing, sewing machines for household and industry, needles, stop rods and spare parts. Shoe and leatherworking machinery.

**DIA MASCHINENIMPORT**

Berlin W 8, Mohrenstrasse 61, Telephone: 22 02 71,  
Cables: DIAIMFORMA.

Visitors: Tuesday and Friday 8-14 o'clock  
Wednesday 11-12 o'clock

Import of products of heavy machine engineering, electrical engineering, precision mechanics and optics, of machine tools, transport equipment, tools and hardware.

**DIA NAHRUNG**

Berlin C 2, Schöcklerstrasse 7, Telephone: 51 03 21,  
Cables: DIANAHRUNG, Telexprinter: Berlin 1310.  
Visitors: Tuesday, Wednesday, Friday 9-14 o'clock

Spirits, beer, wine yeast, vinegar essence, baking powder, long-keeping bakery products, "Dresdner Stollen", starch, dextrin, seed and table potatoes, fodder, poppy capsules, tree nursery products, flower and vegetable seed, peat bed plants, breeding cattle, pigs, sheep, rabbits, true-bred and working dogs, precious fur-animals, true-bred fowl, singing birds, aquarium fish.

**DIA TEXTIL**

Berlin W 8, Rehrenstrasse 46, Telephone: 22 02 51,  
Cables: DIATEX, Telexprinter: Berlin 1340.  
Visitors: Monday to Friday 9-14 o'clock  
Saturday 9-12 o'clock

Fabrics for overcoats, men's and ladies' suits and dresses, linings, cotton terry ware, curtains, tallis, lace, fashion accessories, embroidery, hats, stockings, caps, children's clothes, gingham, flannel, sleeping blankets, sewing cloths, fishing nets, ribbons, braids, trimmings, tissues for technical purposes (PcCs), weaving felts, stockings, underwear and outerwear for ladies, men, and children, leather, woven and knit gloves, leatherette, oilcloth, gelat products, lincresta, wall hangings, miner's caps. Furiery of German, Soviet and Chinese origin.

Import of cotton, cotton waste, hemp, hemp bark, flax, jute, wool, wool textile shreds, animal hair, hides, raw skins, finished textile goods, shoes, leather goods.

Working up of customer supplied textile raw materials and skins.

**DIA WERKZEUGMASCHINEN UND METALLWAREN**

Berlin W 8, Mohrenstrasse 61, Telephone: 22 02 71,  
Cables: DIAWERKZEUG, Telexprinter: Berlin 1190.

Visitors: Tuesday and Friday 8-14 o'clock

Lathes, drilling and milling machines, grinding, lapping, and honing machines, gear cutting machines, bending machines, and other machine tools. Tools for wood and metal-working, electro welding and soldering tools, pneumatic tools, ducking tools, hand tools, iron and metal ware, household and kitchen utensils, ovens, stoves, cooking ranges, all kinds of weighing machines, hunting guns, fire extinguishers.

**DIA TRANSPORTMASCHINEN**

Berlin W 8, Mohrenstrasse 61, Telephone: 22 02 71,  
Cables: DIATRANS, Telexprinter: Berlin 1151.  
Visitors: Tuesday and Friday 8-14 o'clock  
Wednesday 11-17 o'clock

Publication of the Chamber of Foreign Trade of the German Democratic Republic. A Monthly published in German, Russian, English, French, and Spanish.

Transport equipment, cranes, lifting devices, vehicles for road and rail, shipbuilding, wood-working machinery, agricultural machinery, machinery for building and road construction, equipment for the glass industry.

**DWV DEUTSCHE WAREN-VERTRIEBS-GESELLSCHAFT M.B.H.****KOHL- UND DUENGENMETTEL-EXPORT**

Berlin W 8, Friedrichstrasse 61, Telephone: 20 06 01,  
Cables: IMPEXTRANS, Telexprinter: Berlin 1310.

Visitors: Monday to Friday 9-13 o'clock  
Brown coal briquettes, potash and nitrogenous fertilizers.

**DWV DEUTSCHE WAREN-VERTRIEBS-GESELLSCHAFT M.B.H.****POLYESTER-FH-EXPORT**

Berlin W 8, Friedrichstrasse 62, Telephone: 20 06 01,  
Cables: IMPEXTRANS, Telexprinter: Berlin 1310.

Visitors: Monday to Friday 9-13 o'clock

Letterpress printing, offset, and copperplate printing machines, bookbinding machines, paper-making machines, special machines for paper-working, reproduction plants, stereotype plants, types for letterpress printing, matrices for composing machines, numbering machines and matrices.

**DEUTSCHER BUCH-EXPORT**

UND -IMPORT GMBH

Leipzig C 1, Leninstrasse 16, Telephone: 3 45 81,  
Cables: DEBEGE.

Books, newspapers, and periodicals, art prints, reproductions of old painters, card games, modelling cardboards, post and congratulatory cards, music publications, stamps and other polygraphic products.

All kinds of printing-orders are carried out.

**DEFA****FILMQUEBENNAHME- UND AUSSENHANDELSBETRIEB**

Berlin W 8, Jaegerstrasse 29, Telephone: 20 04 01,  
Cables: DEFAFILM Berlin.

Export and import of feature films and popular scientific films.

**DEUTRANS****INTERNATIONALE SPEDITION**

Berlin N 8, Brunnenstrasse 188-190, Telephone: 42 58 06.

Transacts all forwarding business of export, import and transit-traffic.

**DEUTERFRACHT****DEUTSCHE KONTOR FUER SEEFRACHTEN**

Berlin W 8, Charlottenstrasse 60, Telephone: 20 19 31, 20 19 36.

Cables: DEUTERFRACHT Berlin, Telexprinter: Berlin 1330.

All kinds of sea-transport from and to all continents.

**SCHOSTAVAG SCHWARZMEER UND OSTSEE****ALLGEMEINE VERSICHERUNGS-AKTIENGESELLSCHAFT**

Berlin C 2, Inselstrasse 1b, Telephone: 67 25 57, 67 39 27.

Cables: S C H O S T A V A G Berlin.

Shipping and Storing Insurances of all kinds of Export/Import Commodities as well as Transit Goods to and from all parts of the globe in any currency. — Forwarding Insurances.

**DEUTSCHE SEEREEDEREI**

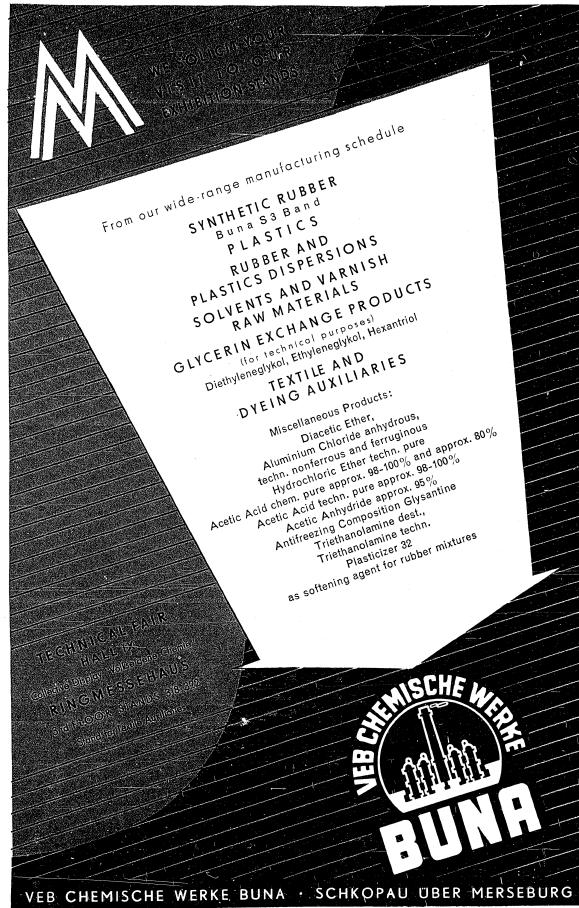
Rostock, Warnowufer Ecke Eichenstrasse,  
Telephone: 40 28 40 29, Cables: SEEREEDEREI Rostock.

**GERMAN EXPORT**

Berlin W 8, Frankfurterstrasse 53/55, Telephone: 22 53 71.

Cables: DIATRANS, Telexprinter: Berlin 1448.

Publication of the Chamber of Foreign Trade of the German Democratic Republic. A Monthly published in German, Russian, English, French, and Spanish.



TELEGRAMME: ARMATUREN-LEIPZIG / FERNRUF 44351



**Appliances**  
FOR THE ENTIRE  
THERMO-ECONOMY

**Fittings**  
FOR STEAM • GAS  
WATER  
FOR INDUSTRIAL PLANTS  
OF ANY KIND

**Stop Valves**  
Slide Valves up to  
maximum nominal  
widths • Slides for blast fur-  
nace operation • Return Piping  
Heat Interchangers • Oil Separators  
Oil Coolers • Filter Oil Coolers

**VEB SCHUMANN & CO.**  
ARMATUREN-APPARATEBAU  
LEIPZIG W 31  
KARL-HEINE-STRASSE 85-93

*At the Leipzig Fair 1954: Hall II, Collective Stand: Industrie-Armaturen und Messgeräte*

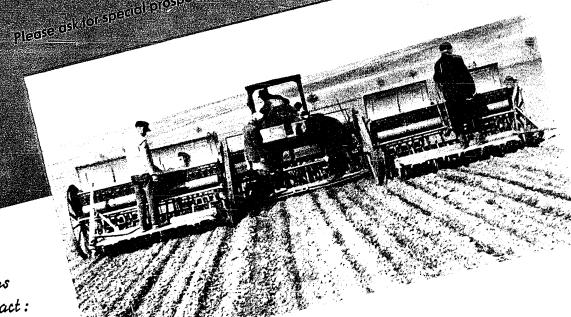
Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2012/06/15 : CIA-RDP82-00040R000100210001-5

**Practice-Approved!**

Their outstanding performance has been  
acknowledged everywhere!

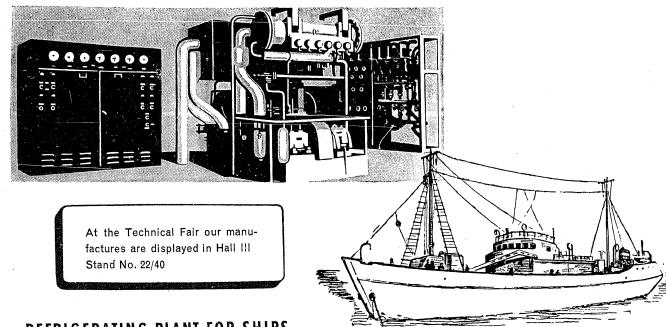
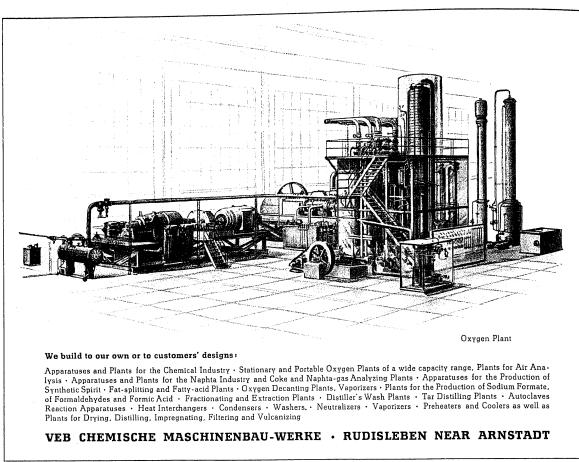
Agricultural implements - Grass harvester, draw-  
n equipment, Grass mowers, Binders, Harvesters,  
Straw dressers, Fully automatic potato diggers  
and beet cutters, Threshing machines, Hay and  
straw blowers, Chaff cutters, Stone feed grinders,  
Seed cleaning plants, Grain drying plants,  
Grain blowers, Automatic dry type grain saucing  
machines, Air polluters, Corn back harvesters,  
Potato sorting ofums, Steaming plants,  
Washing machines for potatoes and milk cans,  
Centrifuges, Separators, Liquid manure pumps.

Please ask for special prospectuses.



**For export  
informations  
please contact:**

**DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL TRANSPORTMASCHINEN**  
DIR  
BERLIN W 8, MOHRENSTRASSE 61



#### REFRIGERATING PLANT FOR SHIPS

Refrigeration for Refrigerator Ships; Refrigerating Equipment for provisions for freight and passenger steamers

#### REFRIGERATING AND FREEZING PLANT

stationary and mobile, refrigeration for wagons, cold storage buildings and so on, for the preservation of foodstuffs

#### COOLING PLANT FOR LOW TEMPERATURES

to -100° Centigrade, liquid and gas cooling, for chemical and allied industries

#### MATERIAL TESTING PLANT

with alternating temperatures between -120° and +100° Centigrade and vacua up to 3 Torr, fully automatic operation, for laboratories, research institutes and industrial application

#### COMPRESSORS FOR REFRIGERATING PLANT

directly coupled with driving motor, capacity range from 2,000 to 225,000 kcal/hour

#### HEAT EXCHANGING APPARATUS

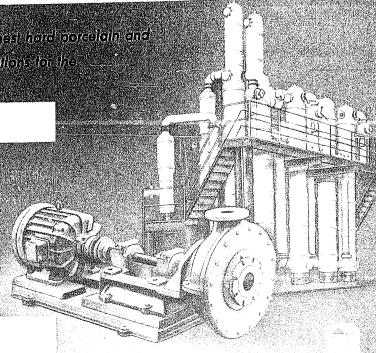
for the refrigerating and allied industries



We supply products of best hard porcelain and special ceramic compositions for the

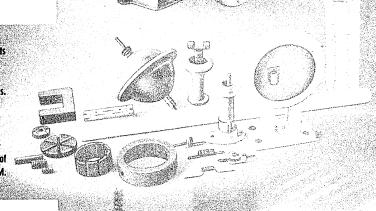
**Chemical Industry:**

Centrifugal Pumps for acids and aggressive liquids  
Globe valves, valves, 1000  
Cross valves, bypassing,旁通  
Filters, up to 5000 liters  
using cylinders  
Distilling and rectifying columns  
Washing towers, cooling towers  
Special equipment to customer's design



**High Frequency-Engineering:**

Ceramic connectors and construction parts for radio techniques, for assembling of measuring apparatuses, for transmitting stations and for electric speech implements, Thread cores, cylinder cores, ring cores, as well as other cores of our high permeable material MANIFER. Magnets for loudspeakers, for bicycle systems, for measuring apparatuses etc. of our ceramic magnetic material MANIPERM.



**High-Tension and Low-Tension Engineering:**

Long rod insulators for peak voltages  
Solid core type insulators, pin type insulators, insulators for electric railways, multiple passage entrance bushings, support insulators as well as insulators for apparatuses of all kinds, for outdoor stations, on transformers, low-tension insulators, including material for indoor installation

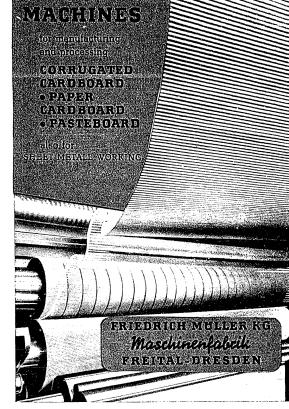


**KWH**

**VEB KERAMISCHE WERKE HERMSDORF**  
HERMSDORF/THURINGIA

At the Leipzig Fair: Technical Fair, Hall VII, Central Section, Hall III Chemieausstellung

**MACHINES**  
for manufacturing and processing  
**CORRUGATED CARDBOARD**  
• PAPER  
• CARDBOARD  
• PASTEBOARD  
• GLASS  
• SHEET METAL WORKING



**FRIEDRICH MÜLLER KG**  
**Maschinenfabrik**  
**FREITAL-DRESDEN**

**VEB ISOKOND**  
ISOLIERSTOFF- U. KONDENSATORENWERK  
BERLIN-WEISSENSEE-LEDERSTRASSE

Telephone: 564291 • Cables: Isokond Berlin

Hard paper  
Laminate  
Mica and  
micaceous products  
Wattless current condensers  
Extra high tension condensers  
Gang condensers  
Condenser ducts  
Pin type insulators  
Switch and earthing rods  
Pliers with insulated handles



**KR**

FOR EXPORT INFORMATIONS PLEASE CONTACT:  
DEUTSCHER INNER- UND AUSSENHANDEL  
ELEKTROTECHNIK  
BERLIN C 2

At the Leipzig Fair: on the Technical Fair grounds, Hall VII,  
upper storey, east wing

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2012/06/15 : CIA-RDP82-00040R000100210001-5



**ARTISTS' OIL COLOURS**

possess a great colouring intensity excellent purity of tone fine distribution and good light fastness

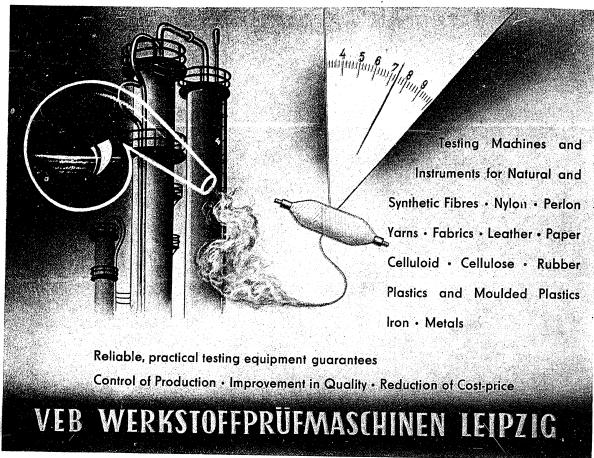
For these features preferred by artists and amateurs

**VEB FARBENFABRIK HERCHAU**

**K**

Export information by DIA Kulturwaren, Berlin C 2

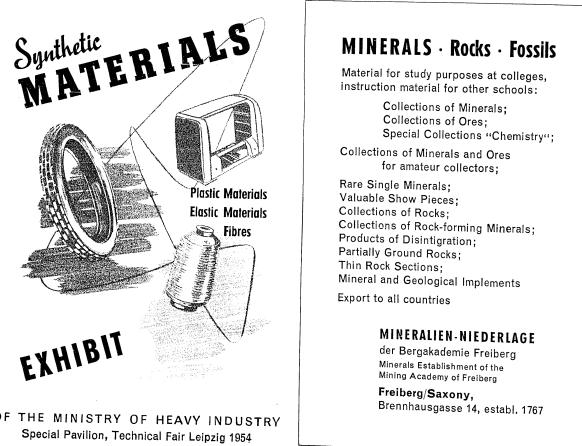




Testing Machines and Instruments for Natural and Synthetic Fibres • Nylon • Perlon Yarns • Fabrics • Leather • Paper Celluloid • Cellulose • Rubber Plastics and Moulded Plastics Iron • Metals

Reliable, practical testing equipment guarantees Control of Production • Improvement in Quality • Reduction of Cost-price

VEB WERKSTOFFPRÜFMASCHINEN LEIPZIG



**Synthetic MATERIALS**

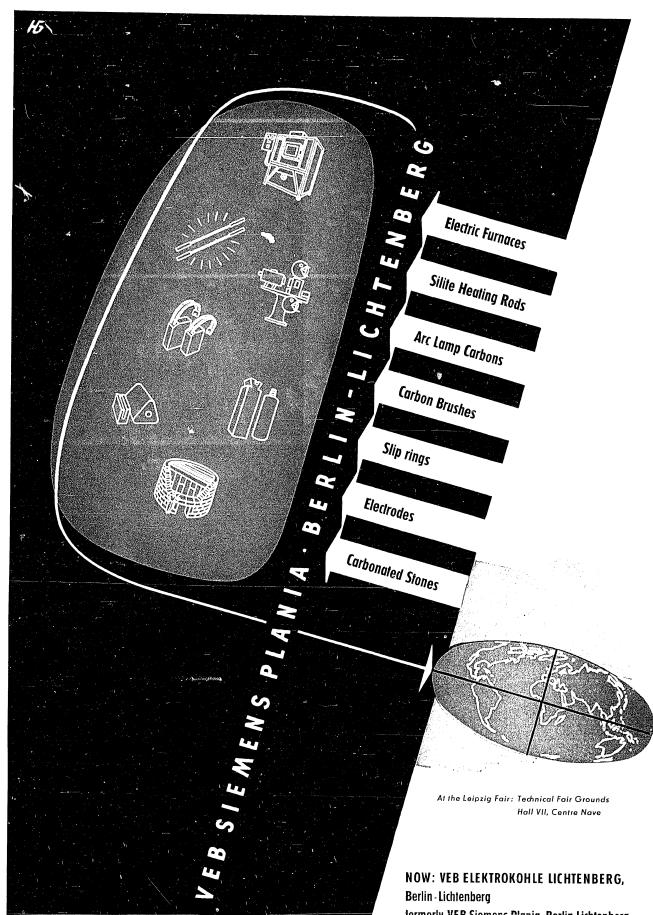
Plastic Materials Elastic Materials Fibres

**EXHIBIT**

OF THE MINISTRY OF HEAVY INDUSTRY  
Special Pavilion, Technical Fair Leipzig 1954

**MINERALS • Rocks • Fossils**  
Material for study purposes at colleges, Instruction material for other schools:  
Collections of Minerals; Collections of Ores; Special Collections "Chemistry"; Collections of Minerals and Ores for amateur collectors; Rare Single Minerals; Valuable Show Pieces; Collections of Rocks; Collections of Rock-forming Minerals; Products of Disintegration; Partially Ground Rocks; Thin Rock Sections; Mineral and Geological Implements Export to all countries

**MINERALIEN-NIEDERLAGE**  
der Bergakademie Freiberg  
Minerals Establishment of the  
Mining Academy of Freiberg  
Freiberg/Saxony, Brennhausgasse 14, estab. 1767



Electric Furnaces  
Silite Heating Rods  
Arc Lamp Carbons  
Carbon Brushes  
Slip rings  
Electrodes  
Carbonated Stones

At the Leipzig Fair: Technical Fair Grounds  
Hall VII, Centre Nave

**VEB SIEMENS-PLANIA-BERLIN-LICHTENBERG**

NOW: VEB ELEKTROKOHLE LICHTENBERG,  
Berlin-Lichtenberg  
formerly VEB Siemens-Plania, Berlin-Lichtenberg

VEB ELEKTROWARME SORNEWITZ

Small Electric Heating Appliances  
Electric Stoves for domestic use  
Electric Water Heaters  
Electrical Apparatuses for large kitchens  
Dry-plate Rectifiers for all purposes  
Detailed offers on request

At the Leipzig Fair: Technical Fair, Hall VII,  
Southern Section, Ground Floor  
Stand Building "Handelshof" 3rd Floor,  
Stand Nos. 315/317

COSWIG III, BEZIRK DRESDEN

A42

THE NEW ELECTRIC (DRY) SHAVER

At the Leipzig Fair:  
Technical Fair Grounds, Hall VII,  
Southern Section, Gallery

Our production program includes:

Hand and electric Hair Clippers, Cattle Clippers, Hot Air Apparatus, Electric Cattle Driver Sticks, Small Motors (encased and for building in) up to 140 Watt for Office Machines, Refrigerators, Cash Registers, Sewing Machines, and other appliances, Starters and Electric Generators for stationary and vehicle engines.

VEB ELEKTROGERÄTEWERK SUHL  
Suhl (Thuringia), Werner-Seelenbinder-Strasse 4-12

VEB ELEKTROWAERME ALtenburg

Hand Vacuum Cleaner 1039  
The efficient Vacuum Cleaner  
for the small household

Vacuum Cleaner 1035/51  
The easy-to-wheel-about  
Vacuum Cleaner for heavy duty

ALtenburg BEZIRK LEIPZIG  
Karl-Liebknecht-Strasse 1 - Telephone: 9602/9603

We export  
Cotton  
Poplin

single coloured or in fashionable stripes for blouses and men's shirts in outstanding, hard-wearing qualities, 80 cm wide, made of finest mercerized threads in fast colours.

We offer a full-range assortment of designs for sport and profession.

At the Leipzig Fair (5.-15.9. 1954) you will find a multi-varied selection of our products in the „Ringmessehaus“

DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL TEXTIL  
BERLIN W 8 - BEHRENSSTRASSE 46  
TELEPHONE 220251 - CABLES: DIATEX

A43



Expert workers and technicians are continuously working for the perfection of our instruments

Piano and Button-type Accordions,  
Bandonions, Vienna and German Models,  
Concertinas

Musical Toys of every description. Full price range.

VEB KLINGENTHALER  
HARMONIKAWERKE  
KLINGENTHAL/SA.

Since 1710 Meissen has exclusively stamped its products with the world-famous "Blue Swords"

Johann Friedrich Löppner  
INVENTOR OF THE PORCELAIN IN EUROPE



V E B  
STAATLICHE PORZELLAN-MANUFAKTUR *Meissen*  
COFFEE SETS · SCULPTURES · VASES · BOXES

Top Quality Products

Sweaters, Waistcoats, Blouses, Skirts etc.

Speciality:

Run-proof Knitwear



Fritz Ziegler

Hosiery and Knitwear Factory

Apolda/Thuringia, Sophienstrasse 32  
Telephone 140 · Cables: Burgziegler

*f. max Ullrich & Co*

JEWELLERY · GLASS DECORATIONS · WAX BEADS INDUSTRY  
*Taborz Thür.*

Manufacture of fine wax beads, necklaces, chokers, buttons, mountings · lamp beads in all styles  
Jewellery, necklace clasps, real and imitation

**DIE IDEALEN**  
*Zopf-Halter*

**Combs  
Hair ornaments  
of Polystyrol**

**SPECIALITY:**  
Tress Clasps

**Käppler & Co**  
DRESDEN - A 21

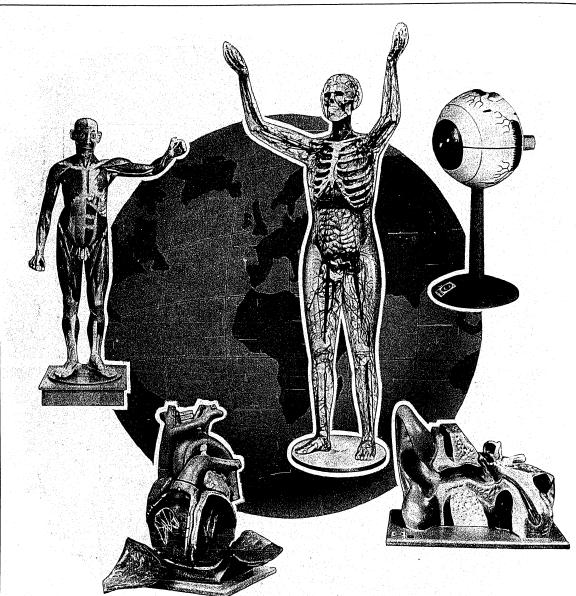
**Come to the Leipzig Fair - 5th to 15th September - Ring-Messehaus, and convince yourselves of the high quality and low prices of our displays**



**Vagotonic**  
Pectistic Antidote  
for cacaee  
Ampoules Tablets

**Neoeserin**

ISIS - CHEMIE G.M.B.H. ZWICKAU



### Known all over the world

are our "Men of Glass" (Man as well as woman) and the Models for medical instruction in Schools, Universities and Colleges.

#### WE OFFER:

- 50 different Anatomic Instructive Maps
- 60 different Anatomic Models (dismountable)
- 75 different Natural Preparations of Man and Animal, rendered transparent by the method of Prof. Dr. Spalteholz
- 500 different Wax Imitations (Moulages) of pathological symptoms fully authentic
- 25 different sets of photographs and standing films.

#### FURTHERMORE

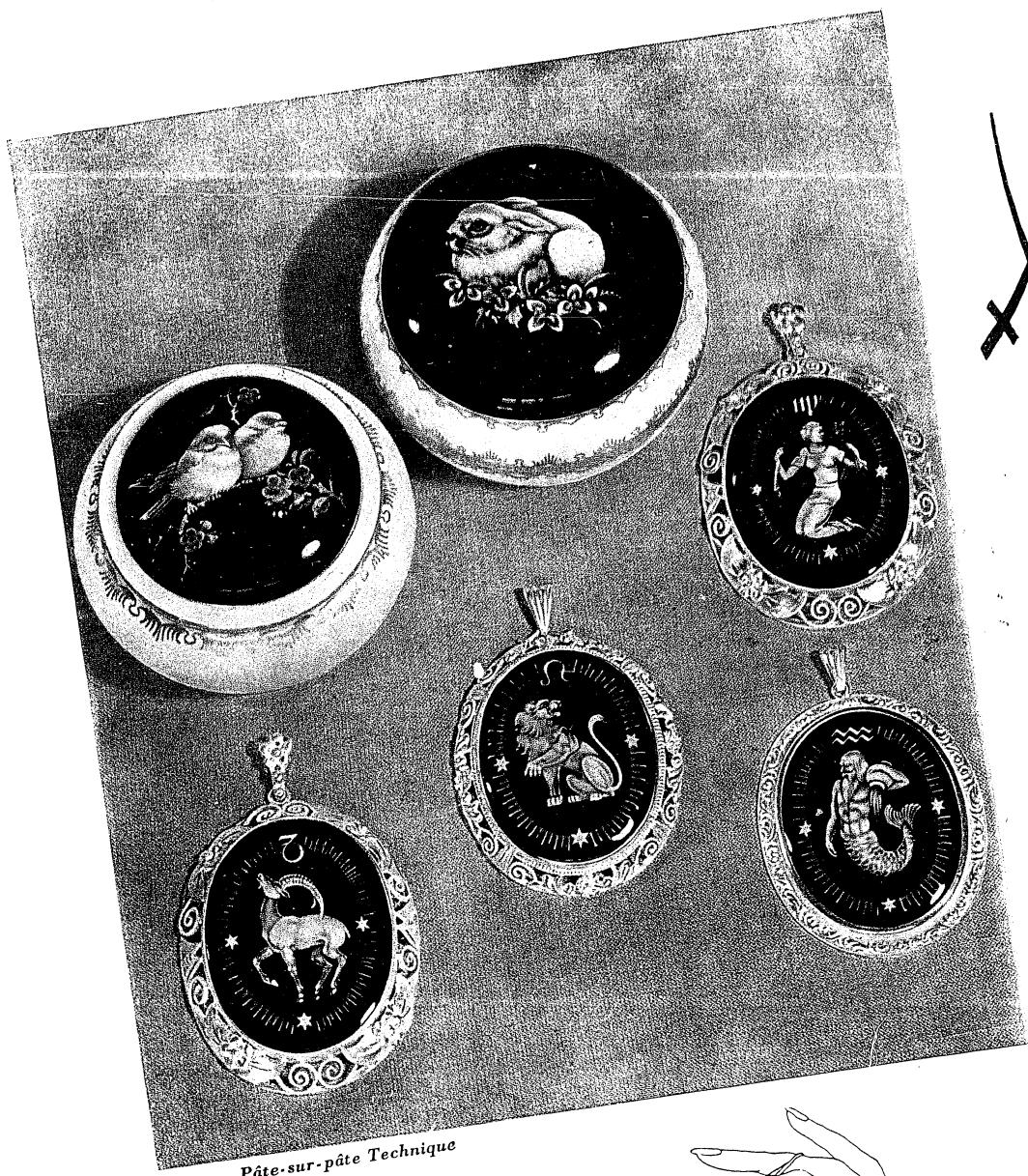
- Natural bone-preparations
- Instructive papers for medical enlightenment
- Models for demonstration, and
- Complete Exhibitions.

**DEUTSCHES HYGIENE-MUSEUM, DRESDEN A 1, LINGNER PLATZ 1**  
During the Leipzig Fair: Zentral-Messegelast, 4th Floor

An advertisement for the Deutscher Innen- und Außenhandel Nahrung (DIA) Export Program. The central text reads "Aus unserem EXPORT Programm". The page is filled with various product categories and their descriptions. The background features a stylized illustration of a ship at sea.

**M** Please come and see us at the Leipzig Fair  
from September 5th to 15th 1954 in the "Messehalle", 5th floor

**DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL Nahrungs**  
BERLIN C2, SCHICKLERSTRASSE 7 · TELEFON: 510321 · TELEGRAMME: DIANAHRUNG



Pâte-sur-pâte Technique

## GIFTS *from the*

"Staatliche Porzellan-Manufactur Meissen"  
of unique value and artistic perfection



DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL GLAS-KERAMIK  
Berlin N 113, Stolpische Strasse 37

Please come and see us during the Leipzig Fair 1954 - from September 5th to 15th - in the Maedler Passage

